叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 阿丽拉，我们的菲律宾小表妹(alila, Our Little Philippine Cousin) 000001

2. 阿丽拉，我们的菲律宾小表妹(alila, Our Little Philippine Cousin) 000002

3. 阿丽拉，我们的菲律宾小表妹(alila, Our Little Philippine Cousin) 000003

4. 阿丽拉，我们的菲律宾小表妹(alila, Our Little Philippine Cousin) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿丽拉，我们的菲律宾小表妹(Alila, Our Little Philippine Cousin)

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpiːn] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Philippine** **Cousin**
我们的 小的 菲律宾 表哥

我们的菲律宾小表弟

[ðə; ði]
THE
这

这

['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪəriːz]
Little **Cousin** **Series**
小的 表哥 系列

小表弟系列

([treɪd] [mɑːk])
(TRADE MARK)
(贸易 标记)

（商标）

[iːtʃ] ['vɒljuːm] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [sɪks][ɔː(r)][mɔː(r)] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] [ɪn]
Each **volume** **illustrated** **with** **six** **or** **more** **full** **-** **page** **plates** **in**
每个 体积 插图 和 六 或者 更多的 满的 - 页 盘子 在

每卷均配有六幅或更多幅全页插图。

[tɪnt] .
tint **.**
着色 .

着色。

[klɒθ] , 12mo , [wɪð] ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] ,
Cloth **,** **12mo** **,** **with** **decorative** **cover** **,**
布 , 12mo , 和 装饰性的 覆盖 ,

布面精装，12个月开本，带装饰封面

[pə(r)] ['vɒljuːm] , - [sents]
per **volume** **,** **60** **cents**
每 体积 , - 分

每卷60美分

[lɪst] [ɒv; əv] ['taɪtlz]
LIST **OF** **TITLES**
列表 的 标题

标题列表

[baɪ] ['meəri] ['heɪzəlˌtən] [weɪd]
By **Mary** **Hazelton** **Wade**
经过 玛丽 黑兹尔顿 韦德

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

([ən'les] ['ʌðəwaɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd])
(unless otherwise indicated)
(除非 否则 表明的)

（除非另有说明）

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **African** **Cousin**
我们的 小的 非洲 表哥

我们的小非洲表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ə'læskən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Alaskan** **Cousin**
我们的 小的 阿拉斯加 表哥

我们的阿拉斯加小表弟

[baɪ] ['meəri] [ef] . ['nɪks(ə)n] - [ruː'lɛ]
By **Mary** **F** **.** **Nixon** **-** **Roulet**
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ə'reɪbiən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Arabian** **Cousin**
我们的 小的 阿拉伯 表哥

我们的小阿拉伯表亲

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]
By **Blanche** **McManus**
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɑː'miːniən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Armenian** **Cousin**
我们的 小的 亚美尼亚 表哥

我们的小亚美尼亚表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɒ'streɪliən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Australian** **Cousin**
我们的 小的 澳大利亚 表哥

我们的小澳大利亚表亲

[baɪ] ['meəri] [ef] . ['nɪks(ə)n] - [ruː'lɛ]
By **Mary** **F** **.** **Nixon** **-** **Roulet**
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [brə'zɪliən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Brazilian** **Cousin**
我们的 小的 巴西 表哥

我们的小巴西表弟

[baɪ] ['meəri] [ef] . ['nɪks(ə)n] - [ruː'lɛ]
By **Mary** **F** **.** **Nixon** **-** **Roulet**
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Brown** **Cousin**
我们的 小的 棕色的 表哥

我们的小棕色表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [kə'neɪdiən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Canadian** **Cousin**
我们的 小的 加拿大 表哥

我们的加拿大小表弟

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɑː(r)] . [mək'dɒn(ə)ld]
By **Elizabeth** **R** **.** **MacDonald**
经过 伊丽莎白 拉 . 麦克唐纳

作者：伊丽莎白·R·麦克唐纳

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Chinese	Cousin
我们的	小的	中国人	表哥

我们的中国小表弟

[baɪ] ['aɪzək] ['teɪlə(r)] ['hedlənd; 'hedlænd]

By	Isaac	Taylor	Headland
经过	艾萨克	泰勒	海岬

作者：艾萨克·泰勒·海德兰

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kjuːbən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Cuban	Cousin
我们的	小的	古巴	表哥

我们的小古巴表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Dutch	Cousin
我们的	小的	荷兰语	表哥

我们的荷兰小表弟

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [i'dʒɪpʃn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Egyptian	Cousin
我们的	小的	埃及人	表哥

我们的小埃及表亲

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	English	Cousin
我们的	小的	英语	表哥

我们的小英国表亲

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['eskɪməʊ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Eskimo	Cousin
我们的	小的	爱斯基摩人	表哥

我们的小爱斯基摩表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	French	Cousin
我们的	小的	法语	表哥

我们的小法国表妹

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːmən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	German	Cousin
我们的	小的	德语	表哥

我们的小德国表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [gri:k] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Greek	Cousin
我们的	小的	希腊语	表哥

我们的小希腊表亲

[baɪ]['meəri][ef] . ['nɪks(ə)n] - [ru:'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [hə'waɪən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hawaiian	Cousin
我们的	小的	夏威夷	表哥

我们的小夏威夷表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['hɪndu:; ˌhɪn'du:] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hindu	Cousin
我们的	小的	印度教徒	表哥

我们的小印度教表弟

[baɪ] [blɑ:ntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [hʌŋ'geəriən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hungarian	Cousin
我们的	小的	匈牙利	表哥

我们的匈牙利小表弟

[baɪ]['meəri][ef] . ['nɪks(ə)n] - [ru:'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Indian	Cousin
我们的	小的	印度	表哥

我们的小印度表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Irish	Cousin
我们的	小的	爱尔兰	表哥

我们的小爱尔兰表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Italian	Cousin
我们的	小的	意大利语	表哥

我们的小意大利表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'ni:z] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Japanese	Cousin
我们的	小的	日本人	表哥

我们的日本小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dʒu:ɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Jewish	Cousin
我们的	小的	犹太人	表哥

我们的小犹太表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [kə'ri:ən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Korean	Cousin
我们的	小的	韩国人	表哥

我们的韩国小表弟

[baɪ][eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]
By **H** **.** **Lee** **M** **.** **Pike**
经过 H . 李 M . 梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['meksɪkən]['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Mexican** **Cousin**
我们的 小的 墨西哥 表哥

我们的小墨西哥表弟

[baɪ] ['edwəd] [siː] . ['bʌtlə(r)]
By **Edward** **C** **.** **Butler**
经过 爱德华 C . 巴特勒

作者：爱德华·C·巴特勒

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [nɔː'wiːdʒən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Norwegian** **Cousin**
我们的 小的 挪威 表哥

我们的挪威小表弟

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['pænəmɑː]['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Panama** **Cousin**
我们的 小的 巴拿马 表哥

我们的小巴拿马表亲

[baɪ][eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]
By **H** **.** **Lee** **M** **.** **Pike**
经过 H . 李 M . 梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['pɜːʃn] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Persian** **Cousin**
我们的 小的 波斯语 表哥

我们的小波斯表妹

[baɪ][iː] . [siː] . ['ʃɛd]
By **E** **.** **C** **.** **Shedd**
经过 E . C . 谢德

作者：EC Shedd

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpiːn] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Philippine** **Cousin**
我们的 小的 菲律宾 表哥

我们的菲律宾小表弟

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['pɔːtu] ['riːkən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Porto** **Rican** **Cousin**
我们的 小的 波尔图 波多黎各人 表哥

我们的波多黎各小表弟

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Russian** **Cousin**
我们的 小的 俄语 表哥

我们的小俄罗斯表亲

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [skɒtʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Scotch** **Cousin**
我们的 小的 苏格兰威士忌 表哥

我们的小苏格兰表亲

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]
By **Blanche** **McManus**
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌsaɪə'miːz] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Siamese** **Cousin**
我们的 小的 暹罗猫 表哥

我们的暹罗小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['spæniʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Spanish** **Cousin**
我们的 小的 西班牙语 表哥

我们的小西班牙表亲

[baɪ]['meəri][ef] . ['nɪks(ə)n] - [ruːˈlɛ]
By **Mary** **F** **.** **Nixon** **-** **Roulet**
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['swiːdɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Swedish** **Cousin**
我们的 小的 瑞典 表哥

我们的瑞典小表弟

[baɪ][kleə(r)][em] . ['koʊbɜːrn]
By **Claire** **M** **.** **Coburn**
经过 克莱尔 M . 科伯恩

作者：克莱尔·M·科伯恩

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [swɪs] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Swiss** **Cousin**
我们的 小的 瑞士 表哥

我们的瑞士小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tɜːkɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Turkish** **Cousin**
我们的 小的 土耳其 表哥

我们的土耳其小表弟

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L **.** **C** **.** **PAGE** **&** **COMPANY**
L . C . 页 & 公司

LC PAGE & COMPANY

[njuː] ['ɪŋgləɴd] ['bɪldɪŋ] , ['bɒstən] , [mæs] .
New **England** **Building** **,** **Boston** **,** **Mass** **.**
新的 英格兰 建筑 , 波士顿 , 大量的 .

新英格兰大厦，波士顿，马萨诸塞州

['ɑːlɪlə]
ALILA
阿丽拉

阿丽拉

['ɑːlɪlə]
ALILA
阿丽拉

阿丽拉

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpiːn] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Philippine** **Cousin**
我们的 小的 菲律宾 表哥

我们的菲律宾小表弟

[baɪ]
By
经过

经过

['meəri]['hɛɪzəl,tən] [weɪd]
Mary Hazelton Wade
玛丽 黑兹尔顿 韦德

玛丽·黑兹尔顿·韦德

['ɪləstreɪtɪd] , [baɪ]
Illustrated , by
插图 , 经过

插图作者：

[el] . [dʒeɪ] . ['brɪdʒmən]
L . J . Bridgman
L . J . 布里奇曼

LJ·布里奇曼

['bɒstən]
Boston
波士顿

波士顿

[el] . [si:] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L . C . Page & Company
L . C . 页 & 公司

LC Page & Company

['pʌblɪʃəz]
Publishers
出版商

出版商

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1902
版权 , -

版权所有，1902年

[baɪ][el] . [si:] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
By L . C . Page & Company
经过 L . C . 页 & 公司

由 LC Page & Company 提供

([ɪn'kɔ:pəreɪtɪd])
(INCORPORATED)
(公司)

（公司）

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪəri:z]
THE LITTLE COUSIN SERIES
这 小的 表哥 系列

小表弟系列

([treɪd] [mɑ:k])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[tenθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [dʒʊ'laɪ] , -
Tenth Impression , July , 1909
第十 印象 , 七月 , -

第十次印刷，1909年7月

[ɪ'lev(ə)nθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['ɔ:gəst] , -
Eleventh Impression , August , 1910
第十一 印象 , 八月 , -

第十一版，1910年8月

[[vi:]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs]
Preface
前言

前言

[ɒn] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fɪlɪpi:n] ['aɪləndz] .
On the farther side of the great Pacific Ocean are the Philippine Islands .
在 这 更远 边 的 这 伟大的 太平洋 海洋 是 这 菲律宾 岛屿 .

在浩瀚的太平洋彼岸，坐落着菲律宾群岛。

[ði:z] [fɔ:m] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['aɪlənd] [gru:ps] [ðæt] [hæŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɔ:(r)] [fe'stu:n] [ɒn]
These form one of the many island groups that hang like a fringe or festoon on
这些 形式 一 的 这 许多 岛 团体 那 悬挂 喜欢 一个 边缘 或者 花环 在
[ðə; ði] [skɜ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
the skirt of the continent of Asia .
这 裙子 的 这 大陆 的 亚洲 .

这些岛屿群是悬挂在亚洲大陆裙边上的众多岛屿群之一，如同流苏或花环一般。

[laɪk] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
Like most of the islands in the Pacific ,
喜欢 最多 的 这 岛屿 在 这 太平洋 ,

像太平洋上的大多数岛屿一样，

[ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['pi:p(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [braʊn] [reɪs] ,
the Philippines are inhabited by people belonging to the brown race ,
这 菲律宾 是 有人居住的 经过 人们 属于 到 这 棕色的 种族 ,

菲律宾居住着棕色人种。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .
one of the great divisions of the family of mankind .
一 的 这 伟大的 部门 的 这 家庭 的 人类 .

人类大家庭的一大分支。

[ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃeəd] [baɪ] ['meni] [traɪbz] , [ɔ:l] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [braʊn] [reɪs]
The Philippines are shared by many tribes , all belonging to the same brown race
这 菲律宾 是 共享 经过 许多 部落 , 全部 属于 到 这 相同的 棕色的 种族
.
:
.

菲律宾居住着许多部落，他们都属于同一个棕色人种。

['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [wʌn] [traɪb] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] ['aɪləndz] ;
People of one tribe may be found on one of these islands ;
人们 的 一 部落 可能 是 成立 在 一 的 这些 岛屿 ;

某个部落的人们可能居住在这些岛屿上的某个岛屿上；

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [traɪb] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ;
those of a different tribe are living on another ;
那些 的 一个 不同的 部落 是 活的 在 其他 ;

不同部落的人居住在另一个部落的土地上；

[ɔ:(r)][wʌn] [traɪb] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['væli] [ænd; ənd][ɪts] ['neɪbə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ;

or	one	tribe	may	live	in	a	valley	and	its	neighbour	in	the	hills	;
或者	一	部落	可能	居住	在	一个	谷	和	它是	邻居	在	这	丘陵	;

或者一个部落居住在山谷里，而它的邻居居住在山丘上；

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['eɪti] [traɪbz] .

and	so	on	to	the	number	of	eighty	tribes	.
和	所以	在	到	这	数字	的	八十	部落	.

如此往复，直到八十个部落。

[i:tʃ] [traɪb] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [weɪz] .

Each	tribe	has	its	own	customs	and	ways	.
每个	部落	有	它是	自己的	海关	和	方式	.

每个部落都有自己的风俗习惯。

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi]

And	yet	we
和	然而	我们

然而我们

[['sɪksθ]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[ʃæl; ʃəl][kɔ:l] [ði:z] ['veəriəs] ['pi:plz] [ɒv; əv][ðə; ði] [braʊn] [reɪs] ['aʊə(r)]['kʌz(ə)nz] ;

shall	call	these	various	peoples	of	the	brown	race	our	cousins	;
将	称呼	这些	各种各样的	人民	的	这	棕色的	种族	我们的	表兄弟姐妹	;

我们将称这些棕色皮肤的民族为我们的表亲；

[fɔ:(r); fə(r)][nɒt]['əʊnli][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['aʊə(r)]['kɪndrəd][baɪ][ðə; ði][taɪz] [wɪtʃ] [ju'naɪt][ɔ:l][ðə; ði]['reɪsɪz][ɒv; əv]

for	not	only	are	they	our	kindred	by	the	ties	which	unite	all	the	races	of
为了	不是	仅有的	是	他们	我们的	亲属	经过	这	领带	哪个	团结	全部	这	种族	的

[men][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] ;

men	in	this	world	;
男人	在	这	世界	;

因为他们不仅与我们有着血缘关系，这种血缘关系将世界上所有种族的人们联系在一起；

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ə'dɒptɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

they	have	been	adopted	into	the	family	of	our	own	nation	,	the	United	States
他们	有	到过	已采用	进入	这	家庭	的	我们的	自己的	国家	,	这	团结的	各州

[ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

of	America	.
的	美国	.

他们已被纳入我们国家——美利坚合众国的大家庭。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [ði:z] ['aɪləndz][ɑ:(r); ə(r)]['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][waɪld][ænd; ənd] [dɪs'trʌstfl]

The	people	of	these	islands	are	many	of	them	wild	and	distrustful
这	人们	的	这些	岛屿	是	许多	的	他们	荒野	和	不信任

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

这些岛屿上的居民大多是野性十足、多疑不信任他人的孩子。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [feɪθ] [ɪn][ju: 'es] ; [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə][ə'beɪ]['aʊə(r)] [lɔ:z] .

They	have	no	faith	in	us	;	they	do	not	wish	to	obey	our	laws	.
他们	有	不	信仰	在	我们	;	他们	做	不是	希望	到	服从	我们的	法律	.

他们不信任我们；他们不愿遵守我们的法律。

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['ɜ:nɪst] [ɪn]['aʊə(r)] [wɪʃ] [tu:; tə][du:; də][ðem; ðəm] [gʊd] , [ænd; ənd][nɒt] [hɑ:m] ,

If	we	are	in	earnest	in	our	wish	to	do	them	good	,	and	not	harm	,
如果	我们	是	在	认真	在	我们的	希望	到	做	他们	好的	,	和	不是	伤害	,

如果我们真心希望对他们有益而不是有害，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] ['betə(r)] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] [niːdz] .

we	must	learn	to	know	them	better	,	so	that	we	may	understand	their	needs	.
我们	必须	学习	到	知道	他们	更好的	,	所以	那	我们	可能	理解	他们的	需求	.

我们必须学会更好地了解他们，以便了解他们的需求。

[ðæt] [ɪz] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpiːn] ['kʌz(ə)n] ,

That	is	one	reason	why	we	are	going	to	learn	about	our	little	Philippine	cousin	,
那	是	一	原因	为什么	我们	是	去	到	学习	关于	我们的	小的	菲律宾	表哥	,

这就是我们要了解我们菲律宾小表亲的原因之一。

['ɑːlɪlə] [ɒv; əv] [luː'zɒn] .

Alila	of	Luzon	.
阿丽拉	的	吕宋岛	.

吕宋岛的阿丽拉。

[[sevn]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

['kɒntents]

Contents

内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[ai] . [ðə; ði] [njuː] ['beɪbi] [naɪn]

I	.	The	New	Baby	9
我	.	这	新的	婴儿	9

一、新生儿 9

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[hɪz; ɪz] [fɜːst] ['pɑːti] -

His	First	Party	15
他的	第一的	派对	-

他的第一个派对 15

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] -

The	Christening	21
这	洗礼	-

洗礼 21

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] -
The **Building** **of** **the** **House** **25**
这 建筑 的 这 房子 -

房屋建造 25

[viː] . [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] [frendz] -
V **.** **Four** **-** **Footed** **Friends** **29**
V . 四 - 有脚的 朋友们 -

V. 四足朋友 29

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði]['bʌfələʊ] [hʌnt] -
The **Buffalo** **Hunt** **33**
这 水牛 打猎 -

《野牛狩猎》第33集

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mænz] [həʊm] -
The **Rich** **Man's** **Home** **39**
这 富有的 男人的 家 -

富翁之家 39

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['tæpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['tjuːbə] -
Tapping **for** **Tuba** **46**
窃听 为了 大号 -

为大号 46 敲击

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['fɒrɪst] [ænd; ənd] [striːm] -
Forest **and** **Stream** **51**
森林 和 溪流 -

森林与溪流 51

[eks] . [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv]['ləʊkəsts] -
X **.** **A** **Swarm** **of** **Locusts** **57**
X . 一个 蜂群 的 蝗虫 -

X. 蝗虫群 57

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] [njuː] [həʊm] -
The **New** **Home** **63**
这 新的 家 -

新家 63

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] -
In **the** **Forest** **68**
在 这 森林 -

在森林里 68

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ˈkrɔkədailz] -
Crocodiles **73**
鳄鱼 -

鳄鱼 73

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

- [ˈstɔːri] -
Tonda's **Story** **77**
- 故事 -

汤达的故事 77

[ˈɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[streɪndʒ] [ˈneɪbɜːrz] -
Strange **Neighbours** **81**
奇怪的 邻居 -

怪邻居 81

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ðə; ði] [staʊt] - [hɑːtɪd] [ˈseɪlə(r)] -
The **Stout** **-** **Hearted** **Sailor** **88**
这 肥硕 - 心地 水手 -

勇敢的水手 88

[[eɪtθ]]
[**viii** **]**
[八]

[viii]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
List **of** **Illustrations**
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['ɑːlɪlə] ['frʌntɪspiːs]
Alila **Frontispiece**
阿丽拉 卷首插图

阿丽拉扉页

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [beɪðd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] " -
" **HIS** **MOTHER** **HAD** **BATHED** **HIM** **IN** **THE** **WATER** **OF** **THE** **RIVER** **"** **21**
" 他的 母亲 有 洗澡 他 在 这 水 的 这 河 " -

“他的母亲用河水给他洗了澡”21

" ['sʌmtaɪmz] ['ɑːlɪlə] [raɪdz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] " -
" **SOMETIMES** **ALILA** **RIDES** **ON** **HIS** **BACK** **"** **31**
" 有时 阿丽拉 骑行 在 他的 后退 " -

“有时阿丽拉会骑在他的背上” 31

" [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz]['nɪmb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['skwɪrəl] " -
" **HE** **WAS** **AS** **NIMBLE** **AS** **A** **SQUIRREL** **"** **49**
" 他 曾是 作为 灵活 作为 一个 松鼠 " -

“他像松鼠一样敏捷” 49

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪn] [ænd; ənd] [kə'məʊʃn] [juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] " -
" **SUCH** **A** **DIN** **AND** **COMMOTION** **YOU** **NEVER** **HEARD** **"** **58**
" 这样的 一个 DIN 和 骚动 你 绝不 听到 " -

“你从未听过如此喧嚣和骚动” 58

" - [ə'raʊnd] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [wɔːl] - " - [[naɪn]]
" **'** **AROUND** **ONE** **PART** **OF** **THE** **CITY** **THERE** **IS** **A** **STRONG** **WALL** **'** **"** **78** **[** **9** **]**
" - 大约 一 部分 的 这 城市 那里 是 一个 强的 墙 - " - [9]

“‘城市的一部分周围有一堵坚固的城墙’” 78[9]

['ɑːlɪlə]
ALILA
阿丽拉

阿丽拉

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpiːn] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Philippine** **Cousin**
我们的 小的 菲律宾 表哥

我们的菲律宾小表弟

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [njuː] ['beɪbi] .
THE **NEW** **BABY** **.**
这 新的 婴儿 .

新生儿。

['ɑːlɪlə][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] , ['æktɪv] [bɔɪ] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]
Alila **is** **such** **a** **strong** **,** **active** **boy** **now** **,** **it** **is** **hard** **to** **imagine** **him** **in** **his**
阿丽拉 是 这样的 一个 强的 , 积极的 男生 现在 , 它 是 难的 到 想象 他 在 他的
['beɪbihʊd] ,
babyhood **,**
婴儿期 ,

阿利拉现在是个如此强壮活泼的男孩，很难想象他小时候的样子。

— [hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni] [braʊn] [tɒt] !
— **he** **was** **such** **a** **tiny** **brown** **tot** **!**
— 他 曾是 这样的 一个 微小的 棕色的 总计 !

——他当时真是个小小的棕色皮肤的小家伙!

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz] [səʊ] [flæt] [wʌn] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nəʊz] [æt; ət]

His	nose	was	so	flat	one	would	hardly	have	noticed	there	was	a	nose	at
他的	鼻子	曾是	所以	平坦的	一	会	几乎	有	注意到	那里	曾是	一个	鼻子	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

他的鼻子扁平得几乎让人注意不到他有鼻子。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [w'aɪdnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒstrəlz] .

except	for	the	wideness	of	the	nostrils	.
除了	为了	这	宽度	的	这	鼻孔	.

除了鼻孔较宽之外。

[hɪz; ɪz] [bɪg] [blæk] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

His	big	black	eyes	seemed	to	be	moving	around	all	the	time	,	as	much	as
他的	大的	黑色的	眼睛	似乎	到	是	移动	大约	全部	这	时间	,	作为	很多	作为

[tuː; tə] [seɪ] :

to	say	:
到	说	:

他那双乌黑的大眼睛似乎一直在四处转动，仿佛在说：

" [aɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] [aʊt] ['evriθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] ,

"	I	must	find	out	everything	I	can	,	and	just	as	fast	as	I	can	,
"	我	必须	寻找	出去	一切	我	能	,	和	只是	作为	快速地	作为	我	能	,

“我必须尽可能多地了解情况，而且要尽快了解。”

[ə'baʊt] [ðɪs] [kwɪə(r)] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [faɪnd] [maɪ'self] .

about	this	queer	place	in	which	I	find	myself	.
关于	这	酷儿	地方	在	哪个	我	寻找	我	.

关于我身处的这个奇特的地方。

" [hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [streɪt] [ænd; ənd] [kɔːs] [ænd; ənd] [blæk] , ['iːv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi]

"	His	hair	was	straight	and	coarse	and	black	,	even	on	the	day	he
"	他的	头发	曾是	直的	和	粗	和	黑色的	,	甚至	在	这	天	他

[wɒz; wəz] [bɔːn] .

was	born	.
曾是	出生	.

“他的头发又直又粗又黑，甚至在他出生那天就是如此。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [-]

It	was	quite	[	10	]
它	曾是	相当	[	-	]

相当[10]

[wɔːm] ([ɪn] [fækt] , ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz]) ,

warm	(	in	fact	,	almost	all	the	days	are	warm	in	the	Philippines	)	,
温暖的	(	在	事实	,	几乎	全部	这	天	是	温暖的	在	这	菲律宾	)	,

温暖（事实上，菲律宾几乎每天都很温暖），

[jet] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wɒz; wəz] ['keəfəli] ['kʌvəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [kləʊzd] ['taɪtli] .

yet	the	doorway	was	carefully	covered	and	the	windows	closed	tightly	.
然而	这	门口	曾是	小心	涵盖	和	这	视窗	关闭	紧紧	.

然而，门口被仔细遮盖，窗户也紧闭着。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['ɑːlɪlə] [faʊnd] [hɪm'self] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][kləʊz] [ruːm] [laɪk] [ðæt] [wen]

why	do	you	suppose	Alila	found	himself	shut	up	in	a	close	room	like	that	when
为什么	做	你	认为	阿丽拉	成立	他自己	关闭	向上	在	一个	关闭	房间	喜欢	那	什么时候

[hiː; hi][fɜːst] ['entəd] [ðɪs] [bɪg] [raʊnd] [wɜːld] [ɒv; əv]['aʊəz] ,

he	first	entered	this	big	round	world	of	ours	,
他	第一的	进入	这	大的	圆形的	世界	的	我们的	,

你觉得为什么阿丽拉初次来到我们这个广阔的世界时，会被关在这样一个狭小的房间里呢?

[waɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spɒft] ['dʒent(ə)l] [briːz] [ˌaʊt'saɪd][æz; əz] ['skeəsli] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]

while	there	was	such	a	soft	gentle	breeze	outside	as	scarcely	to	move	the
尽管	那里	曾是	这样的	一个	柔软的	温和的	微风	外部	作为	几乎	到	移动	这

[tɒps][ɒv; əv][ðə; ði][kə'kaʊ] - [triːz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ?

tops	of	the	cacao	-	trees	in	the	garden	?
最高额	的	这	可可	-	树木	在	这	花园	?

外面微风轻柔，花园里的可可树顶几乎都难以摇动。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , - ['fɑːðə(r)] , [huː] [ɪz][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld]['bʌfələʊ][nɔː(r)][ðə; ði]['bəʊə] -

The	fact	is	,	Alila's	father	,	who	is	not	afraid	of	the	wild	buffalo	nor	the	boa	-
这	事实	是	,	-	父亲	,	WHO	是	不是	害怕的	的	这	荒野	水牛	也不	这	蟒蛇	-

[kən'strɪktə(r)] ,

constrictor	,
收缩	,

事实上，阿丽拉的父亲既不怕野牛，也不怕蟒蛇。

[nɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði][hjuːdʒ] ['keɪmən] , [ɪz] ['kɒnstəntli] ['dredɪŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðæt] [bæd] ['spɪrɪt] [meɪ]

nor	even	the	huge	cayman	,	is	constantly	dreading	the	evil	that	bad	spirits	may
也不	甚至	这	巨大的	鳄鱼	,	是	不断地	恐惧	这	邪恶的	那	坏的	烈酒	可能

[brɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

bring	to	him	.
带来	到	他	.

即使是体型巨大的凯门鳄，也不会时刻担心邪灵会给它带来厄运。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] [bɔɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] [əʊn] !

And	now	he	had	a	darling	boy	of	his	very	own	!
和	现在	他	有	一个	亲爱的	男生	的	他的	非常	自己的	!

现在他有了一个属于自己的可爱儿子!

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːfs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

According	to	the	beliefs	of	his	people	,
根据	到	这	信仰	的	他的	人们	,

根据他所在民族的信仰，

[nəʊ]['iːv(ə)l]['spɪrɪt][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ][həʊm] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] [bɔːn] ,

no	evil	spirit	must	be	allowed	to	enter	a	home	when	a	child	is	born	,
不	邪恶的	精神	必须	是	允许	到	进入	一个	家	什么时候	一个	孩子	是	出生	,

孩子出生时，绝不能允许邪灵进入家中。

[ɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [mait] [biː; bi] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

or	the	little	one	might	be	troubled	by	the	spirit	for	the	rest	of	his	life	.
或者	这	小的	一	可能	是	麻烦	经过	这	精神	为了	这	休息	的	他的	生活	.

或者，这个小孩可能会终生受到邪灵的困扰。

[səʊ][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['peərənt] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːf] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ]['bəʊləʊ][ɪn]

So	the	loving	parent	walked	back	and	forth	over	the	roof	waving	a	bolo	in
所以	这	爱	父母	步行	后退	和	前进	超过	这	屋顶	挥手	一个	博洛	在

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	hand	,
他的	手	,

于是，这位慈爱的父亲拿着一把砍刀在屋顶上来回走动。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] : [-]

as	much	as	to	say	:	[	11	]
作为	很多	作为	到	说	:	[	-	]

可以说：[11]

" [lʊk] [aʊt] , ['spɪrɪt] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [get][jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] [kʌt] .

"	Look	out	,	spirits	,	or	you	may	get	your	throats	cut	.
"	看	出去	,	烈酒	,	或者	你	可能	得到	你的	喉咙	切	.

“小心点，鬼魂们，否则你们的喉咙可能会被割开。”

[kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

Keep	away	from	here	.
保持	离开	从	这里	.

离这里远点。

[duː; də][nɒt][traɪ][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] .

Do	not	try	to	get	inside	to	trouble	my	little	one	.
做	不是	尝试	到	得到	里面	到	麻烦	我的	小的	一	.

不要试图闯入屋内骚扰我的孩子。

" [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ['veri] ['ɜːnɪstli] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['aʊə(r)][ɒv; əv] - [laɪf] ,

"	He	did	this	very	earnestly	in	the	first	hour	of	Alila's	life	,
"	他	做过	这	非常	切实	在	这	第一的	小时	的	-	生活	,

“在阿丽拉出生后的第一个小时，他非常认真地做了这件事。”

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [aɪ'diəz][baɪ][ðə; ði] [priːsts] [ðə; ði]

although	he	was	shown	the	foolishness	of	such	ideas	by	the	priests	the
虽然	他	曾是	所示	这	愚蠢	的	这样的	想法	经过	这	神父	这

['spænjədz] [sent] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

Spaniards	sent	among	his	people	.
西班牙人	发送	之中	他的	人们	.

尽管西班牙人派到他族人中间的传教士们让他明白了这种想法的愚蠢之处。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] , [ðɪs] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['ɑːlɪlə] .

He	is	a	small	man	,	this	father	of	Alila	.
他	是	一个	小的	男人	,	这	父亲	的	阿丽拉	.

阿丽拉的父亲个子很矮小。

[hiː; hi][hæz; həz] [haɪ] [tʃiːk] - [bəʊnz] [laɪk][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz] , [ænd; ənd][nəʊ] [bɪəd]

He	has	high	cheek	-	bones	like	the	Chinese	and	Japanese	,	and	no	beard
他	有	高的	脸颊	-	骨头	喜欢	这	中国人	和	日本人	,	和	不	胡须

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

upon	his	face	.
之上	他的	脸	.

他有着像中国人、日本人一样的高颧骨，脸上没有胡须。

[wen] [hiː; hi] [felt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [seɪf] , [hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

When	he	felt	that	everything	was	really	safe	,	he	climbed	down	from	the
什么时候	他	毛毡	那	一切	曾是	真的	安全的	,	他	攀登	向下	从	这

[θætʃt] [ruːf] ,

thatched	roof	,
茅草屋顶	屋顶	,

当他觉得一切都绝对安全后，就从茅草屋顶上爬了下来。

[ænd; ənd] , ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

and	,	opening	the	door	as	little	as	possible	,
和	,	开幕	这	门	作为	小的	作为	可能的	,

尽量少开门，

[went] ['sɒftli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][mæt] [weə(r)] [ðə; ði]['beɪbi] [leɪ] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .

went	softly	up	to	the	mat	where	the	baby	lay	and	kissed	him	.
去	轻轻	向上	到	这	垫	在哪里	这	婴儿	躺	和	亲吻	他	.

她轻轻地走到婴儿躺着的垫子前，亲吻了他。

[bʌt; bət] , [dɪə(r)][ˌem ˈiː] !
But , **dear** **me** **!**
但 , 亲爱的 我 !

但是，我的天哪！

[nɒt] [ɔːl] [pˈɜːsənz] [kɪs] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [duː; də] ,
not **all** **persons** **kiss** **the** **way** **we** **do** **,**
不是 全部 人 吻 这 方式 我们 做 ,

不是所有人都像我们这样接吻。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˈleɪ] [reɪs] [siːmd] [ˈrɑːðə(r)] [tuː; tə] [smel] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [ðæn; ðən]
and **this** **father** **of** **the** **Malay** **race** **seemed** **rather** **to** **smell** **the** **baby** **than**
和 这 父亲 的 这 马来语 种族 似乎 相当 到 闻 这 婴儿 比
[ˈeniθɪŋ] [els] [wiː; wi] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
anything **else** **we** **can** **think** **of** **.**
任何事物 别的 我们 能 思考 的 .

这位马来民族之父似乎更关注婴儿的气味，而不是我们能想到的其他任何东西。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [nəʊz] [ænd; ənd] [lɪps] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbeɪbiz] [tʃiːk] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ]
He **placed** **his** **own** **nose** **and** **lips** **on** **the** **baby's** **cheek** **and** **drew** **a** **long**
他 放置 他的 自己的 鼻子 和 嘴唇 在 这 婴儿的 脸颊 和 画 一个 长的
[breθ] .
breath **.**
气息 .

他把自己的鼻子和嘴唇贴在婴儿的脸颊上，深深地吸了一口气。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [-]
It **was** **done** **to** **[** **12** **]**
它 曾是 完毕 到 [-]

这是为了[12]

[ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˈeni] [kɪs] [ɪz] [ˈgɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] ?
show **his** **love** **,** **and** **that** **is** **what** **any** **kiss** **is** **given** **for** **,** **is** **it** **not** **?**
展示 他的 爱 , 和 那 是 什么 任何 吻 是 给定 为了 , 是 它 不是 ?

表达爱意，而亲吻不正是为了表达爱意吗?

[ðɪs] [ˈbeɪbiz] [bed] [wʊd] [nɒt] , [pəˈhæps] , [suːt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈbeɪbiz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
This **baby's** **bed** **would** **not** **,** **perhaps** **,** **suit** **all** **the** **other** **babies** **in** **the** **world** **.**
这 婴儿的 床 会 不是 , 也许 , 套装 全部 这 其他 婴儿 在 这 世界 .

这张婴儿床或许并不适合世界上所有其他婴儿。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈbeɪbiz] [wiː; wi] [nəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [ˈkʊʃnz] [ɒv; əv] [daʊn]
Some **of** **those** **babies** **we** **know** **are** **cared** **for** **on** **cushions** **of** **down**
一些 的 那些 婴儿 我们 知道 是 关心 为了 在 靠垫 的 向下
[ænd; ənd] [ræpt] [ɪn] [sɒft] [flˈænəlz] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ˈmʌzlɪnz] .
and **wrapped** **in** **soft** **flannels** **and** **delicate** **muslins** **.**
和 包装 在 柔软的 法兰绒 和 精美的 细棉布 .

我们认识的一些婴儿被放在羽绒垫上，裹在柔软的法兰绒和精致的棉布里。

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd] [blæk] - [aɪd] [ˈɑːlɪlə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ?
But **what** **did** **black** **-** **eyed** **Alila** **care** **for** **that** **?**
但 什么 做过 黑色的 - 眼睛 阿丽拉 关心 为了 那 ?

但黑眼圈的阿丽拉又会在乎这些呢?

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [hiː; hi] [leɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [mæt] [ɒv; əv] [ˈwəʊv(ə)n] [pɑːm] [liːvz] ,
To **be** **sure** **,** **he** **lay** **on** **a** **mat** **of** **woven** **palm** **leaves** **,**
到 是 当然 , 他 躺 在 一个 垫 的 编织 棕榈 树叶 ,

可以肯定的是，他躺在用棕榈叶编织的垫子上。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd] [freʃ] .
but **it** **was** **sweet** **and** **fresh** **.**
但 它 曾是 甜的 和 新鲜的 .

但它很甜很新鲜。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][flɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] ['sʌmtaɪmz] ['restɪd] [ɒn][wɒz; wəz][nɒt] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]

And	although	the	floor	his	eyes	sometimes	rested	on	was	not	covered	with	a
和	虽然	这	地面	他的	眼睛	有时	休息	在	曾是	不是	涵盖	和	一个

[rɪtʃ] ['velvɪt] ['kɑːpɪt] ,

rich	velvet	carpet	,
富有的	天鹅绒	地毯	,

虽然他目光有时落到的地板上并没有铺着华丽的天鹅绒地毯，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [kliːn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [splɪt] [bæm'buːz]

it	was	smooth	and	clean	,	for	it	was	made	of	split	bamboos
它	曾是	光滑的	和	干净的	,	为了	它	曾是	制成	的	分裂	竹子

['flætnd] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

flattened	and	fitted	close	together	.
扁平的	和	适配	关闭	一起	.

它光滑干净，因为它是用劈开的竹子压扁并紧密拼接而成的。

[ænd; ənd][əʊ] , [ðæt] [flɔː(r)][wɒz; wəz] ['bjuːtɪfli] ['pɒlɪʃt] [baɪ]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] [hɜː'self] ,

And	oh	,	that	floor	was	beautifully	polished	by	Mother	Nature	herself	,
和	哦	,	那	地面	曾是	非常漂亮	抛光	经过	母亲	自然	她自己	,

哦，那地板简直是大自然母亲亲手打磨得光亮如镜的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bæm'buːz] [æz; əz] [ðeɪ] [grəʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kəʊtɪŋ]

for	the	bamboos	as	they	grow	are	covered	on	the	outside	with	a	coating
为了	这	竹子	作为	他们	生长	是	涵盖	在	这	外部	和	一个	涂层

[ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd] [hɑːdɪst] ['vɑːnɪʃ] .

of	the	finest	and	hardest	varnish	.
的	这	最好的	和	最难	漆	.

竹子在生长过程中，其外部会涂上一层最优质、最坚硬的清漆。

[ɪf] ['ɑːlɪlə][kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,

If	Alila	could	have	thought	about	it	at	all	,
如果	阿丽拉	可以	有	想法	关于	它	在	全部	,

如果阿丽拉哪怕稍微考虑过这件事的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [hɪm'self][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ðæn; ðən][məʊst] ['beɪbiz] , — [fɔː(r); fə(r)]

he	would	have	considered	himself	more	fortunate	than	most	babies	,	—	for
他	会	有	经过考虑的	他自己	更多的	幸运	比	最多	婴儿	,	—	为了

[dɪd][nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] [-]

did	not	his	own	[	13	]
做过	不是	他的	自己的	[	-	]

他会认为自己比大多数婴儿更幸运，因为他自己的[13]

[dɪə(r)]['mʌðə(r)] , [huː] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

dear	mother	,	who	lay	at	his	side	,
亲爱的	母亲	,	WHO	躺	在	他的	边	,

亲爱的母亲，她躺在他身边，

[meɪk] ['evri] [bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [spred] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz]['taɪni]['bɒdi] ?

make	every	bit	of	the	spread	which	covered	his	tiny	body	?
制作	每一个	少量	的	这	传播	哪个	涵盖	他的	微小的	身体	?

把覆盖在他瘦小身体上的每一寸食物都吃光?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['faɪbəz][ɒv; əv]['paɪnæp(ə)l] [liːvz] [ænd; ənd] [hemp] [ænd; ənd]['wəʊv(ə)n]

She	had	taken	the	fibres	of	pineapple	leaves	and	hemp	and	woven
她	有	已采取	这	纤维	的	菠萝	树叶	和	麻	和	编织

[ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .

them	together	.
他们	一起	.

她取了菠萝叶和麻的纤维，并将它们编织在一起。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə'ləʊn] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [spred] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]

But	that	alone	would	not	make	the	spread	beautiful	enough	for	her	dear
但	那	独自的	会	不是	制作	这	传播	美丽的	足够的	为了	她	亲爱的

[wʌn] .

one	.
一	.

但仅仅这样还不足以让她心爱的人满意。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [braɪt] ['kʌlə(r)] ,

It	must	be	given	a	bright	colour	,
它	必须	是	给定	一个	明亮的	颜色	,

它必须涂上鲜艳的颜色。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sɜːrtʃt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ]['sæpən] - [wʊd] [triː] ; [ðen] ,

so	she	searched	through	the	woods	till	she	found	a	sapan	-	wood	tree	;	then	,
所以	她	搜索	通过	这	树林	直到	她	成立	一个	萨潘	-	木头	树	;	然后	,

于是她穿过树林，直到找到一棵棟树；然后，

['breɪkɪŋ] [ɒf] [sʌm; səm] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ðem; ðəm] ,

breaking	off	some	branches	and	opening	them	,
打破	离开	一些	分支	和	开幕	他们	,

折断一些树枝并将它们打开，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [daɪ] .

she	took	a	substance	from	the	heart	of	each	and	made	a	crimson	dye	.
她	采取	一个	物质	从	这	心	的	每个	和	制成	一个	赤红	染料	.

她从每个人的心脏中取出一种物质，制成了一种深红色的染料。

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt][ðə; ði]['kʌvə(r)][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn'taɪəli] [baɪ] - ['mʌðə(r)] ;

So	you	can	see	that	the	cover	was	done	entirely	by	Alila's	mother	;
所以	你	能	看	那	这	覆盖	曾是	完毕	完全	经过	-	母亲	;

所以你可以看出封面完全是由阿丽拉的母亲设计的;

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk] [jɔː'self] [ɪf] [ðæt] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['baɪɪŋ]

and	you	can	ask	yourself	if	that	wasn't	a	hundred	times	better	than	buying
和	你	能	问	你自己	如果	那	不是	一个	百	时代	更好的	比	购买

[klɒθ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɔː(r)] .

cloth	out	of	a	store	.
布	出去	的	一个	店铺	.

你可以问问自己，这难道不是比在商店里买布好一百倍吗?

[ðæt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn][ɪts] ['meɪkɪŋ] .

That	would	not	have	the	touch	of	love	in	its	making	.
那	会	不是	有	这	触碰	的	爱	在	它是	制作	.

那样的作品就不会带有爱的痕迹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn] - [həʊm] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [siː] [ɪn]['ʌðə(r)][lændz] .

There	was	something	else	in	Alila's	home	one	does	not	see	in	other	lands	.
那里	曾是	某物	别的	在	-	家	一	做	不是	看	在	其他	土地	.

阿丽拉的家中还有一些在其他地方看不到的东西。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] ['beɪbiz] [aɪz] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [laɪt] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [spɒft] [ænd; ənd]

Whenever	the	baby's	eyes	turned	toward	the	light	,	they	found	it	very	soft	and
每当	这	婴儿的	眼睛	转向	朝向	这	光	,	他们	成立	它	非常	柔软的	和

['restfl] ,

restful	,
宁静	,

每当宝宝的目光转向光源，他们都会觉得光线非常柔和，令人感到放松。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [-]

for	it	came	[	14	]
为了	它	来了	[	-	]

因为它来了[14]

[θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [ʃelz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][kaɪnd]

through	a	window	in	which	were	fitted	the	inner	shells	of	a	certain	kind
通过	一个	窗户	在	哪个	是	适配	这	内	贝壳	的	一个	肯定	种类

[ɒv; əv]['ɔɪstə(r)] .

of	oyster	.
的	牡蛎	.

透过一个装有某种牡蛎内壳的窗口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['prɪti] !

It	was	so	pretty	!
它	曾是	所以	漂亮的	!

它真漂亮!

[ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ʃɒn] [ðeə(r)][ɪn] [peɪl] [tɪnts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fleərɪŋ] ['sʌnʃaɪn]

The	colours	of	the	rainbow	shone	there	in	pale	tints	,	and	the	flaring	sunshine
这	颜色	的	这	彩虹	闪耀	那里	在	苍白	色调	,	和	这	燃烧	阳光

[kʊd; kəd][nɒt]['entə(r)] .

could	not	enter	.
可以	不是	进入	.

彩虹的颜色在那里呈现出淡淡的色调，耀眼的阳光无法照射进来。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['twaɪlaɪt] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,

The	room	was	kept	in	a	sort	of	twilight	all	day	long	,
这	房间	曾是	保留	在	一个	种类	的	暮	全部	天	长的	,

房间里整天都笼罩在一种昏暗的光线中。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] ['beɪbi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː]

and	made	it	pleasant	for	the	new	-	born	baby	and	his	mamma
和	制成	它	令人愉快的	为了	这	新的	-	出生	婴儿	和	他的	妈妈

[tuː; tə][dəʊz][ænd; ənd] [driːm] . [-]

to	doze	and	dream	.	[	15	]
到	瞌睡	和	梦	.	[	-	]

让新生儿和他的妈妈都能愉快地打盹和做梦。[15]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[hɪz; ɪz] [fɜːst] ['pɑːti] .

HIS	FIRST	PARTY	.
他的	第一的	派对	.

他的第一次派对。

['ɑːlɪlə][wɒz; wəz][nɒt] [tuː] ['aʊəz] [əʊld][bɪ'fɔː(r)] [frendz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'raɪv] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

Alila	was	not	two	hours	old	before	friends	began	to	arrive	to	see	him	.
阿丽拉	曾是	不是	二	小时	老的	前	朋友们	开始	到	到达	到	看	他	.

阿丽拉出生不到两个小时，朋友们就开始陆续来看望他了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]['entə(r)] ['sʌd(ə)nli] !

But	they	did	not	enter	suddenly	!
但	他们	做过	不是	进入	突然	!

但他们并非突然闯入!

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['ruːdnəs] .

That	would	have	been	the	height	of	rudeness	.
那	会	有	到过	这	高度	的	粗鲁	.

那简直是极其无礼的行为。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [iːtʃ] [ɪn] [tɜːn] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒn][ðə; ði]

As	they	reached	the	doorway	,	each	in	turn	stood	for	a	long	time	on	the
作为	他们	达到	这	门口	,	每个	在	转动	站立	为了	一个	长的	时间	在	这

[ˌaʊt'saɪd] ,

outside	,
外部	,

他们走到门口时，每个人都轮流在外面站了很久。

['meɪkɪŋ] ['meni] [ˌkɒmplɪ'mentri] [rɪ'mɑːrks] [tuː; tə] - ['fæməli] .

making	many	complimentary	remarks	to	Alila's	family	.
制作	许多	免费	评论	到	-	家庭	.

对阿丽拉的家人说了许多赞扬的话。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðəm'selvz] [wel] - ['mænəd] [ænd; ənd][pə'laɪt] .

That	was	their	way	of	showing	themselves	well	-	mannered	and	polite	.
那	曾是	他们的	方式	的	显示	他们自己	出色地	-	有礼貌的	和	有礼貌的	.

那是他们展现自己彬彬有礼的方式。

[ðə; ði] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [traɪb] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] , ['nevə(r)][duː; də]

The	Tagals	,	for	that	is	the	name	of	this	tribe	of	people	,	never	do
这	塔加尔语	,	为了	那	是	这	姓名	的	这	部落	的	人们	,	绝不	做

['eniθɪŋ] ['sʌd(ə)nli] .

anything	suddenly	.
任何事物	突然	.

塔加尔人（这是这个民族的名字）做事从不冲动。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [sə'praɪz] ['pɑːtiz] .

They	do	not	appear	to	believe	in	surprise	parties	.
他们	做	不是	出现	到	相信	在	惊喜	各方	.

他们似乎不相信惊喜派对。

[wen] [ɔːl][ðə; ði][faɪn] ['spiːtʃɪz] [wɪtʃ] [siːmd] ['prɒpə(r)][hæd; həd] [biːn] [meɪd] , [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]

When	all	the	fine	speeches	which	seemed	proper	had	been	made	,	they	entered	the
什么时候	全部	这	美好的	演讲	哪个	似乎	恰当的	有	到过	制成	,	他们	进入	这

['lɪt(ə)l] [-]

little	[	16	]
小的	[	-	]

当所有看似合适的精彩演讲都发表完毕后，他们进入了小[16]

[haʊs] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['beɪbi] .

house	and	came	to	the	side	of	the	new	baby	.
房子	和	来了	到	这	边	的	这	新的	婴儿	.

走进房子，来到新生儿身边。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðə(r)] ['veri] [praʊd] [baɪ][ðə; ði] [preɪz] [ðeɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)]['taɪni] [sʌn] .

They	made	the	young	mother	very	proud	by	the	praise	they	gave	her	tiny	son	.
他们	制成	这	年轻的	母亲	非常	自豪的	经过	这	称赞	他们	给予	她	微小的	儿子	.

他们对这位年轻母亲的小儿子赞不绝口，这让这位母亲感到非常自豪。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [pliːzd] .

But	she	and	her	husband	were	not	the	only	ones	pleased	.
但	她	和	她	丈夫	是	不是	这	仅有的	一个	高兴	.

但感到高兴的并不只有她和她丈夫。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] - ['grænmʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði][məʊst] ['ɒnəd] [wʌn][ɪn][ðə; ði]

There	was	Alila's	grandmother	,	who	was	always	the	most	honoured	one	in	the
那里	曾是	-	祖母	,	WHO	曾是	总是	这	最多	荣幸	一	在	这

['haʊshəʊld] ;

household	;
家庭	;

还有阿丽拉的祖母，她一直是家里最受尊敬的人；

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ɑːnt] [huː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][həʊm][hɪə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː]

there	was	also	an	aunt	who	made	her	home	here	as	she	was	too
那里	曾是	还	一个	阿姨	WHO	制成	她	家	这里	作为	她	曾是	也

[pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ;

poor	to	have	one	of	her	own	;
贫穷的	到	有	一	的	她	自己的	;

还有一位姑妈，因为她太穷，买不起自己的房子，所以也住在这里。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðiːz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [leɪm] [əʊld][mæn] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

and	beside	these	,	there	was	a	lame	old	man	,	a	friend	of	the	family	,
和	旁	这些	,	那里	曾是	一个	瘸	老的	男人	,	一个	朋友	的	这	家庭	,

除此之外，还有一位跛脚的老人，他是这家人的朋友。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] .

who	had	come	to	them	for	shelter	.
WHO	有	来	到	他们	为了	庇护所	.

前来寻求庇护的人。

[ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][hɒ'spɪtəb(ə)l] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [tɜːn] ['eni][wʌn][frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] .

The	Tagals	are	so	hospitable	they	will	never	turn	any	one	from	their	homes	.
这	塔加尔语	是	所以	好客	他们	将要	绝不	转动	任何	一	从	他们的	房屋	.

塔加尔人非常热情好客，他们绝不会把任何人拒之门外。

[æz; əz][wʌn]['vɪzɪtə(r)]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] [ə'raɪvd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [bɪ'keɪm] ['kraʊdɪd] .

As	one	visitor	after	another	arrived	,	the	little	house	became	crowded	.
作为	一	游客	后	其他	到达的	,	这	小的	房子	成为	挤	.

随着访客络绎不绝，小屋变得拥挤不堪。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] , [dəʊm] - [ʃeɪpt] [ruːf] ,

If	it	had	not	been	for	the	high	,	dome	-	shaped	roof	,
如果	它	有	不是	到过	为了	这	高的	,	穹顶	-	形状	屋顶	,

如果不是因为那高耸的圆顶屋顶，

[ðə; ði][eə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [grəʊn] ['hevi] [ænd; ənd][ɪm'pjʊə(r)] .

the	air	would	have	grown	heavy	and	impure	.
这	空气	会	有	生长	重的	和	不纯	.

空气会变得污浊不堪。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['ɑːlɪlə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [suːn] [gruː] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd] [kləʊzd] [ðeə(r)]

As	it	was	,	Alila	and	his	mother	soon	grew	very	tired	and	closed	their
作为	它	曾是	,	阿丽拉	和	他的	母亲	很快	生长	非常	疲劳的	和	关闭	他们的

[aɪz] [ɪn] [sliːp] .

eyes	in	sleep	.
眼睛	在	睡觉	.

就这样，阿利拉和他的母亲很快就感到非常疲倦，闭上眼睛睡着了。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] , " [wiː; wi][mʌst; məst][let][hɜː(r); hə(r)][rest] .

"	That	is	good	,	"	said	the	grandmother	,	"	we	must	let	her	rest	.
"	那	是	好的	,	"	说	这	祖母	,	"	我们	必须	让	她	休息	.

"那很好，"奶奶说，"我们必须让她休息。"

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [-]

We	will	go	out	under	the	[	17	]
我们	将要	去	出去	在下面	这	[	-	]

我们将在[17]下出去

[kə'kaʊ] - [triːz] [ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm]['kəʊkəʊ] [waɪn] [ænd; ənd] ['biːtl] [tuː; tə]

cacao	-	trees	and	talk	,	and	I	will	bring	some	cocoa	wine	and	betel	to
可可	-	树木	和	讲话	,	和	我	将要	带来	一些	可可	葡萄酒	和	槟榔	到

[juː; jʊ][ðeə(r)] .

you	there	.
你	那里	.

可可树和谈话，我会带一些可可酒和槟榔去那里给你。

" [ðɪs] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['prɪti] , [ɔːl'ðəʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .

"	**This**	**old**	**woman**	**was**	**certainly**	**not**	**pretty**	**,**	**although**	**good**	**and**	**thoughtful**	**.**
"	这	老的	女士	曾是	当然	不是	漂亮的	,	虽然	好的	和	周到	.

这位老妇人虽然心地善良、体贴周到，但她的容貌并不漂亮。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] , [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [ʃɔːt] [ʃiː; ʃi]

As	**she**	**stood**	**talking**	**to**	**the**	**visitors**	**in**	**low**	**tones**	**,**	**one**	**could**	**see**	**how**	**short**	**she**
作为	她	站立	说	到	这	访客	在	低的	音调	,	一	可以	看	如何	短的	她

[wɒz; wəz] .

was	**.**
曾是	.

她站在那里低声与来访者交谈时，人们可以看出她个子很矮。

[hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] , [blæk] [heə(r)] [gruː] [daʊn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd]['ɔːlməʊst][tuː; tə]

Her	**coarse**	**,**	**black**	**hair**	**grew**	**down**	**upon**	**her**	**forehead**	**almost**	**to**
她	粗	,	黑色的	头发	生长	向下	之上	她	前额	几乎	到

[hɜː(r); hə(r)] ['aɪbraʊz] ;

her	**eyebrows**	**;**
她	眉毛	;

她粗糙的黑发垂到额头，几乎到了眉毛处；

[hɜː(r); hə(r)] ['rɪŋkld] [skɪn] [wɒz; wəz] [dɑːk] [braʊn] ; [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [raʊnd]

her	**wrinkled**	**skin**	**was**	**dark**	**brown**	**;**	**her**	**eyes**	**were**	**large**	**and**	**round**
她	皱	皮肤	曾是	黑暗的	棕色的	;	她	眼睛	是	大的	和	圆形的

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

她满是皱纹的皮肤呈深棕色；她的眼睛又大又圆，

[laɪk] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi]['grænd,tʃaɪldz] , ['evə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [də'rekʃ(ə)n] .

like	**her**	**baby**	**grandchild's**	**,**	**ever**	**turning**	**in**	**a**	**new**	**direction**	**.**
喜欢	她	婴儿	孙子的	,	曾经	转弯	在	一个	新的	方向	.

就像她的小孙子一样，总是朝着新的方向发展。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [skɜːt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

She	**was**	**dressed**	**in**	**a**	**short**	**skirt**	**much**	**like**	**those**	**of**	**the**	**other**	**women**	**of**	**the**
她	曾是	穿着	在	一个	短的	裙子	很多	喜欢	那些	的	这	其他	女性	的	这

['pɑːti] ;

party	**;**
派对	;

她穿着一条短裙，和派对上其他女人的穿着很像；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [θriː] ['kʌləs] , — [griːn] , [waɪt] , [ænd; ənd] [braɪt] [red] .

it	**was**	**of**	**three**	**colours**	**,**	**—**	**green**	**,**	**white**	**,**	**and**	**bright**	**red**	**.**
它	曾是	的	三	颜色	,	—	绿色的	,	白色的	,	和	明亮的	红色的	.

它由三种颜色组成——绿色、白色和鲜红色。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [bluː] ['kɒtn] [klɒθ] ,

Over	**this**	**she**	**wore**	**a**	**large**	**piece**	**of**	**blue**	**cotton**	**cloth**	**,**
超过	这	她	穿着	一个	大的	片	的	蓝色的	棉布	布	,

她在这件罩衫外面披了一大块蓝色棉布。

[kʌt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒblɒŋ] ,

cut	**in**	**the**	**shape**	**of**	**an**	**oblong**	**,**
切	在	这	形状	的	一个	长方形	,

切成长方形，

[tʌkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][weɪst] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][skɜːt]['ɔːlməʊst] [daʊn] [tuː; tə]

tucked	in	at	the	waist	and	hanging	over	her	skirt	almost	down	to
塞进去	在	在	这	腰部	和	绞刑	超过	她	裙子	几乎	向下	到

[hɜː(r); hə(r)] [niːz] .

her	knees	.
她	膝盖	.

衣服塞进腰间，垂在裙子外面，几乎到膝盖处。

[nəʊ] ['ʃuːz] [ɔː(r)] [sˈtɒkɪŋz] ['kʌvəd] [ðə; ði][beə(r)][legz][ɔː(r)] [fiːt] ,

No	shoes	or	stockings	covered	the	bare	legs	or	feet	,
不	鞋	或者	长筒袜	涵盖	这	裸	腿	或者	脚	,

裸露的双腿和双脚没有穿鞋袜。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [mɪs] [ðem; ðəm] .

but	she	did	not	seem	to	miss	them	.
但	她	做过	不是	似乎	到	错过	他们	.

但她似乎并没有想念他们。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][æn; ən] ['ærəʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [-]

She	was	as	straight	as	an	arrow	,	even	if	she	[	18	]
她	曾是	作为	直的	作为	一个	箭	,	甚至	如果	她	[	-	]

她为人正直，即使她[18]

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['grænmʌðə(r)] .

were	a	grandmother	.
是	一个	祖母	.

曾经是祖母。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['kæriŋ] [dʒ'ɑːz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

Perhaps	it	was	because	she	had	been	used	to	carrying	jars	of	water
也许	它	曾是	因为	她	有	到过	用过的	到	携带	罐子	的	水

[ænd; ənd][b'ɑːskɪts][ɒv; əv][fruːt][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ['evə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .

and	baskets	of	fruit	upon	her	head	ever	since	she	was	a	little	child	.
和	篮子	的	水果	之上	她	头	曾经	自从	她	曾是	一个	小的	孩子	.

或许是因为她从小就习惯头顶着水罐和水果篮。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] ['sɒftli] [ə'baʊt][ðə; ði][hʌt][æz; əz][ʃiː; ʃi][gɒt][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

She	moved	softly	about	the	hut	as	she	got	the	entertainment	ready	for	the
她	已搬	轻轻	关于	这	小屋	作为	她	得到	这	娱乐	准备好	为了	这

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

她轻手轻脚地在小屋里走来走去，为客人准备娱乐节目。

[frɒm; frəm][wʌn]['kɔːnə(r)][ʃiː; ʃi] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌbæm'buː] [wɪð] [ə; eɪ] [grɑːs] ['stɒp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

From	one	corner	she	drew	forth	a	large	bamboo	with	a	grass	stopple	in	it	.
从	一	角落	她	画	前进	一个	大的	竹子	和	一个	草	斯托普尔	在	它	.

她从角落里拿出一根大竹子，竹子上插着一根草塞。

[ðɪs] [held][ðə; ði][waɪn][ðə; ði] [gests] [wʊd] [sɪp][səʊ] ['speərɪŋli] ,

This	held	the	wine	the	guests	would	sip	so	sparingly	,
这	握住	这	葡萄酒	这	客人	会	啜饮	所以	少量地	,

这里盛放着客人们会小心翼翼啜饮的葡萄酒。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['səʊbə(r)]['piːp(ə)l][ænd; ənd]['seldəm] [drɪŋk] [ɪ'nʌf] [fə'mentɪd]

for	the	Tagals	are	a	sober	people	and	seldom	drink	enough	fermented
为了	这	塔加尔语	是	一个	清醒	人们	和	很少	喝	足够的	发酵

['lɪkə(r)] [tuː; tə] [hɜːt] [ðem; ðəm] .

liquor	to	hurt	them	.
酒	到	伤害	他们	.

因为塔加尔人是一个清醒的民族，他们很少喝足够多的发酵酒来伤害自己。

[ðə; ði][əʊld]['wʊmən][nekst][gɒt][sʌm; səm]['kəʊkəˌnʌt] [ʃelz] [tə'geðə(r)] .

The	old	woman	next	got	some	cocoanut	shells	together	.
这	老的	女士	下一个	得到	一些	椰子	贝壳	一起	.

老妇人接着收集了一些椰子壳。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['drɪŋkɪŋ] - [kʌps][ðə; ði]['fæməli]['evə(r)] [juːst] .

These	were	the	only	drinking	-	cups	the	family	ever	used	.
这些	是	这	仅有的	喝	-	杯子	这	家庭	曾经	用过的	.

这些是家里唯一使用过的饮水杯。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['biːtl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , — [wɒt] [ɪz] [ðæt] , [juː; jʊ] [ɑːsk] ?

But	the	betel	which	she	now	placed	beside	the	other	things	,	—	what	is	that	,	you	ask	?
但	这	槟榔	哪个	她	现在	放置	旁	这	其他	事物	,	—	什么	是	那	,	你	问	?

但她现在放在其他东西旁边的槟榔——你问那是什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [fuːd] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [fuːd] ;

It	is	not	a	food	,	and	yet	it	often	takes	the	place	of	food	;
它	是	不是	一个	食物	,	和	然而	它	经常	需要	这	地方	的	食物	;

它不是食物，但却经常代替食物;

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tɑː'gɑːl][kæn; kən] [wɜːk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [tʃuː] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] .

for	a	Tagal	can	work	a	long	time	without	eating	if	he	can	chew	all	of	this	he	wishes	.
为了	一个	他加尔	能	工作	一个	长的	时间	没有	吃	如果	他	能	嚼	全部	的	这	他	愿望	.

如果塔加尔人能咀嚼他想吃的所有东西，他就可以长时间不吃东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'peəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nʌt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærɪkə; ə'riːkə][pɑːm] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] [ɪn] [-]

It	is	prepared	from	the	nut	of	the	areca	palm	,	one	of	the	most	beautiful	trees	in	[	19	]
它	是	准备	从	这	坚果	的	这	槟榔	棕榈	,	一	的	这	最多	美丽的	树木	在	[	-	]

它是由槟榔树的果实制成的，槟榔树是世界上最美丽的树木之一[19]

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

世界。

[ə; eɪ][pɑːm][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [grəʊz] [raɪt] [bɪ'saɪd] - [həʊm] , [ænd; ənd] ,

A	palm	of	this	kind	grows	right	beside	Alila's	home	,	and	,
一个	棕榈	的	这	种类	生长	正确的	旁	-	家	,	和	,

阿丽拉家旁边就长着一棵这样的棕榈树，而且

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] ,

now	that	he	is	a	big	boy	,
现在	那	他	是	一个	大的	男生	,

现在他已经是个大男孩了。

[hiː; hi] [klaim][ðə; ði] [tɔːl] [triː] [hɪm'self][ænd; ənd] [brɪŋz] [daʊn] [ðə; ði] [nʌts] [wɪtʃ] [grəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʌft] [ɒv; əv] ['glɒsi] [griːn] [liːvz] .

he	climbs	the	tall	tree	himself	and	brings	down	the	nuts	which	grow	at	the	top	under	the	tuft	of	glossy	green	leaves	.
他	攀登	这	高的	树	他自己	和	带来	向下	这	坚果	哪个	生长	在	这	顶部	在下面	这	簇	的	光滑	绿色的	树叶	.

他亲自爬上高大的树，摘下生长在树顶、在一簇闪亮绿叶下的坚果。

[ðə; ði] [nʌts] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] ['ɪntuː] [θɪn] ['slaɪsɪz] [ænd; ənd] [ræpt] [ɪn] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)]

The	nuts	are	cut	into	thin	slices	and	wrapped	in	the	leaves	of	a	singular
这	坚果	是	切	进入	薄的	切片	和	包装	在	这	树叶	的	一个	单数

[plɑːnt] [kɔːld] ['buːjəu] .

plant	called	buyo	.
植物	称为	买约	.

坚果切成薄片，用一种叫做buyo的特殊植物的叶子包裹起来。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,

But	,	before	they	can	be	used	for	this	purpose	,
但	,	前	他们	能	是	用过的	为了	这	目的	,

但是，在它们能够用于此目的之前，

[ðiːz] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['kəʊtɪd] [wɪð] [laɪm] [meɪd] [frɒm; frəm] ['ɔɪstə(r)] [ʃelz] [ænd; ənd] [ðen] ['fəʊldɪd] [ʌp]

these	leaves	are	coated	with	lime	made	from	oyster	shells	and	then	folded	up
这些	树叶	是	涂层	和	酸橙	制成	从	牡蛎	贝壳	和	然后	折叠	向上

.

:

.

这些叶子涂上用牡蛎壳制成的石灰，然后折叠起来。

- ['grænmʌðə(r)] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['biːtl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [njuː] ['beɪbi] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

Alila's	grandmother	prepared	a	quantity	of	betel	before	the	new	baby	was	born	.
-	祖母	准备	一个	数量	的	槟榔	前	这	新的	婴儿	曾是	出生	.

在新生儿出生前，阿丽拉的祖母准备了一些槟榔。

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [rɪ'freʃmənts] , [ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪtə(r)] [ə'raɪvd] .

Just	as	she	was	going	out	to	offer	refreshments	,	another	visitor	arrived	.
只是	作为	她	曾是	去	出去	到	提供	茶点	,	其他	游客	到达的	.

她正要出去招待客人时，另一位客人到了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

It	was	a	friend	who	had	come	from	a	distance	,
它	曾是	一个	朋友	WHO	有	来	从	一个	距离	,

那是一位远道而来的朋友。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['weikən] .

but	the	mother	and	child	must	not	be	wakened	.
但	这	母亲	和	孩子	必须	不是	是	醒来	.

但不能吵醒母亲和孩子。

[əʊ] , [nəʊ] ! [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] .

Oh	,	no	!	that	was	not	to	be	thought	of	.
哦	,	不	!	那	曾是	不是	到	是	想法	的	.

哦，不！这怎么能想到呢。

[ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [liːv] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [gəʊ] [ə'weɪ] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪŋ] ,

The	souls	of	people	leave	their	bodies	and	go	away	while	they	are	sleeping	,
这	灵魂	的	人们	离开	他们的	身体	和	去	离开	尽管	他们	是	睡眠	,

人的灵魂会在睡眠时离开身体，离去。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [bɪ'liːvz] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raʊz] [ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] ,

the	old	woman	believes	;	and	if	any	one	should	arouse	them	suddenly	,
这	老的	女士	相信	;	和	如果	任何	一	应该	引起	他们	突然	,

老妇人相信；如果有人突然惊动他们，

[ðeɪ] [mait] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] . [-]

they	might	never	return	to	their	bodies	.	[	20	]
他们	可能	绝不	返回	到	他们的	身体	.	[	-	]

它们可能永远无法回到自己的身体里。[20]

[səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] , [huː] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [ðɪs] [bɪ'liːf] ,

So	,	of	course	,	the	visitor	,	who	also	had	this	belief	,
所以	,	的	课程	,	这	游客	,	WHO	还	有	这	信仰	,

所以，当然，那位也持有这种想法的访客，

[ˌwʊdnt] [hæv; həv] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] ['slipər] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

wouldn't	have	disturbed	the	sleepers	for	anything	in	the	world	.
不会	有	不安	这	卧铺	为了	任何事物	在	这	世界	.

我绝不会打扰熟睡的人。

[ʃiː; ʃi]['kwaɪətli] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gests] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] . [-]

She	quietly	turned	away	and	joined	the	other	guests	in	the	garden	.	[	21	]
她	悄悄	转向	离开	和	加入	这	其他	客人	在	这	花园	.	[	-	]

她悄悄地转身，和其他客人一起去了花园。[21]

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] .

THE	CHRISTENING	.
这	洗礼	.

洗礼。

['ɑːlɪlə][wɒz; wəz] ['krɪsnd] [suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] .

Alila	was	christened	soon	after	he	was	born	.
阿丽拉	曾是	受洗	很快	后	他	曾是	出生	.

阿丽拉在他出生后不久就接受了洗礼。

[dɪə(r)][ˌem 'iː] , [wɒt] [ə; eɪ][taɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] !

Dear	me	,	what	a	time	that	was	!
亲爱的	我	,	什么	一个	时间	那	曾是	!

天哪，那真是一段美好的时光啊！

[ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl]['lɑːstɪd] ['sevrəl] [deɪz] .

The	festival	lasted	several	days	.
这	节日	持续	一些	天	.

节日持续了好几天。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [ə'raʊnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][həʊm] ,

There	was	a	host	of	friends	and	acquaintances	around	the	little	home	,
那里	曾是	一个	主持人	的	朋友们	和	熟人	大约	这	小的	家	,

小房子周围聚集了许多朋友和熟人，

['meɪkɪŋ] ['meri] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði]['beɪbi] .

making	merry	and	admiring	the	baby	.
制作	欢乐	和	钦佩	这	婴儿	.

欢声笑语，欣赏着宝宝。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [beɪðd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]

"	HIS	MOTHER	HAD	BATHED	HIM	IN	THE	WATER	OF	THE	RIVER
"	他的	母亲	有	洗澡	他	在	这	水	的	这	河

他的母亲曾用河水给他洗澡。

" ['ɑːlɪlə][hɪm'self][wɒz; wəz][æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd] [swiːt] [æz; əz]['eni] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd]

"	Alila	himself	was	as	clean	and	sweet	as	any	child	in	the	world	could
"	阿丽拉	他自己	曾是	作为	干净的	和	甜的	作为	任何	孩子	在	这	世界	可以

[biː; bi] .

be	.
是	.

“阿丽拉本人就像世界上任何一个孩子一样纯洁可爱。”

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [beɪðd] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [fləʊd] [daʊn] [ðə; ði]

His	mother	had	bathed	him	in	the	water	of	the	river	which	flowed	down	the
他的	母亲	有	洗澡	他	在	这	水	的	这	河	哪个	流动	向下	这

['maʊntənsaɪd] [nɪə(r)][ðem; ðəm] ,

mountainside	near	them	,
山坡	靠近	他们	,

他的母亲用附近山坡上流下的河水给他洗了澡。

[waɪl] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'pɔː] - [triː] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][səʊp] .

while	the	leaves	of	the	papaw	-	tree	took	the	place	of	soap	.
尽管	这	树叶	的	这	爷爷	-	树	采取	这	地方	的	肥皂	.

而番木瓜树的叶子则代替了肥皂。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðə(r)] [hɜː'self] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

The	young	mother	herself	was	only	fifteen	years	old	.
这	年轻的	母亲	她自己	曾是	仅有的	十五	年	老的	.

这位年轻的母亲当时只有十五岁。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bɹ'aɪtəst] [skɜːt][ænd; ənd] ['feəli] [ʃɒn] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bʌndəns]

She	was	dressed	in	her	brightest	skirt	and	fairly	shone	with	the	abundance
她	曾是	穿着	在	她	最亮的	裙子	和	相当	闪耀	和	这	丰富

[ɒv; əv] [tʃiːp] ['dʒuːəlri][ʃiː; ʃi][wɔː(r)] .

of	cheap	jewelry	she	wore	.
的	便宜的	珠宝	她	穿着	.

她穿着最鲜艳的裙子，身上佩戴着大量廉价首饰，显得光彩照人。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [kəʊmd] [-]

Her	hair	was	combed	[	22	]
她	头发	曾是	梳理过的	[	-	]

她的头发梳理整齐[22]

[streɪt] [bæk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

straight	back	from	her	forehead	.
直的	后退	从	她	前额	.

从她的额头一直向后延伸。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɪk'septɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][kwɪə(r)]['slɪpə(r)z] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

She	wore	nothing	on	her	feet	excepting	her	queer	slippers	,	of	which	she
她	穿着	没有什么	在	她	脚	除外	她	酷儿	拖鞋	,	的	哪个	她

[siːmd] ['veri] [praʊd] .

seemed	very	proud	.
似乎	非常	自豪的	.

她脚上除了那双奇特的拖鞋外什么也没穿，而且她似乎对这双拖鞋非常自豪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜː'self] [im'brɔidəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][peə(r)] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] ['leɪdi]

She	had	herself	embroidered	them	to	look	like	a	pair	worn	by	the	rich	lady
她	有	她自己	绣花	他们	到	看	喜欢	一个	一对	磨损	经过	这	富有的	女士

[huːz] ['hʌzbənd] [əʊnd] [ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] .

whose	husband	owned	the	plantation	.
谁	丈夫	拥有	这	种植园	.

她让人亲手将鞋子绣成和庄园主丈夫所穿的富婆穿的鞋子一样的样子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [flæt][ænd; ənd][hæd; həd]['əʊnli] ['ʌpəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'keɪs] [tuː] [ɔː(r)]

They	were	perfectly	flat	and	had	only	uppers	enough	to	encase	two	or
他们	是	完美	平坦的	和	有	仅有的	上衣	足够的	到	包住	二	或者

[θriː] [təʊz] .

three	toes	.
三	脚趾	.

它们非常扁平，鞋面只够包裹两到三个脚趾。

[wɒt] [kwɪə(r)] , [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][weə(r)][ɒn] [wʌnz] [fiːt] !

What	queer	,	uncomfortable	things	to	wear	on	one's	feet	!
什么	酷儿	,	不舒服	事物	到	穿	在	一个人的	脚	!

穿在脚上真是既奇怪又不舒服!

['ɑːlɪlə] [wɪl] ['nevə(r)] [əʊn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

Alila	will	never	own	such	things	because	he	is	a	boy	,
阿丽拉	将要	绝不	自己的	这样的	事物	因为	他	是	一个	男生	,

阿丽拉永远不会拥有这些东西，因为他是个男孩。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	should	be	glad	of	it	.
和	他	应该	是	高兴的	的	它	.

他应该为此感到高兴。

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɑːnt] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [fiːst] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] .

His	grandmother	and	aunt	had	a	fine	feast	prepared	for	the	visitors	.
他的	祖母	和	阿姨	有	一个	美好的	盛宴	准备	为了	这	访客	.

他的祖母和姑姑为来访者准备了一顿丰盛的宴席。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['rəʊstɪd] ['bʌfələʊ][ænd; ənd][waɪld] ['bɔːrz] [miːt] .

There	was	a	good	supply	of	roasted	buffalo	and	wild	boar's	meat	.
那里	曾是	一个	好的	供应	的	烤	水牛	和	荒野	野猪的	肉	.

烤水牛肉和野猪肉供应充足。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sæləd] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [griːn] [tɒps][ɒv; əv][ðə; ði][ˌbæm'buː] ;

There	was	a	salad	made	from	the	young	green	tops	of	the	bamboo	;
那里	曾是	一个	沙拉	制成	从	这	年轻的	绿色的	最高额	的	这	竹子	;

还有一种用竹子嫩绿的顶端做成的沙拉;

[stiːmd] [raɪs][ænd; ənd] [stjuːd] [ɪ'gwɑːnə] ; [pə'pɔː] , [wɪtʃ] ['teɪstɪd] [laɪk] ['melənz] ; ['tæmərɪnd] [sɔːs]

steamed	rice	and	stewed	iguana	;	papaws	,	which	tasted	like	melons	;	tamarind	sauce
蒸	米	和	炖	鬣蜥	;	木瓜	,	哪个	尝过	喜欢	甜瓜	;	罗望子	酱

[ænd; ənd]['gwɑːvəz][ænd; ənd][bə'nɑːnəz] .

and	guavas	and	bananas	.
和	番石榴	和	香蕉	.

蒸米饭和炖鬣蜥；木瓜，味道像甜瓜；罗望子酱、番石榴和香蕉。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['biːtl] , ['kəʊkəʊ][waɪn][ænd; ənd]

And	,	of	course	,	there	was	an	abundance	of	betel	,	cocoa	wine	and
和	,	的	课程	,	那里	曾是	一个	丰富	的	槟榔	,	可可	葡萄酒	和

['tjuːbə] . [-]

tuba	.	[	23	]
大号	.	[	-	]

当然，槟榔、可可酒和图巴酒也很多。[23]

[bʌt; bət]['streɪndʒɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] - [fiːst] [wɒz; wəz][wʌn] [prɪ'peəd]

But	strangest	of	all	the	dishes	at	the	Tagal's	feast	was	one	prepared
但	最奇怪的	的	全部	这	菜肴	在	这	-	盛宴	曾是	一	准备

[frɒm; frəm][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['biːtl] .

from	a	kind	of	beetle	.
从	一个	种类	的	甲虫	.

但塔加尔人宴席上最奇怪的菜肴是用一种甲虫烹制的。

[ðə; ði] [gests] ['reliʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] [ænd; ənd] - ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [preɪzd] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

The	guests	relished	it	greatly	and	Alila's	father	was	praised	very	much	for
这	客人	津津有味	它	非常	和	-	父亲	曾是	赞扬	非常	很多	为了

[sə'praɪzɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðɪs] ['deɪnti] .

surprising	them	with	this	dainty	.
奇怪	他们	和	这	纤巧	.

客人们非常喜欢这道菜，阿丽拉的父亲因为用这道美味佳肴给他们带来惊喜而受到了高度赞扬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] .

But	the	feast	was	only	a	small	part	of	the	entertainment	.
但	这	盛宴	曾是	仅有的	一个	小的	部分	的	这	娱乐	.

但这场盛宴只是娱乐活动的一小部分。

[ə; eɪ][bænd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['mjuːzɪk] .

A	band	came	from	the	village	to	furnish	music	.
一个	乐队	来了	从	这	村庄	到	提供	音乐	.

村里来了一支乐队来演奏音乐。

['evri] ['ɪnstrəmənt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪd] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ˌbæm'buː] .

Every	instrument	on	which	they	played	was	made	of	bamboo	.
每一个	乐器	在	哪个	他们	玩	曾是	制成	的	竹子	.

他们演奏的所有乐器都是用竹子做的。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][pɑːm] - [triːz] [baɪ][əʊld][ænd; ənd]

Then	there	was	dancing	and	singing	under	the	palm	-	trees	by	old	and
然后	那里	曾是	跳舞	和	歌唱	在下面	这	棕榈	-	树木	经过	老的	和

[jʌŋ] ,

young	,
年轻的	,

然后，老少咸宜地在棕榈树下载歌载舞。

[ænd; ənd] [wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spleɪz] [ɒv; əv] ['faɪəwɜːks] .

and	when	evening	came	there	were	displays	of	fireworks	.
和	什么时候	晚上	来了	那里	是	显示器	的	烟花	.

夜幕降临时，还有烟花表演。

[æz; əz] - ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt][pɔː(r); pʊə(r)] , [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ə'fɔːd] [sʌtʃ] ['splendə(r)] ?

As	Alila's	father	was	quite	poor	,	how	could	he	afford	such	splendour	?
作为	-	父亲	曾是	相当	贫穷的	,	如何	可以	他	买得起	这样的	辉煌	?

由于阿丽拉的父亲很穷，他怎么能负担得起如此奢华的生活方式呢?

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][kɒst][hɪm] ['nʌθɪŋ] !

The	fact	is	,	it	cost	him	nothing	!
这	事实	是	,	它	成本	他	没有什么	!

事实上，他一分钱都没花!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [friː] [ʃəʊ] ['gɪv(ə)n][baɪ]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] .

It	was	a	free	show	given	by	Mother	Nature	.
它	曾是	一个	自由的	展示	给定	经过	母亲	自然	.

这是大自然母亲献上的一场免费表演。

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði]['faɪrˌflaɪz] , ['gæðəd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn]

Her	little	children	,	the	fireflies	,	gathered	in	great	numbers	and	danced	in
她	小的	孩子们	,	这	萤火虫	,	聚集	在	伟大的	数字	和	跳舞	在

['sɜ꞉klz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [triːz] .

circles	around	the	trees	.
界	大约	这	树木	.

她的孩子们，萤火虫们，成群结队地聚集在一起，绕着树木翩翩起舞。

['eni] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['faɪəwɜːks] [laɪk] [ðəʊz] .

Any	one	ought	to	be	satisfied	with	fireworks	like	those	.
任何	一	应该	到	是	使满意	和	烟花	喜欢	那些	.

任何人都会对这样的烟花感到满意。

- [aɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [iːt] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [laɪts]

Alila's	eyes	watched	the	people	eat	with	their	fingers	and	looked	at	the	lights
-	眼睛	观看	这	人们	吃	和	他们的	手指	和	看起来	在	这	灯

['dɑːnsɪŋ] [-]

dancing	[	24	]
跳舞	[	-	]

阿丽拉的目光注视着人们用手指吃饭，注视着舞动的灯光[24]

[ə'baʊt] ; [hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɒd] , [swi:t] ['mju:zɪk][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ;

about	;	he	listened	to	the	odd	,	sweet	music	for	a	little	while	;
关于	;	他	听着	到	这	奇怪的	,	甜的	音乐	为了	一个	小的	尽管	;

他听了一会儿那奇特而甜美的音乐;

[ænd; ənd] [ðen] [ðəʊz] [blæk] [aɪz] [kləʊzd] ['taɪtli] [ænd; ənd][hi:; hi] [leɪ] [fɑ:st] [ə'sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ]

and	then	those	black	eyes	closed	tightly	and	he	lay	fast	asleep	in	his	young
和	然后	那些	黑色的	眼睛	关闭	紧紧	和	他	躺	快速地	睡着了	在	他的	年轻的

['mʌðərz] [ɑ:mz] .

mother's	arms	.
母亲的	武器	.

然后，他那双黑眼睛紧紧闭上，在他年轻的母亲怀里沉沉睡去。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [hi:; hi] ['dʌznt] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ,

Of	course	,	he	doesn't	remember	anything	about	it	now	,
的	课程	,	他	不	记住	任何事物	关于	它	现在	,

当然，他现在对这件事完全不记得了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [hæz; həz][təʊld][hɪm][ðə; ði]['stɔ:ri][səʊ] ['meni] [taɪmz] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lməʊst] [si:m]

but	his	grandmother	has	told	him	the	story	so	many	times	it	almost	seems
但	他的	祖母	有	讲述	他	这	故事	所以	许多	时代	它	几乎	似乎

[æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] . [-]

as	though	his	own	mind	had	kept	the	pictures	for	him	.	[	25	]
作为	尽管	他的	自己的	头脑	有	保留	这	图片	为了	他	.	[	-	]

但是他的祖母给他讲过这个故事很多次，以至于他的记忆中似乎已经保留了这些画面。[25]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

THE	BUILDING	OF	THE	HOUSE	.
这	建筑	的	这	房子	.

房屋的建造。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] , [ten] [j'iəz] [əʊld] ,

And	now	he	is	a	big	boy	,	ten	years	old	,
和	现在	他	是	一个	大的	男生	,	十	年	老的	,

现在他已经是个大男孩了，十岁了。

[ænd; ənd][kæn; kən][du:; də][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə][help][hɪz; ɪz]['peərənts] .

and	can	do	so	many	things	to	help	his	parents	.
和	能	做	所以	许多	事物	到	帮助	他的	父母	.

他可以做很多事情来帮助他的父母。

[hi:; hi][hæz; həz][nɒt] ['ɔ:lweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [həʊm] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] .

He	has	not	always	lived	in	the	home	where	he	was	born	.
他	有	不是	总是	居住地	在	这	家	在哪里	他	曾是	出生	.

他并非一直居住在他出生的那所房子里。

[lɑ:st] ['sʌmə(r)] [ə; eɪ] ['wɜ:lwɪnd] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] [wʌn] ,

Last	summer	a	whirlwind	destroyed	that	one	,
最后的	夏天	一个	旋风	损毁	那	一	,

去年夏天一场旋风摧毁了那栋房子。

[bʌt; bət][hi:; hi] [helpt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [bɪld] [ə'nʌðə(r)][dʒʌst][laɪk][ðə; ði][fɜ:st] ,

but	he	helped	his	father	build	another	just	like	the	first	,
但	他	帮助	他的	父亲	建造	其他	只是	喜欢	这	第一的	,

但他帮助父亲又建了一座和第一座一模一样的房子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃəʊd] [hɪm'self][ə; eɪ]['veri]['klevə(r)]['wɜ:kə(r)] .

and	he	showed	himself	a	very	clever	worker	.
和	他	显示	他自己	一个	非常	聪明的	工人	.

他展现出了非常聪明的劳动能力。

[hi:; hi] [sɜ:rtʃt] [θru:] [ðə; ði]['fɒrɪst][fɔ:(r); fə(r)][bæm'bu:z][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪz] ;

He	searched	through	the	forest	for	bamboos	of	the	right	size	;
他	搜索	通过	这	森林	为了	竹子	的	这	正确的	尺寸	;

他穿过森林，寻找大小合适的竹子;

[hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] ['splɪtɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

he	did	his	share	in	cutting	them	down	and	splitting	them	for	the
他	做过	他的	分享	在	切割	他们	向下	和	分裂	他们	为了	这

[wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

walls	of	the	hut	.
墙壁	的	这	小屋	.

他参与了砍伐树木、劈开树木建造小屋墙壁的工作。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] , [hi:; hi] [wɜ:kt] [i:tʃ] ['mɔ:nɪŋ] [ɪn] ['θætʃɪŋ] [ðə; ði] [ru:f] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:]

When	they	were	ready	,	he	worked	each	morning	in	thatching	the	roof	until	it
什么时候	他们	是	准备好	,	他	工作	每个	早晨	在	茅草屋顶	这	屋顶	直到	它

[gru:] [tu:] [wɔ:m] .

grew	too	warm	.
生长	也	温暖的	.

准备就绪后，他每天早上都去盖屋顶，直到天气太热为止。

[ðen] [keɪm] ['dɪnə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][næp]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:z] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [leɪt] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [wen]

Then	came	dinner	and	a	nap	under	the	trees	until	the	late	afternoon	,	when
然后	来了	晚餐	和	一个	午睡	在下面	这	树木	直到	这	晚的	下午	,	什么时候

[wɜ:k] [bɪ'gæn] [ə'gen] . [-]

work	began	again	.	[	26	]
工作	开始	再次	.	[	-	]

然后是晚餐，在树下睡午觉，直到傍晚才开始工作。[26]

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə; eɪ] [nju:] [həʊm] [wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['hʌrɪkən] [fə'gɒtn] [baɪ]

In	a	few	days	a	new	home	was	ready	and	the	terrible	hurricane	forgotten	by
在	一个	很少	天	一个	新的	家	曾是	准备好	和	这	糟糕的	飓风	被遗忘的	经过

[ðə; ði] ['keəfri:] ,

the	carefree	,
这	畅快	,

几天后，新家就建好了，无忧无虑的人们也把可怕的飓风抛在了脑后。

['hæpi] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

happy	little	boy	.
快乐的	小的	男生	.

快乐的小男孩。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [ges] [wɒt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [tʊk] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] - [taɪm]

Can	you	guess	what	part	of	the	hut	took	the	largest	share	of	Alila's	time
能	你	猜测	什么	部分	的	这	小屋	采取	这	最大	分享	的	-	时间

[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ?

and	attention	?
和	注意力	?

你能猜到小屋的哪个部分最耗费了阿丽拉的时间和精力吗?

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪnz] ,

It	must	have	been	the	window	-	panes	,
它	必须	有	到过	这	窗户	-	窗格	,

一定是窗户玻璃的缘故。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜ:l] [hi:; hi]

for	he	was	anxious	to	get	the	most	beautiful	mother	-	of	-	pearl	he
为了	他	曾是	焦虑的	到	得到	这	最多	美丽的	母亲	-	的	-	珍珠	他

[kʊd; kəd][faɪnd] .

could	find	.
可以	寻找	.

因为他渴望找到最美丽的珍珠母。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][tu:; tə][ðə; ði] ['si:ʃɔ:(r)] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

He	had	to	take	a	trip	to	the	seashore	ten	miles	away	,
他	有	到	拿	一个	旅行	到	这	海滨	十	英里	离开	,

他要去十英里外的海边走一趟。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [spent] ['meni] ['aʊəz] ['faɪndɪŋ] [sʌtʃ] ['ɔɪstə(r)] [ʃelz] [æz; əz][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri]

and	then	he	spent	many	hours	finding	such	oyster	shells	as	had	a	very
和	然后	他	花费	许多	小时	寻找	这样的	牡蛎	贝壳	作为	有	一个	非常

['delɪkət] ['laɪnɪŋ] .

delicate	lining	.
精美的	衬垫	.

然后他花了许多时间寻找内衬非常精致的牡蛎壳。

" [ðə; ði] [tu:] ['wɪndəʊz] [mʌst; məst][bi:; bi] [bj'u:tɪz] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

"	The	two	windows	must	be	beauties	,	"	said	the	boy	to	himself	,
"	这	二	视窗	必须	是	美女	,	"	说	这	男生	到	他自己	,

"这两扇窗户一定很漂亮,"男孩自言自语道。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɪl] [pli:z] [maɪ]['mʌðə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .

"	for	that	will	please	my	mother	so	much	.
"	为了	那	将要	请	我的	母亲	所以	很多	.

"因为那样我妈妈会非常高兴。"

" [nəʊ] ['kɑ:rpəntərz] [ʃɒp] [nɔ:(r)][stɔ:(r)][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [taɪm] .

"	No	carpenter's	shop	nor	store	was	visited	during	the	whole	time	.
"	不	木匠的	店铺	也不	店铺	曾是	到访	期间	这	所有的	时间	.

"整个过程中，我们没有拜访任何木匠铺或商店。"

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['ni:dfl] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] [nɪə(r)][baɪ] [stretʃt] [ɪts] [ɑ:mz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]

It	was	not	needful	,	for	the	forest	near	by	stretched	its	arms	toward	the
它	曾是	不是	需要	,	为了	这	森林	靠近	经过	拉伸	它是	武器	朝向	这

['wɜ:kəz] ,

workers	,
工人	,

其实没必要，因为附近的森林向工人们伸出了双臂。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] : " [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ;

as	much	as	to	say	:	"	Come	to	me	;
作为	很多	作为	到	说	:	"	来	到	我	;

相当于说："到我这里来；

[aɪ] [wɪl] ['glædlɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] ['evrɪθɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['pɒsəblɪ] [wɪʃ] . "

I	will	gladly	give	you	everything	you	can	possibly	wish	.	"
我	将要	乐意	给	你	一切	你	能	可能	希望	.	"

我会竭尽所能满足你的所有愿望。

" [haʊ] [ə'baʊt] [neɪlz] , " [ju:; jʊ][ɑ:sk] , " [ænd; ənd] [staʊt] [-]

"	How	about	nails	,	"	you	ask	,	"	and	stout	[	27	]
"	如何	关于	指甲	,	"	你	问	,	"	和	肥硕	[	-	]

"那么钉子呢？"你问，"还有厚实的[27]

[kɔ:d] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə]['fɑ:s(ə)n][ɔ:l][ðə; ði] [pɑ:ts] [tə'geðə(r)] ?

cord	with	which	to	fasten	all	the	parts	together	?
绳索	和	哪个	到	系	全部	这	部分	一起	?

用来将所有部件固定在一起的绳子？

" [neɪlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bəʊlt][ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] ?

"	**Nails**	,	**and**	**a**	**bolt**	**in**	**the**	**door**	?
"	指甲	,	和	一个	螺栓	在	这	门	?

“门上有钉子和门闩吗？”

[waɪ] , [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv][ræ'tæn; 'rætæn] , [kʌt][ænd; ənd] ['hwitl]

Why	,	**what**	**could**	**be**	**better**	**than**	**a**	**stick**	**of**	**rattan**	,	**cut**	**and**	**whittled**
为什么	,	什么	可以	是	更好的	比	一个	戳	的	藤	,	切	和	削过的

['ɪntuː] [ʃeɪp] ?

into	**shape**	**?**
进入	形状	?

还有什么比一根经过切割和雕刻成型的藤条更好的呢?

[kɔːd] ?

Cord	**?**
绳索	?

绳索?

[ðæt] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] ['veri] ['iːzəli] , [tuː] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊʃ'rəʊp] - [triː] ['grəʊɪŋ] [nɪə(r)] -

That	**was**	**obtained**	**very**	**easily**	,	**too**	,	**from**	**a**	**bushrope**	-	**tree**	**growing**	**near**	**Alila's**	-
那	曾是	获得	非常	容易地	,	也	,	从	一个	丛林绳索	-	树	生长	靠近	-	

[həʊm] .

home	**.**
家	.

而且也很容易获得，是从阿丽拉家附近生长的一棵灌木绳树上摘取的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [staʊt] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**is**	**so**	**stout**	**and**	**strong**	**it**	**is**	**not**	**an**	**easy**	**thing**	**to**	**break**	**it**	**.**
它	是	所以	肥硕	和	强的	它	是	不是	一个	简单的	事物	到	休息	它	.

它非常坚固，不容易被打破。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['biːhaɪv] .

When	**the**	**house**	**was**	**finished**	,	**it**	**looked**	**like**	**a**	**great**	**beehive**	**.**
什么时候	这	房子	曾是	完成的	,	它	看起来	喜欢	一个	伟大的	蜂窝	.

房子建成后，看起来像一个巨大的蜂巢。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [ruːm] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ?

There	**was**	**only**	**one**	**room**	,	**but**	**what**	**of**	**that**	**?**
那里	曾是	仅有的	一	房间	,	但	什么	的	那	?

只有一个房间，但这又有什么关系呢?

[ɪf] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['kʌmftəb(ə)l] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [ɪn][ə; eɪ][wʌn] -

If	**people**	**are**	**perfectly**	**comfortable**	**they**	**can**	**be**	**as**	**happy**	**in**	**a**	**one**	**-**
如果	人们	是	完美	舒服的	他们	能	是	作为	快乐的	在	一个	一	-

[ruːmd; rʊmd] [hʌt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] .

roomed	**hut**	**as**	**though**	**they**	**lived**	**in**	**a**	**palace**	**.**
房间	小屋	作为	尽管	他们	居住地	在	一个	宫殿	.

如果人们生活舒适，即使住在单间小屋里，也能像住在宫殿里一样快乐。

['ɑːlɪlə][hæz; həz][səʊ] ['meni] [gʊd] [taɪmz] [juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlməʊst] ['envi] [hɪm] .

Alila	**has**	**so**	**many**	**good**	**times**	**you**	**would**	**almost**	**envy**	**him**	**.**
阿丽拉	有	所以	许多	好的	时代	你	会	几乎	嫉妒	他	.

阿利拉的快乐时光如此之多，你几乎都会羡慕他。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hɪm]['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [dres] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

In	**the**	**first**	**place**	,	**it**	**takes**	**him**	**only**	**a**	**minute**	**to**	**dress**	**in**	**the**	**morning**	**.**
在	这	第一的	地方	,	它	需要	他	仅有的	一个	分钟	到	裙子	在	这	早晨	.

首先，他早上穿衣服只需要一分钟。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [θɪn] ['traʊzəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɜːt] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]

A	pair	of	thin	trousers	and	a	shirt	hanging	down	outside	instead	of	being
一个	一对	的	薄的	裤子	和	一个	衬衫	绞刑	向下	外部	反而	的	存在

[tʌkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][weɪst] ,

tucked	in	at	the	waist	,
塞进去	在	在	这	腰部	,

一条薄裤子，衬衫下摆松松垮垮地挂在外面，而不是塞进裤腰里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] [ɪz] [meɪd] .

and	his	toilet	is	made	.
和	他的	洗手间	是	制成	.

他的厕所已经做好了。

[wen] [hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [hiː; hi] [weəz] [æn; ən] [ɒd] - ['lʊkɪŋ] [hæt][ɒv; əv]

When	he	goes	out	into	the	sunlight	,	he	wears	an	odd	-	looking	hat	of
什么时候	他	去	出去	进入	这	阳光	,	他	穿着	一个	奇怪的	-	寻找	帽子	的

[ræ'tæn; 'rætæn] .

rattan	.
藤	.

当他走到阳光下时，他会戴上一顶造型奇特的藤编帽子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [-]

It	is	[	28	]
它	是	[	-	]

它是[28]

[meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊn] , [ænd; ənd] [ʃiːldz] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['naɪsli] [frɒm; frəm][ðə; ði]

made	in	the	shape	of	a	cone	,	and	shields	his	eyes	nicely	from	the
制成	在	这	形状	的	一个	锥体	,	和	盾牌	他的	眼睛	很好	从	这

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

形状像圆锥形，可以很好地遮挡阳光，保护他的眼睛。

[hiː; hi][gəʊz][tuː; tə][nəʊ] [skuːl] ,

He	goes	to	no	school	,
他	去	到	不	学校	,

他没去上学。

[səʊ][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [ə'merɪkən] ['brʌðəz] ,

so	he	does	not	know	how	to	write	to	his	new	American	brothers	,
所以	他	做	不是	知道	如何	到	写	到	他的	新的	美国人	兄弟	,

所以他不知道该如何给他的美国新兄弟们写信。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] ['trʌb(ə)l] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

but	that	doesn't	trouble	him	in	the	least	.
但	那	不	麻烦	他	在	这	至少	.

但这丝毫没有困扰到他。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ,

He	always	has	enough	to	eat	,
他	总是	有	足够的	到	吃	,

他总是吃得饱饱的。

[ænd; ənd][ɪz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['dɪnə(r)][ɒv; əv][raɪs][ænd; ənd] [fɪʃ] ['eni] [deɪ] .

and	is	satisfied	with	a	dinner	of	rice	and	fish	any	day	.
和	是	使满意	和	一个	晚餐	的	米	和	鱼	任何	天	.

他每天只要吃一顿米饭和鱼就心满意足了。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][bə'nɑːnəz] ['hæŋɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,

Besides	,	there	is	always	a	bunch	of	bananas	hanging	inside	the	house	,
除了	,	那里	是	总是	一个	束	的	香蕉	绞刑	里面	这	房子	,

此外，屋里总是挂着一串香蕉。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['ʃʊgə(r)] - [keɪn] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

and	he	has	sugar	-	cane	in	abundance	.
和	他	有	糖	-	甘蔗	在	丰富	.

他那里有大量的甘蔗。

[hiː; hi][ɪz] ['hɑːdli] ['evə(r)] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː; də] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [pliːz]

He	is	hardly	ever	punished	and	is	allowed	to	do	very	much	as	he	pleases
他	是	几乎	曾经	受到惩罚	和	是	允许	到	做	非常	很多	作为	他	请

.

:

.

他几乎从未受到惩罚，而且被允许为所欲为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [hiː; hi] [pliːz] [tuː; tə][duː; də] [raɪt] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

It	is	fortunate	that	he	pleases	to	do	right	nearly	all	the	time	.
它	是	幸运	那	他	请	到	做	正确的	几乎	全部	这	时间	.

幸运的是，他几乎总是乐于做正确的事。

[hiː; hi] [swɪmz] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ; [hiː; hi] ['fɪʃɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˌbæm'buː][rɑːft] ;

He	swims	every	day	in	the	river	;	he	fishes	from	his	bamboo	raft	;
他	游泳	每一个	天	在	这	河	;	他	鱼	从	他的	竹子	筏	;

他每天都在河里游泳；他从竹筏上捕鱼；

[hiː; hi] [hʌnts] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

he	hunts	in	the	forest	with	his	father	.
他	狩猎	在	这	森林	和	他的	父亲	.

他和父亲一起在森林里打猎。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['djuːti][ɒn][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn]

His	chief	duty	on	the	sugar	plantation	is	to	keep	the	monkeys	out	of	the	cane
他的	首席	责任	在	这	糖	种植园	是	到	保持	这	猴子	出去	的	这	甘蔗

.

:

.

他在甘蔗种植园的主要职责是防止猴子啃食甘蔗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃɒt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [wɪð]

It	was	not	long	ago	that	he	shot	two	of	the	mischievous	little	fellows	with
它	曾是	不是	长的	前	那	他	射击	二	的	这	恶作剧	小的	伙伴们	和

[hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] [ɒn] [pəulz] [laɪk] ['skeəˌkrəʊz]

his	bow	and	arrow	and	hung	the	poor	things	on	poles	like	scarecrows
他的	弓	和	箭	和	悬挂	这	贫穷的	事物	在	杆子	喜欢	稻草人

[tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['ʌðə(r)z] [ə'weɪ] . [-]

to	frighten	others	away	.	[	29	]
到	吓唬	其他的	离开	.	[	-	]

不久前，他用弓箭射中了两个顽皮的小家伙，把这两个可怜的小家伙像稻草人一样挂在杆子上，吓唬其他人。[29]

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[fɔː(r)] - ['fʊtɪd] [frendz] .

FOUR	-	FOOTED	FRIENDS	.
四	-	有脚的	朋友们	.

四足朋友。

['ɑːlɪlə][hæz; həz][ə; eɪ] [teɪm] ['mʌŋki] [æt; ət][həʊm] [naʊ] .

Alila	has	a	tame	monkey	at	home	now	.
阿丽拉	有	一个	驯服	猴	在	家	现在	.

阿丽拉现在家里养了一只驯服的猴子。

[hiː; hi][hæz; həz] [tɔːt] [hɪm] ['meni] ['klevə(r)] [trɪks] .

He	has	taught	him	many	clever	tricks	.
他	有	教授	他	许多	聪明的	技巧	.

他教了他许多巧妙的技巧。

['evri] [naɪt] [wen] [hiː; hi][gəʊz][tuː; tə][bed] ,

Every	night	when	he	goes	to	bed	,
每一个	夜晚	什么时候	他	去	到	床	,

每天晚上他上床睡觉的时候，

[ðə; ði] ['mʌŋki] [kɜːrlz][hɪm'self] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][laɪz][ðeə(r)] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

the	monkey	curls	himself	up	by	his	side	and	lies	there	till	morning	.
这	猴	卷发	他自己	向上	经过	他的	边	和	谎言	那里	直到	早晨	.

猴子蜷缩在他身边，一直躺到天亮。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [lʌv] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] ['veri] ['dɪəli] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][raɪdz][ɒn][hɪz; ɪz]

He	seems	to	love	his	little	master	very	dearly	and	often	rides	on	his
他	似乎	到	爱	他的	小的	掌握	非常	亲爱的	和	经常	骑行	在	他的

['ʃəʊldə(r)] [waɪl] ['ɑːlɪlə][ɪz] ['wɜːkɪŋ] .

shoulder	while	Alila	is	working	.
肩膀	尽管	阿丽拉	是	在职的	.

他似乎非常爱他的小主人，经常在阿丽拉工作时骑在他的肩膀上。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ,

Until	a	few	months	ago	,
直到	一个	很少	几个月	前	,

直到几个月前，

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ]['ʃʊgə(r)][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [tɑː'gɑːl]['plɑːntə(r)] .

the	boy	has	lived	on	a	sugar	plantation	owned	by	a	rich	Tagal	planter	.
这	男生	有	居住地	在	一个	糖	种植园	拥有	经过	一个	富有的	他加尔	播种机	.

这个男孩一直生活在一个富有的塔加尔族种植园主的甘蔗种植园里。

[ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ʌp]['ɪntuː] [smɔːl] [fɑːrmz][ænd; ənd] ['rentɪd] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['wɜːkmən] .

The	plantation	is	divided	up	into	small	farms	and	rented	to	different	workmen	.
这	种植园	是	分割	向上	进入	小的	农场	和	租来的	到	不同的	工人	.

种植园被划分成许多小农场，并出租给不同的工人。

[ðə; ði]['plɑːntə(r)] ['fəːniʃ] [wʌn]['bʌfələʊ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['niːdɪd] [tuːlz] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ]

The	planter	furnishes	one	buffalo	and	all	the	needed	tools	to	care	for	each
这	播种机	提供	一	水牛	和	全部	这	需要	工具	到	关心	为了	每个

['lɪt(ə)l] [pleɪs] .

little	place	.
小的	地方	.

种植者提供了一头水牛和照料每一小块土地所需的所有工具。

[wen] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [taɪm] [ə'raɪvz] [ɪn][dɪ'sembə(r)] , [iːtʃ] ['tenənt] ['kæriz] [hɪz; ɪz][krɒp][tuː; tə][ðə; ði]

When	the	harvest	time	arrives	in	December	,	each	tenant	carries	his	crop	to	the
什么时候	这	收成	时间	到达	在	十二月	,	每个	租户	携带	他的	庄稼	到	这

[mɪl] [fɔː(r); fə(r)] [-]

mill	for	[	30	]
磨	为了	[	-	]

到了十二月收割的时候，每个佃户都会把自己的庄稼运到磨坊去[30]

['graɪndɪŋ] .

grinding	.
研磨	.

研磨。

[hiː; hi][ɪz] [əˈlaʊd] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][hɪmˈself] , [ænd; ənd] , [wɒtˈevə(r)] [praɪs][ˌaɪ ˈtiː]

He	is	allowed	one	-	third	of	it	for	himself	,	and	,	whatever	price	it
他	是	允许	一	-	第三	的	它	为了	他自己	,	和	,	任何	价格	它

[brɪŋz] ,

brings	,
带来	,

他可以独享其中的三分之一，无论代价如何。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [səˈpɔːt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] .

it	must	support	his	family	for	the	next	year	.
它	必须	支持	他的	家庭	为了	这	下一个	年	.

这笔钱必须足以维持他一家人未来一年的生活。

" ['sʌmtaɪmz] ['ɑːlɪlə] [raɪdz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk]

"	SOMETIMES	ALILA	RIDES	ON	HIS	BACK
"	有时	阿丽拉	骑行	在	他的	后退

“有时候阿丽拉会骑在他的背上。”

" ['ɑːlɪlə][ɪz][nɒt][ðə; ði] [liːst] [əˈfreɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['bʌfələʊ] .

"	Alila	is	not	the	least	afraid	of	his	father's	buffalo	.
"	阿丽拉	是	不是	这	至少	害怕的	的	他的	父亲的	水牛	.

“阿利拉一点也不害怕他父亲的水牛。”

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [θriː] [jˈiəz] [əʊld][ðə; ði][hjuːdʒ] ['kriːtʃə(r)] [wʊd] [əˈbeɪ] [hɪm][ænd; ənd]

When	he	was	only	three	years	old	the	huge	creature	would	obey	him	and
什么时候	他	曾是	仅有的	三	年	老的	这	巨大的	生物	会	服从	他	和

[əˈlaʊ] [hɪm][tuː; tə][draɪv] ['eniweə(r)] [hiː; hi] [pliːzd] .

allow	him	to	drive	anywhere	he	pleased	.
允许	他	到	驾驶	任何地方	他	高兴	.

当他只有三岁时，这头巨大的动物就会听从他的命令，让他随心所欲地驾驶它。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [baɪ][ðə; ði][təʊn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [vɔɪs] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɪm]

He	seemed	to	know	by	the	tone	of	the	boy's	voice	just	what	he	wished	him
他	似乎	到	知道	经过	这	语气	的	这	男孩们	嗓音	只是	什么	他	希望	他

[tuː; tə][duː; də] .

to	do	.
到	做	.

他似乎从男孩的语气中就知道他想让他做什么。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [æn; ən] [ɒd] ['pɪktʃə(r)] , — [ðə; ði]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

It	made	an	odd	picture	,	—	the	tiny	little	fellow	,
它	制成	一个	奇怪的	图片	,	—	这	微小的	小的	同伴	,

这幅画面很奇特——这个小家伙

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['slendə(r)][reɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [hændz][æz; əz][hiː; hi] [trɔt] [əˈlɒŋ] [baɪ][ðə; ði]['bʌfəˌloʊz]

holding	a	slender	rein	in	his	chubby	hands	as	he	trotted	along	by	the	buffalo's
保持	一个	苗条	缰绳	在	他的	胖乎乎的	双手	作为	他	小跑	沿着	经过	这	布法罗的

[saɪd] .

side	.
边	.

他胖乎乎的小手里拿着细细的缰绳，跟在水牛身边小跑着。

[ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][splɪt][ræ'tæn; 'rætæn] [drɔːn] [θruː] [ðə; ði]

The	rein	was	fastened	to	a	piece	of	split	rattan	drawn	through	the
这	缰绳	曾是	系紧	到	一个	片	的	分裂	藤	绘制	通过	这

['ænɪməlz] [nəʊz] .

animal's	nose	.
动物	鼻子	.

缰绳系在一根穿过动物鼻子的劈开的藤条上。

[jet] ['sʌmhaʊ] ['evri] ['məʊʃn] [ɒv; əv]['ɑːlɪlə][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][hɪm] .

Yet	somehow	every	motion	of	Alila	was	understood	by	him	.
然而	不知何故	每一个	运动	的	阿丽拉	曾是	理解	经过	他	.

然而，不知为何，阿丽拉的每一个动作他都看得懂。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [bɔɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [biːst] [səʊ]['dʒent(ə)l] ?

Is	it	the	boy's	patience	that	makes	the	beast	so	gentle	?
是	它	这	男孩们	耐心	那	制作	这	兽	所以	温和的	?

是不是男孩的耐心让野兽变得如此温顺?

[wiː; wi][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] .

We	like	to	think	so	.
我们	喜欢	到	思考	所以	.

我们愿意这么认为。

[ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] - [pleɪs] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [nɒt][stɜː(r)][tuː; tə][ə'beɪ][ˌjuː 'es] .

If	we	should	take	Alila's	place	the	animal	would	not	stir	to	obey	us	.
如果	我们	应该	拿	-	地方	这	动物	会	不是	搅拌	到	服从	我们	.

如果我们代替阿丽拉，这只动物也不会听从我们的命令。

[hiː; hi] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [bɪ'kʌm] ['stʌbən] [ænd; ənd] ['ʌgli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [-]

He	would	at	once	become	stubborn	and	ugly	,	because	he	[	31	]
他	会	在	一次	变得	固执的	和	丑陋的	,	因为	他	[	-	]

他会立刻变得固执丑陋，因为他[31]

[ɪz][nɒt] [juːst] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kwɪk] , ['nɜːvəs] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [weɪz] .

is	not	used	to	our	quick	,	nervous	,	impatient	ways	.
是	不是	用过的	到	我们的	快的	,	紧张的	,	不耐烦	方式	.

不习惯我们这种急躁、紧张、缺乏耐心的行事方式。

[hiː; hi] ['kænɒt] [wɜːk] [ɔːl] [deɪ] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːs] .

He	cannot	work	all	day	like	a	horse	.
他	不能	工作	全部	天	喜欢	一个	马	.

他不可能像马一样整天工作。

['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] , [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][stɒp][ænd; ənd][rest] .

After	two	or	three	hours	,	he	needs	to	stop	and	rest	.
后	二	或者	三	小时	,	他	需求	到	停止	和	休息	.

两三个小时后，他需要停下来休息。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] , — [hiː; hi] ['sʌfə] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] [hæv; həv][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] .

But	that	is	not	enough	,	—	he	suffers	if	he	cannot	have	a	bath	.
但	那	是	不是	足够的	,	—	他	遭受	如果	他	不能	有	一个	洗澡	.

但这还不够，——如果他不能洗澡，他就会感到痛苦。

['sʌmtaɪmz] ['ɑːlɪlə][raɪdz][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wen] [hiː; hi] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Sometimes	Alila	rides	on	his	back	when	he	plunges	into	the	river	,
有时	阿丽拉	骑行	在	他的	后退	什么时候	他	暴跌	进入	这	河	,

有时，当他跳入河中时，阿丽拉会骑在他的背上。

[ænd; ənd][həʊldz][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] [waɪl] [ðə; ði]['bʌfələʊ] ['stretʃɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd][həʊldz]

and	holds	on	without	fear	while	the	buffalo	stretches	his	head	down	and	holds
和	持有	在	没有	害怕	尽管	这	水牛	伸展	他的	头	向下	和	持有

[ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [æz; əz][hiː; hi] ['sɜːrtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)]

it	under	the	water	for	two	minutes	at	a	time	as	he	searches	for
它	在下面	这	水	为了	二	分钟	在	一个	时间	作为	他	搜索	为了

[fuːd] .

food	.
食物	.

当水牛将头伸入水中，一次持续两分钟寻找食物时，它毫不畏惧地紧紧抓住水面。

[haʊ] ['ɑːlɪlə] [dʌz] [lʌv] [hɪm] !
How Alila does love him !
如何 阿丽拉 做 爱 他 !

阿丽拉是多么爱他啊!

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] .
He has the next place in his heart to his father and mother .
他 有 这 下一个 地方 在 他的 心 到 他的 父亲 和 母亲 .

在他心中，父母的地位仅次于他。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bʌfələʊ][hæz; həz]['ʌðə(r)] [gʊd] [frendz] [bɪ'saɪd] - ['fæməli] .
But the buffalo has other good friends beside Alila's family .
但 这 水牛 有 其他 好的 朋友们 旁 - 家庭 .

但除了阿丽拉一家，这头水牛还有其他好朋友。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['piːp(ə)l] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n]['ʌðə(r)] ['bʌfələuz] .
They are not people , nor even other buffaloes .
他们 是 不是 人们 , 也不 甚至 其他 水牛 .

它们既不是人，也不是其他水牛。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] ['herən] [ðæt] ['fɒləʊ] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [plaʊz] .
They are white herons that follow him as he ploughs .
他们 是 白色的 苍鹭 那 跟随 他 作为 他 犁 .

它们是白鹭，在他耕地时一直跟着他。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'freɪd] [ɪf] ['ɑːlɪlə][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][ðeə(r)] .
They are not afraid if Alila is the only person there .
他们 是 不是 害怕的 如果 阿丽拉 是 这 仅有的 人 那里 .

即使只有阿丽拉一个人在场，他们也不害怕。

[æz; əz][ðə; ði]['ænɪməlz] ['hevi] [fiːt] [plɒd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [wərmz] [ænd; ənd]['ɪnsekts] [kʌm]
As the animal's heavy feet plod over the ground , worms and insects come
作为 这 动物 重的 脚 缓慢行进 超过 这 地面 , 蠕虫 和 昆虫 来
[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
to the surface .
到 这 表面 .

当动物沉重的脚步踏过地面时，蚯蚓和昆虫就会爬到地面上。

[ðə; ði] ['herən] [nəʊ] [ðɪs] [ænd; ənd] ['iːzəli] [get][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] . [-]
The herons know this and easily get a good breakfast . [32]
这 苍鹭 知道 这 和 容易地 得到 一个 好的 早餐 . [-]

苍鹭知道这一点，所以很容易就能吃到一顿丰盛的早餐。[32]

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ə'tendənts] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['blækbɜːd] ['ɒf(ə)n] [kiːps] [ðə; ði]['bʌfələʊ] ['kʌmpəni] ,
Besides these attendants , a small blackbird often keeps the buffalo company ,
除了 这些 服务员 , 一个 小的 黑鸟 经常 保持 这 水牛 公司 ,

除了这些侍从之外，一只小黑鸟也经常陪伴着水牛。

[huː] [wɪl] [reɪz] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .
who will raise up his head in delight to meet it .
WHO 将要 增加 向上 他的 头 在 喜 到 见面 它 .

他会欣喜地抬起头来迎接它。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Why is it ?
为什么 是 它 ?

为什么会这样?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][bɜ:d][flaɪz][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ænd; ənd] [pɪks] [ɒf][ðə; ði]['ɪnsekts]

Because	**the**	**bird**	**flies**	**about**	**his**	**head**	**and**	**neck**	**and**	**picks**	**off**	**the**	**insects**
因为	这	鸟	苍蝇	关于	他的	头	和	脖子	和	精选	离开	这	昆虫

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][skɪn] .

from	**his**	**skin**	**.**
从	他的	皮肤	.

因为鸟儿会在他的头部和颈部周围飞来飞去，啄食他皮肤上的昆虫。

[ðɪs] ['bʌfələʊ][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði][fɑ:m][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][wɒz; wəz] [kɔ:t] [waɪld]

This	**buffalo**	**has**	**lived**	**on**	**the**	**farm**	**from**	**the**	**time**	**he**	**was**	**caught**	**wild**
这	水牛	有	居住地	在	这	农场	从	这	时间	他	曾是	捕捉	荒野

[wen] [ə; eɪ]['beɪbi] .

when	**a**	**baby**	**.**
什么时候	一个	婴儿	.

这头水牛从小被捕获后就一直生活在这个农场里。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [səʊ] [jʌŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [bi:n] [teim] .

If	**he**	**had**	**not**	**been**	**so**	**young**	**he**	**could**	**never**	**have**	**been**	**tamed**	**.**
如果	他	有	不是	到过	所以	年轻的	他	可以	绝不	有	到过	驯服	.

如果他不是那么年轻，他就永远不可能被驯服。

[ə; eɪ][waɪld]['bʌfələʊ][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] ;

A	**wild**	**buffalo**	**is**	**a**	**terrible**	**thing**	**;**
一个	荒野	水牛	是	一个	糟糕的	事物	;

野牛是一种可怕的生物；

[hi:; hi][ɪz][məʊst][tu:; tə][bi:; bi] ['dredɪd] [ɒv; əv]['eni] ['kri:tʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənds] . [-]

he	**is**	**most**	**to**	**be**	**dreaded**	**of**	**any**	**creature**	**in**	**the**	**islands**	**.**	**[**	**33**	**]**
他	是	最多	到	是	令人恐惧的	的	任何	生物	在	这	岛屿	.	[	-	]

他是岛上最令人恐惧的生物。[33]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] [hʌnt] .

THE	**BUFFALO**	**HUNT**	**.**
这	水牛	打猎	.

猎杀野牛。

- ['fɑ:ðə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ɒn] ['sevrəl] ['bʌfələʊ] [hʌnts] ,

Alila's	**father**	**has**	**been**	**on**	**several**	**buffalo**	**hunts**	**,**
-	父亲	有	到过	在	一些	水牛	狩猎	,

阿丽拉的父亲曾多次参与野牛狩猎。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [jet] [hæz; həz][hi:; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

but	**never**	**yet**	**has**	**he**	**allowed**	**his**	**boy**	**to**	**go**	**with**	**him**	**.**
但	绝不	然而	有	他	允许	他的	男生	到	去	和	他	.

但他始终没有允许他的儿子和他一起去。

[hi:; hi] [sez] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɑ:(r)] [tu:] ['deɪndʒərəs] ; [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [mʌst; məst][weɪt] [ʌn'tɪl][hi:; hi][ɪz]['əʊldə] .

He	**says**	**it**	**is**	**far**	**too**	**dangerous**	**;**	**the**	**little**	**boy**	**must**	**wait**	**until**	**he**	**is**	**older**	**.**
他	说道	它	是	远的	也	危险的	;	这	小的	男生	必须	等待	直到	他	是	老	.

他说这样做太危险了；小男孩必须等到长大一些才能去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ][hɑ:d][tu:; tə][weɪt] , ['ɑ:lɪlə] [θɪŋks] ,

But	**it**	**is**	**so**	**hard**	**to**	**wait**	**,**	**Alila**	**thinks**	**,**
但	它	是	所以	难的	到	等待	,	阿丽拉	思考	,

但等待真是太难熬了，阿丽拉心想。

[æz; əz][hiː; hi] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊks] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv]

as	he	longs	for	the	time	to	come	and	looks	up	at	the	pair	of
作为	他	长	为了	这	时间	到	来	和	看起来	向上	在	这	一对	的

[hɔːnz] [brɔːt] [həʊm][frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] [hʌnt] .

horns	brought	home	from	the	last	hunt	.
角	带来	家	从	这	最后的	打猎	.

他渴望着那一天的到来，抬头望着上次狩猎带回来的那对角。

[ðə; ði] [hɔːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɒŋ] [ænd; ənd] [kɜːvd] [ænd; ənd] [ʃɑːp] .

The	horns	are	very	long	and	curved	and	sharp	.
这	角	是	非常	长的	和	弯曲	和	锋利的	.

角又长又弯又尖。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ɒf(ə)n] ['wʌndər] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [sʌtʃ] ['fɪəf(ə)l] [hɔːnz]

The	boy	often	wonders	if	there	is	another	animal	in	the	world	with	such	fearful	horns
这	男生	经常	奇迹	如果	那里	是	其他	动物	在	这	世界	和	这样的	可怕	角

.

:
.

男孩常常想，世界上是否还有其他动物长着如此可怕的角。

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə][hɪm'self] :

He	says	to	himself	:
他	说道	到	他自己	:

他对自己说：

" [pə'hæps] [ðə; ði] ['veri] ['bʌfələʊ] [huː] [əʊnd] [ðɪs] [peə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [gɔːd] [tuː; tə] [deθ]

"	Perhaps	the	very	buffalo	who	owned	this	pair	was	the	one	that	gored	to	death
"	也许	这	非常	水牛	WHO	拥有	这	一对	曾是	这	一	那	刺伤	到	死亡

[pɔː(r); pʊə(r)]['əʊləʊ] .

poor	Olo	.
贫穷的	奥洛	.

“或许正是这头水牛，才是那头用角刺死可怜的奥洛的罪魁祸首。”

" ['ɑːlɪlə] [stretʃt] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [-]

"	Alila	stretched	himself	on	the	ground	,	[	34	]
"	阿丽拉	拉伸	他自己	在	这	地面	,	[	-	]

“阿利拉伸展身体躺在地上，[34]

[kləʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ə'gen] ['piktʃəd] [ðə; ði]['stɔːri][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

closed	his	eyes	,	and	again	pictured	the	story	in	his	mind	.
关闭	他的	眼睛	,	和	再次	如图所示	这	故事	在	他的	头脑	.

他闭上眼睛，再次在脑海中想象出这个故事。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [teɪl] :

This	is	the	tale	:
这	是	这	故事	:

故事是这样的：

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz]

In	the	village	just	below	the	plantation	there	lived	a	young	man	who	was
在	这	村庄	只是	以下	这	种植园	那里	居住地	一个	年轻的	男人	WHO	曾是

['ɒnɪst] [ænd; ənd] [breɪv] [bʌt; bət] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .

honest	and	brave	but	very	poor	.
诚实的	和	勇敢的	但	非常	贫穷的	.

在种植园下方不远处的村庄里，住着一位诚实勇敢但非常贫穷的年轻人。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] ['veri] ['dɪəli] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

It	happened	that	he	loved	the	daughter	of	a	neighbour	very	dearly	and	she
它	发生	那	他	喜爱	这	女儿	的	一个	邻居	非常	亲爱的	和	她

[rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [lʌv] .

returned	his	love	.
返回	他的	爱	.

他恰巧深深地爱上了邻居的女儿，而她也爱上了他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [ænd; ənd][nəʊ][lænd] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][ðə; ði][gɜːrlz]

But	the	youth	had	no	money	and	no	land	,	and	at	first	the	girl's
但	这	青年	有	不	钱	和	不	土地	,	和	在	第一的	这	女孩们

['fɑːðə(r)] [sed] :

father	said	:
父亲	说	:

但这个年轻人既没有钱也没有地，起初女孩的父亲说：

" [nəʊ] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [hæv; həv][maɪ] ['dɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ]

"	No	,	you	cannot	have	my	daughter	,	for	you	can	give	her	no
"	不	,	你	不能	有	我的	女儿	,	为了	你	能	给	她	不

['wedɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] .

wedding	portion	.
婚礼	部分	.

"不，你不能带走我的女儿，因为你无法给她任何嫁妆。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lʌvə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][braɪd][æz; əz]

"	It	is	the	custom	among	these	people	for	the	lover	to	give	his	bride	as
"	它	是	这	风俗	之中	这些	人们	为了	这	情人	到	给	他的	新娘	作为

[faɪn] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] [θɪŋk] ['suːtəb(ə)l] .

fine	a	present	as	her	parents	think	suitable	.
美好的	一个	展示	作为	她	父母	思考	合适的	.

"在这些民族中，恋爱中的男子会送给新娘一份她父母认为合适的精美礼物，这是一种习俗。"

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][felt] ['veri][sæd] , [wen] [æn; ən][aɪ'dɪə] ['entəd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ðæt] [geɪv] [hɪm][həʊp]

The	young	man	felt	very	sad	,	when	an	idea	entered	his	mind	that	gave	him	hope
这	年轻的	男人	毛毡	非常	伤心	,	什么时候	一个	主意	进入	他的	头脑	那	给予	他	希望

.

:
.

年轻人感到非常悲伤，这时一个想法涌上心头，给了他希望。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)] :

He	said	to	the	father	:
他	说	到	这	父亲	:

他对父亲说：

" [kæn; kən][aɪ][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][fɑːm][ænd; ənd] [sɜːv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] ?

"	Can	I	not	come	to	your	farm	and	serve	you	for	two	years	?
"	能	我	不是	来	到	你的	农场	和	服务	你	为了	二	年	?

"我能不能来你的农场为你服务两年？"

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ðen] [ʃəʊ] [maɪ'self]['feɪθf(ə)l][ɪn][ɔːl][maɪ]['djuːtiz] , [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]

And	if	I	then	show	myself	faithful	in	all	my	duties	,	will	you	give	me	your
和	如果	我	然后	展示	我	忠实	在	全部	我的	职责	,	将要	你	给	我	你的

['dɔːtə(r)] ?

daughter	?
女儿	?

如果我那时能忠实履行我的一切职责，你会把你的女儿嫁给我吗?

" [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [kən'sent] .

"	The	father	consented	.
"	这	父亲	同意	.

父亲同意了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [-]

It	was	a	very	common	[	35	]
它	曾是	一个	非常	常见的	[	-	]

这是一个非常常见的[35]

[θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt]['sætɪsfaɪd] .

thing	for	such	service	to	be	given	,	and	he	felt	satisfied	.
事物	为了	这样的	服务	到	是	给定	,	和	他	毛毡	使满意	.

他认为提供这样的服务是理所应当的，并对此感到满意。

[ðə; ði] [tuː] [j'iəz] [pɑːst] [baɪ] .

The	two	years	passed	by	.
这	二	年	通过了	经过	.

两年过去了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [wɜːkt] [deɪ]['ɑːftə(r)][deɪ][æt; ət][ðə; ði] [hɑːdɪst] ['leɪbə(r)] .

The	young	man	had	worked	day	after	day	at	the	hardest	labour	.
这	年轻的	男人	有	工作	天	后	天	在	这	最难	劳动	.

这个年轻人日复一日地从事最艰苦的体力劳动。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]['spəʊkən][ə; eɪ] [krɒs] [wɜːd] [nɔː(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [fɔːlt] .

He	had	never	spoken	a	cross	word	nor	found	the	slightest	fault	.
他	有	绝不	说	一个	叉	单词	也不	成立	这	丝毫	过错	.

他从未说过一句不耐烦的话，也从未挑剔过别人的丝毫过错。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [set][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ]

But	now	that	his	service	was	over	and	the	day	set	for	his	marriage
但	现在	那	他的	服务	曾是	超过	和	这	天	放	为了	他的	婚姻

,

,

,

但现在他的服役期已结束，婚期也已定下，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [gɜːl] [haʊ] [breɪv] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

he	wished	to	show	the	father	of	the	lovely	girl	how	brave	he	was	,
他	希望	到	展示	这	父亲	的	这	迷人的	女孩	如何	勇敢的	他	曾是	,

他想向这位可爱女孩的父亲证明自己有多么勇敢。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [braɪd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt] , [tuː] .

and	he	wanted	to	make	his	bride	some	little	present	,	too	.
和	他	通缉	到	制作	他的	新娘	一些	小的	展示	,	也	.

他也想送给新娘一份小礼物。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][men] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] - ['fɑːðə(r)] ,

He	heard	that	a	party	of	men	,	one	of	whom	was	Alila's	father	,
他	听到	那	一个	派对	的	男人	,	一	的	谁	曾是	-	父亲	,

他听说有一队男人，其中一人是阿丽拉的父亲，

[wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ]['bʌfələʊ] [hʌnt] .

were	going	on	a	buffalo	hunt	.
是	去	在	一个	水牛	打猎	.

我们要去猎捕野牛。

[hiː; hi] [wʊd] [dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

He	would	join	them	.
他	会	加入	他们	.

他会加入他们。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][fɜːst][ˈventʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)]

It	was	to	be	his	first	venture	of	this	kind	,	but	he	had	no	fear
它	曾是	到	是	他的	第一的	风险投资	的	这	种类	,	但	他	有	不	害怕

.

:

.

这将是他第一次尝试这类项目，但他毫无畏惧。

[ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][sɪks][men][ɒn] [ˈhɔːsbæk] , [tuː] [teɪm] [ˈbʌfələuz] ,

The	party	was	made	up	of	six	men	on	horseback	,	two	tame	buffaloes	,
这	派对	曾是	制成	向上	的	六	男人	在	马背	,	二	驯服	水牛	,

队伍由六名骑马男子和两头驯服的野牛组成。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [ɪˈmens] [dɒgz] [juːst] [tuː; tə] [ˈhʌntɪŋ] .

and	a	pack	of	immense	dogs	used	to	hunting	.
和	一个	盒	的	巨大	狗	用过的	到	打猎	.

还有一群体型巨大的猎犬。

[ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] [naɪvz] [ænd; ənd] [spiə] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [ˈkærid] [ə; eɪ][læˈsuː]

The	men	were	armed	with	knives	and	spears	and	each	one	carried	a	lasso
这	男人	是	武装	和	刀具	和	长矛	和	每个	一	携带	一个	套索

.

:

.

这些人手持刀矛，每人还带着一条套索。

[ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd][rəʊd] [aʊt][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][pleɪnz] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

They	started	in	the	early	morning	and	rode	out	over	the	plains	till	they	came	to
他们	开始	在	这	早期的	早晨	和	骑	出去	超过	这	平原	直到	他们	来了	到

[ðə; ði] [edʒ] [-]

the	edge	[	36	]
这	边缘	[	-	]

他们清晨出发，骑马穿过平原，直到到达边缘[36]

[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈfɒrɪst] .

of	a	large	forest	.
的	一个	大的	森林	.

一片大森林。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [æt; ət][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][æn; ən][ˈəʊpənɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz]

There	they	waited	at	some	little	distance	from	an	opening	through	the	trees
那里	他们	等待	在	一些	小的	距离	从	一个	开幕	通过	这	树木

[waɪl] [ðə; ði][dɒgz][wɜː(r); wə(r)][sent][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] [preɪ] .

while	the	dogs	were	sent	into	the	forest	to	rouse	the	prey	.
尽管	这	狗	是	发送	进入	这	森林	到	唤醒	这	猎物	.

他们在那里距离树林中的一个空地不远的地方等待，同时派出猎犬进入森林去惊扰猎物。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][tuː; tə][weɪt] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈbɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz][wɒz; wəz]

They	had	only	a	short	time	to	wait	before	the	barking	of	the	dogs	was
他们	有	仅有的	一个	短的	时间	到	等待	前	这	叫声	的	这	狗	曾是

[hɜːd] .

heard	.
听到	.

他们没等多久就听到了狗吠声。

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)][ˈpleɪsɪz][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [ˈbreθləs] .

They	took	their	places	some	distance	from	each	other	and	listened	breathless	.
他们	采取	他们的	地方	一些	距离	从	每个	其他	和	听着	喘不过气	.

他们相隔一段距离站好位置，屏息凝神地倾听。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['lʌvə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði][fɜ:st] [tʃɑ:ns] [ɪn] [ðɪs] ['kɒmbæt] .

The	young	lover	was	to	be	given	the	first	chance	in	this	combat	.
这	年轻的	情人	曾是	到	是	给定	这	第一的	机会	在	这	战斗	.

这位年轻的恋人将在这场战斗中率先获得机会。

[ə; eɪ] [bʊl] - [faɪt] [ɪz] ['fɪəf(ə)l] [ɪ'nʌf] ,

A	bull	-	fight	is	fearful	enough	,
一个	公牛	-	斗争	是	可怕	足够的	,

斗牛本身就够吓人的了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['mædən] ['bʌfələʊ][ænd; ənd]

but	it	cannot	compare	with	the	struggle	between	a	maddened	buffalo	and
但	它	不能	比较	和	这	斗争	之间	一个	疯狂的	水牛	和

[hɪz; ɪz][pə'sju:ə(r)] .

his	pursuer	.
他的	追击者	.

但这无法与发狂的野牛和追赶者之间的搏斗相提并论。

[hɑ:k] !

Hark	!
听着	!

听！

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [ɒv; əv] [tri:z] , [ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] [ɒv; əv] ['brɑ:ntʃɪz] .

There	is	a	crashing	of	trees	,	a	falling	of	branches	.
那里	是	一个	崩溃	的	树木	,	一个	坠落	的	分支	.

树木倒塌，树枝掉落。

[ðə; ði] [graʊnd] [ʃeɪks] [ænd; ənd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [plʌndʒ] [ə; eɪ]

The	ground	shakes	and	out	from	the	darkness	of	the	forest	plunges	a
这	地面	奶昔	和	出去	从	这	黑暗	的	这	森林	暴跌	一个

[hju:dʒ]['bʌfələʊ] .

huge	buffalo	.
巨大的	水牛	.

大地颤抖，一头巨大的水牛从黑暗的森林中冲了出来。

[hi:; hi] ['reɪzɪz] [ə; eɪ] [stɔ:m] [ɒv; əv] [dʌst] [æz; əz][hi:; hi] ['kɒmz] ['ɒnwəd] .

He	raises	a	storm	of	dust	as	he	comes	onward	.
他	提高	一个	风暴	的	灰尘	作为	他	来	向前	.

他走来，扬起一阵尘土。

[hi:; hi][ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [tɔsiz] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌn][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] ['wɪkɪd]

He	is	shining	black	,	and	as	he	tosses	his	head	one	can	see	the	wicked
他	是	灼灼	黑色的	,	和	作为	他	抛掷	他的	头	一	能	看	这	邪恶

[hɔ:nz] ,

horns	,
角	,

他全身漆黑，当他甩头时，可以看到他邪恶的犄角。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l]['ɪndʒəri] .

capable	of	doing	such	terrible	injury	.
有能力的	的	正在做	这样的	糟糕的	受伤	.

能够造成如此可怕的伤害。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [hi:; hi] ['pɔ:zɪz] [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] [-]

For	an	instant	he	pauses	and	looks	at	the	[	37	]
为了	一个	立即的	他	停顿	和	看起来	在	这	[	-	]

他停顿了一下，看了看[37]

[men] ['stændɪŋ] ['redi] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] ; [ðen] [hi:; hi] ['rʌʃɪz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

men	standing	ready	to	capture	him	;	then	he	rushes	toward	the	young	man	,
男人	常设	准备好	到	捕获	他	;	然后	他	冲刺	朝向	这	年轻的	男人	,

几个男人严阵以待，准备抓捕他；然后他冲向那个年轻人。

[huː] [naʊ] [hæz; həz][ðə; ði] [tʃɑːns] [hiː; hi] [begd] [fɔː(r); fə(r)] .

who	**now**	**has**	**the**	**chance**	**he**	**begged**	**for**	**.**
WHO	现在	有	这	机会	他	乞求	为了	.

他现在终于得到了他一直恳求的机会。

[wɪð] [læ'suːɪn][hænd][hiː; hi]['ɜːrdʒɪz][hɪz; ɪz] [hɔːs] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['bʌfələʊ] .

With	**lasso**	**in**	**hand**	**he**	**urges**	**his**	**horse**	**toward**	**the**	**buffalo**	**.**
和	套索	在	手	他	敦促	他的	马	朝向	这	水牛	.

他手持套索，催马向野牛奔去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿丽拉，我们的菲律宾小表妹(Alila, Our Little Philippine Cousin)
第2/4页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənts][taɪm] .

It	**is**	**over**	**in**	**a**	**moment's**	**time**	**.**
它	是	超过	在	一个	瞬间	时间	.

一切转瞬即逝。

[hiː; hi][hæz; həz] [həːl] [hɪz; ɪz][læ'suː][bʌt; bət][hæz; həz] [feɪld] ;

He	**has**	**hurled**	**his**	**lasso**	**but**	**has**	**failed**	**;**
他	有	投掷	他的	套索	但	有	失败的	;

他已经抛出了套索，但是失败了;

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kæn; kən] [muːv] [aʊt][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ðə; ði]['fjʊəriəs]['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [θrəʊn]

and	**before**	**he**	**can**	**move**	**out**	**of**	**danger**	**the**	**furious**	**animal**	**has**	**thrown**
和	前	他	能	移动	出去	的	危险	这	狂怒	动物	有	抛掷

[hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [endid] [hɪz; ɪz][laɪf] .

him	**from**	**his**	**horse**	**and**	**ended**	**his**	**life**	**.**
他	从	他的	马	和	结束	他的	生活	.

还没等他脱离危险，那头愤怒的野兽就把他从马上摔了下来，结束了他的生命。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hʌntəz] ['kænɒt] [stɒp][ə; eɪ]['sekənd] .

But	**the**	**other**	**hunters**	**cannot**	**stop**	**a**	**second**	**.**
但	这	其他	猎人	不能	停止	一个	第二	.

但其他猎人一刻也不能停下。

[ðeɪ] , [tuː] , [wɪl] [luːz] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['keəf(ə)l][ænd; ənd] [kwɪk] .

They	**,**	**too**	**,**	**will**	**lose**	**their**	**lives**	**if**	**they**	**are**	**not**	**careful**	**and**	**quick**	**.**
他们	,	也	,	将要	失去	他们的	生活	如果	他们	是	不是	小心	和	快的	.

如果他们不小心、不迅速行动，他们也会失去生命。

[wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] ['gæləps]['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪn'reɪdʒd]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [θrəʊz] [hɪz; ɪz][læ'suː] .

One	**after**	**another**	**gallops**	**after**	**the**	**enraged**	**animal**	**and**	**throws**	**his**	**lasso**	**.**
一	后	其他	疾驰	后	这	愤怒	动物	和	投掷	他的	套索	.

一个接一个的骑手策马追赶着愤怒的野兽，并扔出套索。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['feljər] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm][ðə; ði][men]['mænɪdʒ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

There	**are**	**several**	**failures**	**,**	**but**	**each**	**time**	**the**	**men**	**manage**	**to**	**escape**	**.**
那里	是	一些	失败	,	但	每个	时间	这	男人	管理	到	逃脱	.

虽然失败了好几次，但每次他们都成功逃脱了。

[æt; ət][lɑːst] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒnstə(r)] , ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [briːð] ,

At	**last**	**two**	**are**	**successful**	**,**	**and**	**the**	**monster**	**,**	**hardly**	**able**	**to**	**breathe**	**,**
在	最后的	二	是	成功的	,	和	这	怪物	,	几乎	有能力的	到	呼吸	,

[stændz]['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] .

stands	**quiet**	**and**	**still**	**.**
站立	安静的	和	仍然	.

最后两人成功了，怪物几乎无法呼吸，静静地站着一动不动。

[hiː; hi][ɪz] ['kɔŋkə] .

He	**is**	**conquered**	**.**
他	是	征服	.

他被征服了。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ʌðə(r)][læs'uːz][ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [hed] [ænd; ənd]

And	now	other	lassos	are	drawn	tightly	around	that	magnificent	head	and
和	现在	其他	套索	是	绘制	紧紧	大约	那	壮丽	头	和

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [staʊt] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .

the	animal	is	tied	to	the	stout	trunk	of	a	tree	.
这	动物	是	系	到	这	肥硕	树干	的	一个	树	.

现在，其他套索紧紧地套住了那颗雄伟的头颅，这只动物被绑在了一棵粗壮的树干上。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [juːθ] [huː] [lɒŋd]

The	danger	is	over	for	these	others	,	but	the	poor	youth	who	longed
这	危险	是	超过	为了	这些	其他的	,	但	这	贫穷的	青年	WHO	渴望

[səʊ] ['greɪtli] [tuː; tə] [sək'siːd] [-]

so	greatly	to	succeed	[	38	]
所以	非常	到	成功	[	-	]

对于其他人来说，危险已经过去，但是那些渴望成功的可怜的年轻人[38]

[laɪz] [ded] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

lies	dead	not	far	away	.
谎言	死的	不是	远的	离开	.

尸体就躺在不远处。

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [hɪz; ɪz][dɪə(r)][wʌn] [ə'gen] .

He	will	never	see	his	dear	one	again	.
他	将要	绝不	看	他的	亲爱的	一	再次	.

他将再也见不到他的亲人了。

[ðə; ði][men] [lɪft][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['tendəli] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [teɪm]

The	men	lift	his	body	tenderly	and	carry	it	to	the	place	where	the	tame
这	男人	举起	他的	身体	温柔地	和	携带	它	到	这	地方	在哪里	这	驯服

['bʌfələuz] [hæv; həv] [biːn] [left] .

buffaloes	have	been	left	.
水牛	有	到过	左边	.

男人们小心翼翼地抬起他的遗体，抬到驯养水牛所在的地方。

[ðeɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

They	place	it	on	the	back	of	one	of	them	.
他们	地方	它	在	这	后退	的	一	的	他们	.

他们把它放在其中一个人的背上。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [preɪ] [ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ə; eɪ][ræ'tæn; 'rætæn] [rɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][nəʊz]

Then	they	return	to	their	prey	and	fasten	a	rattan	ring	through	his	nose
然后	他们	返回	到	他们的	猎物	和	系	一个	藤	戒指	通过	他的	鼻子

.

:

.

然后他们回到猎物身边，将藤环穿过它的鼻子。

[wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪm] ['bʌfələuz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][hɪm] ,

With	one	of	the	tame	buffaloes	on	each	side	of	him	,
和	一	的	这	驯服	水牛	在	每个	边	的	他	,

他两侧各有一头驯服的水牛，

[hiː; hi][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] ['iːzəli] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm] .

he	can	now	be	easily	led	to	the	village	,	where	they	will	kill	him	.
他	能	现在	是	容易地	引领	到	这	村庄	,	在哪里	他们	将要	杀	他	.

现在很容易就能把他带到村子里，在那里他们会杀了他。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['hʌntəz] , [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [sæd]
All **the** **people** **came** **out** **to** **meet** **the** **hunters** **,** **and** **,** **when** **they** **heard** **the** **sad**
全部 这 人们 来了 出去 到 见面 这 猎人 , 和 , 什么时候 他们 听到 这 伤心
[njuːz] ,
news **,**
消息 ,

所有人都出来迎接猎人们，当他们听到这个噩耗时，

[ɔːl] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [braɪd] . [-]
all **hearts** **were** **filled** **with** **pity** **for** **the** **young** **bride** **.** **[** **39** **]**
全部 心 是 已填 和 遗憾 为了 这 年轻的 新娘 . [-]

所有人都对这位年轻的新娘充满了怜悯。[39]

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mænz] [həʊm] .
THE **RICH** **MAN'S** **HOME** **.**
这 富有的 男人的 家 .

富翁之家。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [leɪ] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd]
One **day** **as** **the** **boy** **lay** **dreaming** **of** **the** **time** **when** **he** **should** **be** **allowed**
一 天 作为 这 男生 躺 做梦 的 这 时间 什么时候 他 应该 是 允许
[tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [hʌnt] ,
to **risk** **his** **life** **in** **a** **buffalo** **hunt** **,**
到 风险 他的 生活 在 一个 水牛 打猎 ,

一天，男孩躺在床上，梦见自己什么时候才能被允许冒着生命危险去猎杀野牛。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .
his **quick** **ear** **heard** **the** **steps** **of** **some** **one** **coming** **down** **the** **road** **.**
他的 快的 耳朵 听到 这 步骤 的 一些 一 未来 向下 这 路 .

他耳朵灵敏，听见有人沿着路走来的脚步声。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən] [əʊld] [frend] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] , [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn]
He **jumped** **up** **and** **saw** **an** **old** **friend** **of** **his** **father's** **,** **a** **well** **-** **known**
他 跳了起来 向上 和 锯 一个 老的 朋友 的 他的 父亲的 , 一个 出色地 - 已知
['hʌntə(r)] .
hunter **.**
猎人 .

他跳了起来，看到他父亲的一位老朋友，一位著名的猎人。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [stɒpt] [ɪf] ['ɑːlɪlə] [hæd; həd]
He **carried** **a** **basket** **in** **each** **hand** **and** **would** **not** **have** **stopped** **if** **Alila** **had**
他 携带 一个 篮子 在 每个 手 和 会 不是 有 停止 如果 阿丽拉 有
[nɒt] [kɔːld] [aʊt] :
not **called** **out** **:**
不是 称为 出去 :

他两只手各提着一个篮子，如果不是阿丽拉喊叫，他不会停下来：

" [weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [deɪz] ?
" **Where** **have** **you** **been** **the** **last** **few** **days** **?**
" 在哪里 有 你 到过 这 最后的 很少 天 ?

你这几天都去哪儿了?

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?
And **where** **are** **you** **going** **?**
和 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [həʊm] [suːn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

Father	**will**	**be**	**home**	**soon**	**and**	**he**	**will**	**wish**	**to**	**see**	**you**	**.**	**"**
父亲	将要	是	家	很快	和	他	将要	希望	到	看	你	.	"

父亲很快就会回家，他很想见你。

" [aiː] [ˌeɪ 'em] [ɒn] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['maːstəz] [haʊs] [tuː; tə] [sel] [ðiːz] ['bɜːrdz] [nests] [ænd; ənd] [ai]

"	**I**	**am**	**on**	**my**	**way**	**to**	**the**	**master's**	**house**	**to**	**sell**	**these**	**bird's**	**nests**	**and**	**I**
"	我	是	在	我的	方式	到	这	硕士学位	房子	到	卖	这些	鸟类	巢穴	和	我

[wɪl] [stɒp] [hɪə(r)] [ɒn] [maɪ] [weɪ] [bæk] .

will	**stop**	**here**	**on**	**my**	**way**	**back**	**.**
将要	停止	这里	在	我的	方式	后退	.

"我正要去主人家卖这些燕窝，回来的路上会在这里停留一下。"

[aiː] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

I	**expect**	**a**	**good**	**price**	**for**	**them**	**.**
我	预计	一个	好的	价格	为了	他们	.

我希望它们能卖个好价钱。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ˌem 'iː] [wel] .

He	**told**	**me**	**he**	**would**	**pay**	**me**	**well**	**.**
他	讲述	我	他	会	支付	我	出色地	.

他告诉我他会给我丰厚的报酬。

[ɑː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [-]

Ah	**,**	**but**	**it**	**[**	**40**	**]**
啊	,	但	它	[	-	]

啊，但是它[40]

[wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] !

was	**hard**	**work**	**getting**	**them**	**,**	**my**	**little**	**fellow**	**!**
曾是	难的	工作	获得	他们	,	我的	小的	同伴	!

弄到它们可真不容易，我的小家伙!

[juː; jʊ] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ðiː] [wɜːld] .

You	**never**	**could**	**have**	**done**	**it**	**in**	**the**	**world**	**.**
你	绝不	可以	有	完毕	它	在	这	世界	.

你这辈子都不可能做到。

" ['ɑːlɪlə] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðiː] ['hʌntə(r)] [wɪð] ['envi] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [hɪz; ɪz]

"	**Alila**	**looked**	**at**	**the**	**hunter**	**with**	**envy**	**,**	**for**	**he**	**knew**	**how**	**dangerous**	**his**
"	阿丽拉	看起来	在	这	猎人	和	嫉妒	,	为了	他	知道	如何	危险的	他的

[wɜːk] [hæd; həd] [biːn] .

work	**had**	**been**	**.**
工作	有	到过	.

"阿丽拉羡慕地看着猎人，因为他知道自己的工作有多么危险。"

[ə'mʌŋ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ðiː] [iːst] ,

Among	**many**	**people**	**in**	**the**	**East**	**,**
之中	许多	人们	在	这	东方	,

在东方许多人中，

[nəʊ] [fuːd] [ɪz] [θɔːt] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['deɪnti] [æz; əz] [ðiːz] ['edəb(ə)l] [bɜ·dz] - [nests] .

no	**food**	**is**	**thought**	**so**	**great**	**a**	**dainty**	**as**	**these**	**edible**	**birds**	**'**	**nests**	**.**
不	食物	是	想法	所以	伟大的	一个	纤巧	作为	这些	食用	鸟类	-	巢穴	.

没有人认为鸟巢比这些可食用的鸟巢更美味可口。

[wɒt] [kwɪə(r)] [teɪsts] [ðeɪ] [hæv; həv] !

What	**queer**	**tastes**	**they**	**have**	**!**
什么	酷儿	口味	他们	有	!

他们的口味真奇怪!

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [səʊ][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

At	least	it	seems	so	to	us	.
在	至少	它	似乎	所以	到	我们	.

至少在我们看来是这样。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][kaɪnd][ɒv; əv][bɜːd] [ðæt] [meɪks] [ɪts] [nest] [haɪ] [ʌp][ɒn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv] [stiːp]

There	is	a	certain	kind	of	bird	that	makes	its	nest	high	up	on	the	sides	of	steep
那里	是	一个	肯定	种类	的	鸟	那	制作	它是	巢	高的	向上	在	这	侧面	的	陡

[klɪfs] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

cliffs	jutting	out	over	the	waters	of	the	ocean	.
悬崖	突出	出去	超过	这	水	的	这	海洋	.

有一种鸟，它们在伸向海洋的陡峭悬崖的侧面高处筑巢。

[ðiːz] [nests] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [nəʊ]['ʌðə(r)z] .

These	nests	are	like	no	others	.
这些	巢穴	是	喜欢	不	其他的	.

这些鸟巢与众不同。

[ðə; ði][bɜ˞dz] [ðæt] [bɪld] [ðem; ðəm] ['swɒləʊ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][kaɪnd][ɒv; əv] ['gluːtənəs] [wiːd] ['grəʊɪŋ] [ɒn]

The	birds	that	build	them	swallow	a	certain	kind	of	glutinous	weed	growing	on
这	鸟类	那	建造	他们	吞	一个	肯定	种类	的	黏稠的	杂草	生长	在

[ðə; ði]['kɒrəl] [rɒks] .

the	coral	rocks	.
这	珊瑚	岩石	.

建造这些巢穴的鸟类会吞食生长在珊瑚礁石上的一种粘性水草。

[ðeɪ] [ðen] [kɒf] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][juːz] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] [ðeɪ] [hæv; həv][səʊ] ['ɒdli] [prɪ'peəd] [ɪn]

They	then	cough	it	up	and	use	this	material	they	have	so	oddly	prepared	in
他们	然后	咳嗽	它	向上	和	使用	这	材料	他们	有	所以	奇怪	准备	在

['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [nests] .

making	their	nests	.
制作	他们的	巢穴	.

然后它们把这些物质咳出来，用这些它们以如此奇特的方式准备的材料来筑巢。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ][mæn] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [nests] ,

Whenever	a	man	makes	it	his	business	to	search	for	these	nests	,
每当	一个	男人	制作	它	他的	商业	到	搜索	为了	这些	巢穴	,

每当有人以寻找这些鸟巢为己任时，

[hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [fʊl] [wel] .

he	knows	the	danger	full	well	.
他	知道	这	危险	满的	出色地	.

他非常清楚其中的危险。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] [hiː; hi][mʌst; məst][klaɪm][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,

Slowly	and	painfully	he	must	climb	the	sides	of	the	cliffs	,
缓慢地	和	痛苦地	他	必须	爬	这	侧面	的	这	悬崖	,

他必须缓慢而艰难地攀爬悬崖峭壁。

['ɒf(ə)n] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [weə(r)] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['fʊthəʊld] [wɒt'evə(r)] . [

often	placing	his	feet	where	we	should	think	there	was	no	foothold	whatever	.	[
经常	放置	他的	脚	在哪里	我们	应该	思考	那里	曾是	不	立足点	任何	.	[

-]

41	]
-	]

他经常把脚放在我们认为根本没有立足之地的地方。[41]

[hiː; hi] ['klʌtʃɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːp] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɒk] [hɪə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ][twɪg][ðeə(r)] ;

He	clutches	at	a	sharp	point	of	rock	here	,	or	a	twig	there	;
他	离合器	在	一个	锋利的	观点	的	岩石	这里	,	或者	一个	枝条	那里	;

他一会儿抓住一块尖锐的岩石，一会儿又抓住一根树枝；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æz; əz] [seɪf] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'liːvd] , [wəʊ]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] !

but	if	it	is	not	as	safe	as	he	believed	,	woe	unto	him	!
但	如果	它	是	不是	作为	安全的	作为	他	相信	,	悲哀	到	他	!

但如果它不像他想象的那样安全，那他可就惨了！

[fɔː(r); fə(r)] [daʊn] [hiː; hi] [fɔːls] ['ɪntuː][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['wɔːtəz] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] [mæn] [ɪf] [hiː; hi]

For	down	he	falls	into	the	raging	waters	below	and	is	a	lucky	man	if	he
为了	向下	他	瀑布	进入	这	愤怒	水	以下	和	是	一个	幸运的	男人	如果	他

[ɪz][nɒt] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɑːp] [rɒks] .

is	not	dashed	to	pieces	on	the	sharp	rocks	.
是	不是	虚线	到	件	在	这	锋利的	岩石	.

因为他向下坠入下方汹涌的河水中，如果他没有被锋利的岩石摔得粉身碎骨，那他就是个幸运的人。

[ə'gen] , [hiː; hi] [meɪ] [grəʊ] [feɪnt] [ænd; ənd] ['dɪzi] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [klaɪmd] ['əʊnli][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]

Again	,	he	may	grow	faint	and	dizzy	when	he	has	climbed	only	a	part	of
再次	,	他	可能	生长	头晕的	和	晕眩的	什么时候	他	有	攀登	仅有的	一个	部分	的

[ðə; ði] [wei] ,

the	way	,
这	方式	,

同样，他可能爬了一段路后就感到头晕目眩。

[ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [luːz] [hɪz; ɪz][həʊld][frɒm; frəm] ['veri] ['wiːknəs] .

or	he	may	lose	his	hold	from	very	weakness	.
或者	他	可能	失去	他的	抓住	从	非常	弱点	.

或者他可能会因为非常虚弱而失去控制。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][fɒnd][ɒv; əv] [ðiːz] ['edəb(ə)l][bɜːdz] - [nests][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

The	Chinese	are	as	fond	of	these	edible	birds	'	nests	as	are	the
这	中国人	是	作为	喜爱	的	这些	食用	鸟类	-	巢穴	作为	是	这

[ˌfɪlɪ'piːnoʊz] .

Filipinos	.
菲律宾人	.

中国人与菲律宾人一样喜爱这些可食用的燕窝。

[pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌtʃaɪ'niːz] ['vaɪsrɔɪ] , [liː] [hʌŋ] [tʃɑːŋ] ,

Perhaps	you	have	heard	of	the	great	Chinese	viceroy	,	Li	Hung	Chang	,
也许	你	有	听到	的	这	伟大的	中国人	总督	,	李	洪	张	,

或许你听说过伟大的中国总督李鸿章，

[huː] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

who	came	to	visit	us	several	years	ago	.
WHO	来了	到	访问	我们	一些	年	前	.

几年前来拜访过我们的人。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][bɜːdz] - [nests] [ænd; ənd] [ʃɑːks] -

He	brought	his	own	cooks	and	a	large	supply	of	birds	'	nests	and	sharks	'
他	带来	他的	自己的	厨师	和	一个	大的	供应	的	鸟类	-	巢穴	和	鲨鱼	-

[fɪnz] .

fins	.
鳍	.

他自带厨师，还带来了大量的燕窝和鱼翅。

['ɑːlɪlə][dʒɔɪnd][ðə; ði]['hʌntə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['plæntərz] ['mænʃ(ə)n] .

Alila	joined	the	hunter	on	his	way	to	the	planter's	mansion	.
阿丽拉	加入	这	猎人	在	他的	方式	到	这	种植者的	大厦	.

阿丽拉和猎人一起前往种植园主的宅邸。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][grænd]['leɪdi] , [ðə; ði] ['plæntərz] [waɪf] ,

The	boy	wished	to	have	a	chance	to	see	the	grand	lady	,	the	planter's	wife	,
这	男生	希望	到	有	一个	机会	到	看	这	盛大	女士	,	这	种植者的	妻子	,

男孩希望能有机会见到那位尊贵的女士，也就是种植园主的妻子。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [huː] [pleɪz] [səʊ] ['bjuːtɪfli] [ɒn][ðə; ðɪ][hɑːp] .

and	their	little	daughter	,	who	plays	so	beautifully	on	the	harp	.
和	他们的	小的	女儿	,	WHO	演出	所以	非常漂亮	在	这	竖琴	.

还有他们的小女儿，她竖琴弹得非常动听。

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [wɪtʃ] [siːmd] ['veri] [lɑːdʒ] [bɪ'saɪd] - ['lɪt(ə)l]['kæbɪn] .

They	soon	reached	the	house	,	which	seemed	very	large	beside	Alila's	little	cabin	.
他们	很快	达到	这	房子	,	哪个	似乎	非常	大的	旁	-	小的	舱	.

他们很快就到了房子，与阿丽拉的小木屋相比，这房子显得非常大。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [-]

It	was	[	42	]
它	曾是	[	-	]

它是[42]

[tuː] ['stɔːriz] [haɪ] .

two	stories	high	.
二	故事	高的	.

两层楼高。

[ðə; ðɪ]['ləʊə(r)] [pɑːt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌpə(r)] [hɑːf][ɒv; əv] [wʊd] .

The	lower	part	was	of	stone	and	the	upper	half	of	wood	.
这	降低	部分	曾是	的	石头	和	这	上	一半	的	木头	.

下半部分是石头做的，上半部分是木头做的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [seɪf] [tuː; tə][juːz] [stəʊn] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['ləʊə(r)][flɔː(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

It	would	not	have	been	safe	to	use	stone	above	the	lower	floor	on	account	of
它	会	不是	有	到过	安全的	到	使用	石头	多于	这	降低	地面	在	帐户	的

[ðə; ðɪ] ['friːkwənt] ['əːθkweiks] .

the	frequent	earthquakes	.
这	频繁	地震	.

由于地震频发，在底层以上使用石头是不安全的。

[ðə; ðɪ] [ruːf] [wɒz; wəz] [θætʃt] [wɪð] ['kəʊgəʊn] [grɑːs] .

The	roof	was	thatched	with	cogon	grass	.
这	屋顶	曾是	茅草屋顶	和	茼蒿	草	.

屋顶是用茅草盖的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ðə; ðɪ]['plɑːntə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] :

When	it	was	built	the	planter	said	to	himself	:
什么时候	它	曾是	建造	这	播种机	说	到	他自己	:

花坛建成时，种植者心想：

" [aɪ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][æn; ən]['aɪən] [ruːf] [laɪk] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɪti] ['haʊzɪz] ;

"	I	will	not	have	an	iron	roof	like	many	of	the	city	houses	;
"	我	将要	不是	有	一个	铁	屋顶	喜欢	许多	的	这	城市	房屋	;

“我不会像城里许多房子那样，拥有铁皮屋顶；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [hɒt] .

it	would	be	too	hot	.
它	会	是	也	热的	.

太热了。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ðɪ] [grɑːs] ['θætʃɪŋ] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

I	like	the	grass	thatching	much	better	.
我	喜欢	这	草	茅草屋顶	很多	更好的	.

我更喜欢茅草屋顶。

" ['bjuːtɪf(ə)l] ['gaːdnz] [weə(r)] ['rəʊzɪz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] [ɪn] [bluːm] [sə'raʊndɪd] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

"	Beautiful	gardens	where	roses	were	always	in	bloom	surrounded	the	house	.
"	美丽的	花园	在哪里	玫瑰	是	总是	在	盛开	包围	这	房子	.

房子周围环绕着美丽的花园，花园里玫瑰花永远盛开。

[braɪt] - ['kʌləd] [bɜ·dz] [fluː] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
Bright - coloured birds flew about among the bushes ,
明亮的 - 有色 鸟类 飞翔 关于 之中 这 灌木丛 ,

色彩鲜艳的鸟儿在灌木丛间飞来飞去，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːlɪlə][ænd; ənd][ðə; ði]['hʌntə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ə'lɒŋ]
but they had no songs for Alila and the hunter as they passed along
但 他们 有 不 歌曲 为了 阿丽拉 和 这 猎人 作为 他们 通过了 沿着

.
:
.

但是，当他们路过时，他们没有为阿丽拉和猎人准备歌曲。

[ðə; ði] [brɔːd] [və'rændə][wɒz; wəz] ['ʃeɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [tɔːl] [bə'nɑːnə] - [triːz] ,
The broad veranda was shaded by a clump of tall banana - trees ,
这 广阔 阳台 曾是 阴影 经过 一个 丛 的 高的 香蕉 - 树木 ,

宽阔的阳台被一丛高大的香蕉树遮蔽着。

['sweɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [briːz] .
swaying to and fro in the gentle breeze .
摇晃 到 和 弗 在 这 温和的 微风 .

在微风中轻轻摇曳。

[haʊ] ['nəʊb(ə)l] [ðeɪ] [lʊkt] , [wɪð] [ðeə(r)] [tʌfts] [ɒv; əv] ['glɒsi] [liːvz] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɒp] ,
How noble they looked , with their tufts of glossy leaves at the very top ,
如何 高贵 他们 看起来 , 和 他们的 簇绒 的 光滑 树叶 在 这 非常 顶部 ,

它们看起来多么高贵啊，顶端簇拥着闪亮的叶子。

['læpɪŋ] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [sʌnz] [hɒt] [reɪz] !
lapping over each other and shutting out the sun's hot rays !
交叠 超过 每个 其他 和 关闭 出去 这 太阳的 热的 射线 !

它们相互交叠，遮蔽了太阳的炙热光线!

[æz; əz]['ɑːlɪlə][glɑːns, glæns][ʌp][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][fruːt][wɒz; wəz]['raɪpənɪŋ][ðə; ði]['hʌntə(r)] [sed] : [-
As Alila glanced up to see if the fruit was ripening the hunter said : [43
作为 阿丽拉 瞥了一眼 向上 到 看 如果 这 水果 曾是 成熟 这 猎人 说 : [-
]
]
]

阿丽拉抬头看了一眼，想看看果实是否成熟，猎人说道：[43]

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːriz] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][bə'nɑːnə] ?
" Did you ever hear the stories told of the banana ?
" 做过 你 曾经 听到 这 故事 讲述 的 这 香蕉 ?

你听过关于香蕉的故事吗?

[sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [fruːt] [ðæt] ['temptɪd] [iːv] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] ,
Some say it is the very fruit that tempted Eve in the Garden of Eden ,
一些 说 它 是 这 非常 水果 那 受诱惑 前夕 在 这 花园 的 伊甸园 ,

有人说，这正是伊甸园里诱惑夏娃的那种果子。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ædəm] [meɪd] [ðeə(r)][fɜːst] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv][bə'nɑːnə] [liːvz] . "
while others think that she and Adam made their first clothing of banana leaves . "
尽管 其他的 思考 那 她 和 亚当 制成 他们的 第一的 衣服 的 香蕉 树叶 . "

而另一些人则认为她和亚当的第一件衣服是用香蕉叶做的。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][səʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['θɔːtfəli] .
" I wonder if that can be so , " said the little boy , thoughtfully .
" 我 想知道 如果 那 能 是 所以 , " 说 这 小的 男生 , 深思熟虑 .

“我不知道是不是真的，”小男孩若有所思地说。

" ['eni] [wei] , [aɪm][glæd][ðeə(r)][ɪz] [freʃ] [fruːt] ['evri] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] ;
" Any way , I'm glad there is fresh fruit every month in the year ;
" 任何 方式 , 我是 高兴的 那里 是 新鲜的 水果 每一个 月 在 这 年 ;

总之，我很高兴一年中的每个月都有新鲜水果；

[ai][laɪk][bə'nɑːnəz][səʊ] [mʌtʃ] .
I like bananas so much .
我 喜欢 香蕉 所以 很多 .

我非常喜欢香蕉。

" [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .
" They reached the house as he finished speaking .
" 他们 达到 这 房子 作为 他 完成的 请讲 .

“他讲完话的时候，他们已经到达了房子。”

[ðə; ði]['plɑːntə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn][ɒn][ðə; ði][və'rændə] .
The planter and his wife were sitting alone on the veranda .
这 播种机 和 他的 妻子 是 坐着 独自的 在 这 阳台 .

种植园主和他的妻子独自坐在阳台上。

['ɑːlɪlə][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][nɒt] ['siːɪŋ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] .
Alila was disappointed in not seeing their little daughter .
阿丽拉 曾是 失望的 在 不是 看到 他们的 小的 女儿 .

阿丽拉因为没能见到他们的小女儿而感到失望。

[waɪl] [ðə; ði]['hʌntə(r)][wɒz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði]['plɑːntə(r)] ,
While the hunter was attending to his business with the planter ,
尽管 这 猎人 曾是 参加 到 他的 商业 和 这 播种机 ,

当猎人忙着和种植者谈生意的时候，

[ðə; ði] [bɔɪz] [braɪt] [aɪz] ['nəʊtɪd][ðə; ði] ['leɪdiz] [dres] .
the boy's bright eyes noted the lady's dress .
这 男孩们 明亮的 眼睛 著名的 这 女士的 裙子 .

男孩明亮的眼睛注意到了女士的裙子。

" [ai][mʌst; məst] [tel] ['mʌðə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" I must tell mother all about it , " he said to himself .
" 我 必须 告诉 母亲 全部 关于 它 , " 他 说 到 他自己 .

“我一定要把这件事告诉妈妈，”他自言自语道。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .
" She will want to know .
" 她 将要 想 到 知道 .

她会想知道的。

[maɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] [ʃiː; ʃi] [weəz] !
My , what a long train she wears !
我的 , 什么 一个 长的 火车 她 穿着 !

我的天，她穿的裙子拖尾好长啊！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [θɪn] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['wəʊv(ə)n][ɒv; əv]['paɪnæp(ə)l]
It is so thin and delicate I think it must be woven of pineapple
它 是 所以 薄的 和 精美的 我 思考 它 必须 是 编织 的 菠萝
['faɪbə(r)] .
fibre .
纤维 .

它又薄又精致，我想它一定是菠萝纤维织成的。

[wɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪt] ['kʌləs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ! [-]
What beautiful bright colours it has ! [44]
什么 美丽的 明亮的 颜色 它 有 ! [-]

它的颜色多么美丽鲜艳啊！[44]

" [ænd; ənd] [haʊ] [stɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːtʃɪf] [ɪz] !

"	And	how	stiff	her	kerchief	is	!
"	和	如何	僵硬的	她	头巾	是	!

"她的手帕好硬啊！"

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] [ʌp] [səʊ] [haɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

It	stands	up	so	high	at	the	back	of	her	neck	I	should	think	it	would
它	站立	向上	所以	高的	在	这	后退	的	她	脖子	我	应该	思考	它	会

[fiːl] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

feel	very	uncomfortable	.
感觉	非常	不舒服	.

它高高地顶在她后颈上，我想她应该会感觉很不舒服。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌʃemɪ'zet] [ɪz] ['veri] ['prɪti] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [wʊd] [θɪŋk] .

Her	chemisette	is	very	pretty	,	my	mother	would	think	.
她	衬衫	是	非常	漂亮的	,	我的	母亲	会	思考	.

我妈妈会觉得她的小衬衫很漂亮。

[wɒt] [waɪd] [sliːvz] !

What	wide	sleeves	!
什么	宽的	袖子	!

袖子好宽啊！

[stɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [kiːp] [kuːl] .

Still	they	are	short	,	so	she	can	keep	cool	.
仍然	他们	是	短的	,	所以	她	能	保持	凉爽的	.

不过它们都很短，所以她可以保持凉爽。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] !

"	But	the	jewels	!
"	但	这	珠宝	!

但是那些珠宝！

['ɑːlɪlə] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [səʊ] ['meni] [bɪ'fɔː(r)] .

Alila	had	never	seen	so	many	before	.
阿丽拉	有	绝不	已见	所以	许多	前	.

阿丽拉以前从未见过这么多人。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['feəli] ['spɑːkl] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊld] ['ɪrˌrɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] , [set] [wɪð]

The	lady	fairly	sparkled	,	with	her	gold	earrings	and	bracelets	,	set	with
这	女士	相当	闪闪发光	,	和	她	金子	耳环	和	手镯	,	放	和

['preʃəs] [stəʊnz] .

precious	stones	.
宝贵的	石头	.

这位女士浑身散发着光彩，她的金耳环和手镯上镶嵌着宝石。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɑːti] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [haʊs] ,

Surely	there	was	going	to	be	a	party	at	the	big	house	,
一定	那里	曾是	去	到	是	一个	派对	在	这	大的	房子	,

大宅子里肯定会有一场派对，

[ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [drest] [səʊ] ['faɪnli] .

or	she	would	not	be	dressed	so	finely	.
或者	她	会	不是	是	穿着	所以	精细地	.

否则她不会穿得这么漂亮。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['plæntərz] [waɪf] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed]

Just	as	the	boy	was	thinking	this	,	the	planter's	wife	turned	her	head
只是	作为	这	男生	曾是	思维	这	,	这	种植者的	妻子	转向	她	头

[tə'wɔːd] [hɪm] [ænd; ənd] [spəʊk] .

toward	him	and	spoke	.
朝向	他	和	辐	.

男孩正想着这件事时，种植园主的妻子转过头来对他说。

" ['ɑːlɪlə] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [taɪm] [tuː; tə][tæp][ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] - [triːz] ?

"	Alila	,	is	it	not	time	to	tap	the	cocoanut	-	trees	?
"	阿丽拉	,	是	它	不是	时间	到	轻敲	这	椰子	-	树木	?

"阿丽拉，现在是不是该去摘椰子树的果子了？"

[tel] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm]['tjuːbə][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Tell	your	father	I	want	some	tuba	as	soon	as	possible	.
告诉	你的	父亲	我	想	一些	大号	作为	很快	作为	可能的	.

告诉你父亲，我想要一把大号，越快越好。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] ,

You	are	now	such	a	big	boy	,
你	是	现在	这样的	一个	大的	男生	,

你现在已经是个大男孩了。

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [hɪm] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

I	suppose	you	will	be	able	to	help	him	get	it	.
我	认为	你	将要	是	有能力的	到	帮助	他	得到	它	.

我想你应该能帮他拿到它。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]

"	The	little	fellow	made	a	low	bow	and	answered	that	his	father	had
"	这	小的	同伴	制成	一个	低的	弓	和	回答	那	他的	父亲	有

['spəʊkən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [-]

spoken	about	it	that	[	45	]
说	关于	它	那	[	-	]

"小家伙深深鞠了一躬，回答说他父亲说过这件事[45]

['veri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [help] [hɪm] .

very	morning	and	had	promised	that	he	should	help	him	.
非常	早晨	和	有	承诺	那	他	应该	帮助	他	.

早上好几次，他都答应过要帮助他。

[pə'hæps] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wen] ['ɑːlɪlə][wɒz; wəz] ['krɪsnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ]

Perhaps	you	remember	that	when	Alila	was	christened	there	was	a	good	supply
也许	你	记住	那	什么时候	阿丽拉	曾是	受洗	那里	曾是	一个	好的	供应

[ɒv; əv]['tjuːbə][æt; ət][ðə; ði] [fiːst] .

of	tuba	at	the	feast	.
的	大号	在	这	盛宴	.

你或许还记得，阿丽拉受洗时，宴席上有很多大号。

[dɪd][juː; jʊ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ?

Did	you	wonder	what	it	could	be	?
做过	你	想知道	什么	它	可以	是	?

你有没有想过那会是什么?

[ɒn] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [fɑːm] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['kəʊkəˌnʌt] - [triːz] [ɒn] [wɪtʃ] [nəʊ] [fruːt] ['evə(r)]

On	the	sugar	farm	there	is	a	clump	of	cocoanut	-	trees	on	which	no	fruit	ever
在	这	糖	农场	那里	是	一个	丛	的	椰子	-	树木	在	哪个	不	水果	曾经

[grəuz] .

grows	.
生长	.

甘蔗农场里有一丛椰子树，但上面却从未结过果实。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?

Why	is	this	?
为什么	是	这	?

这是为什么呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔ:l][ðə; ði][sæp] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ju:st] [baɪ]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['blɔsəmz]

Because	**all**	**the**	**sap**	**which**	**would**	**be**	**used**	**by**	**Mother**	**Nature**	**in**	**making**	**blossoms**
因为	全部	这	树液	哪个	会	是	用过的	经过	母亲	自然	在	制作	花朵

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ði:z] ['ɪntu:] ['kəʊkəˌnʌt] [ɪz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ['pɜ:pəs] .

and	**changing**	**these**	**into**	**cocoanuts**	**is**	**used**	**for**	**another**	**purpose**	**.**
和	变化	这些	进入	椰子	是	用过的	为了	其他	目的	.

因为大自然原本用来催花和将花变成椰子的所有汁液都被用于了其他用途。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

It	**is**	**drawn**	**from**	**the**	**tree**	**at**	**a**	**certain**	**time**	**of**	**the**	**year**	**to**	**make**	**a**
它	是	绘制	从	这	树	在	一个	肯定	时间	的	这	年	到	制作	一个

[drɪŋk] [mʌtʃ] [lʌvd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

drink	**much**	**loved**	**by**	**the**	**natives**	**.**
喝	很多	喜爱	经过	这	本地人	.

人们在一年中的特定时间从树上采摘这种汁液，制成当地人非常喜爱的一种饮品。

['tæpɪŋ] [ðə; ði] [tri:z] [fɔ:(r); fə(r)]['tju:bə][ɪz]['deɪndʒərəs] [wɜ:k] , [bʌt; bət]['ɑ:lɪlə] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [lʌvz]

Tapping	**the**	**trees**	**for**	**tuba**	**is**	**dangerous**	**work**	**,**	**but**	**Alila**	**,**	**you**	**know**	**,**	**loves**
窃听	这	树木	为了	大号	是	危险的	工作	,	但	阿丽拉	,	你	知道	,	爱

['deɪndʒə(r)] .

danger	**.**
危险	.

用树干敲击大号是一项危险的工作，但你知道，阿丽拉喜欢冒险。

[hi:; hi] [went] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['plæntərz] ['mænʃ(ə)n] ['veri] ['hæpi] ,

He	**went**	**home**	**from**	**the**	**planter's**	**mansion**	**very**	**happy**	**,**
他	去	家	从	这	种植者的	大厦	非常	快乐的	,

他从种植园主的豪宅回家时非常高兴。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən] ['erənd] [ðeə(r)] ['evri] [deɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [fju:]

for	**now**	**he**	**should**	**have**	**an**	**errand**	**there**	**every**	**day**	**during**	**the**	**next**	**few**
为了	现在	他	应该	有	一个	差事	那里	每一个	天	期间	这	下一个	很少

[wi:ks] .

weeks	**.**
周	.

接下来几周，他每天都应该去那里办点事。

[fɔ:(r); fə(r)][mʌst; məst][hi:; hi][nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði]['fæməli][ə; eɪ] [freʃ] [ˌbæm'bu:][ɒv; əv]['tju:bə] [i:tʃ] [naɪt]

For	**must**	**he**	**not**	**bring**	**the**	**family**	**a**	**fresh**	**bamboo**	**of**	**tuba**	**each**	**night**
为了	必须	他	不是	带来	这	家庭	一个	新鲜的	竹子	的	大号	每个	夜晚

[ænd; ənd] ['mɔ:nɪŋ] ? [-]

and	**morning**	**?**	**[**	**46**	**]**
和	早晨	?	[	-	]

他难道不应该每天早晚给家里人带一根新鲜的竹筒吗？[46]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	**VIII**	**.**
章	八	.

第八章

['tæpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['tju:bə] .

TAPPING	**FOR**	**TUBA**	**.**
窃听	为了	大号	.

为大号敲击。

['ɑ:lɪlə][wɒz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] [bɪ'fɔ:(r)] ['sʌnraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Alila	**was**	**wide**	**awake**	**before**	**sunrise**	**of**	**the**	**next**	**day**	**.**
阿丽拉	曾是	宽的	醒	前	日出	的	这	下一个	天	.

第二天日出之前，阿丽拉就已经醒了。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪ][ɒn][hɪz; ɪz][mæt]['leɪzɪli] ['wɒtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] ['lɪzəd] [ɔː(r)] [njuːt] [ʃʊd; ʃəd] [kriːp]

He	did	not	lie	on	his	mat	lazily	watching	to	see	if	a	lizard	or	newt	should	creep
他	做过	不是	说谎	在	他的	垫	懒洋洋	观看	到	看	如果	一个	蜥蜴	或者	蝾螈	应该	潜行者

[aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,

out	of	a	corner	,
出去	的	一个	角落	,

他并没有懒洋洋地躺在垫子上，等着看有没有蜥蜴或蝾螈从角落里爬出来。

[æz; əz][hiː; hi]['ɒf(ə)n][dɪd][ɒn]['ʌðə(r)] ['mɔːnɪŋz] .

as	he	often	did	on	other	mornings	.
作为	他	经常	做过	在	其他	早晨	.

就像他平时早上经常做的那样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ðiˌ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ] [njuːt] [baɪ][ɪts][teɪl][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ɪf]

It	was	only	the	day	before	that	he	pulled	a	newt	by	its	tail	just	to	see	if
它	曾是	仅有的	这	天	前	那	他	拉	一个	蝾螈	经过	它是	尾巴	只是	到	看	如果

[ðə; ðiˌ][teɪl] [wʊd] ['riːəli] [kʌm] [ɒf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

the	tail	would	really	come	off	in	his	hand	.
这	尾巴	会	真的	来	离开	在	他的	手	.

就在前一天，他还拽着一只蝾螈的尾巴，想看看尾巴会不会真的在他手里断掉。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] !

It	did	,	for	a	fact	!
它	做过	,	为了	一个	事实	!

确实如此！

[ænd; ənd] [ə'weɪ] ['mɪstə(r)] . [njuːt] [ˈskʌtl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [teɪl] .

and	away	Mr	.	Newt	scuttled	without	any	tail	.
和	离开	先生	.	蝾螈	沉没	没有	任何	尾巴	.

于是，纽特先生没有尾巴就飞快地跑开了。

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kruːəl][ænd; ənd] [ʌn'greɪtf(ə)l] [ɪn]['ɑːlɪlə] ,

Wasn't	it	a	little	cruel	and	ungrateful	in	Alila	,
不是	它	一个	小的	残忍的	和	忘恩负义	在	阿丽拉	,

阿丽拉的遭遇难道不是有点残酷和忘恩负义吗?

[wen] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðiˌ] [njuːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðiˌ] ['lɪzədz] [duː; də][tuː; tə][let][hɪm]

when	he	knew	how	much	the	newts	as	well	as	the	lizards	do	to	let	him
什么时候	他	知道	如何	很多	这	蝾螈	作为	出色地	作为	这	蜥蜴	做	到	让	他

[sliːp] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ?

sleep	comfortably	?
睡觉	舒适地	?

当他知道蝾螈和蜥蜴为了让他睡得舒服做了多少事之后，他会作何感想?

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [ænts][ænd; ənd]['spaɪdə(r)z][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kriːpɪŋ] [θɪŋz] ,

They	destroy	ants	and	spiders	and	other	creeping	things	,
他们	破坏	蚂蚁	和	蜘蛛	和	其他	爬行	事物	,

它们能消灭蚂蚁、蜘蛛和其他爬行动物。

[səʊ] [ðæt] - ['mʌðə(r)]['nevə(r)] [kɪlz] [ðem; ðəm][nɔː(r)] [draɪvz] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

so	that	Alila's	mother	never	kills	them	nor	drives	them	away	.
所以	那	-	母亲	绝不	杀戮	他们	也不	驱动	他们	离开	.

这样，阿丽拉的母亲就不会杀害他们，也不会赶走他们。

['naɪðə(r)] [dɪd]['ɑːlɪlə] [stɒp] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][pet] [-]

Neither	did	Alila	stop	to	play	with	his	pet	[	47	]
两者都不	做过	阿丽拉	停止	到	玩	和	他的	宠物	[	-	]

阿丽拉也没有停下来和她的宠物玩耍[47]

[kæt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] — [sʌtʃ] [æn; ən] [ɒd] [kæt] , [tuː] ,

cat	this	morning	—	such	an	odd	cat	,	too	,
猫	这	早晨	—	这样的	一个	奇怪的	猫	,	也	,

今天早上看到的那只猫——真是只奇怪的猫啊!

[wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [twɪst] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][teɪl] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pʌg] [dɒg] .

with	a	queer	little	twist	in	her	tail	like	that	of	a	pug	dog	.
和	一个	酷儿	小的	捻	在	她	尾巴	喜欢	那	的	一个	哈巴狗	狗	.

她的尾巴像哈巴狗一样，有点怪异的弯曲。

['ɑ:lɪlə][wɒz; wəz] [drest] [bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [weɪkt] .

Alila	was	dressed	before	his	father	waked	.
阿丽拉	曾是	穿着	前	他的	父亲	醒来	.

阿丽拉在父亲醒来之前就已经穿戴整齐了。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] , [hi:; hi] [went] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] [tu:; tə] ['ʃɑ:pən] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

While	waiting	,	he	went	out	into	the	yard	to	sharpen	his	knife	.
尽管	等待	,	他	去	出去	进入	这	院子	到	锐化	他的	刀	.

等待期间，他走到院子里去磨刀。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] ['wetstəʊn] .

But	he	had	no	whetstone	.
但	他	有	不	磨石	.

但他没有磨刀石。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] , [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [dɪ'skʌvəd]

There	are	more	ways	than	one	of	doing	things	,	we	have	already	discovered
那里	是	更多的	方式	比	一	的	正在做	事物	,	我们	有	已经	发现

.

:

.

我们已经发现，做事的方法不止一种。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪst] [meɪd] [ɒv; əv]

The	boy	took	a	piece	of	wood	and	covered	it	with	a	paste	made	of
这	男生	采取	一个	片	的	木头	和	涵盖	它	和	一个	粘贴	制成	的

['æʃɪz] [ænd; ənd][ɔɪl] .

ashes	and	oil	.
灰烬	和	油	.

男孩取了一块木头，在上面涂上一层由灰烬和油制成的糊状物。

[ðen] [hi:; hi] [rʌbd] [ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [tɪl] [ðə; ði]

Then	he	rubbed	the	blade	of	his	knife	back	and	forth	over	this	till	the
然后	他	摩擦	这	刀刃	的	他的	刀	后退	和	前进	超过	这	直到	这

[edʒ] [wɒz; wəz] [ʃɑ:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][splɪt][ə; eɪ][heə(r)] [wɪð] [i:z] .

edge	was	sharp	enough	to	split	a	hair	with	ease	.
边缘	曾是	锋利的	足够的	到	分裂	一个	头发	和	舒适	.

然后他用刀刃来回摩擦这根头发，直到刀刃锋利到可以轻松劈开一根头发。

[nekst][hi:; hi][gɒt] [tə'geðə(r)] [sʌm; səm]['ves(ə)lz][ɒv; əv][ˌbæm'bu:][ænd; ənd] [tu:] [lɒŋ] [ˌbæm'bu:][rɒdz] .

Next	he	got	together	some	vessels	of	bamboo	and	two	long	bamboo	rods	.
下一个	他	得到	一起	一些	船只	的	竹子	和	二	长的	竹子	杆	.

接下来，他找来了一些竹制器皿和两根长竹竿。

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['nɜ:vəs] ,

He	was	just	a	little	bit	nervous	,
他	曾是	只是	一个	小的	少量	紧张的	,

他当时有点紧张。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['i:zəli] [ɪk'saɪtɪd] .

although	it	was	not	in	his	nature	to	be	easily	excited	.
虽然	它	曾是	不是	在	他的	自然	到	是	容易地	兴奋的	.

虽然他生性不易激动。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm'self] :

He	said	to	himself	:
他	说	到	他自己	:

他自言自语道：

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [ai][həʊp][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

"	Oh	,	dear	,	I	hope	I	shall	not	have	to	wait	much	longer	.
"	哦	,	亲爱的	,	我	希望	我	将	不是	有	到	等待	很多	更长	.

"哦，天哪，我希望不用等太久。"

" [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [-]

"	At	this	very	moment	he	looked	up	and	[	48	]
"	在	这	非常	片刻	他	看起来	向上	和	[	-	]

就在这时，他抬起头[48]

[ðeə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][kaɪnd] , ['kwaɪət]['fɑːðə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

there	was	his	kind	,	quiet	father	standing	in	the	doorway	.
那里	曾是	他的	种类	,	安静的	父亲	常设	在	这	门口	.

他慈祥、安静的父亲站在门口。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz]['nɪmb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['skwɪrəl] "

"	HE	WAS	AS	NIMBLE	AS	A	SQUIRREL	"
"	他	曾是	作为	灵活	作为	一个	松鼠	"

"他像松鼠一样敏捷"

" [ɔːl] ['redi] !

"	All	ready	!
"	全部	准备好	!

一切就绪!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kəʊkəˌnʌt] [grəʊv] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

"	And	the	two	started	for	the	cocoanut	grove	not	far	away	.
"	和	这	二	开始	为了	这	椰子	树林	不是	远的	离开	.

于是两人便动身前往不远处的椰林。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] , ['ɑːlɪlə] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [naɪf] .

As	soon	as	they	reached	the	place	,	Alila	took	out	his	sharp	knife	.
作为	很快	作为	他们	达到	这	地方	,	阿丽拉	采取	出去	他的	锋利的	刀	.

他们一到达目的地，阿利拉就掏出了他的锋利匕首。

[wɜːk] [bɪ'gæn][æt; ət][wʌns] , [fɔː(r); fə(r)] ['nɒtʃɪz] [mʌst; məst][biː; bi][kʌt][ɪn][ðə; ði] [triː] , [wʌn] [ə'bʌv]

Work	began	at	once	,	for	notches	must	be	cut	in	the	tree	,	one	above
工作	开始	在	一次	,	为了	缺口	必须	是	切	在	这	树	,	一	多于

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

工作立即开始，因为必须在树上刻出一个又一个的凹槽。

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz][təʊz] .

in	which	to	place	his	toes	.
在	哪个	到	地方	他的	脚趾	.

把他的脚趾放在哪里。

[æz; əz][wʌn] [nɒtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [druː] [hɪm'self] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['fʊthəʊld]

As	one	notch	was	made	,	the	boy	drew	himself	high	enough	to	get	a	foothold
作为	一	缺口	曾是	制成	,	这	男生	画	他自己	高的	足够的	到	得到	一个	立足点

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

in	it	;
在	它	;

当一个凹槽被凿好后，男孩把自己拉高，以便能借力站稳;

[ðen] , ['riːtʃɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi][kʌt][ðə; ði][nekst][wʌn][ænd; ənd] [druː] [hɪm'self][ʌp][tuː; tə][ðæt] ,

then	,	reaching	up	,	he	cut	the	next	one	and	drew	himself	up	to	that	,
然后	,	到达	向上	,	他	切	这	下一个	一	和	画	他自己	向上	到	那	,

然后，他伸手砍下下一个，并爬了上去。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][ʌn'tɪl][hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɒp] , ['fʊli] ['sɪksti] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	so	on	until	he	had	reached	the	top	,	fully	sixty	feet	above	the	ground	.
和	所以	在	直到	他	有	达到	这	顶部	,	完全	六十	脚	多于	这	地面	.

就这样，他一直爬到顶端，离地面足足有六十英尺高。

[ə; eɪ] ['kəʊkəˌnʌt] - [tri:] , [æz; əz][ju:; jʊ] ['prɒbəbli] [rɪ'membə(r)] ,

A	cocoanut	-	tree	,	as	you	probably	remember	,
一个	椰子	-	树	,	作为	你	大概	记住	,

你可能还记得，那是一棵椰子树。

[hæz; həz][nəʊ] ['brɑ:ntʃɪz] [wɒt'evə(r)] [tu:; tə] [gɪv] ['eni] [help][tu:; tə][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɪn] ['klaɪmɪŋ] .

has	no	branches	whatever	to	give	any	help	to	a	person	in	climbing	.
有	不	分支	任何	到	给	任何	帮助	到	一个	人	在	攀登	.

它没有任何树枝可以帮助人攀爬。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ɑ:lɪlə] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] .

And	now	Alila	came	down	again	.
和	现在	阿丽拉	来了	向下	再次	.

现在阿丽拉又下来了。

[hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['i:zəli] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tu:; tə] [wɒtʃ] [hɪm] .

He	did	it	so	easily	and	gracefully	,	it	was	a	pleasure	to	watch	him	.
他	做过	它	所以	容易地	和	优雅地	,	它	曾是	一个	乐趣	到	手表	他	.

他做得如此轻松优雅，观看他表演真是一种享受。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] , [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)]['hændɪd][hɪm]['ves(ə)lz][ɒv; əv]

As	soon	as	he	was	within	reach	,	his	father	handed	him	vessels	of
作为	很快	作为	他	曾是	之内	抵达	,	他的	父亲	递交	他	船只	的

[ˌbæm'bu:] ,

bamboo	,
竹子	,

他一走到父亲够得着的地方，父亲就递给他竹制器皿。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [-]

which	the	boy	fastened	to	his	waist	and	[	49	]
哪个	这	男生	系紧	到	他的	腰部	和	[	-	]

男孩将它系在腰间[49]

[ə'gen] [klaɪmd] [ðə; ði] [tri:] .

again	climbed	the	tree	.
再次	攀登	这	树	.

又爬上了树。

[wʌn] [maɪt] ['ɔ:ləʊst] [seɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz]['nɪmb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['skwɪrəl] ,

One	might	almost	say	he	was	as	nimble	as	a	squirrel	,
一	可能	几乎	说	他	曾是	作为	灵活	作为	一个	松鼠	,

可以说他像松鼠一样敏捷。

[jet] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ɪk'spres] [ðə; ði] [lɒŋ] ,

yet	that	does	not	express	the	long	,
然而	那	做	不是	表达	这	长的	,

但这并不能表达长久以来的感受。

['greɪsf(ə)l] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [æz; əz][hi:; hi][rəʊz][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

graceful	movements	of	his	body	as	he	rose	far	from	the	ground	.
优美	移动	的	他的	身体	作为	他	玫瑰	远的	从	这	地面	.

他身姿优美地缓缓升起，远离地面。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][wʌns][mɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] ,

When	he	was	once	more	at	the	top	of	the	tree	,
什么时候	他	曾是	一次	更多的	在	这	顶部	的	这	树	,

当他再次爬到树顶时，

[hiː; hi] [meɪd] [diːp] [kʌts] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] [tʌft] [ɒv; əv] [liːvz] ,

he	made	deep	cuts	in	the	trunk	directly	under	the	great	tuft	of	leaves	,
他	制成	深的	削减	在	这	树干	直接地	在下面	这	伟大的	簇	的	树叶	,

他在树干上，也就是那一大簇叶子的正下方，划了很深的口子。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz][ˌbæm'buː]['ves(ə)lz][səʊ][ðə; ði][sæp][kʊd; kəd] [fləʊ] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

and	hung	his	bamboo	vessels	so	the	sap	could	flow	into	them	.
和	悬挂	他的	竹子	船只	所以	这	树液	可以	流动	进入	他们	.

他将竹制容器悬挂起来，让树液流入其中。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][nekst] [triː] .

Now	for	the	same	work	in	the	next	tree	.
现在	为了	这	相同的	工作	在	这	下一个	树	.

现在对下一棵树进行同样的操作。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] [ænd; ənd][gəʊ] [θruː]

Do	you	think	he	must	go	down	to	the	ground	again	and	go	through
做	你	思考	他	必须	去	向下	到	这	地面	再次	和	去	通过

[ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [triː] ?

all	the	work	he	had	in	climbing	the	first	tree	?
全部	这	工作	他	有	在	攀登	这	第一的	树	?

你认为他必须再次下到地面，重新经历爬第一棵树的所有努力吗?

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] .

Not	at	all	.
不是	在	全部	.

一点也不。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [riːtʃt] [ʌp][tuː; tə][hɪm] [tuː] [lɒŋ] [ˌbæm'buː][rɒdz] .

His	father	reached	up	to	him	two	long	bamboo	rods	.
他的	父亲	达到	向上	到	他	二	长的	竹子	杆	.

他父亲递给他两根长长的竹竿。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][fɜːst][wʌn][ænd; ənd] [stretʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [triː] .

He	took	the	first	one	and	stretched	it	across	to	the	next	tree	.
他	采取	这	第一的	一	和	拉伸	它	穿过	到	这	下一个	树	.

他拿起第一根绳子，把它拉到另一棵树上。

[ðɪs] [wʊd] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] .

This	would	serve	as	a	bridge	over	which	he	could	walk	.
这	会	服务	作为	一个	桥	超过	哪个	他	可以	走	.

这将是一座他可以走过的桥。

[ðə; ði]['sekənd][wʌn][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [hænd] - [reɪl]

The	second	one	was	placed	above	the	first	and	would	make	a	good	hand	-	rail
这	第二	一	曾是	放置	多于	这	第一的	和	会	制作	一个	好的	手	-	轨

.

:

.

第二个放在第一个上面，可以作为很好的扶手。

['ɑːlɪlə][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][mɪd] - [eə(r)][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['slendə(r)]

Alila	did	not	think	of	the	danger	of	a	walk	in	mid	-	air	on	such	a	slender
阿丽拉	做过	不是	思考	的	这	危险	的	一个	走	在	中	-	空气	在	这样的	一个	苗条

[sə'pɔːt] .

support	.
支持	.

阿丽拉没有想到，靠着如此纤细的支撑物在半空中行走是多么危险。

[hɪz; ɪz] [-]

His	[	50	]
他的	[	-	]

他的[50]

[hed] [wɒz; wəz] [kuːl] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][fɜːm] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [laɪt] ,

head	was	cool	,	his	feet	were	firm	,	his	body	light	,
头	曾是	凉爽的	,	他的	脚	是	公司	,	他的	身体	光	,

他头脑冷静，脚步稳健，身形轻盈。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] [frɒm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['seɪfti] .

and	he	passed	from	one	tree	to	another	in	perfect	safety	.
和	他	通过了	从	一	树	到	其他	在	完美的	安全	.

他毫发无损地从一棵树跳到了另一棵树上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

He	was	happy	as	a	king	to	be	trusted	by	his	father	to	take	such	a
他	曾是	快乐的	作为	一个	国王	到	是	可信	经过	他的	父亲	到	拿	这样的	一个

[rɪsk] .

risk	.
风险	.

他像国王一样，很高兴能得到父亲的信任，承担这样的风险。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɔːl][frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] [laɪk] [ðæt] !

Think	of	a	fall	from	a	height	like	that	!
思考	的	一个	落下	从	一个	高度	喜欢	那	!

想象一下从那么高的地方摔下来！

[sə'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðə; ðiˌbæm'buː][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ðiˌ] [bɔɪz] [fiːt] [ɔː(r)]

Suppose	for	one	instant	that	the	bamboo	should	give	way	under	the	boy's	feet	or
认为	为了	一	立即的	那	这	竹子	应该	给	方式	在下面	这	男孩们	脚	或者

[feɪld] [tuː; tə][həʊld][ɪn][ðə; ðiˌ] [triː] - [tɒp] !

failed	to	hold	in	the	tree	-	top	!
失败的	到	抓住	在	这	树	-	顶部	!

假设有一瞬间，竹子在男孩脚下断了，或者没能撑住树梢！

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [endid] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] - [laɪf][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

That	would	have	ended	our	little	Alila's	life	in	a	moment	,
那	会	有	结束	我们的	小的	-	生活	在	一个	片刻	,

那样的话，我们的小阿丽拉的生命就会瞬间结束。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['krɪp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˌ][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] .

or	at	least	made	him	a	cripple	for	the	rest	of	his	days	.
或者	在	至少	制成	他	一个	削弱	为了	这	休息	的	他的	天	.

或者至少让他余生都成为残疾人。

[ðə; ðiˌ][fækt][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ðiˌ] [bɔɪ] [hæd; həd][nəʊ]['æksɪdənt] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] ['ɑːftəwəd]

The	fact	is	,	however	,	that	the	boy	had	no	accident	,	and	every	day	afterward
这	事实	是	,	然而	,	那	这	男生	有	不	事故	,	和	每一个	天	之后

,

,

,

然而，事实是，这个男孩并没有发生意外，而且此后的每一天，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðiˌ][sæp] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fləʊ] , [hiː; hi] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ðiˌ] ['kəʊkəˌnʌt] [grəʊv]

as	long	as	the	sap	continued	to	flow	,	he	went	out	to	the	cocoanut	grove
作为	长的	作为	这	树液	持续	到	流动	,	他	去	出去	到	这	椰子	树林

,

,

,

只要树液还在流动，他就去椰林里。

[kə'lektɪd] [ðə; ðɪ]['tjuːbə] , [ænd; ənd] ['kærɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['plæntərz]
collected **the** **tuba** **,** **and** **carried** **a** **good** **supply** **of** **it** **to** **the** **planter's**
集 这 大号 , 和 携带 一个 好的 供应 的 它 到 这 种植者的
['mænʃ(ə)n] . [-]
mansion **.** **[** **51** **]**
大厦 . [-]

收集了大号，并带了一大批到种植园主的宅邸。[51]

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['fɒrɪst] [ænd; ənd] [striːm] .
FOREST **AND** **STREAM** **.**
森林 和 溪流 .

森林和溪流。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['kəʊkəˌnʌt] [grəʊv] [ɒn] [ðə; ðɪ] [fɑːm] , [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [wʌn] [weə(r)] ['ɑːlɪlə] [gets] [ðə; ðɪ]
There **is** **another** **cocoanut** **grove** **on** **the** **farm** **,** **beside** **the** **one** **where** **Alila** **gets** **the**
那里 是 其他 椰子 树林 在 这 农场 , 旁 这 一 在哪里 阿丽拉 获得 这
['tjuːbə] .
tuba **.**
大号 .

农场里还有另一片椰子林，就在阿丽拉买大号的那片椰子林旁边。

[ðə; ðɪ] [fruːt] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['raɪpən] [ɒn] [ðiːz] [triːz] ,
The **fruit** **is** **allowed** **to** **ripen** **on** **these** **trees** **,**
这 水果 是 允许 到 熟 在 这些 树木 ,

这些果实被允许在树上自然成熟。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['djuːti][tuː; tə]['gæðə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and **it** **is** **the** **boy's** **duty** **to** **gather** **it** **.**
和 它 是 这 男孩们 责任 到 收集 它 .

而收集它是男孩的责任。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['kəʊkəˌnʌt] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
There **is** **a** **new** **growth** **of** **cocoanuts** **three** **times** **a** **year** **.**
那里 是 一个 新的 生长 的 椰子 三 时代 一个 年 .

椰子一年可生长三次。

['ɑːlɪlə] [dʌz] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][klaɪm][ðə; ðɪ] [triːz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ən'les] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] .
Alila **does** **not** **need** **to** **climb** **the** **trees** **for** **them** **unless** **he** **wishes** **.**
阿丽拉 做 不是 需要 到 爬 这 树木 为了 他们 除非 他 愿望 .

除非他愿意，否则阿丽拉不需要爬树去摘树。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['fɑːsən, 'fæ-][ə; eɪ] ['sɪkl] - [ʃeɪpt] [naɪf] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl]
He **usually** **fastens** **a** **sickle** **-** **shaped** **knife** **to** **the** **end** **of** **a** **long** **pole**
他 通常 扣 一个 镰刀 - 形状 刀 到 这 结尾 的 一个 长的 极
.
:
.

他通常将一把镰刀状的刀固定在一根长杆的末端。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi][kæn; kən] [riːtʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][tɒps][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tɔlɪst] [triːz] [ænd; ənd][kʌt] [ɒf]
In **this** **way** **he** **can** **reach** **up** **to** **the** **tops** **of** **the** **tallest** **trees** **and** **cut** **off**
在 这 方式 他 能 抵达 向上 到 这 最高额 的 这 最高 树木 和 切 离开
[ðə; ðɪ] ['kəʊkəˌnʌt] ;
the **cocoanuts** **;**
这 椰子 ;

这样他就能爬到最高的树顶，摘下椰子；

[wen] [θʌd] ! [θʌd] !
when thud ! thud !
什么时候砰的一声！砰的一声！

砰！砰！

[daʊn] [ðeɪ] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
down they fall to the ground , safe and sound .
向下 他们 落下 到 这 地面 , 安全的 和 声音 .

它们坠落到地面，安然无恙。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [pʌlp] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːd] [ʃel] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] ,
For the delicious pulp is not only shut up in the hard shell that we know ,
为了 这 可口的 纸浆 是 不是 仅有的 关闭 向上 在 这 难的 壳 那 我们 知道 ,

因为美味的果肉不仅仅被包裹在我们所知道的坚硬外壳里，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] [stɪl] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] [θɪkə] ['kʌvərɪŋ] . [-]
but this also is enclosed in a still larger and thicker covering . [52]
但 这 还 是 内 在 一个 仍然 更大的 和 较厚 覆盖 . [-]

但这又被包裹在一个更大更厚的外壳里。[52]

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['trɒpɪk] [lændz] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] [triː] ?
How could the natives of tropic lands get along without this valuable tree ?
如何 可以 这 本地人 的 热带 土地 得到 沿着 没有 这 有价值的 树 ?

如果没有这种珍贵的树木，热带地区的土著居民该如何生活?

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [səʊ] ['meni] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n]
It has so many uses it would take a long time even to mention
它 有 所以 许多 用途 它 会 拿 一个 长的 时间 甚至 到 提到
[ðem; ðəm] [ɔːl] .
them all .
他们 全部 .

它的用途非常多，即使一一列举也需要很长时间。

[ɪts] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [kjʊə(r)] ['ɑːlɪlə] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [siːzd] [baɪ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['fiːvə(r)]
Its roots are good to cure Alila when he is seized by an attack of fever
它是 根 是 好的 到 治愈 阿丽拉 什么时候 他 是 查获 经过 一个 攻击 的 发烧
['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wet] ['siːz(ə)n] .
during the wet season .
期间 这 湿的 季节 .

它的根在雨季阿里拉发烧时能起到很好的治疗作用。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [bɪ'liːvz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæz; həz] [biːn] [speəd] [θruː] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðɪs]
His mother believes that his life has been spared through the use of this
他的 母亲 相信 那 他的 生活 有 到过 幸存 通过 这 使用 的 这
['medsn; 'medɪsn] .
medicine .
药品 .

他的母亲认为，正是这种药物挽救了他的生命。

- ['fɑːðə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kəʊkəˌnʌt] - [triː] ;
Alila's father made his canoe from the trunk of a cocoanut - tree ;
- 父亲 制成 他的 独木舟 从 这 树干 的 一个 椰子 - 树 ;

阿丽拉的父亲用椰子树干做了一艘独木舟；

[waɪl] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪərz] ['mænʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [kɑːrvd] [frɒm; frəm]
while much of the furniture in his employer's mansion has been carved from
尽管 很多 的 这 家具 在 他的 雇主的 大厦 有 到过 雕刻 从
[ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʊd] .
its beautiful wood .
它是 美丽的 木头 .

他雇主豪宅里的许多家具都是用这种美丽的木材雕刻而成的。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['mʌðə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ][kəʊm] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːks] [ɒv; əv]['kəʊkəˌnʌt] [liːvz] .

The	boy's	mother	uses	a	comb	made	from	the	stalks	of	cocoanut	leaves	.
这	男孩们	母亲	用途	一个	梳子	制成	从	这	茎	的	椰子	树叶	.

男孩的母亲使用椰子叶茎制成的梳子。

[ðə; ði] [hʌsks] [wɪtʃ] [ɪn'kləʊz] [ðə; ði] [fruːt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['ɪntuː]['kɔɪə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [rəʊps] ,

The	husks	which	enclose	the	fruit	are	made	into	coir	,	out	of	which	are	made	ropes	,
这	谷壳	哪个	括	这	水果	是	制成	进入	椰棕	,	出去	的	哪个	是	制成	绳索	,

包裹果实的果壳可以制成椰棕，椰棕可以用来制作绳索。

[bruːmz] , ['brʌʃɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['bedɪŋ] .

brooms	,	brushes	,	and	even	bedding	.
扫帚	,	刷子	,	和	甚至	寝具	.

扫帚、刷子，甚至床上用品。

[wen] ['ɑːlɪlə][wɒz; wəz]['əʊnli][faɪv][ɔː(r)][sɪks] [j'iəz] [əʊld][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [wiːv] [b'ɑːskɪts][ænd; ənd] [mæts][frɒm; frəm][ðə; ði] [liːvz] ,

When	Alila	was	only	five	or	six	years	old	he	learned	to	weave	baskets	and	mats	from	the	leaves	,
什么时候	阿丽拉	曾是	仅有的	五	或者	六	年	老的	他	学习	到	编织	篮子	和	垫子	从	这	树叶	,

阿利拉五六岁的时候就学会了用树叶编织篮子和垫子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [θætʃ] [ə; eɪ] [ruːf] [wɪð] [ðem; ðəm] ['veri] ['niːtli] . [-]

and	he	knows	how	to	thatch	a	roof	with	them	very	neatly	.	[	53	]
和	他	知道	如何	到	苫	一个	屋顶	和	他们	非常	整齐地	.	[	-	]

而且他很擅长用它们把屋顶盖得整整齐齐。[53]

[wɒt] [ɪz][səʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ɒn][ə; eɪ][hɒt] [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [freʃ] ['kəʊkəˌnʌt] [mɪlk] !

What	is	so	delicious	on	a	hot	day	as	a	drink	of	fresh	cocoanut	milk	!
什么	是	所以	可口的	在	一个	热的	天	作为	一个	喝	的	新鲜的	椰子	牛奶	!

炎炎夏日，还有什么比一杯新鲜的椰奶更美味的呢！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)] ['hɜːtfl] [ænd; ənd] [kwentʃ] [ðə; ði] [θɜːst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][k'əʊldəst]['wɔːtə(r)] .

It	is	never	hurtful	and	quenches	the	thirst	as	well	as	the	coldest	water	.
它	是	绝不	伤人的	和	淬火	这	口渴	作为	出色地	作为	这	最冷	水	.

它绝不会伤人，而且能像最冰冷的水一样解渴。

[ðə; ði][ɔɪl] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nʌts] [ɪz] [juːst] [baɪ] - ['mʌðə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kʊkɪŋ] .

The	oil	obtained	from	the	nuts	is	used	by	Alila's	mother	in	her	cooking	.
这	油	获得	从	这	坚果	是	用过的	经过	-	母亲	在	她	烹饪	.

从坚果中提取的油是阿丽拉的母亲用来做饭的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ['pɜːpəs] .

But	she	also	needs	it	for	another	purpose	.
但	她	还	需求	它	为了	其他	目的	.

但她还需要它用于另一个目的。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlweɪz][ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] ,

She	is	always	in	fear	of	an	earthquake	,
她	是	总是	在	害怕	的	一个	地震	,

她总是害怕地震。

[ænd; ənd] [fiːlz] [sefə] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] ['redɪnəs] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] .

and	feels	safer	to	have	a	light	burning	in	readiness	all	night	long	.
和	感觉	更安全	到	有	一个	光	燃烧	在	准备就绪	全部	夜晚	长的	.

而且感觉整夜点着灯更安全。

[ʃiː; ʃi] [kiːps] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ə; eɪ][smɔːl]['ves(ə)l][hɑːf] - [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

She	keeps	in	the	cabin	a	small	vessel	half	-	full	of	water	.
她	保持	在	这	舱	一个	小的	血管	一半	-	满的	的	水	.

她在船舱里放了一个装了半瓶水的小容器。

['kəʊkəˌnʌt] [ɔɪl][ɪz] [pɔː] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪk] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][kaɪnd]

Cocoanut	oil	is	poured	on	the	water	and	a	wick	made	of	a	certain	kind
椰子	油	是	倾倒	在	这	水	和	一个	灯芯	制成	的	一个	肯定	种类

[ɒv; əv] [pɪθ] [kɔːld] - [hæŋz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ɒd] [læmp] .

of	pith	called	tinsin	hangs	down	in	the	middle	of	this	odd	lamp	.
的	髓	称为	-	悬挂	向下	在	这	中间	的	这	奇怪的	灯	.

椰子油倒在水面上，一根用一种叫做tinsin的特殊髓质制成的灯芯悬挂在这盏奇特的灯的中间。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [tɔːt] [ðə; ði] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] - .

The	Chinese	taught	the	Tagals	the	value	of	tinsin	.
这	中国人	教授	这	塔加尔语	这	价值	的	-	.

中国人教会了塔加尔人丁辛的价值。

[ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [hʌt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][læmp] [wɪks] .

There	is	scarcely	to	be	found	a	native	hut	where	it	is	not	used	for	lamp	wicks	.
那里	是	几乎	到	是	成立	一个	本国的	小屋	在哪里	它	是	不是	用过的	为了	灯	灯芯	.

几乎每个土著人的茅屋里都用它做灯芯。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['taɪəd][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt] ['kəʊkəˌnʌt] [ænd; ənd][ðeə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] ,

But	you	must	be	tired	of	hearing	about	cocoanuts	and	their	uses	,
但	你	必须	是	疲劳的	的	听力	关于	椰子	和	他们的	用途	,

但你肯定已经听腻了关于椰子及其用途的信息了吧?

[səʊ][wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['ɑːlɪlə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][streɪndʒ] [ə'dventʃəz] .

so	we	will	return	to	Alila	and	his	strange	adventures	.
所以	我们	将要	返回	到	阿丽拉	和	他的	奇怪的	冒险	.

所以，我们将继续讲述阿利拉和他奇特的冒险经历。

[wʌn] [deɪ] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] :

One	day	not	long	ago	his	mother	said	to	him	:
一	天	不是	长的	前	他的	母亲	说	到	他	:

不久前的一天，他母亲对他说:

" [maɪ][tʃaɪld] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][sʌm; səm] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [-]

"	My	child	,	I	should	like	some	fish	for	[	54	]
"	我的	孩子	,	我	应该	喜欢	一些	鱼	为了	[	-	]

"我的孩子，我应该想吃些鱼[54]

['dɪnə(r)] .

dinner	.
晚餐	.

晚餐。

[wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][get][sʌm; səm] ?

Will	you	go	to	the	river	and	get	some	?
将要	你	去	到	这	河	和	得到	一些	?

你愿意去河边取些东西吗?

" ['ɑːlɪlə][hæz; həz] [greɪt] [sək'ses] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] .

"	Alila	has	great	success	in	fishing	.
"	阿丽拉	有	伟大的	成功	在	钓鱼	.

"阿丽拉在捕鱼方面取得了巨大的成功。"

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət][wʌns][ɒn][hɪz; ɪz] ['erənd] .

He	started	off	at	once	on	his	errand	.
他	开始	离开	在	一次	在	他的	差事	.

他立刻开始办事。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][stɒp][tuː; tə][get] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn] , [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ;

He	did	not	stop	to	get	hook	and	line	,	as	you	would	have	done	;
他	做过	不是	停止	到	得到	钩	和	线	,	作为	你	会	有	完毕	;

他没有像你一样停下来去买鱼钩和鱼线;

[hiː; hi] [njuː] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [fɪʃ] , ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['eni][wiː; wi][hæv; həv][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] .

he	knew	another	way	to	fish	,	different	from	any	we	have	in	our	country	.
他	知道	其他	方式	到	鱼	,	不同的	从	任何	我们	有	在	我们的	国家	.

他知道另一种捕鱼方法，与我们国家现有的任何方法都不同。

[wen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [baɪ][ɪts][saɪd] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs]

When	he	got	to	the	river	he	walked	along	by	its	side	till	he	found	a	place
什么时候	他	得到	到	这	河	他	步行	沿着	经过	它是	边	直到	他	成立	一个	地方

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ræn] ['veri] [diːp] .

where	the	water	ran	very	deep	.
在哪里	这	水	跑	非常	深的	.

他走到河边，沿着河岸走，直到找到一处水很深的地方。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [leɪ]['kwaɪətli] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .

Then	he	took	off	his	clothing	,	and	lay	quietly	down	on	the	bank	.
然后	他	采取	离开	他的	衣服	,	和	躺	悄悄	向下	在	这	银行	.

然后他脱下衣服，静静地躺在河岸上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][waɪd]['əʊpən][ænd; ənd] ['wɒtʃfl] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz]['bɒdi][wɒz; wəz][səʊ] [stɪl] .

His	eyes	were	wide	open	and	watchful	,	though	his	body	was	so	still	.
他的	眼睛	是	宽的	打开	和	警惕	,	尽管	他的	身体	曾是	所以	仍然	.

虽然身体一动不动，但他的眼睛睁得大大的，充满警觉。

[hiː; hi] [suːn] [sɔː] [sʌm; səm] [fɪʃ] [raɪz][nɪə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

He	soon	saw	some	fish	rise	near	the	surface	of	the	water	.
他	很快	锯	一些	鱼	上升	靠近	这	表面	的	这	水	.

他很快看到一些鱼跃出水面。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd][daɪvd] [daʊn] , [daʊn] ['ʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [fɪʃ]

Quick	as	a	flash	he	jumped	in	and	dived	down	,	down	under	where	the	fish
快的	作为	一个	闪光	他	跳了起来	在	和	潜水	向下	,	向下	在下面	在哪里	这	鱼

[wɜː(r); wə(r)] [dɑːtɪŋ] .

were	darting	.
是	飞镖	.

他像闪电般跳入水中，潜入水下，潜到鱼群游动的地方。

['raɪzɪŋ] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][daɪvd] ,

Rising	as	suddenly	as	he	had	dived	,
崛起	作为	突然	作为	他	有	潜水	,

他像潜水时一样突然起身。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] .

he	came	to	the	surface	with	a	fish	in	each	hand	.
他	来了	到	这	表面	和	一个	鱼	在	每个	手	.

他浮出水面时，两只手里各拿着一条鱼。

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nɪmb(ə)l]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] ['hɑːdli]

He	is	such	a	nimble	little	fellow	that	he	did	this	several	times	,	and	hardly
他	是	这样的	一个	灵活	小的	同伴	那	他	做过	这	一些	时代	,	和	几乎

['evə(r)] [feɪld] .

ever	failed	.
曾经	失败的	.

他身手敏捷，多次尝试后几乎从未失败。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [strɪŋ] [ɒv; əv] [-]

It	was	not	long	before	he	had	a	fine	string	of	[	55	]
它	曾是	不是	长的	前	他	有	一个	美好的	细绳	的	[	-	]

不久之后，他就有了一系列[55]

[fɪʃ] [tuː; tə] [ˈkæri] [həʊm] .

fish	to	carry	home	.
鱼	到	携带	家	.

带鱼回家。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] , [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə]['gæðə(r)][sʌm; səm] [griːn] [bæmˈbuːz] [ɒv; əv] ['miːdiəm]

As	he	walked	back	,	he	stopped	to	gather	some	green	bamboos	of	medium
作为	他	步行	后退	,	他	停止	到	收集	一些	绿色的	竹子	的	中等的

[saɪz] ,

size	,
尺寸	,

他往回走的时候，停下来采摘了一些中等大小的青竹子。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ðə; ðɪ]['dɪnə(r)] .

for	he	knew	they	would	be	needed	in	cooking	the	dinner	.
为了	他	知道	他们	会	是	需要	在	烹饪	这	晚餐	.

因为他知道做晚饭需要用到他们。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['kliːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] ,

While	his	mother	was	cleaning	the	fish	,
尽管	他的	母亲	曾是	打扫	这	鱼	,

当他母亲正在清理鱼的时候，

['ɑːlɪlə] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ðɪ] [bæmˈbuːz] [æt; ət] ['evri] [dʒɔɪnt] .

Alila	made	a	fire	and	cut	the	bamboos	at	every	joint	.
阿丽拉	制成	一个	火	和	切	这	竹子	在	每一个	联合的	.

阿丽拉生起火，把竹子一根根地砍断。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː] ['beɪkɪŋ] [pænz] , [iːtʃ] [wʌn] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][slɪp]

They	were	changed	at	once	into	baking	pans	,	each	one	large	enough	to	slip
他们	是	已更改	在	一次	进入	烘烤	平底锅	,	每个	一	大的	足够的	到	滑

[ə; eɪ] [fɪʃ] [ˌɪnˈsaɪd] ,

a	fish	inside	,
一个	鱼	里面	,

它们立刻被改造成了烤盘，每个烤盘都足够大，可以把一条鱼放进去。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][sˈpaɪsɪz] .

together	with	a	little	water	and	some	spices	.
一起	和	一个	小的	水	和	一些	香料	.

加入少许水和一些香料。

[ðə; ðɪ][endz][wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bæmˈbuːz] [leɪd][ɪn][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] .

The	ends	were	stopped	up	,	and	the	bamboos	laid	in	the	fire	.
这	结束	是	停止	向上	,	和	这	竹子	铺设	在	这	火	.

两端被堵住，竹子被扔进火里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [bɜːn] ,

As	soon	as	they	began	to	burn	,
作为	很快	作为	他们	开始	到	烧伤	,

它们刚开始燃烧，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [ˌɪnˈsaɪd][wɜː(r); wə(r)] [kʊkt] [ɪˈnʌf] .

it	was	a	sign	that	the	fish	inside	were	cooked	enough	.
它	曾是	一个	符号	那	这	鱼	里面	是	煮熟	足够的	.

这表明鱼肉已经煮熟了。

[wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
What **a** **good** **dinner** **it** **was** **!**
什么 一个 好的 晚餐 它 曾是 !

晚餐真好吃!

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [səʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪstɪd][ðə; ði][raɪs] [stiːmd] [ɪn][ðə; ði]
You **would** **have** **thought** **so** **if** **you** **could** **have** **tasted** **the** **rice** **steamed** **in** **the**
你 会 有 想法 所以 如果 你 可以 有 尝过 这 米 蒸 在 这
[seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['delɪkət] [fɪʃ] [ænd; ənd] [sɜːvd] [ɒn]['plæntɪn; 'plænteɪn] [liːvz] .
same **way** **as** **the** **delicate** **fish** **and** **served** **on** **plantain** **leaves** **.**
相同的 方式 作为 这 精美的 鱼 和 服务 在 芭蕉 树叶 .

如果你能尝尝用与鲜嫩鱼肉相同的方法蒸制的米饭，并用芭蕉叶盛装，你就会这么想了。

['ɑːlɪlə][hæz; həz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][æz; əz][hɑːd] [wɜːk] [æz; əz]['daɪvɪŋ] ,
Alila **has** **still** **another** **way** **of** **fishing** **which** **is** **not** **as** **hard** **work** **as** **diving** **,**
阿丽拉 有 仍然 其他 方式 的 钓鱼 哪个 是 不是 作为 难的 工作 作为 潜水 ,

阿丽拉还有另一种捕鱼方式，这种方式不像潜水捕鱼那么辛苦。

[ðəʊ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [fʌn] .
though **,** **after** **all** **,** **it** **is** **not** **much** **fun** **.**
尽管 , 后 全部 , 它 是 不是 很多 乐趣 .

不过说到底，这并不怎么有趣。

[hiː; hi] ['kæriz] [ə; eɪ][ˌbæm'buː]['bɑːskɪt][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][pʊt][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [-]
He **carries** **a** **bamboo** **basket** **in** **which** **he** **has** **put** **a** **mixture** **containing** **[** **56** **]**
他 携带 一个 竹子 篮子 在 哪个 他 有 放 一个 混合物 包含 [-]

他提着一个竹篮，里面装着一种混合物[56]

[ə; eɪ]['kjʊəriəs][kaɪnd][ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] .
a **curious** **kind** **of** **poison** **.**
一个 好奇的 种类 的 毒 .

一种奇特的毒药。

[hiː; hi][sets][ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
He **sets** **it** **floating** **on** **the** **water** **.**
他 套 它 漂浮的 在 这 水 .

他把它放在水面上漂浮。

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [kʌm] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [meɪks] [ðem; ðəm]['stjuːpɪd] ,
When **the** **fish** **come** **near** **it** **the** **poison** **makes** **them** **stupid** **,**
什么时候 这 鱼 来 靠近 它 这 毒 制作 他们 愚蠢的 ,

当鱼靠近它时，毒素会使它们变得愚钝。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [raɪz][ænd; ənd][fləʊt] ['məʊʃnləs] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and **they** **rise** **and** **float** **motionless** **on** **the** **surface** **,** **as** **though** **they** **were**
和 他们 上升 和 漂浮 静止不动 在 这 表面 , 作为 尽管 他们 是
[ded] .
dead **.**
死的 .

它们浮起，一动不动地漂浮在水面上，仿佛已经死去。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ɑːlɪlə][tuː; tə][get][ðem; ðəm] . [-]
Then **it** **is** **an** **easy** **matter** **for** **Alila** **to** **get** **them** **.** **[** **57** **]**
然后 它 是 一个 简单的 事情 为了 阿丽拉 到 得到 他们 . [-]

这样一来，阿丽拉就很容易得到它们了。[57]

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

[ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['ləʊkəsts] .
A **SWARM** **OF** **LOCUSTS** **.**
一个 蜂群 的 蝗虫 .

一群蝗虫。

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɒn][ə; eɪ]['ʃʊgə(r)][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,
The **little** **brown** **boy** **has** **lived** **,** **as** **you** **know** **,** **on** **a** **sugar** **plantation** **,**
这 小的 棕色的 男生 有 居住地 , 作为 你 知道 , 在 一个 糖 种植园 ,

如你所知，这个棕色皮肤的小男孩一直生活在甘蔗种植园里。

[weə(r)] [ðə; ðiː] [keɪn] ['raipən]['əʊnli][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] .
where **the** **cane** **ripens** **only** **once** **a** **year** **.**
在哪里 这 甘蔗 成熟 仅有的 一次 一个 年 .

甘蔗一年只成熟一次的地方。

[juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [həʊm] ,
You **also** **remember** **that** **last** **summer** **a** **hurricane** **destroyed** **the** **boy's** **home** **,**
你 还 记住 那 最后的 夏天 一个 飓风 损毁 这 男孩们 家 ,

你还记得去年夏天一场飓风摧毁了男孩的家吗?

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] .
and **a** **new** **one** **had** **to** **be** **built** **.**
和 一个 新的 一 有 到 是 建造 .

因此，必须新建一座。

[ðə; ðiː]['ʃʊgə(r)][krɒp] ['beəli] [ɪ'skeɪpt] ['ruːɪn] , [wen] , [ə'læs] !
The **sugar** **crop** **barely** **escaped** **ruin** **,** **when** **,** **alas** **!**
这 糖 庄稼 仅仅 逃脱 废墟 , 什么时候 , 唉 !

甘蔗作物勉强避免了绝收，唉!

[ə'nʌðə(r)]['deɪndʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [mɔː(r)] ['fɪəf(ə)l] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ðiː] [greɪt] [wɪnd] .
another **danger** **came** **to** **it** **,** **more** **fearful** **even** **than** **the** **great** **wind** **.**
其他 危险 来了 到 它 , 更多的 可怕 甚至 比 这 伟大的 风 .

另一个危险降临到它身上，比狂风还要可怕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv]['ləʊkəsts] .
It **was** **a** **storm** **of** **locusts** **.**
它 曾是 一个 风暴 的 蝗虫 .

那是一场蝗灾。

['ɑːlɪlə][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] [keɪn] - ['fiːldz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lʌvd] ['bʌfələʊ][wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] ,
Alila **was** **working** **in** **the** **cane** **-** **fields** **with** **his** **loved** **buffalo** **one** **morning** **,** **when** **,**
阿丽拉 曾是 在职的 在 这 甘蔗 - 字段 和 他的 喜爱 水牛 一 早晨 , 什么时候 ,

一天早晨，阿利拉正和她心爱的水牛在甘蔗地里干活，这时，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] .
looking **up** **suddenly** **,** **he** **saw** **something** **which** **frightened** **him** **.**
寻找 向上 突然 , 他 锯 某物 哪个 害怕 他 .

他猛地抬头，看到了一些让他害怕的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] ,
It **was** **a** **long** **distance** **away** **,** **far** **as** **his** **eyes** **could** **see** **,**
它 曾是 一个 长的 距离 离开 , 远的 作为 他的 眼睛 可以 看 ,

那距离很远，远到他目力所及之处。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [laɪk][ə; eɪ][dɑːk] [klaʊd][nɪə(r)][ðə; ðiː] [ɜːθ] . [-]
and **it** **appeared** **like** **a** **dark** **cloud** **near** **the** **earth** **.** **[** **58** **]**
和 它 出现 喜欢 一个 黑暗的 云 靠近 这 地球 . [-]

它看起来像地球附近的一团乌云。[58]

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪn] [ænd; ənd] [kə'məʊʃn] [juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd]
" **SUCH** **A** **DIN** **AND** **COMMOTION** **YOU** **NEVER** **HEARD**
" 这样的 一个 DIN 和 骚动 你 绝不 听到

你从未听过如此喧闹的场面

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)]

"	The	boy	was	frightened	,	as	I	have	said	,	but	it	was	not	for
"	这	男生	曾是	害怕	,	作为	我	有	说	,	但	它	曾是	不是	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“正如我所说，这个男孩很害怕，但他并不为自己感到害怕。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ['θretnɪŋ] [ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ;

It	was	on	account	of	the	danger	threatening	the	plantation	;
它	曾是	在	帐户	的	这	危险	威胁	这	种植园	;

这是因为种植园面临危险;

[hiː; hi] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [wɒt] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ][klaʊd][wɒz; wəz][kəm'pəʊzd][ɒv; əv] [m'ɪliənz]

he	knew	very	well	that	what	seemed	like	a	cloud	was	composed	of	millions
他	知道	非常	出色地	那	什么	似乎	喜欢	一个	云	曾是	由	的	百万

[ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['ləʊkəsts] .

and	millions	of	locusts	.
和	百万	的	蝗虫	.

他非常清楚，那看似云雾的东西，实际上是由数以百万计的蝗虫组成的。

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [æt; ət][wʌns] , [ɔːl][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [keɪn] [wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnd] .

Unless	something	were	done	at	once	,	all	the	sugar	-	cane	would	be	ruined	.
除非	某物	是	完毕	在	一次	,	全部	这	糖	-	甘蔗	会	是	毁坏	.

如果不立即采取措施，所有的甘蔗都会毁掉。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðæt] ['ɑːmi] [ɒv; əv]['ɪnsekts] , ['pɜːfɪktli] ['hɑːmləs] [tuː; tə] ['ænɪmlz] , [ʃʊd; ʃəd]['set(ə)l] [daʊn]

For	,	if	that	army	of	insects	,	perfectly	harmless	to	animals	,	should	settle	down
为了	,	如果	那	军队	的	昆虫	,	完美	无害	到	动物	,	应该	定居	向下

[ə'pɒn][ðə; ði] [keɪnz] ,

upon	the	canes	,
之上	这	拐杖	,

因为，如果这群对动物完全无害的昆虫落在芦苇上，

[ðə; ði] [liːvz] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['iːt(ə)n][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['aʊəz] .

the	leaves	would	be	entirely	eaten	in	a	few	hours	.
这	树叶	会	是	完全	吃	在	一个	很少	小时	.

几个小时内，这些叶子就会被全部吃光。

['ɑːlɪlə][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm][frɒm; frəm][wʌn][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

Alila	ran	as	fast	as	his	legs	could	carry	him	from	one	part	of	the
阿丽拉	跑	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带	他	从	一	部分	的	这

[plɑːn'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,

plantation	to	another	,
种植园	到	其他	,

阿利拉用尽全力，从种植园的一端跑到另一端。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑːm][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ə'lɒŋ] .

and	gave	the	alarm	to	the	working	people	as	he	passed	along	.
和	给予	这	警报	到	这	在职的	人们	作为	他	通过了	沿着	.

他沿途向劳动人民发出警报。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] ['kwɪkli] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑːmd] [ðəm'selvz]

It	was	wonderful	how	quickly	men	,	women	,	and	children	armed	themselves
它	曾是	精彩的	如何	迅速地	男人	,	女性	,	和	孩子们	武装	他们自己

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['enəmi] .

to	meet	the	coming	enemy	.
到	见面	这	未来	敌人	.

令人惊叹的是，男女老少都迅速武装起来，准备迎击即将到来的敌人。

[ɔ:l][ðə; ði][ˌbæm'bu:] [k'læpəz] , ['kəʊkəˌnʌt] [ʃelz] , [tɪn][pænz] ,
All **the** **bamboo** **clappers** **,** **cocoanut** **shells** **,** **tin** **pans** **,**
全部 这 竹子 拍手 , 椰子 贝壳 , 锡 平底锅 ,

所有的竹制响板、椰子壳、锡锅，

[ænd; ənd] [red] [flægz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [wɜ:(r); wə(r)] [si:zd] [ænd; ənd][pʊt]['ɪntu:][ju:z] .
and **red** **flags** **that** **could** **be** **found** **were** **seized** **and** **put** **into** **use** **.**
和 红色的 旗帜 那 可以 是 成立 是 查获 和 放 进入 使用 .

能够发现的危险信号都被查获并投入使用。

[ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪn][ænd; ənd] [kə'məʊʃn] [ju:; jʊ]['nevə(r)] [-]
Then **such** **a** **din** **and** **commotion** **you** **never** **[** **59** **]**
然后 这样的 一个 din 和 骚动 你 绝不 [-]

然后，你从未见过如此喧闹和骚动[59]

[hɜ:d] [nɔ:(r)] [sɔ:] , ['i:v(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .
heard **nor** **saw** **,** **even** **on** **the** **glorious** **Fourth** **of** **July** **.**
听到 也不 锯 , 甚至 在 这 辉煌 第四 的 七月 .

即使在光荣的七月四日，也未曾听见或看见。

['ləʊkəsts][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['sensətɪv] [tu:; tə] [nɔɪz] , [səʊ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd]
Locusts **are** **very** **sensitive** **to** **noise** **,** **so** **between** **the** **beating** **of** **drums** **and**
蝗虫 是 非常 敏感的 到 噪音 , 所以 之间 这 殴打 的 鼓 和
[k'læpəz] ,
clappers **,**
拍手 ,

蝗虫对噪音非常敏感，所以敲鼓和拍板的声音，

[ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [flægz] ,
the **waving** **of** **the** **red** **flags** **,**
这 挥手 的 这 红色的 旗帜 ,

挥舞红旗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm]['faɪərz][ɒv; əv] [wet] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:ldz] ,
and **the** **smoke** **from** **fires** **of** **wet** **wood** **at** **the** **sides** **of** **the** **fields** **,**
和 这 抽烟 从 火灾 的 湿的 木头 在 这 侧面 的 这 字段 ,

还有田野边潮湿木柴燃烧产生的烟雾，

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [pɑ:st] [ɒn] .
the **greater** **part** **of** **the** **army** **passed** **on** **.**
这 更大的 部分 的 这 军队 通过了 在 .

大部分军队都牺牲了。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [bri:ðd] [ə'gen] , [sɪns] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
The **people** **breathed** **again** **,** **since** **the** **danger** **was** **over** **for** **the** **present** **.**
这 人们 呼吸 再次 , 自从 这 危险 曾是 超过 为了 这 展示 .

人们终于松了一口气，因为危险暂时解除了。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l]['əʊvə(r)]['ɑ:lɪlə][wɒz; wəz][nɒt] [tu:] ['taɪəd][tu:; tə] [pleɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'waɪl] [wɪð]
When **it** **was** **all** **over** **Alila** **was** **not** **too** **tired** **to** **play** **for** **awhile** **with**
什么时候 它 曾是 全部 超过 阿丽拉 曾是 不是 也 疲劳的 到 玩 为了 一会儿 和
[ə; eɪ] [fju:] ['ləʊkəsts][hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][net] .
a **few** **locusts** **he** **had** **caught** **in** **a** **net** **.**
一个 很少 蝗虫 他 有 捕捉 在 一个 网 .

一切结束后，阿丽拉还不觉得太累，又玩了一会儿他用网捉到的几只蝗虫。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [lʊkt] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] ['græsˌhɔpəz] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv]
Their **bodies** **looked** **like** **those** **of** **large** **grasshoppers** **,** **except** **that** **they** **were** **of**
他们的 身体 看起来 喜欢 那些 的 大的 蚱蜢 , 除了 那 他们 是 的
[ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] ['kʌlə(r)] .
a **brownish** **colour** **.**
一个 棕褐色 颜色 .

它们的身体看起来像大蚱蜢，只是颜色是棕色的。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [stɪŋ] [ɔː(r)][baɪt] ,
They would not sting or bite ,
他们 会 不是 蜇 或者 咬 ,

它们不会蜇人也不会咬人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [kept] [hɪz; ɪz] [njuː] [pets] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] .
and the boy kept his new pets as long as they lived .
和 这 男生 保留 他的 新的 宠物 作为 长的 作为 他们 居住地 .

男孩一直饲养着他的新宠物，直到它们去世。

[ðæt] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [haʊˈevə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈləʊkəst][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːt] [laɪf] .
That was only a few days , however , as a locust has a very short life .
那 曾是 仅有的 一个 很少 天 , 然而 , 作为 一个 刺槐 有 一个 非常 短的 生活 .

但这仅仅持续了几天，因为蝗虫的寿命非常短暂。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [fuːd] [ˈpɑːsɪz] [θruː] [ɪts] [ˈbɒdi] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈiːt(ə)n] ,
It is said that food passes through its body as fast as it is eaten ,
它 是 说 那 食物 通过 通过 它是 身体 作为 快速地 作为 它 是 吃 ,

据说食物在体内消化吸收的速度和被吃掉的速度一样快。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈnʌrɪʃt] , [ænd; ənd] [suːn] [daɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] .
so it is not nourished , and soon dies for this reason .
所以 它 是 不是 营养 , 和 很快 死亡 为了 这 原因 .

因此它得不到营养，很快就会因此而死。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ][hæz; həz][æn; ən] [ˈenəmi] ,
It also has an enemy ,
它 还 有 一个 敌人 ,

它也有敌人，

[ə; eɪ] [smɔːl] [wɜːm] [ðæt] [fɔːmz] [ɪn][ɪts] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] [iːts] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] . [-]
a small worm that forms in its body and gradually eats it up . [60]
一个 小的 蠕虫 那 表格 在 它是 身体 和 逐步地 吃 它 向上 . [-]

在其体内形成的小虫会逐渐将其吞噬。[60]

[ðə; ðɪ] [ˈmʌðə(r)] [ˈləʊkəst] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nest] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [egz]
The mother locust has a queer way of making a nest for her eggs
这 母亲 刺槐 有 一个 酷儿 方式 的 制作 一个 巢 为了 她 鸡蛋
.
:
.

蝗虫妈妈筑巢产卵的方式很奇特。

[ʃiː; ʃi] [ɪkˈstendz; ek-] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] [ˈɔːgə(r)] ,
She extends the end of her body till it is like an auger ,
她 扩展 这 结尾 的 她 身体 直到 它 是 喜欢 一个 螺旋钻 ,

她将身体末端伸展开来，直到它像一个钻头一样。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [bɔːrz] [ə; eɪ] [diːp] [həʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] .
and with this she bores a deep hole in the earth .
和 和 这 她 钻孔 一个 深的 洞 在 这 地球 .

于是她用它在地上钻了一个深洞。

[ʃiː; ʃi] [tʃuːz] [spɒts] [nɪə(r)] [ˈfiːldz] [ɒv; əv] [ˈraɪpənɪŋ] [raɪs] [ɔː(r)][ˈʃʊgə(r)] [keɪn] , [səʊ][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈləʊkəsts] ,
She chooses spots near fields of ripening rice or sugar cane , so the young locusts ,
她 选择 地点 靠近 字段 的 成熟 米 或者 糖 甘蔗 , 所以 这 年轻的 蝗虫 ,

她选择在稻田或甘蔗田附近筑巢，这样幼蝗虫就能更容易地找到栖身之处。

[æz; əz] [ðeɪ] [hætʃ] [aʊt] , [wɪl] [biː; bi][nɪə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] ;
as they hatch out , will be near a good supply of food ;
作为 他们 孵化 出去 , 将要 是 靠近 一个 好的 供应 的 食物 ;

它们孵化出来后，就会靠近食物充足的地方；

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət][fɜ:st] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['kænɒt] [gəʊ][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

for	at	first	they	have	no	wings	and	cannot	go	in	search	of	it	.
为了	在	第一的	他们	有	不	翅膀	和	不能	去	在	搜索	的	它	.

因为起初它们没有翅膀，无法去寻找它。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊkəsts] ,

After	the	visit	of	the	locusts	,
后	这	访问	的	这	蝗虫	,

蝗虫过后，

['ɑ:lɪlə] [went] ['keəfəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:ldz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɜ:kmən] .

Alila	went	carefully	around	the	edges	of	the	fields	with	the	other	workmen	.
阿丽拉	去	小心	大约	这	边缘	的	这	字段	和	这	其他	工人	.

阿丽拉和其他工人小心翼翼地绕着田地边缘走了一圈。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['ləʊkəsts][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] .

They	wished	to	see	if	any	signs	of	young	locusts	could	be	found	.
他们	希望	到	看	如果	任何	标志	的	年轻的	蝗虫	可以	是	成立	.

他们想看看能否找到幼蝗虫的踪迹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [nʌn] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [krɒps] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)]

But	they	found	none	and	felt	that	the	crops	were	free	from	danger
但	他们	成立	没有任何	和	毛毡	那	这	农作物	是	自由的	从	危险

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] ,

for	this	year	,
为了	这	年	,

但他们没有发现任何危险，认为今年的庄稼不会有危险。

[æt; ət] [li:st] .

at	least	.
在	至少	.

至少。

[bʌt; bət] - ['fɑ:ðə(r)] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] :

But	Alila's	father	said	to	himself	:
但	-	父亲	说	到	他自己	:

但阿丽拉的父亲心想：

" [haʊ] ['meni] [rɪsks] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['ʃʊgə(r)][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] !

"	How	many	risks	there	are	in	working	on	a	sugar	plantation	!
"	如何	许多	风险	那里	是	在	在职的	在	一个	糖	种植园	!

在甘蔗种植园工作有多少风险呢！

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [hɪə(r)] [naʊ] ['meni] [j'iəz] .

I	have	been	here	now	many	years	.
我	有	到过	这里	现在	许多	年	.

我在这里已经很多年了。

[aɪ]['nevə(r)] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði][krɒp] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['feɪljə(r)][ɔ:(r)][nɒt] .

I	never	know	whether	the	crop	will	be	a	failure	or	not	.
我	绝不	知道	无论	这	庄稼	将要	是	一个	失败	或者	不是	.

我永远无法预知庄稼是否会歉收。

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] ['sʌmweə(r)] [els] .

I	believe	I	will	go	somewhere	else	.
我	相信	我	将要	去	某处	别的	.

我想我会去别的地方。

[ʌp][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , [-]

Up	on	the	side	of	the	mountain	,	[	61	]
向上	在	这	边	的	这	山	,	[	-	]

在山坡上，[61]

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ɪz][ə; eɪ][lɑːdʒ] [hemp][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ; [ai][wɪl] [siːk] [wɜːk][ðeə(r)] .

not	far	from	here	,	is	a	large	hemp	plantation	;	I	will	seek	work	there	.
不是	远的	从	这里	,	是	一个	大的	麻	种植园	;	我	将要	寻找	工作	那里	.

离这里不远处有一个大型大麻种植园；我将在那里找工作。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][ɪz][faɪn] ['hʌntɪŋ] [nɪə(r)][baɪ][ænd; ənd]['ɑːlɪlə][kæn; kən] [siː] [njuː] [saɪts] .

Besides	,	there	is	fine	hunting	near	by	and	Alila	can	see	new	sights	.
除了	,	那里	是	美好的	打猎	靠近	经过	和	阿丽拉	能	看	新的	景点	.

此外，附近还有不错的狩猎场所，阿丽拉还可以欣赏新的风景。

" [wen] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['fæməli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [pliːzd] ,

"	When	he	told	his	family	,	they	were	all	pleased	,
"	什么时候	他	讲述	他的	家庭	,	他们	是	全部	高兴	,

“当他把这件事告诉家人时，他们都非常高兴。”

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪəli] [lʌv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [muːv] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs]

for	Tagals	dearly	love	a	change	and	often	move	from	place	to	place
为了	塔加尔语	亲爱的	爱	一个	改变	和	经常	移动	从	地方	到	地方

['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] .

merely	for	the	sake	of	change	.
仅仅	为了	这	清酒	的	改变	.

塔加尔人非常喜欢变化，他们经常为了变化而迁徙。

['ɑːlɪlə][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtɪd] [ɒv; əv][ɔːl] .

Alila	was	the	most	delighted	of	all	.
阿丽拉	曾是	这	最多	高兴极了	的	全部	.

阿丽拉是所有人中最高兴的。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

" [naʊ] , ['fɑːðə(r)] , [ai][kæn; kən] [hʌnt] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][gəʊ][bæt] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [diːp]

"	Now	,	father	,	I	can	hunt	with	you	and	go	bat	shooting	in	the	deep
"	现在	,	父亲	,	我	能	打猎	和	你	和	去	蝙蝠	射击	在	这	深的

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

forests	.
森林	.

“现在，父亲，我可以和您一起打猎，去茂密的森林里射杀蝙蝠了。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][kæn; kən][sel] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɒft] [skɪnz] [tuː; tə] ['trævələz] .

You	know	I	can	sell	their	beautiful	soft	skins	to	travellers	.
你	知道	我	能	卖	他们的	美丽的	柔软的	皮肤	到	旅行者	.

你知道我可以把它们柔软漂亮的皮卖给旅行者。

" - ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd]['mʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] , [tuː] .

"	Alila's	grandmother	and	mother	were	pleased	,	too	.
"	-	祖母	和	母亲	是	高兴	,	也	.

“阿丽拉的祖母和母亲也很高兴。”

[ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][hemp][ɪz] ['gæðəd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)][ænd; ənd]

They	liked	the	idea	because	the	hemp	is	gathered	throughout	the	year	and
他们	喜欢	这	主意	因为	这	麻	是	聚集	自始至终	这	年	和

[kæn; kən][biː; bi][səʊld][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

can	be	sold	from	time	to	time	,
能	是	卖	从	时间	到	时间	,

他们喜欢这个主意，因为大麻一年四季都可以收割，而且可以不时出售。

[wen'evə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [niːd] [ɒv; əv] ['mʌni] .

whenever	there	is	need	of	money	.
每当	那里	是	需要	的	钱	.

每当需要钱的时候。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][bændz][ɒv; əv]['brigənd] [hu:] [haɪd][ɪn][ðə; ði]

But	when	the	women	thought	of	the	bands	of	brigands	who	hide	in	the
但	什么时候	这	女性	想法	的	这	乐队	的	强盗	WHO	隐藏	在	这

['maʊntən] ['pɑ:sɪz] ,

mountain	passes	,
山	通过	,

但当妇女们想到藏匿在山口的匪帮时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][fɪə(r)] .

they	began	to	fear	.
他们	开始	到	害怕	.

他们开始感到害怕。

['meni] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv] [-]

Many	were	the	stories	they	had	heard	of	[	62	]
许多	是	这	故事	他们	有	听到	的	[	-	]

他们听过许多这样的故事[62]

[ði:z] ['rɔbəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['sʌd(ə)n] [ə'tæks] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm][ɒn]['pi:p(ə)l][ɪn] ['ləʊnli] ['haʊzɪz]

these	robbers	and	their	sudden	attacks	in	the	night	-	time	on	people	in	lonely	houses
这些	强盗	和	他们的	突然	攻击	在	这	夜晚	-	时间	在	人们	在	孤独	房屋

.

:

·

这些强盗在夜间突然袭击居住在偏僻房屋中的人们。

" [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] ['wʌri] , " [sed] - ['fɑ:ðə(r)] , " [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [waɪld] ['rɔbəz] ['seldəm] [hɑ:m]

"	You	need	not	worry	,	"	said	Alila's	father	,	"	for	these	wild	robbers	seldom	harm
"	你	需要	不是	担心	,	"	说	-	父亲	,	"	为了	这些	荒野	强盗	很少	伤害

[pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l] ;

poor	people	;
贫穷的	人们	;

“你不必担心，”阿丽拉的父亲说，“因为这些凶残的强盗很少伤害穷人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [kɪl] [ən'les] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][du:; də][səʊ] .

and	they	never	kill	unless	they	are	obliged	to	do	so	.
和	他们	绝不	杀	除非	他们	是	有义务	到	做	所以	.

他们除非迫不得已，否则绝不会杀人。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æz; əz]['terəb(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [dɪ'skraɪbd] . " [-]

I	believe	they	are	not	as	terrible	as	they	are	often	described	.	"	[	63	]
我	相信	他们	是	不是	作为	糟糕的	作为	他们	是	经常	描述	.	"	[	-	]

我认为他们并不像人们常说的那样可怕。[63]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] [nju:] [həʊm] .

THE	NEW	HOME	.
这	新的	家	.

新家。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] ['ɑ:lɪlə] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [nju:] [həʊm] .

So	it	came	to	pass	that	Alila	went	to	a	new	home	.
所以	它	来了	到	经过	那	阿丽拉	去	到	一个	新的	家	.

于是，阿丽拉去了新家。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [hɑ:d] [wɜ:k] [tu:; tə][get] ['redi] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [mu:v] .

It	was	not	hard	work	to	get	ready	,	for	there	was	little	to	move	.
它	曾是	不是	难的	工作	到	得到	准备好	,	为了	那里	曾是	小的	到	移动	.

准备工作并不难，因为没什么东西需要搬动。

[ðə; ði][əʊld]['bʌfələʊ] [ðæt] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

The	old	buffalo	that	had	grown	up	with	his	young	master	was	able	to
这	老的	水牛	那	有	生长	向上	和	他的	年轻的	掌握	曾是	有能力的	到

['kæri] [ɒn][hɪz; ɪz] [brɔːd] [bæk] ['evriθɪŋ] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] .

carry	on	his	broad	back	everything	owned	by	the	entire	family	.
携带	在	他的	广阔	后退	一切	拥有	经过	这	全部的	家庭	.

这头和年轻主人一起长大的老水牛，能够用它宽阔的背脊驮着全家所有的家当。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv]['teɪkən][mɔː(r)] , [tuː] !

He	could	easily	have	taken	more	,	too	!
他	可以	容易地	有	已采取	更多的	,	也	!

他本来还可以拿更多!

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [rəʊd][ɒn]['pəuniz][ænd; ənd][ðə; ði][men] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['bʌfələʊ] .

The	women	rode	on	ponies	and	the	men	walked	beside	the	buffalo	.
这	女性	骑	在	小马	和	这	男人	步行	旁	这	水牛	.

女人们骑着小马，男人们则在水牛旁边步行。

[nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [sæd] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['iːzi] ,

No	one	seemed	to	feel	sad	,	although	it	had	been	an	easy	,
不	一	似乎	到	感觉	伤心	,	虽然	它	有	到过	一个	简单的	,

虽然过程很轻松，但似乎没有人感到悲伤。

['hæpi] [laɪf][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɑːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʃʊgə(r)]['plɑːntə(r)][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [kaɪnd] .

happy	life	on	the	little	farm	and	the	sugar	planter	had	always	been	kind	.
快乐的	生活	在	这	小的	农场	和	这	糖	播种机	有	总是	到过	种类	.

在小农场里过着幸福的生活，糖料种植园主一直都很和善。

[ðeə(r)] ['feləʊ] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðəm'selvz] ; [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['meni] [ˌtʃaɪ'niːz]

Their	fellow	workmen	were	Tagals	like	themselves	;	they	would	find	many	Chinese
他们的	同伴	工人	是	塔加尔语	喜欢	他们自己	;	他们	会	寻找	许多	中国人

['leɪbərə(r)] [ɒn][ðə; ði] [hemp] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,

labourers	on	the	hemp	plantation	,
劳工	在	这	麻	种植园	,

他们的工友都是和他们一样的他加人；他们会在麻田里发现许多中国劳工。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [-]

at	least	they	[	64	]
在	至少	他们	[	-	]

至少他们[64]

[hæd; həd] [biːn] [təʊld][səʊ] .

had	been	told	so	.
有	到过	讲述	所以	.

有人告诉过我。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

But	they	did	not	care	for	that	.
但	他们	做过	不是	关心	为了	那	.

但他们并不在意。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['tʃainəmən] [ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] ,

There	are	many	Chinamen	in	the	Philippines	,
那里	是	许多	中国人	在	这	菲律宾	,

菲律宾有很多华人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griː] ['veri] [wel] [wɪð] [ðeə(r)][tɑː'gɑːl] ['neɪbɜːrz] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

and	they	agree	very	well	with	their	Tagal	neighbours	and	the	people	of	the
和	他们	同意	非常	出色地	和	他们的	他加尔	邻居	和	这	人们	的	这

['meni] ['ʌðə(r)] [traɪbz] .

many	other	tribes	.
许多	其他	部落	.

他们与塔加尔邻居以及其他许多部落的人民相处得非常融洽。

['ɑːlɪlə][hæz; həz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɜːtʃənt] [ɪn][mə'nɪlə][ænd; ənd][sʌm; səm]

Alila	**has**	**a**	**cousin**	**married**	**to**	**a**	**Chinese**	**merchant**	**in**	**Manila**	**and**	**some**
阿丽拉	有	一个	表哥	已婚	到	一个	中国人	商人	在	马尼拉	和	一些

[taɪm][hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] .

time	**he**	**is**	**going**	**to**	**visit**	**her**	**.**
时间	他	是	去	到	访问	她	.

阿丽拉有个表兄嫁给了马尼拉的一位中国商人，他过段时间会去拜访她。

[æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɜːrnid] ['ɒnwəd] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] .

As	**they**	**journeyed**	**onward**	**they**	**passed**	**a**	**party**	**of**	**Americans**	**.**
作为	他们	旅程	向前	他们	通过了	一个	派对	的	美国人	.

他们继续前行，途中遇到了一群美国人。

- ['mʌðə(r)] [kɔːld] :

Alila's	**mother**	**called**	**:**
-	母亲	称为	:

阿丽拉的母亲来电：

" [kʌm] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ][tʃaɪld] .

"	**Come**	**nearer**	**to**	**me**	**,**	**my**	**child**	**.**
"	来	更近	到	我	,	我的	孩子	.

“孩子，靠近我。”

[steɪ] [baɪ][maɪ][saɪd] .

Stay	**by**	**my**	**side**	**.**
停留	经过	我的	边	.

留在我身边。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][fɪə(r)][ɒv; əv] [waɪt] ['feɪsɪz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][rɪd] [hɜː'self] .

"	**She**	**had**	**a**	**fear**	**of**	**white**	**faces**	**of**	**which**	**she**	**could**	**not**	**rid**	**herself**	**.**
"	她	有	一个	害怕	的	白色的	面孔	的	哪个	她	可以	不是	摆脱	她自己	.

她对白人面孔有一种挥之不去的恐惧。

[ðə; ðɪ] ['spænjədz] [hæd; həd] [biːn] ['kruːəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [wel] [njuː] .

The	**Spaniards**	**had**	**been**	**cruel**	**to**	**her**	**people**	**,**	**she**	**well**	**knew**	**.**
这	西班牙人	有	到过	残忍的	到	她	人们	,	她	出色地	知道	.

她很清楚，西班牙人曾残酷对待她的人民。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðiːz] ['ʌðə(r)z][frɒm; frəm][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [lændz][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðɪ]['paʊə(r)]

And	**now**	**that**	**these**	**others**	**from**	**far**	**-**	**away**	**lands**	**had**	**taken**	**the**	**power**
和	现在	那	这些	其他的	从	远的	-	离开	土地	有	已采取	这	力量

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['spænjədz] ,

from	**the**	**Spaniards**	**,**
从	这	西班牙人	,

现在，这些来自遥远国度的人已经从西班牙人手中夺取了权力。

[ʃiː; ʃi][felt] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] , [wʊd] [biː; bi][hɑːd][ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd] .

she	**felt**	**that**	**they**	**,**	**too**	**,**	**would**	**be**	**hard**	**and**	**unkind**	**.**
她	毛毡	那	他们	,	也	,	会	是	难的	和	不友善	.

她觉得他们也会冷酷无情。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪgnərənt] ['mʌðə(r)] !

Poor	**ignorant**	**mother**	**!**
贫穷的	无知	母亲	!

可怜的无知母亲！

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ,

She	**did**	**not**	**understand**	**that**	**it**	**meant**	**such**	**different**	**things**	**,**
她	做过	不是	理解	那	它	意思是	这样的	不同的	事物	,

她并不明白这句话的含义竟然如此不同。

— [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['tʃɪldrən] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ; [-]
— schools for all children instead of a very few ; [65]
— 学校 为了 全部 孩子们 反而 的 一个 非常 很少 ; [-]

—所有儿童都能上学，而不是只有少数儿童能上学；[65]

[wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [huː] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] ; ['betə(r)][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] ;
work for any one who desired it ; better care for the sick in the cities ;
工作 为了 任何 一 WHO 想要的 它 ; 更好的 关心 为了 这 生病的 在 这 城市 ;

为任何愿意工作的人提供工作机会；更好地照顾城市里的病人；

['fjuːə(r)]['tæksɪz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
fewer taxes for all .
更少 税收 为了 全部 .

降低所有人的税收。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə] [meɪk]
all these and many other good things would be done by the Americans to make
全部 这些 和 许多 其他 好的 事物 会 是 完毕 经过 这 美国人 到 制作
['ɑːlɪlə][ænd; ənd] - ['tʃɪldrən] [lɪv; laɪv][mɔː(r)] ['waɪzli] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mɔː(r)] ['hæpɪli] .
Alila and Alila's children live more wisely and therefore more happily .
阿丽拉 和 - 孩子们 居住 更多的 明智地 和 所以 更多的 快乐地 .

美国人会做所有这些以及许多其他好事，让阿丽拉和阿丽拉的孩子们过上更明智的生活，从而更加幸福。

[wen] [ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ðæt] [naɪt] , [ðə; ði][hemp][plɑːn'teɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli]
When the sun was setting that night , the hemp plantation could be plainly
什么时候 这 太阳 曾是 环境 那 夜晚 , 这 麻 种植园 可以 是 显然
[siːn] .
seen .
已见 .

当晚太阳落山时，可以清楚地看到那片大麻种植园。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] , [ðəʊz] [rəʊz] [ɒv; əv] [smɔːl] [triːz] [wɪð] [ðeə(r)] [lɑːdʒ] ,
It was a beautiful sight , those rows of small trees with their large ,
它 曾是 一个 美丽的 视线 , 那些 行 的 小的 树木 和 他们的 大的 ,

那是一幅美丽的景象，一排排小树，有着高大的果实。

['glɒsi] [liːvz] , [ʃʌt] [ɪn][baɪ] [wʊdz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [grəʊθ] .
glossy leaves , shut in by woods of a larger growth .
光滑 树叶 , 关闭 在 经过 树林 的 一个 更大的 生长 .

光亮的叶子，被更大树木的树林所环绕。

[ðə; ði][plɑːnt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [mə'nɪlə] [hemp] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
The plant from which is made what is called Manila hemp belongs to the same
这 植物 从 哪个 是 制成 什么 是 称为 马尼拉 麻 属于 到 这 相同的
['fæməli][æz; əz][ðə; ði][bə'nɑːnə][ænd; ənd][ðə; ði]['plæntɪn; 'plænteɪn] .
family as the banana and the plantain .
家庭 作为 这 香蕉 和 这 芭蕉 .

用于制作马尼拉麻的植物与香蕉、大蕉属于同一科。

[ðə; ði] [liːvz] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
The leaves all of them look so much alike it would be hard for us
这 树叶 全部 的 他们 看 所以 很多 同样 它 会 是 难的 为了 我们
[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
to tell the difference .
到 告诉 这 不同之处 .

这些叶子看起来都非常相似，我们很难区分它们。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] ['meni] [deɪz] [tuː; tə][get]['set(ə)ld] .

It	did	not	take	many	days	to	get	settled	.
它	做过	不是	拿	许多	天	到	得到	定居	.

没过几天就安顿下来了。

[ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['fæməli] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [fuːd] [ʌn'tɪl]

The	neighbours	were	very	kind	and	gave	the	family	shelter	and	food	until
这	邻居	是	非常	种类	和	给予	这	家庭	庇护所	和	食物	直到

['ɑːlɪlə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['kæbɪn] .

Alila	and	his	father	had	finished	building	a	cabin	.
阿丽拉	和	他的	父亲	有	完成的	建筑	一个	舱	.

邻居们非常友善，为这家人提供了住所和食物，直到阿利拉和他的父亲建好小木屋。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ruːf] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv] [-]

This	time	they	made	the	roof	as	well	as	the	sides	of	[	66	]
这	时间	他们	制成	这	屋顶	作为	出色地	作为	这	侧面	的	[	-	]

这次他们不仅建造了屋顶，还建造了[66]的侧面。

[ðə; ði][hʌt][ɒv; əv][splɪt][ˌbæm'buː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] [helpt] [ɪn]

the	hut	of	split	bamboo	,	and	the	boy's	mother	and	grandmother	helped	in
这	小屋	的	分裂	竹子	,	和	这	男孩们	母亲	和	祖母	帮助	在

[prɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

preparing	it	.
准备	它	.

那是用劈开的竹子搭建的小屋，男孩的母亲和祖母帮忙准备的。

['ɑːlɪlə][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [siːn] [hemp] ['gæðəd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] .

Alila	had	never	before	seen	hemp	gathered	,	and	he	had	much	to	learn	.
阿丽拉	有	绝不	前	已见	麻	聚集	,	和	他	有	很多	到	学习	.

阿利拉以前从未见过收割大麻，他还有很多东西要学。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['veri] [kwɪk] [ɪn] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪbəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [pʌlp] [ænd; ənd]

He	was	soon	very	quick	in	separating	the	fibres	from	the	pulp	and
他	曾是	很快	非常	快的	在	分离	这	纤维	从	这	纸浆	和

['spredɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə][draɪ][bɪ'fɔː(r)] ['pækɪŋ] .

spreading	them	out	to	dry	before	packing	.
传播	他们	出去	到	干燥	前	包装	.

他很快就将纤维从纸浆中分离出来，摊开晾干后再进行包装。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndər] [wɒt] ['dʒɜːrniz] [ðə; ði] [beɪlz] [ɒv; əv] [hemp] [wɪl] [teɪk] .

The	boy	sometimes	wonders	what	journeys	the	bales	of	hemp	will	take	.
这	男生	有时	奇迹	什么	旅程	这	捆包	的	麻	将要	拿	.

男孩有时会想，这些麻捆要经过怎样的旅程。

[tuː; tə] [wɒt] ['kʌntriz] [wɪl] [ðeɪ] [seɪl] ?

To	what	countries	will	they	sail	?
到	什么	国家	将要	他们	帆	?

他们将航行到哪些国家?

[tuː; tə] [wɒt] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi][pʊt] ?

To	what	uses	will	they	be	put	?
到	什么	用途	将要	他们	是	放	?

它们将被用于什么用途?

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæz; həz][təʊld][hɪm] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn][hɪz; ɪz]['aɪlənd][həʊm][ɪz] [ʃɪpt] [ɪn] [sʌtʃ]

His	father	has	told	him	that	nothing	else	in	his	island	home	is	shipped	in	such
他的	父亲	有	讲述	他	那	没有什么	别的	在	他的	岛	家	是	已发货	在	这样的

[k'wɒntɪtɪz] [æz; əz][mə'nɪlə][hemp] .

quantities	as	Manila	hemp	.
数量	作为	马尼拉	麻	.

他父亲告诉他，在他家乡的岛上，没有任何其他东西的出口量能与马尼拉大麻相提并论。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [staʊt] ['kɔːdɪdʒ] [ænd; ənd] [seɪl] - [klɒθ] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wəʊv(ə)n] ['ɪntuː] [mæts] , [k'ɑːpɪts] ,

It	makes	stout	cordage	and	sail	-	cloth	;	it	is	woven	into	mats	,	carpets	,
它	制作	肥硕	绳索	和	帆	-	布	;	它	是	编织	进入	垫子	,	地毯	,

[ænd; ənd] ['hæməks] ;

and	hammocks	;
和	吊床	;

它可以用来制作结实的绳索和帆布；还可以编织成垫子、地毯和吊床；

[waɪl] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [hemp] [ɪz] [meɪd] ['ɪntuː] ['delɪkət] [dres] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv]

while	the	finest	hemp	is	made	into	delicate	dress	goods	for	the	rich	ladies	of
尽管	这	最好的	麻	是	制成	进入	精美的	裙子	商品	为了	这	富有的	女士们	的

[ðə; ði] ['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

而最上等的麻则被制成精致的服装，专供岛上的富裕女士们穿着。

[jes] , ['piːp(ə)l] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [mə'nɪlə] [hemp] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]

Yes	,	people	all	over	the	world	have	heard	of	Manila	hemp	,	and	when	he
是的	,	人们	全部	超过	这	世界	有	听到	的	马尼拉	麻	,	和	什么时候	他

[ɪz] ['əʊldə] ,

is	older	,
是	老	,

是的，全世界的人都听说过马尼拉大麻，等他年纪大了，

['ɑːlɪlə] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [siːk] [streɪndʒ] [saɪts] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊʃnz] .

Alila	says	he	will	bear	it	company	and	seek	strange	sights	across	the	oceans	.
阿丽拉	说道	他	将要	熊	它	公司	和	寻找	奇怪的	景点	穿过	这	海洋	.

阿丽拉说他会带着它一起航行，去探索大洋彼岸的奇景。

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [-]

He	had	lived	in	his	new	home	but	a	short	[	67	]
他	有	居住地	在	他的	新的	家	但	一个	短的	[	-	]

他住在新家，但不久[67]

[taɪm] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃə(r)] .

time	when	he	had	an	exciting	adventure	.
时间	什么时候	他	有	一个	激动人心	冒险	.

那是他经历一次激动人心的冒险的时期。

[nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑːm] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dens] ['fɒrɪst] .

Not	far	from	the	farm	there	is	a	dense	forest	.
不是	远的	从	这	农场	那里	是	一个	稠密	森林	.

离农场不远就有一片茂密的森林。

[wʌn] [naɪt] - ['fɑːðə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] :

One	night	Alila's	father	said	to	his	friends	:
一	夜晚	-	父亲	说	到	他的	朋友们	:

一天晚上，阿丽拉的父亲对他的朋友们说：

" [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [waɪld] [bɔːrz] .

"	Let	us	go	on	a	hunt	for	wild	boars	.
"	让	我们	去	在	一个	打猎	为了	荒野	野猪	.

"我们去猎杀野猪吧。"

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [bɔːrz] [ænd; ənd] [dɪə(r)] , [tuː] , [ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] .

There	must	be	plenty	of	boars	and	deer	,	too	,	in	those	woods	.
那里	必须	是	很多	的	野猪	和	鹿	,	也	,	在	那些	树林	.

那片树林里肯定也有很多野猪和鹿。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spɔːt] .

"	The	other	men	were	ready	for	a	little	sport	.
"	这	其他	男人	是	准备好	为了	一个	小的	运动	.

"其他人都准备好好玩玩。"

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði][best]
They had been hunting in the forest many times before , and knew the best
他们 有 到过 打猎 在 这 森林 许多 时代 前 , 和 知道 这 最好的
[kɔːs] [tuː; tə] [teɪk] .
course to take .
课程 到 拿 .

他们之前多次在这片森林里打猎，知道最佳的狩猎路线。

" [meɪ] [aɪ][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [tuː] ? " ['wɪspəd] ['ɑːlɪlə] , [huː] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]
" May I go with you , too ? " whispered Alila , who was listening at his father's
" 可能 我 去 和 你 , 也 ? " 低声说道 阿丽拉 , WHO 曾是 聆听 在 他的 父亲的
[saɪd] .
side .
边 .

"我也可以和你们一起去吗？"在父亲身边聆听的阿利拉轻声问道。

[wen] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð]
When all agreed that it would make no trouble to allow the boy to go with
什么时候全部 同意 那 它 会 制作 不 麻烦 到 允许 这 男生 到 去 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当大家都同意让男孩和他们一起走不会有什么麻烦时，

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] .
since he was brave and strong , he was greatly pleased .
自从 他 曾是 勇敢的 和 强的 , 他 曾是 非常 高兴 .

因为他勇敢强壮，所以他非常高兴。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] ['sevrəl] [deɪz] .
They would be gone several days .
他们 会 是 已消失 一些 天 .

他们会离开好几天。

[wɒt] [njuː] , [streɪndʒ] ['kriːtʃəz] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] ?
What new , strange creatures should he see ?
什么 新的 , 奇怪的 生物 应该 他 看 ?

他会见到哪些新奇的生物?

[wɒt] ['deɪndʒəz][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [miːt] ? [-]
What dangers should he meet ? [68]
什么 危险 应该 他 见面 ? [-]

他会遇到哪些危险? [68]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
IN THE FOREST .
在 这 森林 .

在森林里。

[ðə; ði] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] [aʊt] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
The party started out early the next morning .
这 派对 开始 出去 早期的 这 下一个 早晨 .

第二天一大早，聚会就开始了。

[ðeɪ] ['kærid] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fu:d] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['əʊnli][bi:; bi][ɪn][ðeə(r)] [wei] [wen]

They	carried	very	little	food	with	them	;	it	would	only	be	in	their	way	when
他们	携带	非常	小的	食物	和	他们	;	它	会	仅有的	是	在	他们的	方式	什么时候

['hʌntɪŋ] ,

hunting	,
打猎	,

他们携带的食物很少；食物只会妨碍他们狩猎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['trʌstɪd] ['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] [wʊd] [sə'plaɪ] [wɒt] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ]

and	they	trusted	Mother	Nature	would	supply	what	they	needed	as	they	went	along
和	他们	可信	母亲	自然	会	供应	什么	他们	需要	作为	他们	去	沿着

.

:
.

他们相信大自然会一路提供他们所需的一切。

[tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd][gʌnz] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['kærid] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] .

Two	of	the	men	had	guns	;	the	others	carried	bows	and	arrows	.
二	的	这	男人	有	枪支	;	这	其他的	携带	弓	和	箭头	.

其中两人携带枪支；其余人携带弓箭。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [sə'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [spɪə(r)][ænd; ənd] [naɪf] .

Every	one	was	also	supplied	with	a	sharp	spear	and	knife	.
每一个	一	曾是	还	供应	和	一个	锋利的	矛	和	刀	.

每人还配备了一根锋利的长矛和一把刀。

[ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

The	first	day	was	very	quiet	.
这	第一的	天	曾是	非常	安静的	.

第一天非常平静。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [bɜ:dz][ænd; ənd][bæts] .

Nothing	was	shot	but	a	few	birds	and	bats	.
没有什么	曾是	射击	但	一个	很少	鸟类	和	蝙蝠	.

除了几只鸟和蝙蝠之外，没有其他动物被射杀。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [fɑ:(r)][frɒm; frəm]['eni] [stri:m] ;

When	night	came	they	found	themselves	far	from	any	stream	;
什么时候	夜晚	来了	他们	成立	他们自己	远的	从	任何	溪流	;

夜幕降临时，他们发现自己离任何溪流都很远；

[ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] ['θɜ:sti] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['wɔ:tə(r)] .

all	were	thirsty	and	there	was	no	water	.
全部	是	渴	和	那里	曾是	不	水	.

大家都口渴，但是没有水。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [du:; də] ?

What	should	they	do	?
什么	应该	他们	做	?

他们应该怎么做?

[ɑ:] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ɪn][pleɪn] [saɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][lɪ'ɑ:nə] .

in	plain	sight	was	a	liana	.
在	清楚的	视线	曾是	一个	藤黄	.

一株藤蔓赫然出现在眼前。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['trævələz] - [-]

It	is	called	the	"	travellers	'	[	69	]
它	是	称为	这	"	旅行者	-	[	-	]

它被称为"旅行者"[69]

[drɪŋk] " [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ['eni] [wʌn] , [ɒn] ['breɪkɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [stɔːk] , [kæn; kən] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [kuːl] [drɑːft] .

drink	"	because	any	one	,	on	breaking	off	a	stalk	,	can	obtain	a	cool	draught	.
喝	"	因为	任何	一	,	在	打破	离开	一个	茎	,	能	获得	一个	凉爽的	草稿	.

"喝"，因为任何人折断一根茎，就能得到一杯清凉的饮品。

[haʊ] [rɪˈfreʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] !

How	refreshing	it	was	!
如何	令人耳目一新	它	曾是	!

真是令人耳目一新!

[ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ˞dz] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

A	fire	was	quickly	made	and	the	birds	cooked	for	supper	.
一个	火	曾是	迅速地	制成	和	这	鸟类	煮熟	为了	晚餐	.

很快，火就生了起来，鸟儿们烤熟了，成了晚餐。

[ðeɪ] [ɔːl] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

They	all	lay	down	to	sleep	.
他们	全部	躺	向下	到	睡觉	.

他们都躺下睡觉了。

[bʌt; bət] , [əˈlæs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉!

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [get] .

that	was	not	an	easy	thing	to	get	.
那	曾是	不是	一个	简单的	事物	到	得到	.

那可不是件容易得到的东西。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['suːnə(r)] [stretʃt] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

They	had	no	sooner	stretched	themselves	by	the	fire	than	they	were
他们	有	不	很快	拉伸	他们自己	经过	这	火	比	他们	是

[əˈtækt] .

attacked	.
遭到攻击	.

他们刚在火堆旁伸展身体，就遭到了攻击。

[baɪ][waɪld] ['ænɪmlz] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [æt; ət][wʌns] .

By	wild	animals	,	you	think	at	once	.
经过	荒野	动物	,	你	思考	在	一次	.

你立刻会想到野生动物。

[baɪ][nəʊ] [miːnz] .

By	no	means	.
经过	不	方法	.

绝不可能。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['enəmi] , [fɪəs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [blʌd] ,

It	was	a	small	enemy	,	fierce	for	their	blood	,
它	曾是	一个	小的	敌人	,	凶猛的	为了	他们的	血	,

这是一个小敌人，但嗜血成性。

[wɪtʃ] [dɑːtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [əˈpɒn][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

which	darted	out	from	the	grass	and	fastened	upon	their	bodies	.
哪个	飞镖	出去	从	这	草	和	系紧	之上	他们的	身体	.

它们从草丛中窜出，附着在它们的身上。

['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv] ['liːtʃɪz] [hæv; həv][ðeə(r)][həʊm][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði]

Multitudes	**of**	**leeches**	**have**	**their**	**home**	**in**	**the**	**mountain**	**forests**	**of**	**the**
众多	的	水蛭	有	他们的	家	在	这	山	森林	的	这

['fɪlɪpiːnz] ,

Philippines	**,**
菲律宾	,

菲律宾的山地森林里栖息着大量的水蛭。

[ænd; ənd] ['evri] ['neɪtɪv] [huː] ['trævlz] [ðeə(r)][ɪz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [ræ'tæn; 'rætæn] [naɪf] [tuː; tə]

and	**every**	**native**	**who**	**travels**	**there**	**is**	**armed**	**with**	**a**	**small**	**rattan**	**knife**	**to**
和	每一个	本国的	WHO	旅行	那里	是	武装	和	一个	小的	藤	刀	到

[kʌt][ðem; ðəm][ɒf][æz; əz] [ðeɪ] [siːz] [ə'pɒn][hɪm] .

cut	**them**	**off**	**as**	**they**	**seize**	**upon**	**him**	**.**
切	他们	离开	作为	他们	抢占	之上	他	.

每个前往那里的当地人都会随身携带一把小藤刀，以便在被抓住时将其斩断。

- ['pɑːti] [njuː] [ðæt] [sliːp] [wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [naɪt] .

Alila's	**party**	**knew**	**that**	**sleep**	**was**	**out**	**of**	**the**	**question**	**for**	**this**	**night**	**.**
-	派对	知道	那	睡觉	曾是	出去	的	这	问题	为了	这	夜晚	.

阿丽拉一行人都知道，今晚睡觉是不可能的。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['brʌðə(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kʌt] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

As	**fast**	**as**	**our**	**little**	**brown**	**brother**	**was**	**able**	**to**	**cut**	**off**	**one**	**of**	**the**
作为	快速地	作为	我们的	小的	棕色的	兄弟	曾是	有能力的	到	切	离开	一	的	这

['blʌdθɜːsti] ['kriːtʃəz] ,

bloodthirsty	**creatures**	**,**
嗜血	生物	,

我们的小棕熊兄弟以迅雷不及掩耳之势砍倒了一只嗜血的怪物。

[ə'nʌðə(r)] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] , [-]

another	**took**	**its**	**place**	**,**	**[**	**70**	**]**
其他	采取	它是	地方	,	[	-	]

另一个取而代之的是[70]

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntəz] [kʊd; kəd][gəʊ][ɒn][ðeə(r)] [wei] .

till	**at**	**last**	**the**	**daylight**	**came**	**and**	**the**	**hunters**	**could**	**go**	**on**	**their**	**way**	**.**
直到	在	最后的	这	日光	来了	和	这	猎人	可以	去	在	他们的	方式	.

直到天亮，猎人们才得以继续赶路。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [saɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !

But	**what**	**a**	**wretched**	**sight**	**they**	**were**	**!**
但	什么	一个	可怜	视线	他们	是	!

但他们看起来真是惨不忍睹！

[blʌd] [stɹ'iːmd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ɑːmz][ænd; ənd][legz] ,

Blood	**streamed**	**from**	**their**	**arms**	**and**	**legs**	**,**
血	流媒体	从	他们的	武器	和	腿	,

鲜血从他们的胳膊和腿上汩汩流出，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] ['wuːndɪd] [sər'vaɪvər][ɒv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] .

and	**they**	**looked**	**like**	**the**	**wounded**	**survivors**	**of**	**a**	**terrible**	**battle**	**.**
和	他们	看起来	喜欢	这	受伤	幸存者	的	一个	糟糕的	战斗	.

他们看起来像是经历了一场可怕战斗后幸存下来的伤员。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

When	**they**	**came**	**to**	**a**	**spring**	**of**	**water**	**,**
什么时候	他们	来了	到	一个	春天	的	水	,

当他们来到一处泉水边时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [beɪð] .

they	**were**	**glad**	**enough**	**to**	**have**	**a**	**chance**	**to**	**bathe**	**.**
他们	是	高兴的	足够的	到	有	一个	机会	到	洗澡	.

他们很高兴有机会洗澡。

['ɑːlɪlə][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːst] [naɪt] [hiː; hi]['evə(r)] [pɑːst] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Alila	**can**	**tell**	**you**	**that**	**was**	**the**	**worst**	**night**	**he**	**ever**	**passed**	**in**	**his**	**life**	**,**
阿丽拉	能	告诉	你	那	曾是	这	最差	夜晚	他	曾经	通过了	在	他的	生活	,

阿丽拉可以告诉你，那是他一生中最难熬的一夜。

[jet] [hiː; hi] ['hɑːdlɪ] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] [θruː] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] ['aʊəz] ,

yet	**he**	**hardly**	**spoke**	**a**	**word**	**of**	**complaint**	**through**	**the**	**long**	**hours**	**,**
然而	他	几乎	辐	一个	单词	的	抱怨	通过	这	长的	小时	,

然而，在漫长的工作时间里，他几乎没有抱怨过一句。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [lɑːft] ['geɪlɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [wen] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət] [iːtʃ]

and	**in**	**the**	**morning**	**laughed**	**gaily**	**with**	**his**	**friends**	**when**	**they**	**gazed**	**at**	**each**
和	在	这	早晨	笑了	兴高采烈地	和	他的	朋友们	什么时候	他们	凝视	在	每个

['ʌðərz] ['sɒrɪ] - ['lʊkɪŋ] ['feɪsɪz] .

other's	**sorry**	**-**	**looking**	**faces**	**.**
其他的	对不起	-	寻找	面孔	.

早上，当他和朋友们互相看着对方愁眉苦脸的样子时，他却和他们开怀大笑。

[smɔːl] ['kriːtʃəz] [kæn; kən] [meɪk] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['trʌb(ə)lsəm] [æz; əz][bɪg][wʌnz] .

Small	**creatures**	**can**	**make**	**themselves**	**as**	**troublesome**	**as**	**big**	**ones**	**.**
小的	生物	能	制作	他们自己	作为	麻烦的	作为	大的	一个	.

小动物也能像大动物一样惹是生非。

[pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redɪ] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] [wen] [məs'kiːtəʊz] [hæv; həv] [faʊnd] [ðeə(r)] [weɪ]

Perhaps	**you**	**have**	**already**	**found**	**this**	**out**	**when**	**mosquitoes**	**have**	**found**	**their**	**way**
也许	你	有	已经	成立	这	出去	什么时候	蚊子	有	成立	他们的	方式

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['bedsaɪd][ænd; ənd] [weɪkt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] .

to	**your**	**bedside**	**and**	**waked**	**you**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**night**	**.**
到	你的	床头	和	醒来	你	在	这	中间	的	这	夜晚	.

也许你已经体会过这种感觉：蚊子飞到你的床边，在半夜把你吵醒。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['heɪstɪ] ['brekfəst] , [ðə; ðɪ] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] ['redɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][træmp] , [ænd; ənd]

After	**a**	**hasty**	**breakfast**	**,**	**the**	**hunters**	**were**	**ready**	**for**	**a**	**tramp**	**,**	**and**
后	一个	仓促	早餐	,	这	猎人	是	准备好	为了	一个	流浪汉	,	和

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [-]

they	**soon**	**found**	**the**	**[**	**71**	**]**
他们	很快	成立	这	[	-	]

匆匆吃过早餐后，猎人们准备出发，很快他们就找到了[71]

[træks] [ɒv; əv][waɪld] [bɔːrz] .

tracks	**of**	**wild**	**boars**	**.**
轨道	的	荒野	野猪	.

野猪的足迹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .

It	**was**	**not**	**long**	**till**	**they**	**had**	**killed**	**three**	**of**	**them**	**with**	**little**	**trouble**	**.**
它	曾是	不是	长的	直到	他们	有	被杀	三	的	他们	和	小的	麻烦	.

没过多久，他们就轻而易举地杀死了其中三人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [rəʊst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fleʃ]

They	**were**	**about**	**to**	**make**	**a**	**fire**	**and**	**roast**	**some**	**of**	**the**	**flesh**
他们	是	关于	到	制作	一个	火	和	烤	一些	的	这	肉

[fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] ,

for	**dinner**	**,**
为了	晚餐	,

他们正准备生火烤些肉做晚餐。

[wen] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l][kraɪ][wɒz; wəz] [hɜːd] .

when	**a**	**pitiful**	**cry**	**was**	**heard**	**.**
什么时候	一个	可怜	哭	曾是	听到	.

这时，传来一声凄惨的哭喊。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] !

How	**it**	**rang**	**out**	**through**	**the**	**forest**	**!**
如何	它	响铃	出去	通过	这	森林	!

声音响彻森林!

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['ɔːlməʊst]['hjuːmən] .

It	**sounded**	**almost**	**human**	**.**
它	听起来	几乎	人类	.

听起来几乎像人声。

[wɒt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

What	**could**	**it**	**be**	**?**
什么	可以	它	是	?

会是什么呢?

- ['fɑːðə(r)] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [krept] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

Alila's	**father**	**jumped**	**up**	**and**	**crept**	**through**	**the**	**woods**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**
-	父亲	跳了起来	向上	和	悄悄地爬	通过	这	树林	在	这	方向	的	这

[saʊnd] .

sound	**.**
声音	.

阿丽拉的父亲跳了起来，匍匐穿过树林，朝着声音传来的方向走去。

[hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['fɒləʊd] [kləʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

His	**boy**	**followed**	**close**	**at**	**his**	**heels**	**.**
他的	男生	随后	关闭	在	他的	高跟鞋	.

他的儿子紧随其后。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [wen] [ə; eɪ][streɪndʒ] [saɪt] [met][ðeə(r)] [aɪz] .

They	**had**	**gone**	**but**	**a**	**short**	**distance**	**when**	**a**	**strange**	**sight**	**met**	**their**	**eyes**	**.**
他们	有	已消失	但	一个	短的	距离	什么时候	一个	奇怪的	视线	遇见	他们的	眼睛	.

他们刚走了一小段路，就看到了奇怪的景象。

[haɪ] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [leɪ] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['bəʊə] - [kən'strɪktə(r)] .

High	**up**	**on**	**the**	**branch**	**of**	**a**	**tree**	**lay**	**a**	**huge**	**boa**	**-**	**constrictor**	**.**
高的	向上	在	这	分支	的	一个	树	躺	一个	巨大的	蟒蛇	-	收缩	.

在高高的树枝上，盘踞着一条巨大的蟒蛇。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [lɑːdʒ] .

He	**must**	**have**	**been**	**a**	**hundred**	**years**	**old**	**,**	**he**	**was**	**so**	**large**	**.**
他	必须	有	到过	一个	百	年	老的	,	他	曾是	所以	大的	.

他肯定有一百岁了，因为他体型非常庞大。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [ə'pɒn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][dɪə(r)][ɪn][ðə; ði][kɔɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,

His	**eyes**	**were**	**fastened**	**upon**	**a**	**poor**	**little**	**deer**	**in**	**the**	**coil**	**of**	**his**	**tail**	**,**
他的	眼睛	是	系紧	之上	一个	贫穷的	小的	鹿	在	这	线圈	的	他的	尾巴	,

他的目光紧紧地盯着尾巴卷起的一只可怜的小鹿。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [stretʃt] [daʊn] [tuː; tə][træp][hɪz; ɪz] [preɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] .

which	**he**	**had**	**stretched**	**down**	**to**	**trap**	**his**	**prey**	**as**	**it**	**walked**	**along**	**.**
哪个	他	有	拉伸	向下	到	陷阱	他的	猎物	作为	它	步行	沿着	.

他伸出长矛，在猎物行走时将其困住。

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[ðə; ði] [dɪrz] [aɪz] [kləʊz][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtiəs] [kraɪ][stɒps][æz; əz][hi:; hi][ɪz][klɑ:sp, klæsp][mɔ:(r)]

the	deer's	eyes	close	and	the	piteous	cry	stops	as	he	is	clasped	more
这	鹿的	眼睛	关闭	和	这	可怜的	哭	停止	作为	他	是	紧握	更多的

[ænd; ənd][mɔ:(r)] ['taɪtli] [ɪn][ðə; ði] [klʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊə] .

and	more	tightly	in	the	clutch	of	the	boa	.
和	更多的	紧紧	在	这	离合器	的	这	蟒蛇	.

鹿的眼睛闭上了，凄惨的叫声也停止了，因为它被蟒蛇的爪子越抓越紧。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['sɜ:pənt] ['reɪzɪz] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [-]

And	now	the	serpent	raises	him	from	the	ground	,	[	72	]
和	现在	这	蛇	提高	他	从	这	地面	,	[	-	]

现在，蛇把他从地上举了起来[72]

[ænd; ənd] [swɪŋz] [hɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] ;

and	swings	him	against	the	trunk	of	the	tree	;
和	摇摆	他	反对	这	树干	的	这	树	;

然后把他甩到树干上；

[hi:; hi][ɪz] [θrəʊn] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔ:s] [hi:; hi][ɪz] ['ɪnstəntli] [kɪld] .

he	is	thrown	with	such	force	he	is	instantly	killed	.
他	是	抛掷	和	这样的	力量	他	是	即刻	被杀	.

他被猛烈抛掷，瞬间毙命。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)]['ɑ:lɪlə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ?

But	what	were	Alila	and	his	father	doing	all	this	time	?
但	什么	是	阿丽拉	和	他的	父亲	正在做	全部	这	时间	?

但这段时间里，阿丽拉和她的父亲都在做什么呢?

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][dɪə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['bəʊə][dɪd][nɒt] [ɪ'skeɪp] .

They	were	too	late	to	save	the	deer	,	but	the	boa	did	not	escape	.
他们	是	也	晚的	到	节省	这	鹿	,	但	这	蟒蛇	做过	不是	逃脱	.

他们救鹿为时已晚，但蟒蛇却没能逃脱。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [tri:] [tu:; tə] [fi:d] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] ,

As	he	was	about	to	descend	the	tree	to	feed	upon	his	victim	,
作为	他	曾是	关于	到	下降	这	树	到	喂养	之上	他的	受害者	,

当他正要从树上下来享用猎物时，

[hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [aɪz] [sɔ:] [ðə; ði] ['hʌntəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] .

his	wicked	eyes	saw	the	hunters	for	the	first	time	.
他的	邪恶	眼睛	锯	这	猎人	为了	这	第一的	时间	.

他邪恶的目光第一次看到了猎人们。

[aʊt] [dɑ:tɪd] [hɪz; ɪz] [fɔ:kt] [tʌŋ] [ɪn]['æŋgə(r)] ,

Out	darted	his	forked	tongue	in	anger	,
出去	飞镖	他的	分叉	舌头	在	愤怒	,

他愤怒地伸出分叉的舌头，

[dʒʌst][æz; əz] [tu:] ['ærəus] ['entəd] [hɪz; ɪz]['bɒdi][ænd; ənd] [endid] [hɪz; ɪz][laɪf] .

just	as	two	arrows	entered	his	body	and	ended	his	life	.
只是	作为	二	箭头	进入	他的	身体	和	结束	他的	生活	.

就在两支箭射入他的身体，结束了他生命的那一刻。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [keɪm] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ænd; ənd] [helpt] [kʌt] [ə'weɪ][ðə; ði][skɪn]

The	rest	of	the	party	came	up	at	this	moment	and	helped	cut	away	the	skin
这	休息	的	这	派对	来了	向上	在	这	片刻	和	帮助	切	离开	这	皮肤

[ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊə] .

of	the	boa	.
的	这	蟒蛇	.

这时，其他人也赶来帮忙，割掉了蟒蛇的皮。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['dægə(r)] [ʃiːðz] .

It	would	be	useful	for	making	dagger	sheaths	.
它	会	是	有用	为了	制作	匕首	鞘	.

它很适合用来制作匕首鞘。

[naʊ] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [fiːst] ,

Now	indeed	they	would	have	a	grand	feast	,
现在	的确	他们	会	有	一个	盛大	盛宴	,

他们确实要举行一场盛大的宴会了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd]['bəʊə][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ]

for	they	could	add	the	flesh	of	the	deer	and	boa	to	what	they
为了	他们	可以	添加	这	肉	的	这	鹿	和	蟒蛇	到	什么	他们

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [əb'teɪnd] . [-]

had	already	obtained	.	[	73	]
有	已经	获得	.	[	-	]

因为他们可以将鹿肉和蟒蛇肉添加到他们已经获得的肉中。[73]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

['krɔkədailz] .

CROCODILES	.
鳄鱼	.

鳄鱼。

[wen] ['dɪnə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd][ðeə(r)] ['stɒpɪŋ] - [pleɪs] .

When	dinner	was	over	,	they	began	to	look	around	their	stopping	-	place	.
什么时候	晚餐	曾是	超过	,	他们	开始	到	看	大约	他们的	停止	-	地方	.

晚饭后，他们开始环顾他们落脚的地方。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kləʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] ['rɪvə(r)] .

They	found	they	were	close	to	a	deep	river	.
他们	成立	他们	是	关闭	到	一个	深的	河	.

他们发现自己离一条深河很近。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [swɪm] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [tɜːn] ['həʊmwəd] ?

Should	they	swim	across	it	,	or	turn	homeward	?
应该	他们	游泳	穿过	它	,	或者	转动	回家	?

他们应该游过这片水域，还是返回家乡?

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][traɪ][tuː; tə] [krɒs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][bəʊt] ,

"	You	must	not	try	to	cross	without	a	boat	,
"	你	必须	不是	尝试	到	叉	没有	一个	船	,

"你们千万不要试图在没有船的情况下渡河，

" [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə] - ['fɑːðə(r)] .

"	said	one	of	the	men	to	Alila's	father	.
"	说	一	的	这	男人	到	-	父亲	.

"其中一个男人对阿丽拉的父亲说。"

" ['krɔkədailz] [meɪk] [ðeə(r)] [həʊm] [ɪn] [ðiːz] ['wɔːtəz] .

"	Crocodiles	make	their	home	in	these	waters	.
"	鳄鱼	制作	他们的	家	在	这些	水	.

"鳄鱼以这些水域为家。"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [siː] ['eni][frɒm; frəm] [ðɪs] [ʃɔː(r)] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

It	**is**	**possible**	**we**	**may**	**not**	**see**	**any**	**from**	**this**	**shore**	**,**	**but**	**at**	**the**	**same**	**time**
它	是	可能的	我们	可能	不是	看	任何	从	这	支撑	,	但	在	这	相同的	时间

,

,

,

我们或许从这片海岸看不到任何鸟类，但与此同时，

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə][swɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ə'tækt] ['sʌd(ə)nli] ,

if	**you**	**should**	**try**	**to**	**swim**	**to**	**the**	**other**	**side**	**,**	**you**	**might**	**be**	**attacked**	**suddenly**	**,**
如果	你	应该	尝试	到	游泳	到	这	其他	边	,	你	可能	是	遭到攻击	突然	,

如果你试图游到对岸，你可能会突然遭到攻击。

[ænd; ənd][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

and	**be**	**unable**	**to**	**escape**	**.**
和	是	无法	到	逃脱	.

并且无法逃脱。

[ai] [nəʊ] [wʌn][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [huː] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [ðɪs] ['veri] [pleɪs] .

I	**know**	**one**	**poor**	**fellow**	**who**	**lost**	**his**	**life**	**in**	**this**	**very**	**place**	**.**
我	知道	一	贫穷的	同伴	WHO	丢失的	他的	生活	在	这	非常	地方	.

我认识一个可怜的人，他在这里失去了生命。

" [stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [spɔːt] , [ai] [wɪl] [tel] [-]

"	**Still**	**,**	**if**	**you**	**wish**	**for**	**more**	**sport**	**,**	**I**	**will**	**tell**	**[**	**74**	**]**
"	仍然	,	如果	你	希望	为了	更多的	运动	,	我	将要	告诉	[	-	]

"不过，如果你还想参加更多体育运动，我会告诉你[74]

[juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

you	**what**	**to**	**do**	**.**
你	什么	到	做	.

你该怎么做?

[let] [ˌjuː 'es][ɔːl] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] ['krɔkədaɪlz] .

Let	**us**	**all**	**watch**	**on**	**the**	**shore**	**here**	**for**	**signs**	**of**	**crocodiles**	**.**
让	我们	全部	手表	在	这	支撑	这里	为了	标志	的	鳄鱼	.

让我们都在这里岸边观察，看看有没有鳄鱼的踪迹。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] ['hʌri] .

We	**are**	**in**	**no**	**hurry**	**.**
我们	是	在	不	匆忙	.

我们并不着急。

[hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] ['ærəus] ['redi] [tuː; tə][help] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ʃʊd; ʃəd]

Have	**your**	**guns**	**and**	**arrows**	**ready**	**to**	**help**	**if**	**one**	**of**	**the**	**creatures**	**should**
有	你的	枪支	和	箭头	准备好	到	帮助	如果	一	的	这	生物	应该

[ə'pɪə(r)] .

appear	**.**
出现	.

如果这些怪物出现，请准备好枪支和弓箭以备不时之需。

[ai] [wɪl] [daɪv]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [ə'tæk] [hɪm] [wɪð] [maɪ][spɪə(r)] .

I	**will**	**dive**	**into**	**the**	**river**	**and**	**attack**	**him**	**with**	**my**	**spear**	**.**
我	将要	潜水	进入	这	河	和	攻击	他	和	我的	矛	.

我将跳入河中，用长矛攻击他。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['deərɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

"	**It**	**was**	**a**	**daring**	**thing**	**to**	**think**	**of**	**.**
"	它	曾是	一个	大胆	事物	到	思考	的	.

"这真是一个大胆的想法。"

[æz; əz] ['evri] [wʌn] [nju:] , [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ænɪməlz] ['bɒdi] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi]

As	every	one	knew	,	there	is	only	one	place	in	the	animal's	body	that	can	be
作为	每一个	一	知道	,	那里	是	仅有的	一	地方	在	这	动物	身体	那	能	是

[pɪəst] .

pierced	.
穿孔	.

众所周知，动物身上只有一个地方可以被刺穿。

[ðæt] [ɪz] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði][fɔ:(r)] [legz] .

That	is	directly	under	the	fore	legs	.
那	是	直接地	在下面	这	前	腿	.

就在前腿正下方。

['i:v(ə)n] ['bʊlɪt] [wɪl] [flai] [ɒf] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skeɪli] ['kʌvərɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ]

Even	bullets	will	fly	off	from	any	other	part	of	the	scaly	covering	as	though
甚至	子弹	将要	飞	离开	从	任何	其他	部分	的	这	鳞片状的	覆盖	作为	尽管

[ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] [ə'genst] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔ:l] .

they	had	struck	against	a	stone	wall	.
他们	有	击	反对	一个	石头	墙	.

即使是子弹，从鳞状覆盖物的其他任何部位都会像击中石墙一样飞出去。

[ɪf] [ðə; ði]['hʌntə(r)]['ventʃə(r)][tu:; tə] [kʌm] [kləʊz][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ,

If	the	hunter	venture	to	come	close	to	such	a	monster	,
如果	这	猎人	风险投资	到	来	关闭	到	这样的	一个	怪物	,

如果猎人胆敢靠近这样的怪物，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dægə(r)][feɪl][tu:; tə] [pɪəs] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [spɒt] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][help][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

and	his	dagger	fail	to	pierce	the	vital	spot	,	there	is	no	help	for	him	.
和	他的	匕首	失败	到	刺穿	这	必不可少的	点	,	那里	是	不	帮助	为了	他	.

如果他的匕首没能刺穿要害部位，他就无药可救了。

[ðə; ði] [greɪt] [dʒɔ:z] [wɪl] [kləʊz] [ə'pɒn][hɪm] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] [si:n] [ə'gen] .

The	great	jaws	will	close	upon	him	instantly	,	and	he	will	never	be	seen	again	.
这	伟大的	下颚	将要	关闭	之上	他	即刻	,	和	他	将要	绝不	是	已见	再次	.

那张巨颚会瞬间合拢，将他吞噬，他将永远消失。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿丽拉，我们的菲律宾小表妹(Alila, Our Little Philippine Cousin)
第3/4页

[bʌt; bət][ðə; ði]['kwaɪət] [siːm] [tuː; tə] [lʌv] ['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][traɪd][tuː; tə]
But **the** **quiet** **Tagals** **seem** **to** **love** **danger** **,** **and** **no** **one** **tried** **to**
但 这 安静的 塔加尔语 似乎 到 爱 危险 , 和 不 一 尝试 到
[dɪs'kʌrɪdʒ] [ðə; ði]['hʌntə(r)] .
discourage **the** **hunter** **.**
阻碍 这 猎人 .

但安静的塔加尔人似乎喜欢冒险，没有人试图劝阻猎人。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['kwaɪətli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvərz] [saɪd][fɔː(r); fə(r)] [-]
They **walked** **quietly** **along** **the** **river's** **side** **for** **[** **75** **]**
他们 步行 悄悄 沿着 这 河流的 边 为了 [-]

他们沿着河边静静地走了[75]

[tuː] ['aʊəz] , [æt; ət] [liːst] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [wen] ['ɑːlɪlə][kraɪd] :
two **hours** **,** **at** **least** **;** **they** **were** **about** **to** **turn** **when** **Alila** **cried** **:**
二 小时 , 在 至少 ; 他们 是 关于 到 转动 什么时候 阿丽拉 哭 :

至少两个小时；他们正要转身时，阿丽拉哭了起来：

" [ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] , [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][ˌbæm'buː] ['θɪkɪt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
" **There** **he** **is** **,** **close** **to** **the** **bamboo** **thicket** **on** **the** **shore** **.**
" 那里 他 是 , 关闭 到 这 竹子 灌木丛 在 这 支撑 .

“他就在那儿，靠近岸边的竹林。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][spɒt] ,
" **As** **they** **looked** **toward** **the** **spot** **,**
" 作为 他们 看起来 朝向 这 点 ,

“当他们看向那个地方时，

[ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [hed] [ænd; ənd][dʒɔːz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɒkədaɪl][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['riːtʃɪŋ] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv]
the **fearful** **head** **and** **jaws** **of** **a** **crocodile** **could** **be** **seen** **reaching** **up** **out** **of**
这 可怕 头 和 下颚 的 一个 鳄鱼 可以 是 已见 到达 向上 出去 的
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
the **water** **.**
这 水 .

可以看到鳄鱼可怕的头部和下颚从水中伸出来。

['redi] !
Ready **!**
准备好 !

准备好!

[daʊn] [daɪvd][ðə; ði]['hʌntə(r)] , [spɪə(r)][ɪn][hænd] .
Down **dived** **the** **hunter** **,** **spear** **in** **hand** **.**
向下 潜水 这 猎人 , 矛 在 手 .

猎人手持长矛，俯冲而下。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] .
The **attack** **was** **sudden** **and** **successful** **.**
这 攻击 曾是 突然 和 成功的 .

袭击突然发生，并且成功了。

[ðə; ði][spɪə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði][wʌn] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['entə(r)] , [ænd; ənd] [stʌk] [fɑːst] .
The **spear** **reached** **the** **one** **place** **it** **could** **enter** **,** **and** **stuck** **fast** **.**
这 矛 达到 这 一 地方 它 可以 进入 , 和 卡住 快速地 .

长矛刺中了唯一能插入的地方，牢牢地扎了进去。

[ðə; ði]['daɪvə(r)][dɪd][nɒt][stɒp][ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)] ,

The	diver	did	not	stop	a	moment	longer	,
这	潜水员	做过	不是	停止	一个	片刻	更长	,

潜水员一刻也没有停顿。

[bʌt; bət][swæm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [frendz] .

but	swam	back	to	the	shore	to	his	waiting	friends	.
但	游泳	后退	到	这	支撑	到	他的	等待	朋友们	.

但他游回了岸边，回到了等候在那里的朋友们身边。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [striːkt] [wɪð] [blʌd] [æz; əz][ðə; ði]['krɒkədaɪl]

The	surface	of	the	river	was	instantly	streaked	with	blood	as	the	crocodile
这	表面	的	这	河	曾是	即刻	条纹	和	血	作为	这	鳄鱼

[plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] ['ægəni] .

plunged	through	the	water	in	his	death	agony	.
暴跌	通过	这	水	在	他的	死亡	痛苦	.

鳄鱼垂死挣扎着沉入水中，河面瞬间被鲜血染红。

[ðə; ði][men] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [bɪ'keɪm] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

The	men	waited	till	the	great	body	of	the	monster	became	still	and	quiet	.
这	男人	等待	直到	这	伟大的	身体	的	这	怪物	成为	仍然	和	安静的	.

男人们一直等到那庞然大物静止不动后才停了下来。

[ðen] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ræ'tæn; 'rætæn] [nuːs] [ðeɪ] [druː] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

Then	with	the	aid	of	rattan	nooses	they	drew	it	up	on	the	shore	,
然后	和	这	援助	的	藤	绞索	他们	画	它	向上	在	这	支撑	,

然后，他们借助藤条绳索将它拉到岸上。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃɑːp] [naɪvz] [prə'siːdid] [tuː; tə][strɪp] [ə'weɪ][ðə; ði][skɪn] . [-]

and	with	their	sharp	knives	proceeded	to	strip	away	the	skin	.	[	76	]
和	和	他们的	锋利的	刀具	继续	到	条	离开	这	皮肤	.	[	-	]

然后他们用锋利的刀剥去了他的皮。[76]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['medsn; 'medɪsn][fɔː(r); fə(r)] ['ruːmətɪzəm] .

"	It	is	a	good	medicine	for	rheumatism	.
"	它	是	一个	好的	药品	为了	风湿病	.

“它是治疗风湿病的良药。”

[aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kjʊə(r)][ðə; ði][bæd][peɪnz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [maɪ]['mʌðə(r)] ['sʌfə] , " [sed] -

I	know	it	will	cure	the	bad	pains	from	which	my	mother	suffers	,	"	said	Alila's
我	知道	它	将要	治愈	这	坏的	疼痛	从	哪个	我的	母亲	遭受	,	"	说	-

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

“我知道它能治好我母亲所遭受的剧痛，”阿丽拉的父亲说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][draɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]

"	And	I	will	take	some	of	the	flesh	and	dry	it	as	a	cure	for
"	和	我	将要	拿	一些	的	这	肉	和	干燥	它	作为	一个	治愈	为了

['æsmə] ,

asthma	,
哮喘	,

“我会取一些肉晒干，用来治疗哮喘。”

" [sed] [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

"	said	another	of	the	party	.
"	说	其他	的	这	派对	.

“另一位党员说道。”

" [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn] [huː] ['sʌfə] ['veri] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

"	I	know	a	man	who	suffers	very	much	from	the	trouble	.
"	我	知道	一个	男人	WHO	遭受	非常	很多	从	这	麻烦	.

“我认识一个人，他深受这种困扰。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [briːð] ['iːzəli] [wʌns][mɔː(r)] .

He	will	be	glad	to	be	able	to	breathe	easily	once	more	.
他	将要	是	高兴的	到	是	有能力的	到	呼吸	容易地	一次	更多的	.

他会很高兴能够再次轻松呼吸。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [nɪə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [həʊm] .

"	It	was	now	near	night	and	too	late	to	think	of	starting	home	.
"	它	曾是	现在	靠近	夜晚	和	也	晚的	到	思考	的	开始	家	.

“现在天色已晚，想回家已经太晚了。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][kæmp][aʊt][wʌns][mɔː(r)] .

They	must	camp	out	once	more	.
他们	必须	营	出去	一次	更多的	.

他们必须再次露营。

['evri] [wʌn] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'sɪstənt] ['liːtʃɪz] [ðɪs] [taɪm] .

Every	one	hoped	to	be	free	from	the	persistent	leeches	this	time	.
每一个	一	希望	到	是	自由的	从	这	执着的	水蛭	这	时间	.

每个人都希望这次能摆脱这些纠缠不休的水蛭。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [stretʃt] [ðəm'selvz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

They	made	a	fire	and	stretched	themselves	beside	it	.	[	77	]
他们	制成	一个	火	和	拉伸	他们自己	旁	它	.	[	-	]

他们生了一堆火，然后躺在火堆旁。[77]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

- ['stɔːri] .

TONDA'S	STORY	.
-	故事	.

汤达的故事。

" ['tɑːndə] , [duː; də] [tel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əd'ventʃəz] , " [begd] ['ɑːlɪlə] .

"	Tonda	,	do	tell	us	some	of	your	adventures	,	"	begged	Alila	.
"	通达	,	做	告诉	我们	一些	的	你的	冒险	,	"	乞求	阿丽拉	.

“汤达，快给我们讲讲你的冒险经历吧，”阿丽拉恳求道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['trævld] [səʊ][fɑː(r)][ænd; ənd] [siːn] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] !

"	You	have	travelled	so	far	and	seen	such	wonderful	things	!
"	你	有	旅行	所以	远的	和	已见	这样的	精彩的	事物	!

“你走遍了那么远的路，看到了那么多美好的事物！”

['fɑːðə(r)] [sez] [juː; jʊ][hæv; həv]['iːv(ə)n] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv][mə'nɪlə] .

Father	says	you	have	even	been	to	the	great	city	of	Manila	.
父亲	说道	你	有	甚至	到过	到	这	伟大的	城市	的	马尼拉	.

父亲说你甚至去过马尼拉这座伟大的城市。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] ['sɪti][kæn; kən][biː; bi][laɪk] .

I	wonder	what	a	city	can	be	like	.
我	想知道	什么	一个	城市	能	是	喜欢	.

我想知道城市会是什么样子。

" ['tɑːndə][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [siːn] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn]['ɑːlɪlə] [njuː] ,

"	Tonda	had	certainly	seen	more	of	the	world	than	any	one	Alila	knew	,
"	通达	有	当然	已见	更多的	的	这	世界	比	任何	一	阿丽拉	知道	,

“汤达见过的世界肯定比阿丽拉认识的任何人都多。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [praʊd] [ænd; ənd][glæd][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] .

and	he	was	always	proud	and	glad	to	show	his	knowledge	.
和	他	曾是	总是	自豪的	和	高兴的	到	展示	他的	知识	.

他总是很自豪也很乐于展示自己的知识。

[səʊ] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] ['sliːpi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]
So , although he was tired and sleepy from the excitement of the day
所以 , 虽然 他 曾是 疲劳的 和 困 从 这 激动 的 这 天
,
,
,

所以，尽管他因为白天的兴奋而感到疲惫和困倦，

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][məˈnɪlə] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
he began to tell of his visit to Manila when a young man .
他 开始 到 告诉 的 他的 访问 到 马尼拉 什么时候 一个 年轻的 男人 .

他开始讲述他年轻时访问马尼拉的经历。

" [əʊ] , [ə; eɪ]['sɪti][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ]['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] , ['ɑːlɪlə] ; [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst]
" Oh , a city is indeed a wonderful place , Alila ; I believe you would be almost
" 哦 , 一个 城市 是 的确 一个 精彩的 地方 , 阿丽拉 ; 我 相信 你 会 是 几乎
['fraɪt(ə)nd] ,
frightened ,
害怕 ,

“哦，城市真是个奇妙的地方，阿丽拉；我想你几乎会感到害怕。”

[æt; ət][fɜːst] , [æt; ət][ðə; ði][kwɪə(r)] ['nɔɪzɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [hɪə(r)] . [-]
at first , at the queer noises you would hear . [78]
在 第一的 , 在 这 酷儿 噪音 你 会 听到 . [-]

起初，你听到的都是些奇怪的声音。[78]

" - [əˈraʊnd] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [wɔːl] - "
" ' AROUND ONE PART OF THE CITY THERE IS A STRONG WALL ' "
" - 大约 一 部分 的 这 城市 那里 是 一个 强的 墙 - "

“城市的一部分周围有一堵坚固的墙。”

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [lɒŋ] ,
" What would you think of long ,
" 什么 会 你 思考 的 长的 ,

你觉得长什么样?

['hevi] [kɑːz] ['rʌʃɪŋ] [əˈlɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [wɪð] [nəʊ] ['bʌfələʊz] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm]
heavy cars rushing along through the streets with no buffaloes to draw them
重的 汽车 匆忙 沿着 通过 这 街道 和 不 水牛 到 画 他们
[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pəʊni][ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] ?
and a single pony in their place ?
和 一个 单身的 小马 在 他们的 地方 ?

沉重的汽车在街道上飞驰，却没有水牛拉车，取而代之的是一匹小马?

[ðiːz] [kɑːz] [rʌn] [əˈlɒŋ] [ɒn] [træks] [θruː] [striːts] [ɪn] [wɪtʃ] [raʊnd] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)][set][ɪn] ,
These cars run along on tracks through streets in which round stones are set in ,
这些 汽车 跑步 沿着 在 轨道 通过 街道 在 哪个 圆形的 石头 是 放 在 ,

这些汽车沿着轨道行驶，穿过街道，街道两旁镶嵌着圆形石块。

[saɪd][baɪ][saɪd] .
side by side .
边 经过 边 .

并排。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['bɪldɪŋz] [dɪˈvaɪdɪd][baɪ] [wɔːlz] ['ɪntuː] ['meni] ['dɪfrənt] [rʊmz; ruːmz] .
" There are great buildings divided by walls into many different rooms .
" 那里 是 伟大的 建筑物 分割 经过 墙壁 进入 许多 不同的 房间 .

“有很多宏伟的建筑，被墙壁隔成许多不同的房间。”

[əˈraʊnd] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [wɔːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [lɒŋ] ,
Around one part of the city there is a strong wall which was built long ,
大约 一 部分 的 这 城市 那里 是 一个 强的 墙 哪个 曾是 建造 长的 ,

城市的一部分周围环绕着一道坚固的城墙，这道城墙建造于很久以前。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ai][wɒz; wəz][təʊld] .
long **ago** **,** **I** **was** **told** **.**
长的 前 , 我 曾是 讲述 .

很久以前就有人告诉我了。

[bɪ'haɪnd] [ðəʊz] [wɔ:lz] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ju:st] [tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]
Behind **those** **walls** **the** **people** **used** **to** **fight** **against** **their** **enemies** **and** **were**
在后面 那些 墙壁 这 人们 用过的 到 斗争 反对 他们的 敌人 和 是
[seɪf] .
safe **.**
安全的 .

在那些高墙之内，人们曾与敌人作战，并且很安全。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] ,
" **There** **is** **a** **river** **running** **right** **through** **the** **city** **,**
" 那里 是 一个 河 跑步 正确的 通过 这 城市 ,

有一条河穿城而过，

[ænd; ənd][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [boʊts] [seɪl][æt; ət] ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]
and **upon** **it** **many** **kinds** **of** **boats** **sail** **at** **every** **hour** **of** **the** **day** **and**
和 之上 它 许多 种类 的 船 帆 在 每一个 小时 的 这 天 和
[naɪt] .
night **.**
夜晚 .

日夜不停，各种各样的船只都在这座桥上航行。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [hæd; həd][ə; eɪ][grænd]['festɪvl; 'festəvəl] .
While **I** **was** **there** **,** **the** **Chinese** **had** **a** **grand** **festival** **.**
尽管 我 曾是 那里 , 这 中国人 有 一个 盛大 节日 .

我在那里的时候，中国人正在举行盛大的节日。

[greɪt] [ʃɪps] [laɪk] ['fləʊtɪŋ] ['pæləs] [rəʊd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Great **ships** **like** **floating** **palaces** **rode** **up** **and** **down** **the** **river** **.**
伟大的 船舶 喜欢 漂浮的 宫殿 骑 向上 和 向下 这 河 .

巨大的船只如同漂浮的宫殿，在河上往来穿梭。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [ʌp][frɒm; frəm]['tɒpmɑ:st; -məst][tu:; tə] [stɜ:n] .
At **night** **they** **were** **lighted** **up** **from** **topmast** **to** **stern** **.**
在 夜晚 他们 是 照明 向上 从 桅杆顶端 到 船尾 .

夜幕降临，船身从桅杆顶端到船尾都灯火通明。

[bændz][ɒv; əv]['mju:zɪk] [kept] ['pleɪɪŋ] ,
Bands **of** **music** **kept** **playing** **,**
乐队 的 音乐 保留 玩耍 ,

乐队的演奏声持续不断，

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [hu:] [fɪld] [ðə; ði]['ves(ə)lz] [θru:] [sk'weəz] [ɒv; əv] ['kʌlәd] [
and **every** **morning** **the** **Chinese** **who** **filled** **the** **vessels** **threw** **squares** **of** **coloured** **[**
和 每一个 早晨 这 中国人 WHO 已填 这 船只 扔 正方形 的 有色 [
-]
79 **]**
-]

每天早上，往容器里装水的中国人都会扔掉彩色方块[79]

['peɪpə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [bɜ:nd] ['ɪnsens] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['nɪkələs] ,
paper **over** **the** **sides** **and** **burned** **incense** **in** **honour** **of** **St** **.** **Nicholas** **,**
纸 超过 这 侧面 和 烧伤 香 在 荣誉 的 英石 . 尼古拉斯 ,

在四周铺上纸，并焚香以纪念圣尼古拉斯。

[ɪn] [hu:z] ['meməri] [ðeɪ] [held][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] .
in **whose** **memory** **they** **held** **the** **festival** **.**
在 谁 记忆 他们 握住 这 节日 .

他们举办这个节日是为了纪念他。

" [waɪ] [wɒz; wəz][ˌes ˈtiː] . [ˈnɪkələs] [ˈɒnəd] [səʊ] ?

"	Why	was	St	.	Nicholas	honoured	so	?
"	为什么	曾是	英石	.	尼古拉斯	荣幸	所以	?

“圣尼古拉斯为何如此受人尊敬？”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɪn][fɑː(r)][ˈdɪstənt][taɪmz][hiː; hi][seɪvd][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtʃaɪnəmən][frɒm; frəm][ðə; ði]

Because	in	far	distant	times	he	saved	the	life	of	a	Chinaman	from	the
因为	在	远的	遥远	时代	他	已保存	这	生活	的	一个	中国人	从	这

[ˈfjʊəri][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkrɒkədaɪl] .

fury	of	a	crocodile	.
愤怒	的	一个	鳄鱼	.

因为在遥远的过去，他曾从鳄鱼的魔爪中救下一名中国人。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

"	It	happened	in	this	way	.
"	它	发生	在	这	方式	.

事情是这样的。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ˈseɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [kəˈnuː] , [wɪð] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv]

The	man	was	sailing	on	the	river	in	a	small	canoe	,	with	no	thought	of
这	男人	曾是	帆船	在	这	河	在	一个	小的	独木舟	,	和	不	想法	的

[ˈdeɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

那人划着一艘小独木舟在河上航行，丝毫没有意识到危险。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ə; eɪ][ˈkrɒkədaɪl] [əˈpɪəd] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][bəʊt] , [kæpˈsaɪzd][ˌaɪ ˈtiː] ,

All	at	once	,	a	crocodile	appeared	close	to	the	boat	,	capsized	it	,
全部	在	一次	,	一个	鳄鱼	出现	关闭	到	这	船	,	倾覆	它	,

突然，一条鳄鱼出现在船边，把船掀翻了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈəʊpən][dʒɔːz][wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][dɪˈvaʊə(r)][ðə; ði][mæn] .

and	with	open	jaws	was	ready	to	devour	the	man	.
和	和	打开	下颚	曾是	准备好	到	吞食	这	男人	.

它张开大嘴，准备吞噬这个人。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)l] [ˈməʊmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [dɪd][nɒt] [luːz] [həʊp] .

It	was	a	fearful	moment	,	but	the	Chinaman	did	not	lose	hope	.
它	曾是	一个	可怕	片刻	,	但	这	中国人	做过	不是	失去	希望	.

那是一个令人恐惧的时刻，但这位中国人并没有失去希望。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [preə(r)] [tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [ˈnɪkələs] , [ænd; ənd] [begd] [hɪm][tuː; tə] [seɪv]

He	lifted	up	his	voice	in	prayer	to	St	.	Nicholas	,	and	begged	him	to	save
他	抬起	向上	他的	嗓音	在	祷告	到	英石	.	尼古拉斯	,	和	乞求	他	到	节省

[hɪz; ɪz][laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

他高声向圣尼古拉斯祈祷，恳求他救救自己的性命。

[ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] [əˈpɪəd] [brˈfɔː(r)][hɪm] , [ænd; ənd] , ['straɪkɪŋ][ðə; ði]['krɒkədaɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz][wɒnd] ,

The	good	saint	appeared	before	him	,	and	,	striking	the	crocodile	with	his	wand	,
这	好的	圣	出现	前	他	,	和	,	引人注目	这	鳄鱼	和	他的	魔杖	,

那位善良的圣人出现在他面前，用魔杖击打鳄鱼，

[tʃeɪndʒd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪnstəntli] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [rɒk] .

changed	it	instantly	into	a	rock	.
已更改	它	即刻	进入	一个	岩石	.

瞬间把它变成了石头。

" [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [seɪvd] ,

"	The	man	was	saved	,
"	这	男人	曾是	已保存	,

“那人得救了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [fə'get] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [help][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd]

but	you	may	be	sure	he	did	not	forget	the	wonderful	help	he	had	received
但	你	可能	是	当然	他	做过	不是	忘记	这	精彩的	帮助	他	有	已收到

.

:

.

但你可以肯定，他没有忘记他所得到的莫大帮助。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][mə'nɪlə] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [bɪlt] [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l]

He	went	back	to	Manila	,	and	with	the	help	of	his	friends	built	a	chapel
他	去	后退	到	马尼拉	,	和	和	这	帮助	的	他的	朋友们	建造	一个	教堂

[ɪn] ['ɒnə(r)] [-]

in	honour	[	80	]
在	荣誉	[	-	]

他回到马尼拉，并在朋友的帮助下建造了一座小教堂以示纪念[80]

[ɒv; əv][ðə; ði][seɪnt] .

of	the	saint	.
的	这	圣	.

圣人。

['evri] [jɪə(r)] [sɪns] [ðen] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæv; həv] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd] [rɪ'membəd]

Every	year	since	then	the	Chinese	have	gathered	in	the	city	and	remembered
每一个	年	自从	然后	这	中国人	有	聚集	在	这	城市	和	记得

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeə(r)] ['kʌntrɪmənz] [laɪf][wɒz; wəz] [seɪvd] .

the	day	when	their	countryman's	life	was	saved	.
这	天	什么时候	他们的	乡亲们	生活	曾是	已保存	.

从那以后，每年中国人都会聚集在这座城市，纪念他们同胞生命被拯救的那一天。

[ðeɪ] [həʊld][wʌn]['festɪvl; 'festəvəl]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)]['djʊərɪŋ] [tuː] [həʊl] [wiːks] .

They	hold	one	festival	after	another	during	two	whole	weeks	.
他们	抓住	一	节日	后	其他	期间	二	所有的	周	.

在整整两周的时间里，他们一个接一个地举办节日。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [geɪ] [saɪt] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] .

The	people	say	that	the	city	is	always	a	gay	sight	at	such	times	.
这	人们	说	那	这	城市	是	总是	一个	同性恋	视线	在	这样的	时代	.

人们说，每到这个时候，这座城市总是充满欢乐的气氛。

" [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] ['stɔːri][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

"	By	the	time	this	story	was	finished	,
"	经过	这	时间	这	故事	曾是	完成的	,

"当这个故事讲完的时候，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['gæðəd] [ə'raʊnd][ðə; ði]['faɪə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][nɒd][ðeə(r)] [hedz] .

the	company	gathered	around	the	fire	began	to	nod	their	heads	.
这	公司	聚集	大约	这	火	开始	到	点头	他们的	头部	.

围坐在火堆旁的人开始点头。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['taɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [hɑːd] [wɜːk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['lɪs(ə)n][nəʊ]

They	were	so	tired	from	the	day's	hard	work	that	they	could	listen	no
他们	是	所以	疲劳的	从	这	天	难的	工作	那	他们	可以	听	不

[lɒŋgə(r)] .

longer	.
更长	.

他们因为一天的辛勤工作而筋疲力尽，再也听不下去了。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ɑːftəwəd] ['ɑːlɪlə][wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] .

A	minute	afterward	Alila	was	sound	asleep	.
一个	分钟	之后	阿丽拉	曾是	声音	睡着了	.

一分钟后，阿丽拉就睡着了。

[hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [fel] [ə'pɒn] [hɪm] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

He	knew	nothing	more	till	the	sunlight	fell	upon	him	the	next	morning	.
他	知道	没有什么	更多的	直到	这	阳光	跌倒	之上	他	这	下一个	早晨	.

直到第二天早晨阳光照耀在他身上，他才恢复了意识。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] [tuː] [mɔː(r)] [bɔːrz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] .

On	the	way	home	two	more	boars	and	a	deer	were	shot	.
在	这	方式	家	二	更多的	野猪	和	一个	鹿	是	射击	.

回家的路上，又射杀了2头野猪和1头鹿。

[ə; eɪ] [ˌbæm'buː] ['hɜːd(ə)l] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] ,

A	bamboo	hurdle	was	quickly	made	,
一个	竹子	栏	曾是	迅速地	制成	,

人们迅速制作了一个竹篱笆。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [fleʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['iːzəli] ['kærid] [ɒn] [ðə; ði]

and	the	store	of	flesh	was	placed	on	it	and	easily	carried	on	the
和	这	店铺	的	肉	曾是	放置	在	它	和	容易地	携带	在	这

['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] . [-]

shoulders	of	the	men	.	[	81	]
肩膀	的	这	男人	.	[	-	]

并将储存的肉放在上面，方便男人们扛在肩上。[81]

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[streɪndʒ] ['neɪbɜːrz] .

STRANGE	NEIGHBOURS	.
奇怪的	邻居	.

奇怪的邻居。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [glæd] - ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [bæk] [wʌns] [mɔː(r)] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

You	can	imagine	how	glad	Alila's	mother	was	to	see	him	back	once	more	,	safe	and	sound	.
你	能	想象	如何	高兴的	-	母亲	曾是	到	看	他	后退	一次	更多的	,	安全的	和	声音	.

你可以想象阿丽拉的母亲看到他平安归来时有多么高兴。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm] ['tendəli] [ɪn] [ðə; ði] [ɒd] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] .

She	kissed	him	tenderly	in	the	odd	fashion	of	her	people	.
她	亲吻	他	温柔地	在	这	奇怪的	时尚	的	她	人们	.

她用她族人特有的方式温柔地吻了他。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] , [hiː; hi] [sed] :

When	he	had	told	her	all	his	adventures	,	he	said	:
什么时候	他	有	讲述	她	全部	他的	冒险	,	他	说	:

他把自己的所有冒险经历都告诉她之后，说道：

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'gen] .

"	Oh	,	mother	,	I	want	to	go	again	.
"	哦	,	母亲	,	我	想	到	去	再次	.

“哦，妈妈，我还想再去一次。”

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɪn] [ðəʊz] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

I	haven't	seen	half	of	the	strange	things	in	those	forests	.
我	还没有	已见	一半	的	这	奇怪的	事物	在	那些	森林	.

那些森林里有一半的奇特事物我都没见过。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

And	**,**	**besides**	**,**
和	,	除了	,

此外，

['hʌntəz] [hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][kwɪə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz]

hunters	**have**	**told**	**me**	**of**	**queer**	**people**	**who**	**live**	**high**	**up**	**in**	**the**	**mountains**
猎人	有	讲述	我	的	酷儿	人们	WHO	居住	高的	向上	在	这	山脉

[bɪ'jɒnd] [ˌjuː 'es] .

beyond	**us**	**.**
超过	我们	.

猎人们告诉我，在我们远处的高山上住着一些同性恋者。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [waɪld] , [ænd; ənd][hæv; həv] [sʌtʃ] [streɪndʒ] ['kʌstəmz] .

They	**are**	**very**	**wild**	**,**	**and**	**have**	**such**	**strange**	**customs**	**.**
他们	是	非常	荒野	,	和	有	这样的	奇怪的	海关	.

他们非常野性，而且有着非常奇怪的习俗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðiːz] ['aɪləndz][bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [keɪm] [hɪə(r)] ,

It	**is**	**said**	**that**	**they**	**lived**	**in**	**these**	**islands**	**before**	**our**	**people**	**came**	**here**	**,**
它	是	说	那	他们	居住地	在	这些	岛屿	前	我们的	人们	来了	这里	,

据说在我们人类来到这里之前，他们就居住在这些岛屿上。

['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

hundreds	**and**	**hundreds**	**of**	**years**	**ago**	**.**
数百	和	数百	的	年	前	.

几百年前。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] [-]

They	**must**	**have**	**been**	**driven**	**[**	**82**	**]**
他们	必须	有	到过	驱动	[	-	]

他们一定是被驱赶来的[82]

[ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] .

up	**into**	**the**	**thick**	**forests**	**to**	**save**	**themselves**	**from**	**being**	**captured**	**.**
向上	进入	这	厚的	森林	到	节省	他们自己	从	存在	捕获	.

他们钻进茂密的森林，以躲避抓捕。

" [ðə; ði][men][kɔːl][ðem; ðəm][nɪ'griːtoʊz] .

"	**The**	**men**	**call**	**them**	**Negritos**	**.**
"	这	男人	称呼	他们	尼格利陀人	.

男人们称他们为尼格利陀人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [blæk] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [lʊk] [æt; ət][ɔːl][laɪk][ˌjuː 'es] .

They	**are**	**very**	**black**	**,**	**and**	**do**	**not**	**look**	**at**	**all**	**like**	**us**	**.**
他们	是	非常	黑色的	,	和	做	不是	看	在	全部	喜欢	我们	.

它们全身漆黑，看起来一点也不像我们。

[ðeə(r)][heə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl][ɒv; əv][kɜːrlz] .

Their	**hair**	**is**	**a**	**great**	**ball**	**of**	**curls**	**.**
他们的	头发	是	一个	伟大的	球	的	卷发	.

她们的头发蓬松卷曲，像一团蓬松的大卷发。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ænɪmlz] . "

They	**do**	**not**	**know**	**much**	**more**	**than**	**animals**	**.**	**"**
他们	做	不是	知道	很多	更多的	比	动物	.	"

他们懂得的并不比动物多多少。

" [jes] , [maɪ][tʃaɪld] , [ai][hæv; həv][nɒt]['əʊnli] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðiːz] ['sævɪdʒɪz] , [ai][hæv; həv] [siːn] [wʌn]
" **Yes** , **my** **child** , **I** **have** **not** **only** **heard** **about** **these** **savages** , **I** **have** **seen** **one**
" 是的 , 我的 孩子 , 我 有 不是 仅有的 听到 关于 这些 野蛮人 , 我 有 已见 一
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of **them** ,
的 他们 ,

"是的，孩子，我不但听说过这些野蛮人，我还亲眼见过其中一个。"

" [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" **replied** **his** **mother** .
" 回复 他的 母亲 .

"他母亲回答道。"

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðeə(r)][kwɪə(r)]
" **Your** **father** **has** **been** **among** **them** , **and** **will** **tell** **you** **about** **their** **queer**
" 你的 父亲 有 到过 之中 他们 , 和 将要 告诉 你 关于 他们的 酷儿
[weɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
ways **of** **living** .
方式 的 活的 .

"你的父亲曾与他们在一起，他会告诉你他们奇特的生活方式。"

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][hoʊmz] , [bʌt; bət] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ðiː] [triːz] .
They **have** **no** **homes** , **but** **sleep** **at** **night** **under** **the** **trees** .
他们 有 不 房屋 , 但 睡觉 在 夜晚 在下面 这 树木 .

它们没有家，晚上睡在树下。

[ɪf] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] , [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðiː] ['tʃætərɪŋ]
If **you** **heard** **them** **talking** , **you** **would** **think** **at** **first** **it** **was** **the** **chattering**
如果 你 听到 他们 说 , 你 会 思考 在 第一的 它 曾是 这 喋喋不休
[ɒv; əv] ['mʌŋkiz] .
of **monkeys** .
的 猴子 .

如果你听到他们在说话，你一开始会以为是猴子的叫声。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] .
They **have** **very** **few** **words** **in** **their** **language** .
他们 有 非常 很少 字 在 他们的 语言 .

他们的语言词汇量非常少。

" [wen] [ðeɪ] [plɑːnt][ðeə(r)] ['gaːdnz] , [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [plaʊ] [ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][duː; də] .
" **When** **they** **plant** **their** **gardens** , **they** **do** **not** **plough** **them** **as** **we** **do** .
" 什么时候 他们 植物 他们的 花园 , 他们 做 不是 犁 他们 作为 我们 做 .

"他们种菜的时候，不像我们那样耕地。"

[ðeɪ] ['əʊnli] [skreɪp] [ə'weɪ] [ðə; ðiː][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðiː] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ðen] ['skætə(r)][ðeə(r)] [siːd] .
They **only** **scrape** **away** **the** **top** **of** **the** **earth** , **and** **then** **scatter** **their** **seed** .
他们 仅有的 刮 离开 这 顶部 的 这 地球 , 和 然后 分散 他们的 种子 .

它们只刮掉表层土壤，然后播撒种子。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt]['iːv(ə)n][klɪə(r)]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ðiː]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
They **do** **not** **even** **clear** **places** **in** **the** **forests** .
他们 做 不是 甚至 清除 地方 在 这 森林 .

他们甚至都不清理森林里的空地。

" [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] ['ɑːlɪlə] [ðiːz] [θɪŋz] , [hɪz; ɪz] [-]
" **While** **she** **was** **telling** **Alila** **these** **things** , **his** **[** **83** **]**
" 尽管 她 曾是 讲述 阿丽拉 这些 事物 , 他的 [-]

"当她告诉阿丽拉这些事情的时候，他的[83]

['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] .
father **was** **not** **there** .
父亲 曾是 不是 那里 .

父亲不在场。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɒt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] ,

As	soon	as	he	got	back	from	the	hunt	,
作为	很快	作为	他	得到	后退	从	这	打猎	,

他一打猎回来，

[hiː; hi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɑːm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [hemp] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [wel] .

he	went	off	to	look	over	the	farm	to	see	if	the	hemp	was	growing	well	.
他	去	离开	到	看	超过	这	农场	到	看	如果	这	麻	曾是	生长	出色地	.

他去查看农场的情况，看看大麻长得怎么样。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːk] ['ɑːlɪlə] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

When	he	returned	from	this	work	Alila	went	up	to	him	,	and	said	:
什么时候	他	返回	从	这	工作	阿丽拉	去	向上	到	他	,	和	说	:

他做完这件事回来后，阿丽拉走到他跟前，说道：

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)][təʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði][nɪ'griːtoʊz] ?

"	Why	is	it	,	father	,	you	have	never	told	me	about	the	Negritos	?
"	为什么	是	它	,	父亲	,	你	有	绝不	讲述	我	关于	这	尼格利陀人	?

"父亲，为什么您从来没有跟我讲过黑人的事？"

[ai]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɪl] [ai] [went] [ɒn][ðə; ði] [hʌnt] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]

I	never	even	heard	of	them	till	I	went	on	the	hunt	with	you	and	your
我	绝不	甚至	听到	的	他们	直到	我	去	在	这	打猎	和	你	和	你的

[frendz] . "

friends	.	"
朋友们	.	"

直到和你们一起去狩猎之前，我都没听说过他们。

" [ai] [njuː] [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] ['deərɪŋ] [diːdz] , [maɪ] [bɔɪ] ,

"	I	knew	how	you	like	daring	deeds	,	my	boy	,
"	我	知道	如何	你	喜欢	大胆	契约	,	我的	男生	,

"我知道你喜欢冒险，孩子，

[ænd; ənd] [felt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['sævɪdʒɪz] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm]

and	felt	you	would	be	anxious	to	go	among	these	savages	and	see	them
和	毛毡	你	会	是	焦虑的	到	去	之中	这些	野蛮人	和	看	他们

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

for	yourself	.
为了	你自己	.

我觉得你会很想去这些野蛮人中间，亲眼看看他们。

[səʊ][ai] ['weɪtɪd] [tɪl] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['əʊldə] .

So	I	waited	till	you	should	be	older	.
所以	我	等待	直到	你	应该	是	老	.

所以我等到你长大一些才这么做。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][beə(r)] , [ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː][streɪndʒ]

Now	you	have	shown	how	much	you	can	bear	,	I	will	take	you	into	strange
现在	你	有	所示	如何	很多	你	能	熊	,	我	将要	拿	你	进入	奇怪的

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

既然你已经展现了你的承受能力，我将带你去一些陌生的地方。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

and	you	shall	see	things	for	yourself	.
和	你	将	看	事物	为了	你自己	.

你将亲眼目睹这一切。

[ðə; ði][nɪ'griːtoʊz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kaʊədli] [reɪs] , [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['deɪndʒərəs] ; [ðeɪ] ['ɔːlweɪz][juːz]

The	Negritos	are	a	cowardly	race	,	yet	they	are	dangerous	;	they	always	use
这	尼格利陀人	是	一个	胆小	种族	,	然而	他们	是	危险的	;	他们	总是	使用

['pɔɪz(ə)nd] ['æræus] ,

poisoned	arrows	,
中毒	箭头	,

尼格利陀人是一个胆小的种族，但他们很危险；他们总是使用毒箭。

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] [seɪf] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

and	,	from	their	safe	hiding	-	places	in	the	mountains	,
和	,	从	他们的	安全的	隐藏	-	地方	在	这	山脉	,

而他们则从山中安全的藏身之处，

['ɒf(ə)n] [sək'siːd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] ['eni] ['piːp(ə)l] [huː] [deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)][ðem; ðəm] . " [-]

often	succeed	in	killing	any	people	who	dare	to	come	near	them	.	"	[	84	]
经常	成功	在	杀	任何	人们	WHO	敢	到	来	靠近	他们	.	"	[	-	]

经常成功杀死任何胆敢靠近他们的人。[84]

[ðen] [hiː; hi][təʊld]['ɑːlɪlə] [haʊ] [ðə; ði] [nɪ'griːto] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə][juːz][ðeə(r)] [bəʊz]

Then	he	told	Alila	how	the	Negrito	children	are	taught	to	use	their	bows
然后	他	讲述	阿丽拉	如何	这	内格里托	孩子们	是	教授	到	使用	他们的	弓

[ænd; ənd] ['æræus] [wen] ['veri] [jʌŋ] .

and	arrows	when	very	young	.
和	箭头	什么时候	非常	年轻的	.

然后他告诉阿丽拉，尼格利陀人的孩子从小就被教导如何使用弓箭。

[ðeɪ] [lɜːn] [tuː; tə] [ʃuːt] [səʊ] [wel] [ðeɪ] [kæn; kən][hɪt][ðə; ði] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

They	learn	to	shoot	so	well	they	can	hit	the	fish	swimming	in	the	water	.
他们	学习	到	射击	所以	出色地	他们	能	打	这	鱼	游泳	在	这	水	.

他们学会了精准射击，甚至可以击中水中游动的鱼。

[ðeɪ] ['seldəm] [feɪl][tuː; tə][hɪt] [wɒt] [ðeɪ] [eɪm][æt; ət] .

They	seldom	fail	to	hit	what	they	aim	at	.
他们	很少	失败	到	打	什么	他们	目的	在	.

他们很少失手。

[ðiːz] ['sævɪdʒɪz][lɪv; laɪv]['məʊstli][ɒn] [ruːts] [ænd; ənd][fruːts] .

These	savages	live	mostly	on	roots	and	fruits	.
这些	野蛮人	居住	大多	在	根	和	水果	.

这些野蛮人主要以根茎和水果为生。

[stɪl] , [ðeɪ] [duː; də] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [kʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [geɪm]

Still	,	they	do	know	how	to	make	a	fire	and	cook	some	of	their	game
仍然	,	他们	做	知道	如何	到	制作	一个	火	和	厨师	一些	的	他们的	游戏

.

:

.

不过，他们确实知道如何生火，也能烹饪一些猎物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['dɪʃɪz] ,

But	they	have	no	dishes	,
但	他们	有	不	菜肴	,

但他们没有餐具。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd][ɔː(r)]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['iːt(ə)n][ɪz] [θrəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['embəz] [ænd; ənd]

and	the	bird	or	animal	to	be	eaten	is	thrown	among	the	embers	and
和	这	鸟	或者	动物	到	是	吃	是	抛掷	之中	这	余烬	和

[ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɪz] [bɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ][krɪsp] .

allowed	to	stay	there	till	the	outside	is	burned	to	a	crisp	.
允许	到	停留	那里	直到	这	外部	是	烧伤	到	一个	脆	.

将要食用的鸟兽扔进余烬中，让它在那里待到外表烧成焦炭。

[wen] ['eni] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɪz] ['veri] [ɪl] , [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [daɪ] ,

When	any	one	among	them	is	very	ill	,	they	do	not	wait	for	him	to	die	,
什么时候	任何	一	之中	他们	是	非常	患病的	,	他们	做	不是	等待	为了	他	到	死	,

他们当中如果有人病得很重，他们不会等到他死去。

[bʌt; bət] ['beri] [hɪm] [ə'laɪv] .

but	bury	him	alive	.
但	埋葬	他	活	.

但要把他活埋。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['lɑ:fəbl] [θɪŋz] - ['fɑ:ðə(r)] ['evə(r)] [sɔ:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nɪ'grito]

One	of	the	most	laughable	things	Alila's	father	ever	saw	was	a	Negrito
一	的	这	最多	可笑	事物	-	父亲	曾经	锯	曾是	一个	内格里托

['wedɪŋ] .

wedding	.
婚礼	.

阿丽拉的父亲见过的最可笑的事情之一就是黑人婚礼。

[ðə; ði] [jʌŋ] [braɪd] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] ['fju:tʃə(r)] ['hʌzbənd] .

The	young	bride	pretended	to	run	away	from	her	future	husband	.
这	年轻的	新娘	假装	到	跑步	离开	从	她	未来	丈夫	.

年轻的新娘假装要逃离她的未婚夫。

['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌbæm'bu:] ['lædə(r)] [baɪ]

After	he	had	caught	her	,	they	were	carried	up	a	bamboo	ladder	by
后	他	有	捕捉	她	,	他们	是	携带	向上	一个	竹子	梯子	经过

[ðeə(r)] [frendz] ,

their	friends	,
他们的	朋友们	,

他抓住她之后，他们被朋友们用竹梯抬了上去。

[ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kəʊkəˌnʌt] [ʃel] .

and	sprinkled	with	water	out	of	a	cocoanut	shell	.
和	撒上	和	水	出去	的	一个	椰子	壳	.

并用椰子壳里的水洒在上面。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [-]

Then	they	came	down	and	[	85	]
然后	他们	来了	向下	和	[	-	]

然后他们下来了[85]

[nelt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [tʌtʃt] [ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] .

knelt	on	the	ground	,	and	an	old	man	touched	their	heads	together	.
跪下	在	这	地面	,	和	一个	老的	男人	感动	他们的	头部	一起	.

他们跪在地上，一位老人将他们的头碰在一起。

[ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf] .

That	made	them	man	and	wife	.
那	制成	他们	男人	和	妻子	.

这使他们结为夫妻。

['ɑ:lɪlə] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] ,

Alila	was	much	interested	,
阿丽拉	曾是	很多	感兴趣的	,

阿丽拉对此很感兴趣。

[ænd; ənd] [begd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [tu:; tə] [tel] [mɔ:(r)] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɪ'gri:toʊz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

and	begged	his	father	to	tell	more	stories	of	the	Negritos	and	other
和	乞求	他的	父亲	到	告诉	更多的	故事	的	这	尼格利陀人	和	其他

['sævɪdʒ] [traɪbz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] .

savage	tribes	living	in	the	depths	of	the	island	forests	.
野蛮的	部落	活的	在	这	深度	的	这	岛	森林	.

他恳求父亲多讲讲尼格利陀人和其他生活在岛屿森林深处的野蛮部落的故事。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] ,

He	listened	to	tales	of	the	Igorrotes	,
他	听着	到	故事	的	这	伊戈罗特人	,

他聆听了伊戈罗特人的故事，

[huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [hʌt] [laɪk] ['biːˌhaɪvz] [ænd; ənd] [kriːp] ['ɪntuː][ðem; ðəm][laɪk]['ɪnsekts] .

who	live	in	huts	like	beehives	and	creep	into	them	like	insects	.
WHO	居住	在	小屋	喜欢	蜂箱	和	潜行者	进入	他们	喜欢	昆虫	.

它们住在像蜂巢一样的棚子里，像昆虫一样爬进去。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] [huːm] [ðə; ði] [waɪt] [men][hæv; həv][traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə]

They	are	people	whom	the	white	men	have	tried	again	and	again	to
他们	是	人们	谁	这	白色的	男人	有	尝试	再次	和	再次	到

['kɒŋkə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ɒv; əv][gɒd] ,

conquer	and	to	teach	of	God	,
征服	和	到	教	的	上帝	,

他们是白人一再试图征服并向其传授上帝教义的民族。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][gəʊ]['neɪkɪd][ænd; ənd] [liːd] [ðeə(r)] [əʊn] ['sævɪdʒ] [laɪf] .

but	they	prefer	to	go	naked	and	lead	their	own	savage	life	.
但	他们	更喜欢	到	去	裸	和	带领	他们的	自己的	野蛮的	生活	.

但他们更喜欢赤身裸体，过着自己野蛮的生活。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪts] [hiː; hi][hæd; həd]

And	then	his	father	described	to	him	some	of	the	sights	he	had
和	然后	他的	父亲	描述	到	他	一些	的	这	景点	他	有

[siːn] .

seen	.
已见	.

然后他父亲向他描述了自己看到的一些景象。

[hiː; hi][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [keɪv] [raɪt] [ðeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['aɪlənd][ɒv; əv][luː'zɒn] .

He	told	him	of	a	wonderful	cave	right	there	in	his	own	island	of	Luzon	.
他	讲述	他	的	一个	精彩的	洞穴	正确的	那里	在	他的	自己的	岛	的	吕宋岛	.

他告诉他，在他自己的吕宋岛上就有一个很神奇的洞穴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːkwəl][ɪn] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ə'lædɪn] [hɪm'self][hæd; həd] ['entəd] .

It	was	equal	in	beauty	to	the	cave	Aladdin	himself	had	entered	.
它	曾是	平等的	在	美丽	到	这	洞穴	阿拉丁	他自己	有	进入	.

它的美丽程度不亚于阿拉丁进入过的山洞。

['wʌndəf(ə)l] ['pendənts] [ɒv; əv] ['kristəlaiz] [laɪm] [riːtʃt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɒfti] [ruːf] , ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk]['daɪəməndz] .

Wonderful	pendants	of	crystallised	lime	reached	down	from	the	lofty	roof	,	shining	like	diamonds	.
精彩的	吊坠	的	结晶	酸橙	达到	向下	从	这	高远	屋顶	,	灼灼	喜欢	钻石	.

晶莹剔透的石灰岩吊坠从高耸的屋顶垂下，闪闪发光，如同钻石一般。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

There	were	pillars	of	the	[	86	]
那里	是	柱子	的	这	[	-	]

有支柱[86]

['snəʊi] [laɪm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , ['glɪtərɪŋ] [ɪn]['dæz(ə)lɪŋ] ['bjuːti] .

snowy	lime	a	hundred	feet	in	height	,	glittering	in	dazzling	beauty	.
下雪的	酸橙	一个	百	脚	在	高度	,	闪闪发光	在	耀眼的	美丽	.

百尺高的雪白石灰岩，闪耀着耀眼的光芒。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['speɪʃəs] [hɔːlz] ['liːdɪŋ] [wʌn][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˌʌndə'graʊnd] ['pæləs] .

There	were	spacious	halls	leading	one	from	another	in	this	underground	palace	.
那里	是	宽敞	大厅	领导	一	从	其他	在	这	地下	宫殿	.

这座地下宫殿里有许多宽敞的大厅，彼此相连。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['dʒɜːni] ['ɪntuː] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [keɪv] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪm] ['ɑːlɪlə]

It	was	a	dangerous	journey	into	this	wonderful	cave	,	but	sometime	Alila
它	曾是	一个	危险的	旅行	进入	这	精彩的	洞穴	,	但	有时	阿丽拉

[mʌst; məst][gəʊ][ðeə(r)] ,

must	go	there	,
必须	去	那里	,

进入这个奇妙的洞穴是一段危险的旅程，但阿丽拉总有一天要去那里。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] .

his	father	said	.
他的	父亲	说	.

他父亲说。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['vɪzɪt][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ]['aɪlənd] , [tuː] , — [æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk]

He	should	visit	the	volcano	island	,	too	,	—	an	island	in	the	middle	of	a	lake
他	应该	访问	这	火山	岛	,	也	,	—	一个	岛	在	这	中间	的	一个	湖

,

,

,

他也应该去看看那座火山岛——一座位于湖中央的岛屿。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['terəb(ə)l] [flʌdz] [ɒv; əv]['lɑːvə][ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][hæv; həv] [pɔː] [fɔːθ]

from	which	terrible	floods	of	lava	and	boiling	water	have	poured	forth
从	哪个	糟糕的	洪水	的	岩浆	和	沸腾	水	有	倾倒	前进

['meni] [taɪmz] .

many	times	.
许多	时代	.

从这里曾多次喷涌出可怕的熔岩和沸水。

[wɒt] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːzd] !

What	sorrow	and	destruction	it	has	caused	!
什么	悲哀	和	破坏	它	有	导致	!

它造成了多么巨大的悲痛和破坏啊！

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːðə(r)] ['kænɒt] [tel] [haʊ] ['meni] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] ,

A	long	,	long	time	ago	,	the	boy's	father	cannot	tell	how	many	years	have	passed	,
一个	长的	,	长的	时间	前	,	这	男孩们	父亲	不能	告诉	如何	许多	年	有	通过了	,

很久很久以前，男孩的父亲已经说不出过了多少年了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

there	was	a	terrible	eruption	.
那里	曾是	一个	糟糕的	火山爆发	.

发生了一次可怕的火山爆发。

[ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .

It	lasted	for	many	days	.
它	持续	为了	许多	天	.

持续了好几天。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kwekɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l] [saʊndz] ['ʌndə(r)] [graʊnd] .

There	were	quakings	of	the	earth	and	horrible	sounds	under	ground	.
那里	是	地震	的	这	地球	和	可怕	声音	在下面	地面	.

大地颤抖，地下传来可怕的声响。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['dɑːknəs] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

The	air	was	filled	with	darkness	save	for	flashes	of	lightning	.
这	空气	曾是	已填	和	黑暗	节省	为了	闪光灯	的	闪电	.

除了偶尔闪过的闪电，空气中一片漆黑。

[greɪt] ['kɒləms] [ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd][sænd][ə'rəʊz][frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [leɪk] .

Great	columns	of	mud	and	sand	arose	from	out	the	lake	.
伟大的	列	的	泥	和	沙	出现	从	出去	这	湖	.

巨大的泥沙柱从湖面升起。

[t'ɒɹənts] [ɒv; əv]['lɑ:və] [pɔ:] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [həʊl]

Torrents	of	lava	poured	over	the	sides	of	the	volcano	and	destroyed	whole
种子	的	岩浆	倾倒	超过	这	侧面	的	这	火山	和	损毁	所有的

['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] . [-]

villages	on	the	shores	of	the	lake	.	[	87	]
村庄	在	这	海岸	的	这	湖	.	[	-	]

滚滚熔岩从火山侧面倾泻而下，摧毁了湖岸边的整个村庄。[87]

[ɑ:] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

it	was	a	fearful	time	for	the	people	,
它	曾是	一个	可怕	时间	为了	这	人们	,

对人们来说，那是一段恐惧的时期。

[ænd; ənd] [fju:] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔ:ri][tu:; tə][ðeə(r)]

and	few	of	those	who	were	there	lived	to	tell	the	story	to	their
和	很少	的	那些	WHO	是	那里	居住地	到	告诉	这	故事	到	他们的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

当时在场的人中，只有极少数人能活下来，把这段故事讲给他们的孩子听。

- [aɪz] [gru:] ['lɑ:dʒə(r)][æz; əz][hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ə'raʊnd]

Alila's	eyes	grew	larger	as	he	listened	to	the	wonders	of	the	world	around
-	眼睛	生长	更大的	作为	他	听着	到	这	奇迹	的	这	世界	大约

[hɪm] .

him	.
他	.

阿利拉聆听着周围世界的奇妙景象，眼睛越睁越大。

[jes] , [hi:; hi] [wʊd] ['træv(ə)l][ænd; ənd] [si:] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] .

Yes	,	he	would	travel	and	see	these	things	for	himself	.
是的	,	他	会	旅行	和	看	这些	事物	为了	他自己	.

是的，他会亲自去旅行，亲眼看看这些事情。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

He	was	growing	impatient	.
他	曾是	生长	不耐烦	.

他越来越不耐烦了。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [weɪt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ə; eɪ][mæn] [grəʊn] .

He	could	not	wait	much	longer	,	for	now	he	was	nearly	a	man	grown	.
他	可以	不是	等待	很多	更长	,	为了	现在	他	曾是	几乎	一个	男人	生长	.

他等不及了，因为他现在几乎已经是个成年男子了。

['sʌmtaɪm] , [let][ju: 'es][həʊp] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [mi:t] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['ɑ:lɪlə] .

Sometime	,	let	us	hope	,	we	shall	meet	our	little	Alila	.
有时	,	让	我们	希望	,	我们	将	见面	我们的	小的	阿丽拉	.

希望有一天，我们能见到我们的小阿丽拉。

[wi:; wi] [wɪl] [ɑ:sk][hɪm] [wɒt] [hi:; hi][hɪm'self][hæz; həz] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [els] [kæn; kən] [tel] [ju: 'es] .

We	will	ask	him	what	he	himself	has	learned	that	no	one	else	can	tell	us	.
我们	将要	问	他	什么	他	他自己	有	学习	那	不	一	别的	能	告诉	我们	.

[-]

[	88	]
[	-	]

我们将询问他，他自己学到了什么别人无法告诉我们的东西。[88]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	**XVI**	**.**
章	十六	.

第十六章

[ðə; ði] [staʊt] - [hɑːtɪd] ['seɪlə(r)] .

THE	**STOUT**	**-**	**HEARTED**	**SAILOR**	**.**
这	肥硕	-	心地	水手	.

勇敢的水手。

[ɔːl'ðəʊ] ['ɑːlɪlə][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['træv(ə)l][ænd; ənd] [lɜːn] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] ,

Although	**Alila**	**is**	**anxious**	**to**	**travel**	**and**	**learn**	**more**	**of**	**this**	**great**	**round**	**world**	**,**
虽然	阿丽拉	是	焦虑的	到	旅行	和	学习	更多的	的	这	伟大的	圆形的	世界	,

虽然阿丽拉渴望旅行，渴望更多地了解这个广阔的世界，

[jet] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] ['seldəm] [liːv] [ðeə(r)]['aɪlənd] [həʊm] .

yet	**his**	**own**	**people**	**seldom**	**leave**	**their**	**island**	**home**	**.**
然而	他的	自己的	人们	很少	离开	他们的	岛	家	.

然而，他自己的人民却很少离开他们的岛屿家园。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

Strange	**to**	**say**	**,**	**however**	**,**
奇怪的	到	说	,	然而	,

虽然听起来很奇怪，但

[waɪt] ['trævələz] [frɒm; frəm] ['dɪstənt] [lændz][bɪ'gæn][tuː; tə]['vɪzɪt] [ðiːz] [ʃɔːz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz]

white	**travellers**	**from**	**distant**	**lands**	**began**	**to**	**visit**	**these**	**shores**	**hundreds**	**of**	**years**
白色的	旅行者	从	遥远	土地	开始	到	访问	这些	海岸	数百	的	年

[ə'gəʊ] .

ago	**.**
前	.

数百年前，来自遥远国度的白人旅行者开始造访这片海岸。

[ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['ædmərəl] [nemd] ['fɜːd(ə)nænd] [mə'gelən] .

The	**first**	**one**	**to**	**do**	**this**	**was**	**a**	**brave**	**admiral**	**named**	**Ferdinand**	**Magellan**	**.**
这	第一的	一	到	做	这	曾是	一个	勇敢的	上将	命名	费迪南德	麦哲伦	.

第一个做到这一点的是一位名叫费迪南德·麦哲伦的勇敢海军上将。

[wɒt] ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃəz] [fɪld] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] !

What	**wonderful**	**adventures**	**filled**	**the**	**life**	**of**	**this**	**man**	**!**
什么	精彩的	冒险	已填	这	生活	的	这	男人	!

这个人的一生充满了多么精彩的冒险经历啊！

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ɔːlməʊst][laɪk][ə; eɪ]['feəri] [teɪl] .

It	**seems**	**almost**	**like**	**a**	**fairy**	**tale**	**.**
它	似乎	几乎	喜欢	一个	仙女	故事	.

这简直就像一个童话故事。

['ɑːftə(r)] [kə'lʌmbəs] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['vɔɪɪdʒɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd]

After	**Columbus**	**made**	**his**	**famous**	**voyages**	**across**	**the**	**Atlantic**	**and**	**discovered**
后	哥伦布	制成	他的	著名的	航程	穿过	这	大西洋	和	发现

[ə'merɪkə] , [mə'gelən] ,

America	**,**	**Magellan**	**,**
美国	,	麦哲伦	,

在哥伦布完成著名的横渡大西洋航行并发现美洲之后，麦哲伦

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['pɔːtʃʊgl] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [njuːz] .

who	**lived**	**in**	**Portugal**	**,**	**was**	**much**	**excited**	**over**	**the**	**news**	**.**
WHO	居住地	在	葡萄牙	,	曾是	很多	兴奋的	超过	这	消息	.

一位居住在葡萄牙的人听到这个消息后非常兴奋。

[ðə; ðɪ] [wɜːld] [mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [-]
The **world** **must** **certainly** **[** **89** **]**
这 世界 必须 当然 [-]

世界肯定[89]

[biː; bi] [raʊnd] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
be **round** **,** **he** **thought** **,**
是 圆形的 , 他 想法 ,

“圆的，”他想。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['wɔːtəz] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm]
and **he** **was** **no** **longer** **satisfied** **to** **explore** **the** **waters** **near** **his** **own** **home**
和 他 曾是 不 更长 使满意 到 探索 这 水 靠近 他的 自己的 家
.
:
.

他不再满足于探索自家附近的水域。

[hiː; hi] , [tuː] , [wɪʃt] [tuː; tə] [faɪnd] [njuː] [ænd; ənd] ['dɪstənt] [lændz] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf]
He **,** **too** **,** **wished** **to** **find** **new** **and** **distant** **lands** **;** **but** **this** **was** **not** **enough**
他 , 也 , 希望 到 寻找 新的 和 遥远 土地 ; 但 这 曾是 不是 足够的
.
:
.

他也渴望发现遥远的新大陆；但这还不够。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvə(r)] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kʌntrɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [iːst] ,
He **felt** **sure** **he** **could** **discover** **a** **way** **to** **the** **countries** **of** **the** **East** **,**
他 毛毡 当然 他 可以 发现 一个 方式 到 这 国家 的 这 东方 ,

他确信自己能找到通往东方国家的方法。

[rɪtʃ] [ɪn] [sɪlks] , [s'paɪsɪz] , [ænd; ənd] ['preʃəs] [dʒemz] , [baɪ] ['seɪlɪŋ] [west] .
rich **in** **silks** **,** **spices** **,** **and** **precious** **gems** **,** **by** **sailing** **west** **.**
富有的 在 帛 , 香料 , 和 宝贵的 宝石 , 经过 帆船 西方 .

向西航行，可以找到盛产丝绸、香料和宝石的地方。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ruːlə(r)] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [njuː]
The **King** **of** **Portugal** **was** **a** **powerful** **ruler** **and** **anxious** **for** **new**
这 国王 的 葡萄牙 曾是 一个 强大的 统治者 和 焦虑的 为了 新的
[pə'zeʃənz] ,
possessions **,**
财产 ,

葡萄牙国王是一位强大的统治者，并且渴望扩张领土。

[jet] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒ] [mə'gelən] .
yet **he** **did** **not** **encourage** **Magellan** **.**
然而 他 做过 不是 鼓励 麦哲伦 .

但他并没有鼓励麦哲伦。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Instead **of** **this** **,**
反而 的 这 ,

相反，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['æfrɪkə] [ænd; ənd] [kiːp] [ɒn] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ]
he **was** **ordered** **to** **go** **back** **to** **Africa** **and** **keep** **on** **fighting** **against** **the**
他 曾是 订购 到 去 后退 到 非洲 和 保持 在 斗争 反对 这
[mʊrz] ,
Moors **,**
沼泽地 ,

他奉命返回非洲，继续与摩尔人作战。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [wʌn] ['meni] ['vɪktəriz] [ðeə(r)] .

for	he	had	already	won	many	victories	there	.
为了	他	有	已经	韩元	许多	胜利	那里	.

因为他之前已经在那里取得了许多胜利。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [stɜːn] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)][ɪn]['æfrɪkə] .

The	king	was	even	stern	to	him	for	leaving	the	war	in	Africa	.
这	国王	曾是	甚至	船尾	到	他	为了	离开	这	战争	在	非洲	.

国王甚至因为他擅离职守离开非洲战场而严厉斥责他。

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['pɔːtʃʊgl] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən] [wɒt]

Why	had	he	returned	to	Portugal	to	ask	for	other	work	than	what
为什么	有	他	返回	到	葡萄牙	到	问	为了	其他	工作	比	什么

[hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][hɪm] ?

had	been	given	him	?
有	到过	给定	他	?

他为什么回到葡萄牙去寻求与之前分配给他的工作不同的其他工作?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] [mə'gelən] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz]

It	was	a	sad	disappointment	,	and	Magellan	turned	away	from	the	king's
它	曾是	一个	伤心	失望	,	和	麦哲伦	转向	离开	从	这	国王的

['prez(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [hɑːt] .

presence	with	a	bitter	heart	.
在场	和	一个	苦的	心	.

这是一个令人沮丧的失望，麦哲伦怀着苦涩的心情离开了国王。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] [tɪəz] ,

It	was	almost	impossible	for	him	to	keep	from	bursting	into	tears	,
它	曾是	几乎	不可能的	为了	他	到	保持	从	爆发	进入	眼泪	,

though	[	90	]
[ðəʊ]	[	-	]
尽管	[	-	]

他几乎无法抑制住想要放声大哭的冲动[90]

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] , [strɒŋ] [mæn] .

he	was	a	brave	,	strong	man	.
他	曾是	一个	勇敢的	,	强的	男人	.

他是一位勇敢坚强的人。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] , [æn; ən][əʊld] [frend] [stɒpt] [hɪm][ænd; ənd]

Just	as	he	was	leaving	the	palace	,	an	old	friend	stopped	him	and
只是	作为	他	曾是	离开	这	宫殿	,	一个	老的	朋友	停止	他	和

whispered	:
['wɪspəd]	:
低声说道	:

他正要离开宫殿时，一位老朋友叫住了他，低声说道:

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][speɪn][ænd; ənd][ɑːsk][hɪz; ɪz][help] ?

"	Why	do	you	not	go	to	the	King	of	Spain	and	ask	his	help	?
"	为什么	做	你	不是	去	到	这	国王	的	西班牙	和	问	他的	帮助	?

“你为什么不去向西班牙国王寻求帮助呢？”

[hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

He	is	young	,	to	be	sure	,
他	是	年轻的	,	到	是	当然	,

他确实很年轻。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [mæn][frɒm; frəm]['eni]

but	he	will	be	glad	to	get	the	services	of	a	brave	man	from	any
但	他	将要	是	高兴的	到	得到	这	服务	的	一个	勇敢的	男人	从	任何

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

但他乐于接受来自任何国家的勇敢战士的效力。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][geɪn] [njuː][lændz][ænd; ənd]['greɪtə(r)]['paʊə(r)] .

for	he	is	anxious	to	gain	new	lands	and	greater	power	.
为了	他	是	焦虑的	到	获得	新的	土地	和	更大的	力量	.

因为他渴望获得新的土地和更大的权力。

" [mə'dʒɛlənz] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz] , " [aɪ] ['kænɒt] [liːv] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['kʌntri]

"	Magellan's	first	thought	was	,	"	I	cannot	leave	the	service	of	my	own	country
"	麦哲伦的	第一的	想法	曾是	,	"	我	不能	离开	这	服务	的	我的	自己的	国家

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

for	that	of	another	.
为了	那	的	其他	.

麦哲伦的第一个念头是："我不能为了另一个国家而放弃为自己的祖国效力。"

" [bʌt; bət] ['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] , " [nəʊ] ,

"	But	afterward	he	said	to	himself	,	"	No	,
"	但	之后	他	说	到	他自己	,	"	不	,

但后来他对自己说："不，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [raɪt] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [kɪŋ] [wen] [aɪ][kæn; kən][duː; də][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

I	am	not	right	in	working	for	one	king	when	I	can	do	more	for	the
我	是	不是	正确的	在	在职的	为了	一	国王	什么时候	我	能	做	更多的	为了	这

[wɜːld] [ɪn] ['sɜːvɪŋ] [ə'nʌðə(r)] .

world	in	serving	another	.
世界	在	服务	其他	.

如果我为另一个国王效力，能为世界做出更大的贡献，那我为一个国王效力就是不对的。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː; də] [mʌtʃ] [jet] .

I	feel	that	I	shall	do	much	yet	.
我	感觉	那	我	将	做	很多	然而	.

我觉得我以后还有很多事情要做。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][deə(r)] [greɪt] [rɪsks] , [ænd; ənd] [gɪv] [maɪ][laɪf]['iːv(ə)n] ,

And	I	am	willing	to	dare	great	risks	,	and	give	my	life	even	,
和	我	是	愿意的	到	敢	伟大的	风险	,	和	给	我的	生活	甚至	,

我愿意承担巨大的风险，甚至愿意为此献出生命。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][nɒt] [jet] [nəʊn] .

for	the	sake	of	what	is	not	yet	known	.
为了	这	清酒	的	什么	是	不是	然而	已知	.

为了尚未知晓的事物。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə] [kɪŋ] [tʃɑːlz] .

"	He	went	to	Spain	and	offered	his	services	to	King	Charles	.
"	他	去	到	西班牙	和	提供	他的	服务	到	国王	查尔斯	.

他前往西班牙，向查理国王献身。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri]

You	will	be	pleased	to	know	that	this	king	was	the	grandson	of	the	very
你	将要	是	高兴	到	知道	那	这	国王	曾是	这	孙子	的	这	非常

[ˌɪzə'belə] [huː] [səʊ]['nəʊbli] [helpt] [kə'lʌmbəs] . [-]

Isabella	who	so	nobly	helped	Columbus	.	[	91	]
伊莎贝拉	WHO	所以	高贵地	帮助	哥伦布	.	[	-	]

您一定会很高兴地知道，这位国王正是曾慷慨地帮助哥伦布的伊莎贝拉的孙子。[91]

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] .

The	young	king	was	filled	with	the	spirit	of	his	grandmother	.
这	年轻的	国王	曾是	已填	和	这	精神	的	他的	祖母	.

这位年轻的国王身上充满了祖母的精神。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [mə'gelən] :

He	said	to	Magellan	:
他	说	到	麦哲伦	:

他对麦哲伦说:

" [jɔː(r); jə(r)][plæn][ɪz] [gʊd] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['deərɪŋ] , [jet] ['kɔːʃəs] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ʃɪps] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .

"	Your	plan	is	good	;	you	are	daring	,	yet	cautious	;	you	shall	have	ships	and	supplies	.
"	你的	计划	是	好的	;	你	是	大胆	,	然而	谨慎	;	你	将	有	船舶	和	补给品	.

"你的计划很好；你既大胆又谨慎；你将拥有船只和补给。"

[səʊ][biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .

So	be	of	good	courage	and	prepare	for	your	voyage	.
所以	是	的	好的	勇气	和	准备	为了	你的	航程	.

所以，鼓起勇气，做好启程的准备吧。

" [mə'dʒɛlənz] [hɑːt] ['baʊndɪd] [wɪð] [dʒɔɪ] .

"	Magellan's	heart	bounded	with	joy	.
"	麦哲伦的	心	有界	和	喜悦	.

麦哲伦心中充满了喜悦。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [weər'evə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][lænd][ɪn]['pleɪsɪz] [nɒt] [dɪ'skʌvəd] [bɪ'fɔː(r)] ,

He	promised	the	king	that	wherever	he	should	land	in	places	not	discovered	before	,
他	承诺	这	国王	那	无论	他	应该	土地	在	地方	不是	发现	前	,

他向国王承诺，无论他在哪里登陆，无论在以前未发现的地方，

[ðeə(r)][hiː; hi] [wʊd] [plɑːnt][ðə; ði][flæg][ɒv; əv] [speɪn] .

there	he	would	plant	the	flag	of	Spain	.
那里	他	会	植物	这	旗帜	的	西班牙	.

他会在那里插上西班牙国旗。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [vau] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən]

He	also	vowed	that	he	would	do	his	best	to	teach	the	Christian	religion
他	还	发誓	那	他	会	做	他的	最好的	到	教	这	基督教	宗教

[tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [priːsts] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [wɪð] [hɪm]

to	the	heathen	and	that	a	goodly	company	of	priests	should	go	with	him
到	这	异教徒	和	那	一个	很好	公司	的	神父	应该	去	和	他

[tuː; tə][ˌbæp'taɪz][ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] .

to	baptise	all	who	were	willing	.
到	洗礼	全部	WHO	是	愿意的	.

他还发誓要尽全力向异教徒传授基督教教义，并要带领一大批神父与他一起为所有愿意接受洗礼的人施洗。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [keɪm] [wen] [mə'gelən] [set][seɪl] .

At	last	the	great	day	came	when	Magellan	set	sail	.
在	最后的	这	伟大的	天	来了	什么时候	麦哲伦	放	帆	.

伟大的日子终于到来了，麦哲伦扬帆起航。

['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][wʌn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [lʌvd] [ænd; ənd] [huːm] , [ə'læs] !

Shortly	before	,	he	was	married	to	one	whom	he	had	long	loved	and	whom	,	alas	!
不久	前	,	他	曾是	已婚	到	一	谁	他	有	长的	喜爱	和	谁	,	唉	!

不久前，他与自己深爱已久的女子结婚了，可惜的是，她却.....

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [siː] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [speɪn] .

he	should	never	see	again	after	leaving	the	shores	of	Spain	.
他	应该	绝不	看	再次	后	离开	这	海岸	的	西班牙	.

离开西班牙海岸后，他应该再也见不到其他人了。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][feə(r)] [jʌŋ] [waɪf][hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'peərɪŋ] [ɒv; əv]

He	and	his	fair	young	wife	had	watched	the	building	and	repairing	of
他	和	他的	公平的	年轻的	妻子	有	观看	这	建筑	和	维修	的

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][seɪl] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm][səʊ] [-]

the	ships	which	were	to	sail	away	with	him	so	[	92	]
这	船舶	哪个	是	到	帆	离开	和	他	所以	[	-	]

他和他的年轻貌美的妻子曾亲眼目睹建造和修理即将与他一同远航的船只[92]

[suːn] .

soon	.
很快	.

很快。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

With	her	at	his	side	,
和	她	在	他的	边	,

她陪伴在他身边，

[hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði] [ruːd] [mæps][ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] ['ɜːlɪə(r)] [v'ɔɪɪdʒəz]

he	had	studied	the	rude	maps	of	the	Atlantic	Ocean	made	by	earlier	voyagers
他	有	研究	这	粗鲁的	地图	的	这	大西洋	海洋	制成	经过	早些时候	航海者

,

,

,

他研究过早期航海家绘制的简陋的大西洋地图，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][eɪd][hɪm][ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] .

and	the	instruments	which	should	aid	him	in	managing	the	fleet	.
和	这	仪器	哪个	应该	援助	他	在	管理	这	舰队	.

以及帮助他管理舰队的工具。

[ðə; ði] [greɪt] ['məʊmənt] [ə'raɪvd] [æt; ət][lɑːst] .

The	great	moment	arrived	at	last	.
这	伟大的	片刻	到达的	在	最后的	.

激动人心的时刻终于到来了。

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [piːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [belz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ]

Amidst	the	shouts	of	the	people	,	the	peals	of	the	bells	,	and	the	roaring
在……之中	这	喊叫	的	这	人们	,	这	果皮	的	这	铃铛	,	和	这	咆哮

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kænən] ,

of	the	cannon	,
的	这	大炮	,

在人群的呐喊声、钟声的鸣响和炮声的轰鸣声中，

[ðə; ði] ['æŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] [seɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] .

the	anchors	were	lifted	and	the	fleet	sailed	into	the	West	.
这	锚	是	抬起	和	这	舰队	航行	进入	这	西方	.

船锚被拔出，舰队驶向西方。

[deɪz] [pɑːst] ['kwaɪətli][baɪ] .

Days	passed	quietly	by	.
天	通过了	悄悄	经过	.

日子悄然流逝。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd] [mə'gelən] , [naʊ] ['ædmərəl] [mə'gelən] , [wɒtʃt]

The	weather	was	good	,	and	Magellan	,	now	Admiral	Magellan	,	watched
这	天气	曾是	好的	,	和	麦哲伦	,	现在	上将	麦哲伦	,	观看

['kɒnstəntli] [fɔː(r); fə(r)][lænd] .

constantly	for	land	.
不断地	为了	土地	.

天气晴朗，麦哲伦（此时已是海军上将）时刻警惕着陆地的踪迹。

['meni] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['seɪləz] [æz; əz] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [brɔːd]

Many	wonderful	things	were	seen	by	the	sailors	as	they	crossed	the	broad
许多	精彩的	事物	是	已见	经过	这	水手们	作为	他们	交叉	这	广阔

[ət'læntɪk] .

Atlantic	.
大西洋	.

水手们在横渡广阔的大西洋时，看到了许多奇妙的景象。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊlz] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] , [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [bɜːdz] ,

There	were	shoals	of	flying	-	fish	,	strange	and	interesting	birds	,
那里	是	浅滩	的	飞行	-	鱼	,	奇怪的	和	有趣的	鸟类	,

那里有成群的飞鱼，还有奇形怪状的有趣鸟类。

[bɪ'saɪdz] [ɪ'mens] [ʃɑːks] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

besides	immense	sharks	that	followed	the	ships	for	days	at	a	time	.
除了	巨大	鲨鱼	那	随后	这	船舶	为了	天	在	一个	时间	.

除了那些连续数日尾随船只的巨型鲨鱼之外。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] [tuː] [mʌnθs] , [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [keɪm] [ɪn] [saɪt]

After	a	voyage	of	over	two	months	,	the	coast	of	South	America	came	in	sight
后	一个	航程	的	超过	二	几个月	,	这	海岸	的	南	美国	来了	在	视线

.

:

.

经过两个多月的航行，南美洲的海岸线终于出现在眼前。

[ðə; ði] [fliːt] [stɒpt] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ; [æt; ət][wʌn] [taɪm] ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] ['frendli]

The	fleet	stopped	at	different	places	;	at	one	time	finding	themselves	among	friendly
这	舰队	停止	在	不同的	地方	;	在	一	时间	寻找	他们自己	之中	友好的

['sævɪdʒɪz] ,

savages	,
野蛮人	,

舰队在不同的地方停靠；有一次，他们发现自己身处友好的野蛮人之中，

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [ʌn'frendli] ['dʒaɪənts] . [-]

at	another	among	a	race	of	unfriendly	giants	.	[	93	]
在	其他	之中	一个	种族	的	不友好	巨人	.	[	-	]

在另一群不友好的巨人之中。[93]

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [saʊθ] .

Each	time	the	ships	were	headed	farther	and	farther	south	.
每个	时间	这	船舶	是	标题	更远	和	更远	南	.

每一次，船只都驶向更南边的地方。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [mə'gelən] [hæd; həd]['ʌðə(r)] ['trʌb(ə)lz] [bɪ'saɪdz] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] .

At	this	time	Magellan	had	other	troubles	besides	directing	the	fleet	.
在	这	时间	麦哲伦	有	其他	麻烦	除了	导演	这	舰队	.

此时，麦哲伦除了指挥舰队之外，还面临着其他问题。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ]

You	remember	that	he	was	a	Portuguese	,	although	he	was	sailing
你	记住	那	他	曾是	一个	葡萄牙语	,	虽然	他	曾是	帆船

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][speɪn] .

under	the	King	of	Spain	.
在下面	这	国王	的	西班牙	.

你记得他虽然是葡萄牙人，但却在西班牙国王麾下航行。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] [mə'dʒɛlənz]

So	it	happened	that	while	some	of	the	sailors	were	from	Magellan's
所以	它	发生	那	尽管	一些	的	这	水手们	是	从	麦哲伦的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

事情的经过是这样的：虽然有些水手来自麦哲伦的国家，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['spænjədz] .

most	of	them	were	Spaniards	.
最多	的	他们	是	西班牙人	.

他们大多数是西班牙人。

[ðiːz] ['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['liːdə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]

These	latter	were	jealous	of	their	leader	because	he	belonged	to	a
这些	后者	是	嫉妒的	的	他们的	领导者	因为	他	属于	到	一个

['dɪfrənt] ['neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ðəm'selvz] .

different	nation	from	themselves	.
不同的	国家	从	他们自己	.

这些人嫉妒他们的领袖，因为他属于与他们不同的国家。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɔːkt] ['siːkrətli] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [hɪm]

Some	of	them	talked	secretly	together	and	made	a	plan	to	imprison	him
一些	的	他们	谈话	偷偷	一起	和	制成	一个	计划	到	监禁	他

[ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .

and	take	possession	of	the	ships	.
和	拿	拥有	的	这	船舶	.

他们中的一些人秘密地聚在一起，制定了一个计划，要囚禁他并占领这些船只。

[bʌt; bət] [mə'gelən] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪkɪd] [plɒt][ɪn][taɪm][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] ,

But	Magellan	learned	of	their	wicked	plot	in	time	to	defeat	them	,
但	麦哲伦	学习	的	他们的	邪恶	阴谋	在	时间	到	击败	他们	,

但麦哲伦及时得知了他们的邪恶阴谋，并击败了他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pʌnɪʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zɜːvd] .

and	he	punished	them	as	they	deserved	.
和	他	受到惩罚	他们	作为	他们	应得的	.

他按照他们应得的方式惩罚了他们。

['əʊnli][ə; eɪ] [kuːl] [ænd; ənd]['deərɪŋ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] [dɪ'fiːtɪŋ] [səʊ] ['meni] [strɒŋ]

Only	a	cool	and	daring	man	could	have	succeeded	in	defeating	so	many	strong
仅有的	一个	凉爽的	和	大胆	男人	可以	有	成功了	在	击败	所以	许多	强的

['enəmɪz] .

enemies	.
敌人	.

只有冷静果敢的人才能成功击败这么多强大的敌人。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [sək'siːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [seɪld] ['ɒnwəd] [æz; əz] [ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]

But	he	did	succeed	,	and	the	ships	sailed	onward	as	though	nothing	had
但	他	做过	成功	,	和	这	船舶	航行	向前	作为	尽管	没有什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

但他成功了，船只继续航行，仿佛什么都没发生过。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['kəʊldə(r)][ænd; ənd]['kəʊldə(r)] .

It	grew	colder	and	colder	.
它	生长	更冷	和	更冷	.

天气越来越冷。

[ə; eɪ]['vaɪələnt] [stɔːm] [-]

A	violent	storm	[	94	]
一个	暴力	风暴	[	-	]

一场猛烈的风暴[94]

[ə'rəʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [tɒst] [ə'baʊt] [laɪk] [liːvz] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

arose	and	the	ships	were	tossed	about	like	leaves	in	the	wind	.
出现	和	这	船舶	是	抛掷	关于	喜欢	树叶	在	这	风	.

狂风骤起，船只像风中的落叶一样被吹得东倒西歪。

[bʌt; bət] [mə'gelən] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [men] [fɪld] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] .

But	Magellan	was	without	fear	and	kept	his	men	filled	with	courage	.
但	麦哲伦	曾是	没有	害怕	和	保留	他的	男人	已填	和	勇气	.

但麦哲伦无所畏惧，并激励他的部下充满勇气。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

At	length	he	reached	a	narrow	passage	leading	to	the	west	.
在	长度	他	达到	一个	狭窄的	通道	领导	到	这	西方	.

最后他到达了一条通往西方的狭窄通道。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] :

He	said	to	his	captains	:
他	说	到	他的	队长	:

他对他的队长们说：

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] .

"	I	believe	we	have	come	to	the	end	of	this	continent	.
"	我	相信	我们	有	来	到	这	结尾	的	这	大陆	.

我认为我们已经走到了这片大陆的尽头。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['aʊə(r)] [weɪ] [θruː] [ðɪs] [streɪt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [njuː]

If	we	can	make	our	way	through	this	strait	we	shall	look	upon	the	new
如果	我们	能	制作	我们的	方式	通过	这	海峡	我们	将	看	之上	这	新的

['əʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

如果我们能穿过这条海峡，我们将看到新的海洋。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] [ɪk'splɔːrə(r)] [seɪld] ['seɪfli] [θruː] [ðə; ði]['deɪndʒərəs] [streɪt] [naʊ] [nemd]

"	And	the	brave	explorer	sailed	safely	through	the	dangerous	strait	now	named
"	和	这	勇敢的	探险家	航行	安全	通过	这	危险的	海峡	现在	命名

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

"这位勇敢的探险家安全地驶过了如今以他名字命名的危险海峡。"

[ðə; ði] [stɔːm] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wʌn] [braɪt] ,

The	storm	passed	away	,	and	one	bright	,
这	风暴	通过了	离开	,	和	一	明亮的	,

暴风雨过去了，一道明亮的，

[klɪə(r)] ['mɔːnɪŋ] [mə'gelən] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd][vɑːst][ɪk'stent]

clear	morning	Magellan	looked	for	the	first	time	upon	a	new	and	vast	extent
清除	早晨	麦哲伦	看起来	为了	这	第一的	时间	之上	一个	新的	和	广阔的	程度

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

of	water	.
的	水	.

晴朗的早晨，麦哲伦第一次看到了浩瀚无垠的水域。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [driːmd] - [ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n] .

It	was	the	dreamed	-	of	ocean	.
它	曾是	这	梦见	-	的	海洋	.

那是梦寐以求的大海。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ][kɑːm][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [sed] , " [ai] [wɪl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] - [pə'sɪfɪk] ,

It	looked	so	calm	and	peaceful	that	he	said	,	"	I	will	call	it	'	Pacific	,
它	看起来	所以	冷静的	和	和平	那	他	说	,	"	我	将要	称呼	它	-	太平洋	,

它看起来如此平静祥和，于是他说："我将把它命名为'太平洋'。"

- [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði][laɪk] [bɪ'fɔː(r)] .

'	for	I	have	never	seen	the	like	before	.
-	为了	我	有	绝不	已见	这	喜欢	前	.

因为我以前从未见过这样的景象。

" [wiːks] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ə'pɒn] [ðiːz] ['wɔːtəz] .

"	Weeks	were	spent	upon	these	waters	.
"	周	是	花费	之上	这些	水	.

"我们在这片水域上待了好几个星期。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['kwaɪət] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɪps] [kʊd; kəd][nɒt]

They	were	so	quiet	that	for	days	at	a	time	the	ships	could	not
他们	是	所以	安静的	那	为了	天	在	一个	时间	这	船舶	可以	不是

[əd'vɑːns] .

advance	.
进步	.

它们静悄悄的，以至于船只连续几天都无法前进。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] .

There	was	hardly	a	breath	of	wind	.
那里	曾是	几乎	一个	气息	的	风	.

几乎没有一丝风。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [-]

And	now	it	was	discovered	that	the	supplies	[	95	]
和	现在	它	曾是	发现	那	这	补给品	[	-	]

现在发现这些物资[95]

[wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ləʊ] .

were	getting	low	.
是	获得	低的	.

电量快用完了。

[ðə; ði] ['seɪləz] [θɔːt] [ɒv; əv] [həʊm] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ɒv; əv] [frendz] [ðeɪ] [maɪt] ['nevə(r)] [siː] [ə'gen] ;

The	sailors	thought	of	home	so	far	away	,	of	friends	they	might	never	see	again	;
这	水手们	想法	的	家	所以	远的	离开	,	的	朋友们	他们	可能	绝不	看	再次	;

水手们想起了远方的家乡，想起了可能再也见不到的朋友；

[ðeɪ] ['piktʃəd] [deθ] [baɪ][stɑː'veɪʃ(ə)n][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɔːtəz] .

they	pictured	death	by	starvation	here	in	the	midst	of	these	beautiful	waters	.
他们	如图所示	死亡	经过	饥饿	这里	在	这	中间	的	这些	美丽的	水	.

他们想象着在这片美丽的水域中饿死。

[ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [aʊt] [ɪn][smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] ['pɔːʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [men]

The	food	was	served	out	in	smaller	and	smaller	portions	to	the	unhappy	men
这	食物	曾是	服务	出去	在	较小的	和	较小的	部分	到	这	不开心	男人

.

:
.

食物的分量越来越少，分发给那些闷闷不乐的男人们。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)]['hʌŋgə(r)] [seɪv]

At	last	they	were	told	there	was	nothing	left	to	satisfy	their	hunger	save
在	最后的	他们	是	讲述	那里	曾是	没有什么	左边	到	满足	他们的	饥饿	节省

[ðə; ðɪ][ræts] [wɪtʃ] [ɪn'festɪd] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒks] - [haɪdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [juːst]

the	rats	which	infested	the	ships	and	some	ox	-	hides	which	had	been	used
这	老鼠	哪个	受感染的	这	船舶	和	一些	牛	-	隐藏	哪个	有	到过	用过的

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ðɪ] ['rɪgɪŋ] .

to	protect	the	rigging	.
到	保护	这	索具	.

最后他们得知，除了船上鼠患成灾的老鼠和用来保护索具的一些牛皮之外，没有任何东西可以满足他们的饥饿。

[θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [mə'gelən] [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪð] [hɪm] .

Think	for	a	moment	of	the	condition	of	Magellan	and	those	with	him	.
思考	为了	一个	片刻	的	这	状况	的	麦哲伦	和	那些	和	他	.

请想象一下麦哲伦和他同伴们当时的处境。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][lænd][ɪn][ðə; ðɪ][mɪdst][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['əʊʃ(ə)n] .

They	were	out	of	sight	of	land	in	the	midst	of	an	unknown	ocean	.
他们	是	出去	的	视线	的	土地	在	这	中间	的	一个	未知	海洋	.

他们身处茫茫大海之中，看不到陆地。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['daɪɪŋ][ɒv; əv] [θɜːst] ;

Some	were	already	dying	of	thirst	;
一些	是	已经	垂死	的	口渴	;

有些人已经渴死了；

['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sɪk] [ænd; ənd] [wiːk] [tuː; tə][help][ɪn][ðə; ðɪ][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

others	were	too	sick	and	weak	to	help	in	the	care	of	the	ship	.
其他的	是	也	生病的	和	虚弱的	到	帮助	在	这	关心	的	这	船	.

其他人则因病重虚弱，无法帮忙照料船只。

[duː; də][juː; jʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['seɪləz] [felt]['bɪtə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt]

Do	you	wonder	that	the	sailors	felt	bitter	at	the	one	who	had	brought
做	你	想知道	那	这	水手们	毛毡	苦的	在	这	一	WHO	有	带来

[ðem; ðəm][hɪə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌfərɪŋ] ?

them	here	and	was	the	cause	of	their	suffering	?
他们	这里	和	曾是	这	原因	的	他们的	痛苦	?

你难道不觉得水手们对把他们带到这里并给他们带来苦难的人感到愤恨吗?

[bʌt; bət] [mə'gelən] [dɪd][nɒt] [gɪv] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] , ['iːv(ə)n] [naʊ] .

But	Magellan	did	not	give	up	courage	,	even	now	.
但	麦哲伦	做过	不是	给	向上	勇气	,	甚至	现在	.

但即使到了现在，麦哲伦也没有放弃勇气。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ðɪ][haɪdz][tuː; tə][biː; bi] ['sɔfənd] [ɪn][ðə; ðɪ] [siː] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðen] [-]

He	ordered	the	hides	to	be	softened	in	the	sea	water	and	then	[	96	]
他	订购	这	隐藏	到	是	软化	在	这	海	水	和	然后	[	-	]

他下令将兽皮在海水中浸泡软化，然后[96]

[bɔɪld] .

boiled	.
煮沸	.

煮沸。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [lɒŋgə(r)][ðə; ðɪ] [kruːz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [wɪð] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

For	some	days	longer	the	crews	managed	to	live	on	with	this	for	food	.
为了	一些	天	更长	这	船员	管理	到	居住	在	和	这	为了	食物	.

船员们靠着这些食物又坚持了几天。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [həʊp][wɒz; wəz] ['nɪəli] [gɒn] ,

One	morning	,	when	hope	was	nearly	gone	,
一	早晨	,	什么时候	希望	曾是	几乎	已消失	,

一天早晨，当希望几乎破灭的时候，

[ə; eɪ] [freʃ] [briːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [fɪld] [ðə; ði][seɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ,

a	**fresh**	**breeze**	**from**	**the**	**east**	**filled**	**the**	**sails**	**of**	**the**	**ships**	**,**
一个	新鲜的	微风	从	这	东方	已填	这	帆	的	这	船舶	,

一阵清新的东风吹满了船帆，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [mə'gelən] [sɔː] [lænd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	**in**	**a**	**few**	**hours**	**Magellan**	**saw**	**land**	**in**	**the**	**distance**	**.**
和	在	一个	很少	小时	麦哲伦	锯	土地	在	这	距离	.

几个小时后，麦哲伦看到了远处的陆地。

[ðə; ði] [menz] [hɑːts] [biːt] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] ['welkəm] [saɪt] .

The	**men's**	**hearts**	**beat**	**hard**	**for**	**joy**	**at**	**the**	**welcome**	**sight**	**.**
这	男士	心	打	难的	为了	喜悦	在	这	欢迎	视线	.

看到这令人欣喜的景象，男人们的心都怦怦直跳。

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ə; eɪ][smɔːl]['aɪlənd][weə(r)] [raɪp] [fruːts][wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌndənt] ,

They	**soon**	**reached**	**a**	**small**	**island**	**where**	**ripe**	**fruits**	**were**	**abundant**	**,**
他们	很快	达到	一个	小的	岛	在哪里	成熟	水果	是	丰富	,

他们很快到达了一个小岛，岛上盛产成熟的水果。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][prə'vaɪd] [freʃ] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] .

and	**where**	**they**	**could**	**provide**	**fresh**	**supplies**	**for**	**the**	**ships**	**.**
和	在哪里	他们	可以	提供	新鲜的	补给品	为了	这	船舶	.

以及它们可以为船只提供新鲜补给的地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [steɪ] ['meni] [deɪz] ,

But	**they**	**did**	**not**	**stay**	**many**	**days**	**,**
但	他们	做过	不是	停留	许多	天	,

但他们并没有停留很多天。

[fɔː(r); fə(r)] [mə'gelən] [wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

for	**Magellan**	**was**	**not**	**even**	**now**	**ready**	**to**	**give**	**up**	**his**	**search**	**for**	**the**
为了	麦哲伦	曾是	不是	甚至	现在	准备好	到	给	向上	他的	搜索	为了	这

['feɪməs] [lændz][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] .

famous	**lands**	**of**	**the**	**East**	**.**
著名的	土地	的	这	东方	.

即使到了现在，麦哲伦仍然没有放弃寻找东方名胜的计划。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [raʊnd] , [hiː; hi][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][nɪə(r)]

He	**felt**	**that**	**,**	**as**	**the**	**world**	**was**	**round**	**,**	**he**	**must**	**surely**	**be**	**near**
他	毛毡	那	,	作为	这	世界	曾是	圆形的	,	他	必须	一定	是	靠近

[ðem; ðəm][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

them	**by**	**this**	**time**	**.**
他们	经过	这	时间	.

他觉得，既然地球是圆的，那么他现在肯定已经离他们很近了。

[səʊ][wʌns][mɔː(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [set][seɪl] , [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

So	**once**	**more**	**the**	**ships**	**set**	**sail**	**,**	**and**	**soon**	**reached**	**the**	**shores**	**of**	**one**	**of**	**the**
所以	一次	更多的	这	船舶	放	帆	,	和	很快	达到	这	海岸	的	一	的	这

['fɪlɪpiːnz] ,

Philippines	**,**
菲律宾	,

于是船只再次起航，不久便抵达了菲律宾群岛的海岸。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] - [həʊm] .

but	**a**	**short**	**distance**	**from**	**Alila's**	**home**	**.**
但	一个	短的	距离	从	-	家	.

但距离阿丽拉的家很近。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] ['æŋkəd] [wʌns][mɔː(r)] ,

It	**looked**	**so**	**rich**	**and**	**beautiful**	**that**	**the**	**ships**	**anchored**	**once**	**more**	**,**
它	看起来	所以	富有的	和	美丽的	那	这	船舶	锚定	一次	更多的	,

它看起来如此富丽堂皇，船只又一次停泊了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [sɪk] [men][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ɒn] [ʃɔ:(r)] .

and	the	admiral	ordered	the	sick	men	to	be	taken	on	shore	.
和	这	上将	订购	这	生病的	男人	到	是	已采取	在	支撑	.

于是，海军上将下令将病人送上岸。

[lɑ:dʒ] [tents] [wɜ:(r); wə(r)] [-]

Large	tents	were	[	97	]
大的	帐篷	是	[	-	]

大型帐篷[97]

[set] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərə] [wɜ:(r); wə(r)] [nə:s] [bæk] [tu:; tə] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] .

set	up	,	and	the	sufferers	were	nursed	back	to	health	and	strength	.
放	向上	,	和	这	受害者	是	护理	后退	到	健康	和	力量	.

一切安排妥当后，患者们得到了悉心照料，恢复了健康和体力。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [gʊd] [pjʊə(r)]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [freʃ] [fu:d] .

There	was	an	abundance	of	good	pure	water	and	fresh	food	.
那里	曾是	一个	丰富	的	好的	纯的	水	和	新鲜的	食物	.

那里有充足的优质纯净水和新鲜食物。

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

All	were	soon	well	and	strong	.
全部	是	很快	出色地	和	强的	.

所有人很快都恢复了健康，身体也强壮起来。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

There	were	no	people	living	on	this	island	,
那里	是	不	人们	活的	在	这	岛	,

这座岛上没有人居住。

[bʌt; bət] [tu:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] [ə'raɪvd] [mə'gelən] [sɔ:] [sʌm; səm] [kə'nu:z] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

but	two	days	after	he	arrived	Magellan	saw	some	canoes	out	upon	the	water	.
但	二	天	后	他	到达的	麦哲伦	锯	一些	独木舟	出去	之上	这	水	.

但麦哲伦抵达两天后，就看到水面上有一些独木舟。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['swɪftli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][kæmp] .

They	were	coming	swiftly	toward	the	camp	.
他们	是	未来	迅速地	朝向	这	营	.

他们正迅速向营地逼近。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]['aɪlənd][nɪə(r)][baɪ] ,

They	were	filled	with	natives	of	another	island	near	by	,
他们	是	已填	和	本地人	的	其他	岛	靠近	经过	,

船上住满了附近另一个岛屿的居民。

[hu:] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] ;

who	had	seen	the	ships	of	the	strangers	;
WHO	有	已见	这	船舶	的	这	陌生人	;

谁曾见过陌生人的船只；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['kjʊəriəs][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [waɪt] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)][ðem; ðəm]

they	were	curious	to	look	upon	the	white	men	who	were	living	near	them
他们	是	好奇的	到	看	之上	这	白色的	男人	WHO	是	活的	靠近	他们

.

:

.

他们很好奇地想看看住在他们附近的白人。

[ði:z] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv] - [reɪs] [hæd; həd] [spft] ['jeləʊ] [skɪnz] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] [ti:θ] .

These	people	of	Alila's	race	had	soft	yellow	skins	and	beautiful	white	teeth	.
这些	人们	的	-	种族	有	柔软的	黄色的	皮肤	和	美丽的	白色的	牙齿	.

阿丽拉的同族人拥有柔软的黄色皮肤和洁白的牙齿。

[ðeɪ] [wɔ:(r)][nəʊ] ['kləʊðɪŋ] [ɪk'sept] ['eɪprənz] [meɪd] [ɒv; əv] [bɑ:k] .

They	wore	no	clothing	except	aprons	made	of	bark	.
他们	穿着	不	衣服	除了	围裙	制成	的	吠	.

他们身上除了用树皮制成的围裙外，没有穿任何衣服。

[ðeɪ] [dɑ:nst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['ædmərəl] [æz; əz] [hi:; hi] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [drest] [ɪn] [hɪz; ɪz]

They	danced	around	the	great	admiral	as	he	stood	on	the	shore	dressed	in	his
他们	跳舞	大约	这	伟大的	上将	作为	他	站立	在	这	支撑	穿着	在	他的

[məʊst] ['elɪgənt] ['gɑ:mənts] ,

most	elegant	garments	,
最多	优雅的	服装	,

当伟大的海军上将身着最华丽的服饰站在岸边时，众人围绕着他翩翩起舞。

[ænd; ənd] [lɑ:ft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .

and	laughed	and	shouted	.
和	笑了	和	喊叫	.

他们又笑又喊。

[ðeɪ] [wɪʃt] [hɪm][tu:; tə] [si:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['frendli] .

They	wished	him	to	see	they	were	friendly	.
他们	希望	他	到	看	他们	是	友好的	.

他们希望他能感受到他们的友好。

[ðeɪ] ['ɒfəd] [freʃ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [pɑ:m] [waɪn] , ['kəʊkəˌnʌt] [ænd; ənd] [fɪgz] , [waɪl] [mə'gelən] [meɪd]

They	offered	fresh	fish	and	palm	wine	,	cocoanuts	and	figs	,	while	Magellan	made
他们	提供	新鲜的	鱼	和	棕榈	葡萄酒	,	椰子	和	无花果	,	尽管	麦哲伦	制成

[ðem; ðəm] [-]

them	[	98	]
他们	[	-	]

他们提供了新鲜的鱼、棕榈酒、椰子和无花果，而麦哲伦则制作了它们[98]

['waɪldli] ['hæpi] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] - ['glɑ:sɪz] [ænd; ənd] [belz] , ['aɪvəri] [tɒɪz] [ænd; ənd] [brɑ:s]

wildly	happy	by	giving	them	looking	-	glasses	and	bells	,	ivory	toys	and	brass
疯狂地	快乐的	经过	给予	他们	寻找	-	眼镜	和	铃铛	,	象牙	玩具	和	黄铜

['trɪŋkɪts] .

trinkets	.
小饰品	.

送给他们镜子、铃铛、象牙玩具和黄铜饰品，他们高兴极了。

[æz; əz][hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] , [hi:; hi] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ][ɒn]

As	he	found	them	honest	and	peaceful	,	he	allowed	them	to	go	on
作为	他	成立	他们	诚实的	和	和平	,	他	允许	他们	到	去	在

[bɔ:d] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] .

board	his	ships	.
木板	他的	船舶	.

他发现他们诚实和平，便允许他们登上他的船。

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz][men][tu:; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] ['kænən] [tu:; tə][ə'mju:z][ðem; ðəm] ,

He	ordered	his	men	to	fire	the	cannon	to	amuse	them	,
他	订购	他的	男人	到	火	这	大炮	到	娱乐	他们	,

他命令手下鸣炮取乐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dʒʌmpt] ['ɪntu:]

but	the	noise	frightened	them	so	much	that	some	of	them	jumped	into
但	这	噪音	害怕	他们	所以	很多	那	一些	的	他们	跳了起来	进入

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [keɪm] [nɪə(r)] ['draʊnɪŋ] .

the	water	and	came	near	drowning	.
这	水	和	来了	靠近	溺水	.

但噪音吓坏了他们，有些人跳进水里，差点溺水身亡。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['spænjədz] .

The	chief	of	these	people	came	to	see	the	Spaniards	.
这	首席	的	这些	人们	来了	到	看	这	西班牙人	.

这些部落的首领前来拜访西班牙人。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɔː(r)] ['hevi] [gəʊld] ['ɪrˌrɪŋ] [ænd; ənd]

His	face	was	painted	,	and	he	wore	heavy	gold	earrings	and
他的	脸	曾是	绘	,	和	他	穿着	重的	金子	耳环	和

['breɪsləts; 'breɪslɪts] .

bracelets	.
手镯	.

他脸上涂着油彩，戴着沉重的金耳环和手镯。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

He	was	kind	and	pleasant	.
他	曾是	种类	和	令人愉快的	.

他为人友善和蔼。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [bəʊt] - [ləʊd] [ɒv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] , [best] [ɒv; əv] [ɔːl] , [sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] .

He	brought	a	boat	-	load	of	fruit	and	,	best	of	all	,	some	chickens	.
他	带来	一个	船	-	加载	的	水果	和	,	最好的	的	全部	,	一些	鸡	.

他带来了一大堆水果，最棒的是，还有一些鸡。

[mə'gelən] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)] [stɪl] [rɪtʃə] [ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)]

Magellan	learned	from	these	people	that	he	was	near	still	richer	and	larger
麦哲伦	学习	从	这些	人们	那	他	曾是	靠近	仍然	更富有	和	更大的

['aɪlənds] .

islands	.
岛屿	.

麦哲伦从这些人那里得知，他离更富饶、更大的岛屿很近了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wʌns][mɔː(r)] .

After	a	few	days	he	started	out	once	more	.
后	一个	很少	天	他	开始	出去	一次	更多的	.

几天后，他再次出发。

[hiː; hi] [pɑːst] ['aɪlənd]['ɑːftə(r)]['aɪlənd] , ['sʌmtaɪmz] ['lændɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [ʃɔːz] , ['sʌmtaɪmz] ['seɪlɪŋ]

He	passed	island	after	island	,	sometimes	landing	on	their	shores	,	sometimes	sailing
他	通过了	岛	后	岛	,	有时	降落	在	他们的	海岸	,	有时	帆船

['sləʊli] [ə'lɒŋ] ,

slowly	along	,
缓慢地	沿着	,

他经过一个又一个岛屿，有时在岛上登陆，有时则缓慢地航行。

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv] [ðiːz] [njuː] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['pleɪsɪz] .

drawing	a	map	of	these	new	and	wonderful	places	.
绘画	一个	地图	的	这些	新的	和	精彩的	地方	.

绘制这些奇妙新地方的地图。

[æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][se'buː] , [mə'gelən] [meɪd] [-]

At	the	island	of	Cebu	,	Magellan	made	[	99	]
在	这	岛	的	宿务	,	麦哲伦	制成	[	-	]

在宿务岛，麦哲伦[99]

[frendz] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz][b'æptaɪzd][baɪ][ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə]

friends	with	the	king	,	who	was	baptised	by	the	priests	,	and	pretended	to
朋友们	和	这	国王	,	WHO	曾是	受洗	经过	这	神父	,	和	假装	到

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

become	a	Christian	.
变得	一个	基督教	.

与国王交好，接受了牧师的洗礼，假装成为基督徒。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [krɒs] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊdn] [kraʊn] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl]

A	large	cross	bearing	a	wooden	crown	was	set	up	on	the	top	of	a	high	hill
一个	大的	叉	轴承	一个	木制的	王冠	曾是	放	向上	在	这	顶部	的	一个	高的	爬坡道

[nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

near	the	shore	.
靠近	这	支撑	.

在海岸附近的一座高山顶上，竖立着一个巨大的十字架，十字架上戴着木制王冠。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['təʊkən] [tuː; tə] [ɔːl] ['trævələz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] [ðɪs] [lænd] [naʊ]

It	was	a	token	to	all	travellers	who	should	come	this	way	that	this	land	now
它	曾是	一个	令牌	到	全部	旅行者	WHO	应该	来	这	方式	那	这	土地	现在

[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] .

belonged	to	the	King	of	Spain	.
属于	到	这	国王	的	西班牙	.

这是向所有途经此地的旅行者表明，这片土地现在属于西班牙国王。

[waɪl] [ðə; ði] [waɪt] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] ,

While	the	white	visitors	were	staying	here	,
尽管	这	白色的	访客	是	入住	这里	,

白人访客在此逗留期间，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [se'buː] [dɪd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðem; ðəm] .

the	King	of	Cebu	did	all	he	could	to	entertain	them	.
这	国王	的	宿务	做过	全部	他	可以	到	招待	他们	.

宿务国王竭尽所能地款待他们。

[hiː; hi] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['frendli] [hiː; hi] [felt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

He	seemed	anxious	to	show	how	friendly	he	felt	toward	them	.
他	似乎	焦虑的	到	展示	如何	友好的	他	毛毡	朝向	他们	.

他似乎急于表达自己对他们的友好之情。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['festɪvlz]

The	Spanish	sailors	were	much	interested	in	the	strange	customs	and	festivals
这	西班牙语	水手们	是	很多	感兴趣的	在	这	奇怪的	海关	和	节日

[ɒv; əv] [ðə; ði] [braʊn] ['piːp(ə)l] .

of	the	brown	people	.
的	这	棕色的	人们	.

西班牙水手们对棕色皮肤民族的奇特风俗和节日非常感兴趣。

[ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [hɑːf] [kʊkt] [ænd; ənd] [ðen] ['hevɪli] ['sɔːltɪd] .

They	noticed	that	the	food	was	only	half	cooked	and	then	heavily	salted	.
他们	注意到	那	这	食物	曾是	仅有的	一半	煮熟	和	然后	重度	咸的	.

他们发现食物只煮了一半，而且加了大量的盐。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['iːtə(r)] ['veri] ['θɜːsti] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [drɪŋk] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [pɑːm] [waɪn] ['ɑːftəwəd] .

This	made	the	eaters	very	thirsty	,	and	quite	ready	to	drink	quantities	of	palm	wine	afterward	.
这	制成	这	食客	非常	渴	,	和	相当	准备好	到	喝	数量	的	棕榈	葡萄酒	之后	.

这使得食客们感到非常口渴，之后也很乐意喝大量的棕榈酒。

[ðeɪ] [sʌkt] [ðɪs] [θruː] [lɒŋ] [riːdz] [ɒv; əv] [ˌbæm'buː] .

They	sucked	this	through	long	reeds	of	bamboo	.
他们	真烂	这	通过	长的	芦苇	的	竹子	.

他们通过长长的竹竿吸食这种液体。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [glæd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['seɪlə(r)z] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] [fi:st] [ænd; ənd]

They	were	always	glad	to	have	the	sailors	share	their	feasts	and
他们	是	总是	高兴的	到	有	这	水手们	分享	他们的	盛宴	和

[entə'teɪnmənts] .

entertainments	.
娱乐	.

他们总是很乐意与水手们一起享用盛宴和娱乐活动。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [fli:t] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [set] [seɪl] [ə'gen] , [-]

Just	as	the	fleet	was	about	to	set	sail	again	,	[	100	]
只是	作为	这	舰队	曾是	关于	到	放	帆	再次	,	[	-	]

正当舰队准备再次起航时，[100]

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [mə'dʒɛlənz] [plænz] .

something	happened	to	change	Magellan's	plans	.
某物	发生	到	改变	麦哲伦的	计划	.

发生了一些事情改变了麦哲伦的计划。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [se'bu:] [wɒz; wəz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

The	King	of	Cebu	was	in	trouble	.
这	国王	的	宿务	曾是	在	麻烦	.

宿务国王遇到了麻烦。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['aɪlənd] ['əʊvə(r)] [hu:m] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] ['ru:lə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]

The	people	of	another	island	over	whom	he	was	also	the	ruler	were
这	人们	的	其他	岛	超过	谁	他	曾是	还	这	统治者	是

['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:(r)] [ə'pɒn] [hɪm] .

coming	to	make	war	upon	him	.
未来	到	制作	战争	之上	他	.

他统治的另一个岛屿上的人民正前来向他发动战争。

[kʊd; kəd] [ðə; ði] [breɪv] ['ædmərəl] [rɪ'fju:z] [help] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['tri:tɪd] [hɪm] [səʊ] ['kaɪndli] ?

Could	the	brave	admiral	refuse	help	,	when	the	king	had	treated	him	so	kindly	?
可以	这	勇敢的	上将	拒绝	帮助	,	什么时候	这	国王	有	治疗	他	所以	亲切地	?

国王如此善待这位勇敢的海军上将，他怎能拒绝帮助呢?

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [nɒt] .

Surely	not	.
一定	不是	.

肯定不是。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] :

He	said	to	the	king	:
他	说	到	这	国王	:

他对国王说:

" [let] [ˌem 'i:] [gəʊ] [ə'genst] [ði:z] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ænd; ənd] [meɪk] [pi:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .

"	Let	me	go	against	these	rebels	and	make	peace	for	you	.
"	让	我	去	反对	这些	叛军	和	制作	和平	为了	你	.

"让我去对抗这些叛军，为你们带来和平。"

[aɪ] [hæv; həv] ['kænənz] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ju:z] ,

I	have	cannons	which	I	will	use	,
我	有	大炮	哪个	我	将要	使用	,

我有一些大炮，我会用它们。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['wepənz] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)] .

and	other	weapons	of	war	such	as	they	have	never	seen	before	.
和	其他	武器	的	战争	这样的	作为	他们	有	绝不	已见	前	.

以及其他他们从未见过的战争武器。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli] ['terɪfaɪd] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [səb'mɪt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːl] .

They	will	be	easily	terrified	,	and	quickly	submit	to	your	rule	.
他们	将要	是	容易地	恐惧	,	和	迅速地	提交	到	你的	规则	.

他们很容易被吓到，并迅速臣服于你的统治。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [mə'gelən] [ænd; ənd]['sɪksti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [seɪld] [ə'genst] [ðə; ði]

"	So	it	was	that	Magellan	and	sixty	of	his	followers	sailed	against	the
"	所以	它	曾是	那	麦哲伦	和	六十	的	他的	追随者	航行	反对	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

于是，麦哲伦和他的六十名追随者扬帆起航，向敌人发起进攻。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] ['redi] [tuː; tə] [miːt]

But	when	they	arrived	at	the	island	they	found	a	large	army	ready	to	meet
但	什么时候	他们	到达的	在	这	岛	他们	成立	一个	大的	军队	准备好	到	见面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但当他们到达岛上时，却发现有一支庞大的军队严阵以待。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['kærid] [ʃɑːp] [spiə] , [bəʊz] , [ænd; ənd] ['pɔɪz(ə)nd] ['ærəus] ,

The	warriors	carried	sharp	spears	,	bows	,	and	poisoned	arrows	,
这	战士	携带	锋利的	长矛	,	弓	,	和	中毒	箭头	,

战士们携带锋利的长矛、弓箭和涂有毒药的箭矢。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn][wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊdn] [ʃiːld] .

and	each	man	was	protected	by	a	wooden	shield	.
和	每个	男人	曾是	受保护	经过	一个	木制的	盾	.

每人都有一面木盾保护。

[ðeɪ] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

They	stood	upon	the	side	of	a	hill	.
他们	站立	之上	这	边	的	一个	爬坡道	.

他们站在山坡上。

[æz; əz] [mə'gelən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['lændɪd][ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [rʌʃt]

As	Magellan	and	his	men	landed	and	advanced	toward	them	,	they	rushed
作为	麦哲伦	和	他的	男人	登陆	和	先进的	朝向	他们	,	他们	匆忙

[daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [-]

down	upon	the	[	101	]
向下	之上	这	[	-	]

当麦哲伦和他的部下登陆并向他们推进时，他们冲向了[101]

['spænjədz] [wɪð] ['fjʊəri] , [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ɔːl][saɪdz] .

Spaniards	with	fury	,	surrounding	them	on	all	sides	.
西班牙人	和	愤怒	,	周围	他们	在	全部	侧面	.

西班牙人怒不可遏，从四面八方将他们包围。

[ðə; ði] [greɪt] ['liːdə(r)][wɒz; wəz][kɑːm][ænd; ənd] [breɪv] [æz; əz]['juːʒuəl] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]

The	great	leader	was	calm	and	brave	as	usual	,	but	there	was	little
这	伟大的	领导者	曾是	冷静的	和	勇敢的	作为	通常	,	但	那里	曾是	小的

[həʊp][fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] .

hope	for	success	.
希望	为了	成功	.

这位伟大的领袖一如既往地冷静勇敢，但成功的希望渺茫。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)]['aʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] , [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['vɪktɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sævɪdʒ] [fəʊz] .

In	another	hour	he	had	fallen	,	a	noble	victim	to	his	savage	foes	.
在	其他	小时	他	有	倒下	,	一个	高贵	受害者	到	他的	野蛮的	敌人	.

又过了一个小时，他就倒下了，成了残暴敌人的英勇牺牲品。

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [fel] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ;

Many	of	his	followers	fell	by	his	side	;
许多	的	他的	追随者	跌倒	经过	他的	边	;

他的许多追随者都倒在了他身边;

[ðə; ði][rest] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd][seɪl] [bæk] [tuː; tə][se'buː][tuː; tə] [tel]

the	rest	managed	to	escape	to	the	ships	and	sail	back	to	Cebu	to	tell
这	休息	管理	到	逃脱	到	这	船舶	和	帆	后退	到	宿务	到	告诉

[ðə; ði][sæd] [njuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

the	sad	news	to	the	king	.
这	伤心	消息	到	这	国王	.

其余的人设法逃到船上，驶回宿务，向国王报告这个噩耗。

[ðʌs] [endid] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [mə'gelən] ,

Thus	ended	the	life	of	the	noble	Magellan	,
因此	结束	这	生活	的	这	高贵	麦哲伦	,

就这样，高贵的麦哲伦的一生结束了。

[ðə; ði][fɜːst] [waɪt] [mæn][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [brɔːd] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

the	first	white	man	to	cross	the	broad	waters	of	the	Pacific	,
这	第一的	白色的	男人	到	叉	这	广阔	水	的	这	太平洋	,

第一个横渡太平洋的白人，

[ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə] [ʃəʊ] ['ʌðə(r)z][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][seɪl] [ə'raʊnd][ðə; ði] [wɜːld]

the	first	one	to	show	others	it	was	indeed	possible	to	sail	around	the	world
这	第一的	一	到	展示	其他的	它	曾是	的确	可能的	到	帆	大约	这	世界

.

:

.

他是第一个向世人证明环球航行确实可行的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌʌn'laɪk] ['meni] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðəʊz] [əʊld] [deɪz] ,

He	was	unlike	many	who	lived	in	those	old	days	,
他	曾是	与此不同	许多	WHO	居住地	在	那些	老的	天	,

他与当时许多人截然不同。

— [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][gəʊld][ɔː(r)] [greɪt] [pə'zeʃənz] .

—	for	he	did	not	care	for	gold	or	great	possessions	.
—	为了	他	做过	不是	关心	为了	金子	或者	伟大的	财产	.

因为他并不在意黄金和巨额财富。

[hiː; hi]['əʊnli] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːld] , [ænd; ənd][tuː; tə][help] ['ʌðə(r)z]

He	only	wished	to	know	more	of	this	wonderful	world	,	and	to	help	others
他	仅有的	希望	到	知道	更多的	的	这	精彩的	世界	,	和	到	帮助	其他的

[tuː; tə]['greɪtə(r)] ['wɪzdəm] .

to	greater	wisdom	.
到	更大的	智慧	.

他只希望更多地了解这个奇妙的世界，并帮助他人获得更大的智慧。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huːm] [hiː; hi] [θɔːt] [hæd; həd] [niːd] [ɒv; əv][help] .

He	gave	his	life	for	one	whom	he	thought	had	need	of	help	.
他	给予	他的	生活	为了	一	谁	他	想法	有	需要	的	帮助	.

他为了一个他认为需要帮助的人献出了生命。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][se'buː][ækt] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdərz] [deθ] ?

How	did	the	King	of	Cebu	act	when	he	learned	of	the	leader's	death	?
如何	做过	这	国王	的	宿务	行为	什么时候	他	学习	的	这	领导人的	死亡	?

宿务国王得知首领去世的消息后作何反应?

[hiː; hi] [tɜːnd] [-]

He	turned	[	102	]
他	转向	[	-	]

他转身[102]

[ə'genst] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [left] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd]

against	those	of	his	followers	who	were	left	,	and	they	were	obliged
反对	那些	的	他的	追随者	WHO	是	左边	,	和	他们	是	有义务

[tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [ɪn] [heɪst] .

to	depart	in	haste	.
到	离开	在	匆忙	.

他与留下的追随者对抗，迫使他们匆匆离开。

[ðeɪ] [meɪd] [stɪl] ['ʌðə(r)] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː] .

They	made	still	other	discoveries	of	great	value	.
他们	制成	仍然	其他	发现	的	伟大的	价值	.

他们还取得了其他一些非常有价值的发现。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

At	length	,	sailing	around	the	continent	of	Africa	,
在	长度	,	帆船	大约	这	大陆	的	非洲	,

最后，他们绕着非洲大陆航行，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [speɪn] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [diːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ded] ['liːdə(r)] ,

they	returned	to	Spain	to	tell	of	the	brave	deeds	of	their	dead	leader	,
他们	返回	到	西班牙	到	告诉	的	这	勇敢的	契约	的	他们的	死的	领导者	,

他们返回西班牙，讲述他们已故领袖的英勇事迹。

[ðə; ði] [greɪt] ['ædmərəl][ænd; ənd]['nævɪgeɪtə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] .

the	great	admiral	and	navigator	,	and	their	own	strange	adventures	.
这	伟大的	上将	和	航海家	,	和	他们的	自己的	奇怪的	冒险	.

伟大的海军上将和航海家，以及他们自己的奇特冒险经历。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [men] [tuː; tə][seɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .

They	were	the	first	men	to	sail	around	the	world	.
他们	是	这	第一的	男人	到	帆	大约	这	世界	.

他们是第一批环球航行的人。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[[ə; eɪ] - [wʌn]]

[	A	-	1	]
[	一个	-	1	]

[A-1]

[el] . [siː] . [peɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌmpəniz]

L	.	C	.	Page	and	Company's
L	.	C	.	页	和	公司的

LC Page and Company的

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

BOOKS	FOR	YOUNG	PEOPLE
图书	为了	年轻的	人们

青少年读物

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] [bʊks]

THE	LITTLE	COLONEL	BOOKS
这	小的	上校	图书

小上校系列丛书

([treɪd] [mɑːk])

(	Trade	Mark	)
(	贸易	标记	)

（商标）

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] ['dʒɑ:nztən]
By ANNIE FELLOWS JOHNSTON
经过 安妮 伙伴们 约翰斯顿

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿

[i:tʃ] [wʌn][vɒl] . , [lɑ:dʒ] 12mo , [klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pə(r)][vɒl] . $1 . -
Each 1 vol . , large 12mo , cloth , illustrated , per vol . $1 . 50
每个 1 卷 . , 大的 12mo , 布 , 插图 , 每 卷 . $1 . -

每册1册，大开本12开，精装，带插图，每册1.50美元

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] ['stɔ:riz]
THE LITTLE COLONEL STORIES
这 小的 上校 故事

小上校的故事

([treɪd] [mɑ:k])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['bi:ɪŋ] [θri:] " ['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] " ['stɔ:riz] [ɪn][ðə; ði]['kəʊzi]['kɔ:nə(r)]['sɪəri:z] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] , "
Being three " Little Colonel " stories in the Cosy Corner Series , " The Little Colonel , "
存在 三 " 小的 上校 " 故事 在 这 舒适 角落 系列 , " 这 小的 上校 , "

作为"温馨角落系列"中的三个"小上校"故事之一，"小上校"

" [tu:] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ɒv; əv] [ken'tʌki] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzəz] , " [pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ]
" Two Little Knights of Kentucky , " and " The Giant Scissors , " put into a
" 二 小的 骑士 的 肯塔基州 , " 和 " 这 巨大的 剪刀 , " 放 进入 一个
['sɪŋg(ə)l]['vɒlju:m] .
single volume .
单身的 体积 .

《肯塔基州的两个小骑士》和《巨型剪刀》合为一册。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rnəlz] [haʊs] ['pɑ:ti]
THE LITTLE COLONEL'S HOUSE PARTY
这 小的 上校的 房子 派对

小上校的家庭聚会

([treɪd] [mɑ:k])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rnəlz] ['hɒlədeɪz]
THE LITTLE COLONEL'S HOLIDAYS
这 小的 上校的 假期

小上校的假期

([treɪd] [mɑ:k])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rnəlz] ['hɪərəʊ]
THE LITTLE COLONEL'S HERO
这 小的 上校的 英雄

小上校的英雄

([treɪd] [mɑ:k])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] [æt; ət] ['bɔ:dɪŋ] [skuːl]
THE LITTLE COLONEL AT BOARDING SCHOOL
这 小的 上校 在 登机 学校

寄宿学校的小上校

([treɪd] [mɑ:k])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] [ɪn] [ˌærɪ'zəʊnə]
THE LITTLE COLONEL IN ARIZONA
这 小的 上校 在 亚利桑那

亚利桑那的小上校

([treɪd] [mɑ:k])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rnəlz] ['krɪsməs] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
THE LITTLE COLONEL'S CHRISTMAS VACATION
这 小的 上校的 圣诞节 假期

小上校的圣诞假期

([treɪd] [mɑ:k])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] , [meɪd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)]
THE LITTLE COLONEL , MAID OF HONOUR
这 小的 上校 , 女佣 的 荣誉

小上校，伴娘

([treɪd] [mɑ:k])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rnəlz] [naɪt] ['kɒmz] ['raɪdɪŋ]
THE LITTLE COLONEL'S KNIGHT COMES RIDING
这 小的 上校的 骑士 来 骑术

小上校的骑士骑马而来

([treɪd] [mɑ:k])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['meəri] [weə(r)] :
MARY WARE :
玛丽 仓库 :

玛丽·韦尔：

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rnəlz] [tʃʌm]
THE LITTLE COLONEL'S CHUM
这 小的 上校的 密友

小上校的朋友

([treɪd] [mɑ:k])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðiːz] [ten] ['vɒljuːmz] , [bɒkst] [æz; əz][ə; eɪ][ten] - ['vɒljuːm] [set] . $15 . -

These ten volumes , boxed as a ten - volume set . $15 . 00

这些 十 卷 , 盒装 作为 一个 十 - 体积 放 . $15 . -

这十卷书，装在一个盒子里，一套十卷。售价15美元。

[[ə; eɪ] - [ˌtuːˈtuː]]

[A - 2]

[一个 - 2]

[A-2]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l]

THE LITTLE COLONEL

这 小的 上校

小上校

([treɪd] [mɑːk])

(Trade Mark)

(贸易 标记)

（商标）

[tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ɒv; əv] [ken'tʌki]

TWO LITTLE KNIGHTS OF KENTUCKY

二 小的 骑士 的 肯塔基州

肯塔基州的两位小骑士

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzəz]

THE GIANT SCISSORS

这 巨大的 剪刀

巨型剪刀

[bɪg] ['brʌðə(r)]

BIG BROTHER

大的 兄弟

老大哥

['speʃ(ə)l] ['hɒlədeɪ] [ɪ'dɪʃnz]

Special Holiday Editions

特别的 假期 版本

特别假日版

[iːtʃ] [wʌn] ['vɒljuːm] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , [smɔːl] ['kwɔːtəʊ] , $1 . -

Each one volume , cloth decorative , small quarto , $1 . 25

每个 一 体积 , 布 装饰性的 , 小的 四开本 , $1 . -

每册，布面精装，小四开本，1.25美元

[njuː] [pleɪts] , ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] ['drɔːɪŋz] [ɪn]['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] ['meni] ['mɑːdʒɪn(ə)l] ['sketʃɪz] .

New plates , handsomely illustrated with eight full - page drawings in color , and many marginal sketches .

新的 盘子 , 英俊地 插图 和 八 满的 - 页 图画 在 颜色 , 和 许多 边缘 草图 .

全新插图，配有八幅全页彩色插图和许多边注草图，非常精美。

[ɪn] [ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] : [ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv] ['kæməlˌbæk] ['maʊntən] .

IN THE DESERT OF WAITING : The Legend of Camelback Mountain .

在 这 沙漠 的 等待 : 这 传奇 的 驼峰 山 .

在等待的沙漠中：驼峰山的传说。

[ðə; ði] [θri:] ['wi:vəz] : [ə; eɪ] ['feəri] [teɪl] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

THE	THREE	WEAVERS	:	A	Fairy	Tale	for	Fathers	and	Mothers	as	Well	as
这	三	织工	:	一个	仙女	故事	为了	父亲们	和	母亲们	作为	出色地	作为

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [d'ɔ:təz] .

for	Their	Daughters	.
为了	他们的	女儿们	.

三个织布工：献给父亲、母亲以及女儿们的童话故事。

['ki:pɪŋ] [trɪst]

KEEPING	TRYST
保持	幽会

保持幽会

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bli:dɪŋ] [hɑ:t]

THE	LEGEND	OF	THE	BLEEDING	HEART
这	传奇	的	这	出血	心

《流血之心》的传说

[ðə; ði] ['reskju:] [ɒv; əv] [ˌprɪn'ses] ['wɪnsəm] :

THE	RESCUE	OF	PRINCESS	WINSOME	:
这	救援	的	公主	迷人的	:

营救温莎公主：

[ə; eɪ] ['feəri] [pleɪ] [fɔ:(r); fə(r)][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

A	Fairy	Play	for	Old	and	Young	.
一个	仙女	玩	为了	老的	和	年轻的	.

一部老少咸宜的童话剧。

[ðə; ði] ['dʒɛstərz] [sɒ:d]

THE	JESTER'S	SWORD
这	小丑的	剑

小丑之剑

[i:tʃ] [wʌn] ['vɒlju:m] , [tɔ:l] 16mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] $0 . -

Each	one	volume	,	tall	16mo	,	cloth	decorative	$0	.	50
每个	一	体积	,	高的	16mo	,	布	装饰性的	$0	.	-

每册，高16个月，布面装饰，0.50美元

['peɪpə(r)] [bɔ:dz] . -

Paper	boards	.	35
纸	板	.	-

纸板 .35

[ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn] ['seprət] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ði:z]

There	has	been	a	constant	demand	for	publication	in	separate	form	of	these
那里	有	到过	一个	持续的	要求	为了	发布	在	分离	形式	的	这些

[sɪks] ['stɔ:riz] ,

six	stories	,
六	故事	,

一直以来，人们都强烈要求以单独形式出版这六个故事。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] [sɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] " [bʊks] .

which	were	originally	included	in	six	of	the	"	Little	Colonel	"	books	.
哪个	是	起初	包括	在	六	的	这	"	小的	上校	"	图书	.

这些故事最初收录在六本"小上校"系列图书中。

['dʒəʊəl] : [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['gæləli:] :

JOEL	:	A	BOY	OF	GALILEE	:
乔尔	:	一个	男生	的	加利利	:

约珥：加利利的男孩：

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] ['dʒɑːnztən] .
By Annie Fellows Johnston .
经过 安妮 研究员 约翰斯顿 .

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][el] . [dʒeɪ] . ['brɪdʒmən] .
Illustrated by L . J . Bridgman .
插图 经过 L . J . 布里奇曼 .

由 LJ Bridgman 绘制插图。

[nju:] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['ju:nɪfɔ:m] [wɪð] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] [bʊks] , [wʌn][vɒl] . , [lɑ:dʒ] 12mo ,
New illustrated edition , uniform with the Little Colonel Books , 1 vol . , large 12mo ,
新的 插图 版 , 制服 和 这 小的 上校 图书 , 1 卷 . , 大的 12mo ,
[klɒθ] ['dekərətɪv] $1 . -
cloth decorative $1 . 50
布 装饰性的 $1 . -

全新插图版，与"小上校"系列图书风格一致，1卷，大开本12开，布面精装，售价1.50美元。

[ə; eɪ]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ðɪ][taɪm][ɒv; əv] [kraɪst] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔ:θərz] [best] - [nəʊn]
A story of the time of Christ , which is one of the author's best - known
一个 故事 的 这 时间 的 基督 , 哪个 是 一 的 这 作者的 最好的 - 已知
[bʊks] .
books .
图书 .

这是一部讲述基督时代的故事，也是作者最著名的作品之一。

[[ə; eɪ] - [θri:]]
[A - 3]
[一个 - 3]

[A-3]

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] [gʊd] [taɪmz] [bʊk]
THE LITTLE COLONEL GOOD TIMES BOOK
这 小的 上校 好的 时代 书

小上校的美好时光书

['ju:nɪfɔ:m][ɪn][saɪz] [wɪð] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] ['sɪəri:z] $1 . -
Uniform in size with the Little Colonel Series $1 . 50
制服 在 尺寸 和 这 小的 上校 系列 $1 . -

尺码统一，与小上校系列 1.50 美元

[baʊnd] [ɪn] [waɪt] [kɪd] ([mə'rɒkəʊ]) [ænd; ənd][gəʊld][θri:] . -
Bound in white kid (morocco) and gold 3 . 00
边界 在 白色的 孩子 (摩洛哥) 和 金子 3 . -

白色羊皮（摩洛哥皮）精装，金色封面，3.00

['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz] [baɪ]['eɪmi]['kærəl][rænd; rɑ:nt] .
Cover design and decorations by Amy Carol Rand .
覆盖 设计 和 装饰 经过 艾米 颂歌 兰德 .

封面设计和装饰由 Amy Carol Rand 完成。

[ðə; ðɪ] ['pʌblɪʃəz] [hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [ɪn'kwaɪəriz][frɒm; frəm] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l]
The publishers have had many inquiries from readers of the Little Colonel
这 出版商 有 有 许多 查询 从 读者 的 这 小的 上校
[bʊks] [æz; əz][tu:; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][əb'teɪn][ə; eɪ] " [gʊd] [taɪmz] [bʊk] " [sʌtʃ] [æz; əz] ['betɪ]
books as to where they could obtain a " Good Times Book " such as Betty
图书 作为 到 在哪里 他们 可以 获得 一个 " 好的 《时代周刊》 书 " 这样的 作为 贝蒂
[kept] .
kept .
保留 .

出版商收到了许多《小上校》系列图书读者的询问，询问在哪里可以买到像贝蒂保存的那种"美好时光簿"。

['mɪsɪz] . ['dʒɑ:nztən] , [hu:] [hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [kept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [hɜ:'self] ,

Mrs	.	**Johnston**	,	**who**	**has**	**for**	**years**	**kept**	**such**	**a**	**book**	**herself**	,
太太	.	约翰斯顿	,	WHO	有	为了	年	保留	这样的	一个	书	她自己	,

约翰斯顿夫人多年来一直自己保存着这样一本书，

[hæz; həz] [gɒn] [ɪnˌθju:zi'æstɪkli] ['ɪntu:][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ænd; ənd]['fɔ:mæt]

has	**gone**	**enthusiastically**	**into**	**the**	**matter**	**of**	**the**	**material**	**and**	**format**
有	已消失	踊跃	进入	这	事情	的	这	材料	和	格式

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] ['ridər] .

for	**a**	**similar**	**book**	**for**	**her**	**young**	**readers**	**.**
为了	一个	相似的	书	为了	她	年轻的	读者	.

她热情地投入到为年轻读者创作类似书籍的材料和格式的研究中。

['evri] [gɜ:l] [wɪl] [wɒnt] [tu:; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] " [gʊd] [taɪmz] [bʊk] .

Every	**girl**	**will**	**want**	**to**	**possess**	**a**	**"**	**Good**	**Times**	**Book**	**.**
每一个	女孩	将要	想	到	具有	一个	"	好的	《时代周刊》	书	.

每个女孩都想拥有一本"美好时光簿"。

" [ˌeɪ es 'eɪ] [həʊmz] :

"	**ASA**	**HOLMES**	**:**
"	美国	福尔摩斯	:

"ASA HOLMES：

[ɔ:(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] .

Or	**,**	**At**	**the**	**Cross**	**-**	**Roads**	**.**
或者	,	在	这	叉	-	道路	.

或者，在十字路口。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] ['kʌntri] [laɪf] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['hju:mə(r)] .

A	**sketch**	**of**	**Country**	**Life**	**and**	**Country**	**Humor**	**.**
一个	草图	的	国家	生活	和	国家	幽默	.

乡村生活与乡村幽默的素描。

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] ['dʒɑ:nztən] .

By	**Annie**	**Fellows**	**Johnston**	**.**
经过	安妮	研究员	约翰斯顿	.

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

[wɪð] [ə; eɪ] ['frʌntɪspi:s] [baɪ] ['ɜ:nɪst] - .

With	**a**	**frontispiece**	**by**	**Ernest**	**Fosbery**	**.**
和	一个	卷首插图	经过	欧内斯特	-	.

扉页插图由欧内斯特·福斯伯里绘制。

[lɑ:dʒ] 16mo , [klɒθ] , [gɪlt] [tɒp] $1 . -

Large	**16mo**	**,**	**cloth**	**,**	**gilt**	**top**	**$1**	**.**	**00**
大的	16mo	,	布	,	镀金	顶部	$1	.	-

大开本，16个月，布面精装，烫金封面，1.00美元

" - [ˌeɪ es 'eɪ] [həʊmz] ; [ɔ:(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] - [ɪz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

"	**'**	**Asa**	**Holmes**	**;**	**or**	**,**	**At**	**the**	**Cross**	**-**	**Roads**	**'**	**is**	**the**	**most**	**delightful**	**,**
"	-	阿萨	福尔摩斯	;	或者	,	在	这	叉	-	道路	-	是	这	最多	愉快	,

《阿萨·福尔摩斯；或在十字路口》是最令人愉悦的，

[məʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] [bʊk] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

most	**sympathetic**	**and**	**wholesome**	**book**	**that**	**has**	**been**	**published**	**in**	**a**	**long**	**while**	**.**
最多	交感神经	和	健康	书	那	有	到过	已发布	在	一个	长的	尽管	.

这是近年来出版的最富同情心、最有益身心的一本书。

" — ['bɒstən] [taɪmz] .

"	**—**	**Boston**	**Times**	**.**
"	—	波士顿	《时代周刊》	.

——《波士顿时报》

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] : [ɔː(r)] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['henri] [bɜːnz] .

THE	RIVAL	CAMPERS	:	Or	,	The	Adventures	of	Henry	Burns	.
这	竞争对手	露营者	:	或者	,	这	冒险	的	亨利	烧伤	.

宿敌露营者：或亨利·伯恩斯的冒险。

[baɪ]['ruːəl] ['pɜːrli] [smɪθ] .

By	Ruel	Perley	Smith	.
经过	鲁埃尔	珀利	史密斯	.

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɑːti] [ɒv; əv]['tɪpɪk(ə)l]['merɪkən] [lædz] , [kə'reɪdʒəs] , [ə'lɜːt] , [ænd; ənd]

A	story	of	a	party	of	typical	American	lads	,	courageous	,	alert	,	and
一个	故事	的	一个	派对	的	典型的	美国人	小伙子们	,	勇敢	,	警报	,	和

[æθ'letɪk] ,

athletic	,
运动	,

这是一个关于一群典型的美国小伙子的故事，他们勇敢、机敏、运动能力强。

[huː] [spend] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['kæmpɪŋ] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] [kəʊst] .

who	spend	a	summer	camping	on	an	island	off	the	Maine	coast	.
WHO	花费	一个	夏天	野营	在	一个	岛	离开	这	缅因州	海岸	.

他们在缅因州海岸附近的一个岛屿上度过了一个夏天的露营时光。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] [ə'fləʊt] : [ɔː(r)] , [ðə; ði][praɪz] [jɒt] ['vaɪkɪŋ] .

THE	RIVAL	CAMPERS	AFLOAT	:	Or	,	The	Prize	Yacht	Viking	.
这	竞争对手	露营者	漂浮	:	或者	,	这	奖	游艇	维京人	.

海上劲敌露营者：或者，奖品游艇维京号。

[baɪ]['ruːəl] ['pɜːrli] [smɪθ] .

By	Ruel	Perley	Smith	.
经过	鲁埃尔	珀利	史密斯	.

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] " [ɒn]

This	book	is	a	continuation	of	the	adventures	of	"	The	Rival	Campers	"	on
这	书	是	一个	续篇	的	这	冒险	的	"	这	竞争对手	露营者	"	在

[ðeə(r)][praɪz] [jɒt] ['vaɪkɪŋ] .

their	prize	yacht	Viking	.
他们的	奖	游艇	维京人	.

本书继续讲述了"竞争露营者"们驾驶着他们赢得的游艇"维京号"的冒险故事。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] [ə'ʃɔː(r)]

THE	RIVAL	CAMPERS	ASHORE
这	竞争对手	露营者	岸上

岸上的竞争对手露营者

[baɪ]['ruːəl] ['pɜːrli] [smɪθ] .

By	Ruel	Perley	Smith	.
经过	鲁埃尔	珀利	史密斯	.

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square **12mo** **,** **cloth** **decorative** **,** **illustrated** **$1** **.** **50**
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'ʃɔ:(r)] [æz; əz] [wen] [ə'fləʊt] .
" **As** **interesting** **ashore** **as** **when** **afloat** **.**
" 作为 有趣的 岸上 作为 什么时候 漂浮 .

"无论在岸上还是在水上，都同样引人入胜。"

" — [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
" **—** **The** **Interior** **.**
" — 这 内部的 .

"——内部。

[dʒæk] ['hɑ:rviz] [əd'ventʃəz] :
JACK **HARVEY'S** **ADVENTURES** **:**
杰克 哈维的 冒险 :

杰克·哈维的冒险：

[ɔ:(r)] , [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɔɪstə(r)] ['paɪrəts] .
Or **,** **The** **Rival** **Campers** **Among** **the** **Oyster** **Pirates** **.**
或者 , 这 竞争对手 露营者 之中 这 牡蛎 海盗 .

或者，牡蛎海盗中的竞争对手露营者。

[baɪ]['ru:əl] ['pɜ:rli] [smɪθ] .
By **Ruel** **Perley** **Smith** **.**
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Illustrated **$1** **.** **50**
插图 $1 . -

插图版 1.50 美元

" [dʒʌst][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst]['pɒpjələ(r)] [wɪð] [lædz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['ɜ:li]
" **Just** **the** **type** **of** **book** **which** **is** **most** **popular** **with** **lads** **who** **are** **in** **their** **early**
" 只是 这 类型 的 书 哪个 是 最多 受欢迎的 和 小伙子们 WHO 是 在 他们的 早期的
[ti:nz] .
teens **.**
青少年 .

"这正是十几岁男孩最喜欢的那种书。"

" — [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['aɪtəm] .
" **—** **The** **Philadelphia** **Item** **.**
" — 这 费城 物品 .

——《费城日报》。

[[ə; eɪ] - [fɔ:r]]
[**A** **-** **4** **]**
[一个 - 4]

[A-4]

['prɪznər] [ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [beɪ] ['kɒləni] .
PRISONERS **OF** **FORTUNE** **:** **A** **Tale** **of** **the** **Massachusetts** **Bay** **Colony** **.**
囚犯 的 财富 : 一个 故事 的 这 马萨诸塞州 湾 殖民地 .

命运的囚徒：马萨诸塞湾殖民地的故事。

[baɪ]['ru:əl] ['pɜ:rli] [smɪθ] .
By **Ruel** **Perley** **Smith** **.**
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌləd] ['frʌntɪspiːs] $1 . -
Cloth decorative , with a colored frontispiece $1 . 50
布 装饰性的 , 和 一个 有色 卷首插图 $1 . -

布面装饰画，带彩色扉页，售价 1.50 美元

" [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [əʊld] [njuː] ['ɪŋglənd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] ,
" There is an atmosphere of old New England in the book ,
" 那里 是 一个 气氛 的 老的 新的 英格兰 在 这 书 ,

"这本书里有一种古老新英格兰的氛围，"

[ðə; ði] ['hjuːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːn] [ˌrækɒn'tɜː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] ,
the humor of the born raconteur about the hero ,
这 幽默 的 这 出生 说书人 关于 这 英雄 ,

天生的讲故事高手对英雄的幽默描述，

[huː] [telz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wɪð] [ðə; ði] ['grævəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] ,
who tells his story with the gravity of a preacher ,
WHO 讲述 他的 故事 和 这 重力 的 一个 牧师 ,

他讲述自己的故事时，语气庄重得像个传教士。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒləm] ['hjuːmə(r)] [ðæt] [ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
but with a solemn humor that is irresistible .
但 和 一个 庄严 幽默 那 是 无法抗拒 .

但其中又带着一种令人无法抗拒的严肃幽默。

" — ['kʊriə(r)] - ['dʒɜːn(ə)l] .
" — Courier - Journal .
" — 导游 - 杂志 .

——《信使日报》。

['feɪməs] ['kæv(ə)lri] ['liːdəz] .
FAMOUS CAVALRY LEADERS .
著名的 骑兵 领导人 .

著名骑兵将领。

[baɪ] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [el] . ['dʒɑːnztən] .
By Charles H . L . Johnston .
经过 查尔斯 H . L . 约翰斯顿 .

作者：查尔斯·H·L·约翰斯顿。

[lɑːdʒ] 12mo .
Large 12mo .
大的 12mo .

大号 12 个月

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treɪʃən] $1 . -
With 24 illustrations $1 . 50
和 - 插图 $1 . -

含24幅插图，售价1.50美元

[ˌbaɪə'græfɪkl] ['sketʃɪz] , [wɪð] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪərəʊz]
Biographical sketches , with interesting anecdotes and reminiscences of the heroes
传记 草图 , 和 有趣的 轶事 和 回忆录 的 这 英雄
[ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['liːdəz] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] .
of history who were leaders of cavalry .
的 历史 WHO 是 领导人 的 骑兵 .

传记小传，附有历史上骑兵领袖的有趣轶事和回忆录。

" [mɔː(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,
" More of such books should be written ,
" 更多的 的 这样的 图书 应该 是 书面 ,

应该多写一些这样的书，

[bʊks] [ðæt] [ə'kweɪnt] [jʌŋ] ['ridər] [wɪð] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪn'fɔːm(ə)l] [wei]
books **that** **acquaint** **young** **readers** **with** **historical** **personages** **in** **a** **pleasant** **informal** **way**
图书 那 熟人 年轻的 读者 和 历史 人物 在 一个 令人愉快的 非正式 方式
.
:
·

以轻松愉快的方式向年轻读者介绍历史人物的书籍。

" — [en] . [waɪ] . [sʌn] .
" — N . Y . Sun .
" — N . 是 . 太阳 .

—纽约太阳报。

['feɪməs] ['ɪndiən] [tʃiːfs] .
FAMOUS INDIAN CHIEFS .
著名的 印度 酋长们 .

著名的印第安酋长。

[baɪ] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [el] . ['dʒɑːnztən] .
By Charles H . L . Johnston .
经过 查尔斯 H . L . 约翰斯顿 .

作者：查尔斯·H·L·约翰斯顿。

[lɑːdʒ] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Large 12mo , illustrated $1 . 50
大的 12mo , 插图 $1 . -

大开本12个月，带插图，售价1.50美元

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['mɪstə(r)] . ['dʒɑːnztən] [gɪvz] ['ɪntrəstɪŋ] ['sketʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [breɪvz] [huː]
In this book Mr . Johnston gives interesting sketches of the Indian braves who
在 这 书 先生 . 约翰斯顿 给予 有趣的 草图 的 这 印度 勇士们 WHO
[hæv; həv] ['fɪgəd] [wɪð] ['prɒmɪnəns] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [lænd] ,
have figured with prominence in the history of our own land ,
有 想 和 显赫地位 在 这 历史 的 我们的 自己的 土地 ,

在这本书中，约翰斯顿先生生动地描绘了在我们国家历史上具有重要地位的印第安勇士们的形象。

[ɪn'kluːdɪŋ] [po'hætən] , [ðə; ði]['ɪndiən] ['sizər] ; ['mæsəsɔit] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ;
including Powhatan , the Indian Cæsar ; Massasoit , the friend of the Puritans ;
包括 波瓦坦 , 这 印度 凯撒 ; 马萨索伊特 , 这 朋友 的 这 清教徒 ;
['pɑːntiæk] , [ðə; ði] [red] [nə'pəʊlɪən] ;
Pontiac , the red Napoleon ;
庞蒂亚克 , 这 红色的 拿破仑 ;

其中包括印度凯撒波瓦坦；清教徒的朋友马萨索伊特；红色拿破仑庞蒂亚克；

[tə'kʌmsə] , [ðə; ði] ['feɪməs] [wɔː(r)] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ; ['sɪtɪŋ] [bʊl] , [ðə; ði] ['feɪməs] [wɔː(r)]
Tecumseh , the famous war chief of the Shawnees ; Sitting Bull , the famous war
特库姆塞 , 这 著名的 战争 首席 的 这 肖尼斯 ; 坐着 公牛 , 这 著名的 战争
[tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː] ;
chief of the Sioux ;
首席 的 这 苏族 ;

特库姆塞，肖尼族著名酋长；坐牛，苏族著名酋长；

[dʒe'rɔni,məu] , [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [ə'pætʃi] [tʃiːf] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Geronimo , the renowned Apache Chief , etc . , etc .
杰罗尼莫 , 这 著名 阿帕奇 首席 , ETC . , ETC .

杰罗尼莫，著名的阿帕奇族酋长，等等。

['bɪliz] [ˌprɪn'ses] .
BILLY'S PRINCESS .
比利 公主 .

比利公主。

[baɪ] ['helən] ['ɛgəl,stən] ['hæskəl] .
By **Helen** **Eggleston** **Haskell** **.**
经过 海伦 埃格尔斯顿 哈斯克尔 .

作者：海伦·埃格尔斯顿·哈斯克尔。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['helən] [mə'kɔ:mɪk] ['kenədi] $1 . -
Cloth **decorative** **,** **illustrated** **by** **Helen** **McCormick** **Kennedy** **$1** **.** **25**
布 装饰性的 , 插图 经过 海伦 麦考密克 肯尼迪 $1 . -

布艺装饰画，由海伦·麦考密克·肯尼迪绘制插图，售价 1.25 美元

['bɪli] ['lu:ɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ænd; ənd] [æm'bɪʃ(ə)n] ,
Billy **Lewis** **was** **a** **small** **boy** **of** **energy** **and** **ambition** **,**
比利 刘易斯 曾是 一个 小的 男生 的 活力 和 志向 ,

比利·刘易斯是个精力充沛、雄心勃勃的小男孩。

[səʊ] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd] , [hi:; hi] ['sɪmpli] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [tu:; tə] [teɪk]
so **when** **he** **was** **left** **alone** **and** **unprotected** **,** **he** **simply** **started** **out** **to** **take**
所以 什么时候 他 曾是 左边 独自的 和 未受保护 , 他 简单地 开始 出去 到 拿
[keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
care **of** **himself** **.**
关心 的 他自己 .

所以当他孤身一人、无人保护时，他就开始自力更生。

['tenənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tri:z] .
TENANTS **OF** **THE** **TREES** **.**
租户 的 这 树木 .

树上的房客。

[baɪ] ['klærəns] [hɔ:ks] .
By **Clarence** **Hawkes** **.**
经过 克拉伦斯 霍克斯 .

作者：克拉伦斯·霍克斯。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] $1 . -
Cloth **decorative** **,** **illustrated** **in** **colors** **$1** **.** **50**
布 装饰性的 , 插图 在 颜色 $1 . -

彩色图案布艺装饰品，售价 1.50 美元

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿丽拉，我们的菲律宾小表妹(Alila, Our Little Philippine Cousin)

" [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'pi:l] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑ:ti] , ['helθi] ,
" A book which will appeal to all who care for the hearty , healthy ,
" 一个 书 哪个 将要 上诉 到 全部 WHO 关心 为了 这 爽朗 , 健康 ,

"这本书将吸引所有关心身体健康、体魄强健的人，

['aʊtdɔ:(r)] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
outdoor life of the country .
户外的 生活 的 这 国家 .

乡村户外生活。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [ə'træktɪv] .
The illustrations are particularly attractive .
这 插图 是 特别 吸引人的 .

插图尤其吸引人。

" — ['bɒstən] ['herəld] .
" — Boston Herald .
" — 波士顿 先驱报 .

——《波士顿先驱报》

[[ə; eɪ] - [faɪv]]
[A - 5]
[一个 - 5]

[A-5]

['bju:tɪf(ə)l] [dʒoʊz] ['pærədaɪs] :
BEAUTIFUL JOE'S PARADISE :
美丽的 乔的 天堂 :

美丽乔的天堂:

[ɔ:(r)] , [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['brʌðəli] [lʌv] .
Or , The Island of Brotherly Love .
或者 , 这 岛 的 兄弟般的 爱 .

或者，《兄弟之爱之岛》。

[ə; eɪ]['si:kwəl][tu:; tə] " ['bju:tɪf(ə)l] [dʒəʊ] .
A sequel to " Beautiful Joe .
一个 续集 到 " 美丽的 乔 .

《美丽乔》的续集。

" [baɪ] ['mɑ:ʃl] ['sɔ:ndəz] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['bju:tɪf(ə)l] [dʒəʊ] .
" By Marshall Saunders , author of " Beautiful Joe .
" 经过 马歇尔 桑德斯 , 作者 的 " 美丽的 乔 .

"作者：马歇尔·桑德斯，《美丽的乔》的作者。

" [wʌn] [vɒl] . , ['laɪbrəri] 12mo , [klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
" One vol . , library 12mo , cloth , illustrated $1 . 50
" 一 卷 . , 图书馆 12mo , 布 , 插图 $1 . -

"一卷，图书馆藏书，12开本，精装，带插图，售价1.50美元

" [ðɪs] [bʊk] [ri'vaiv] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] - ['bju:tɪf(ə)l] [dʒəʊ] - ['kæpɪt(ə)li] .
" This book revives the spirit of ' Beautiful Joe ' capitally .
" 这 书 复苏 这 精神 的 - 美丽的 乔 - 资本 .

"这本书完美地重现了《美丽乔》的精神。"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfeəli] [ˈraɪətəs] [wɪð] [fʌn] ,
It **is** **fairly** **riotous** **with** **fun** **,**
它 是 相当 暴乱的 和 乐趣 ,

它相当热闹有趣，

[ænd; ənd][ɪz][əˈbaʊt][æz; əz][ʌnˈjuːʒuəl][æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [bʊk] [laɪn] [ðæt] [hæz; həz] [siːn]
and **is** **about** **as** **unusual** **as** **anything** **in** **the** **animal** **book** **line** **that** **has** **seen**
和 是 关于 作为 异常 作为 任何事物 在 这 动物 书 线 那 有 已见
[ðə; ði] [lait] .
the **light** **.**
这 光 .

它在动物书籍系列中算是非常独特的作品。

" — [ˌfɪləˈdelfiə] [ˈaɪtəm] .
" **—** **Philadelphia** **Item** **.**
" — 费城 物品 .

——《费城日报》

- [ˈtildə] [dʒeɪn] .
' **TILDA** **JANE** **.**
- 蒂尔达 简 .

蒂尔达·简。

[baɪ] [ˈmɑːʃl] [ˈsɔːndəz] .
By **Marshall** **Saunders** **.**
经过 马歇尔 桑德斯 .

作者：马歇尔·桑德斯

[wʌn] [vɒl] . , 12mo , [ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] , [klɒθ] [ˈdekəreɪtɪv] , $1 . -
One **vol** **.** **,** **12mo** **,** **fully** **illustrated** **,** **cloth** **decorative** **,** **$1** **.** **50**
一 卷 . , 12mo , 完全 插图 , 布 装饰性的 , $1 . -

一卷，12开本，全彩插图，布面精装，1.50美元

" [ai] [ˈkænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈbetə(r)] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
" **I** **cannot** **think** **of** **any** **better** **book** **for** **children** **than** **this** **.**
" 我 不能 思考 的 任何 更好的 书 为了 孩子们 比 这 .

“我想不出还有比这更好的儿童读物了。”

[ai] [kəˈmend] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌnrɪˈzɜːvɪdli] .
I **commend** **it** **unreservedly** **.**
我 表彰 它 毫无保留 .

我毫不保留地赞扬它。

" — [ˈsaɪrəs]
" **—** **Cyrus**
" — 赛勒斯

——居鲁士

[ˈtaʊn.zənd] [ˈbreidi] .
Townsend **Brady** **.**
汤森德 布雷迪 .

汤森·布雷迪。

- [ˈtildə] [dʒeɪnz] [ˈɔːrfənz] .
' **TILDA** **JANE'S** **ORPHANS** **.**
- 蒂尔达 简的 孤儿 .

《蒂尔达·简的孤儿们》。

[ə; eɪ][ˈsiːkwəl][tuː; tə] - [ˈtildə][dʒeɪn] .
A **sequel** **to** **'** **Tilda** **Jane** **.**
一个 续集 到 - 蒂尔达 简 .

《蒂尔达·简》的续集。

[baɪ] ['mɑːʃl] ['sɔːndəz] .
By **Marshall** **Saunders** **.**
经过 马歇尔 桑德斯 .

作者：马歇尔·桑德斯

[wʌn] [vɒl] . , 12mo , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , $1 . -
One **vol** **.** **,** **12mo** **,** **fully** **illustrated** **,** **cloth** **decorative** **,** **$1** **.** **50**
一 卷 . , 12mo , 完全 插图 , 布 装饰性的 , $1 . -

一卷，12开本，全彩插图，布面精装，1.50美元

- ['tɪldə] [dʒeɪn] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [dɪ'laɪtf(ə)l] [gɜːl] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
' **Tilda** **Jane** **is** **the** **same** **original** **,** **delightful** **girl** **,** **and** **as** **fond** **of** **her**
- 蒂尔达 简 是 这 相同的 原来的 , 愉快 女孩 , 和 作为 喜爱 的 她
['ænɪm(ə)l] [pets] [æz; əz] ['evə(r)] .
animal **pets** **as** **ever** **.**
动物 宠物 作为 曾经 .

蒂尔达·简还是那个可爱迷人的女孩，而且一如既往地喜爱她的宠物。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] .
THE **STORY** **OF** **THE** **GRAVELEYS** **.**
这 故事 的 这 格雷夫利 .

格雷夫利家族的故事。

[baɪ] ['mɑːʃl] ['sɔːndəz] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒoʊz] ['pærədaɪs] , "
By **Marshall** **Saunders** **,** **author** **of** **"** **Beautiful** **Joe's** **Paradise** **,** **"**
经过 马歇尔 桑德斯 , 作者 的 " 美丽的 乔的 天堂 , "

作者：马歇尔·桑德斯，《美丽乔的天堂》的作者

" - ['tɪldə] [dʒeɪn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **'** **Tilda** **Jane** **,** **"** **etc** **.**
" - 蒂尔达 简 , " ETC .

"蒂尔达·简"等等。

['laɪbrəri] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] .
Library **12mo** **,** **cloth** **decorative** **.**
图书馆 12mo , 布 装饰性的 .

图书馆12开本，布面装饰。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [iː] . [biː] . ['beri] $1 . -
Illustrated **by** **E** **.** **B** **.** **Barry** **$1** **.** **50**
插图 经过 E . B . 巴里 $1 . -

EB Barry 插图，售价 1.50 美元

[hɪə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [hæps] [ænd; ənd] ['mɪshæps] , [ðə; ði] ['traɪəlz] [ænd; ənd] ['traɪʌmfs] , [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Here **we** **have** **the** **haps** **and** **mishaps** **,** **the** **trials** **and** **triumphs** **,** **of** **a**
这里 我们 有 这 发生 和 事故 , 这 试验 和 胜利 , 的 一个
[dɪ'laɪtf(ə)l] [njuː] ['ɪŋglənd] ['fæməli] ,
delightful **New** **England** **family** **,**
愉快 新的 英格兰 家庭 ,

这里讲述的是一个令人愉快的新英格兰家庭的种种际遇，从喜怒哀乐到磨难与成功。

[ɒv; əv] [huːz] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] ['stɜːdinəs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [hɪə(r)] .
of **whose** **devotion** **and** **sturdiness** **it** **will** **do** **the** **reader** **good** **to** **hear** **.**
的 谁 虔诚 和 坚固性 它 将要 做 这 读者 好的 到 听到 .

了解他的奉献精神和坚韧不拔的品质，对读者来说将是一件好事。

[bɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bluː] .
BORN **TO** **THE** **BLUE** **.**
出生 到 这 蓝色的 .

天生蓝色。

[baɪ] ['flɒrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .
By Florence Kimball Russel .
经过 佛罗伦萨 金博尔 拉塞尔 .

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 25
12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本，布面装饰，带插图，售价1.25美元

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːmi] [laɪf][ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [briːð] [ɒn] ['evri] [peɪdʒ][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l]
The atmosphere of army life on the plains breathes on every page of this delightful
这 气氛 的 军队 生活 在 这 平原 呼吸 在 每一个 页 的 这 愉快
[teɪl] .
tale .
故事 .

这部引人入胜的故事书的每一页都充满了平原军营生活的氛围。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv][juː] . [es] . ['kæv(ə)lri] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ə; eɪ]['frʌntɪə(r)]
The boy is the son of a captain of U . S . cavalry stationed at a frontier
这 男生 是 这 儿子 的 一个 队长 的 U . S . 骑兵 驻 在 一个 边境
[pəʊst][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['aʊə(r)] ['regjuləz] [ɜːnd] [ðə; ði]['grætɪtjuːd][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .
post in the days when our regulars earned the gratitude of a nation .
邮政 在 这 天 什么时候 我们的 常客 获得 这 感激 的 一个 国家 .

这个男孩是美国骑兵上尉的儿子，他的父亲曾是美国骑兵部队的一名上尉，在那个年代，我们的正规军赢得了全国人民的感激。

[[ə; eɪ] - [sɪks]]
[A - 6]
[一个 - 6]

[A-6]

[ɪn] [west] [pɔɪnt] [greɪ]
IN WEST POINT GRAY
在 西方 观点 灰色的

在西点灰

[baɪ] ['flɒrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .
By Florence Kimball Russel .
经过 佛罗伦萨 金博尔 拉塞尔 .

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本，布面精装，带插图，售价1.50美元

" ['sɪŋgjələli] [ɪ'nʌf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]
" Singularly enough one of the best books of the year for boys is written by
" 单独地 足够的 一 的 这 最好的 图书 的 这 年 为了 男孩们 是 书面 经过
[ə; eɪ]['wʊmən][ænd; ənd] [diːlz] [wɪð] [laɪf][æt; ət] [west] [pɔɪnt] .
a woman and deals with life at West Point .
一个 女士 和 交易 和 生活 在 西方 观点 .

"特别的是，今年最适合男孩阅读的书籍之一是由一位女性撰写的，讲述的是西点军校的生活。"

[ðə; ði] [prɪ'zentmənt] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] [wens] [səʊ] ['meni] ['hɪərəʊz]
The presentment of life in the famous military academy whence so many heroes
这 呈报 的 生活 在 这 著名的 军队 学院 何处 所以 许多 英雄
[hæv; həv]['grædʒueɪtɪd][ɪz][ˌriːə'lɪstɪk][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] . " — [njuː]
have graduated is realistic and enjoyable . " — New
有 毕业 是 实际的 和 令人愉悦 . " — 新的

这部作品真实而引人入胜地展现了这所培养了众多英雄的著名军事院校的生活。——《新》

[jɔːk] [sʌn] .
York Sun .
约克 太阳 .

约克太阳报

[frɒm; frəm]['ʃevrən; 'ʃevrɒn][tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [stræps]
FROM CHEVRONS TO SHOULDER STRAPS
从 人字形 到 肩膀 肩带

从人字纹到肩带

[baɪ] ['flɒrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .
By Florence Kimball Russel .
经过 佛罗伦萨 金博尔 拉塞尔 .

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , ['dekərətɪv] $1 . -
12mo , cloth , illustrated , decorative $1 . 50
12mo , 布 , 插图 , 装饰性的 $1 . -

12开本，布面精装，带插图，装饰精美，售价1.50美元

[west] [pɔɪnt] [ə'gen] [fɔːmz] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['vɒljuːm] [ɪn] [ðɪs] ['pɒpjələ(r)]['sɪəriːz] ,
West Point again forms the background of a new volume in this popular series ,
西方 观点 再次 表格 这 背景 的 一个 新的 体积 在 这 受欢迎的 系列 ,

西点军校再次成为这部热门系列新作的背景。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][dʒæk] ['stɜːlɪŋ] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['dʒuːniə(r)][ænd; ənd]['siːniə(r)]
and relates the experience of Jack Stirling during his junior and senior
和 相关 这 经验 的 杰克 斯特灵 期间 他的 初级 和 高级的
[jˈiəz] .
years .
年 .

讲述了杰克·斯特林在大学三年级和四年级的经历。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [fɑːm] ['stɔːriz]
THE SANDMAN : HIS FARM STORIES
这 睡魔 : 他的 农场 故事

睡魔：他的农场故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɒpkɪnz] .
By William J . Hopkins .
经过 威廉 J . 霍普金斯 .

作者：威廉·J·霍普金斯。

[wɪð] ['fɪfti] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['eɪdə] ['klɛndənɪn] ['wɪljəmsən] .
With fifty illustrations by Ada Clendenin Williamson .
和 五十 插图 经过 艾达 克伦丁 威廉姆森 .

配有艾达·克伦登宁·威廉姆森绘制的五十幅插图。

[lɑːdʒ] 12mo , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] $1 . -
Large 12mo , decorative cover $1 . 50
大的 12mo , 装饰性的 覆盖 $1 . -

大号 12 个月，装饰封面 1.50 美元

" [æn; ən] [əˈmjuːzɪŋ] , [əˈrɪdʒən(ə)l] [bʊk] , ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['veri] [smɔːl] ['tʃɪldrən] .
" An amusing , original book , written for the benefit of very small children .
" 一个 有趣 , 原来的 书 , 书面 为了 这 益处 的 非常 小的 孩子们 .

“一本有趣、新颖的书，专为幼儿而写。”

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jɪrz] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ]

It	should	be	one	of	the	most	popular	of	the	year's	books	for	reading
它	应该	是	一	的	这	最多	受欢迎的	的	这	年	图书	为了	阅读

[tuː; tə] [smɔːl] ['tʃɪldrən] .

to	small	children	.
到	小的	孩子们	.

它应该会成为今年最受欢迎的儿童读物之一。

" — ['bʌfələʊ]

"	—	Buffalo
"	—	水牛

“-水牛

[ɪk'spres] .

Express	.
表达	.

表达。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [mɔː(r)] [fɑːm] ['stɔːriz]

THE	SANDMAN	:	MORE	FARM	STORIES
这	睡魔	:	更多的	农场	故事

睡魔：更多农场故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɒpkɪnz] .

By	William	J	.	Hopkins	.
经过	威廉	J	.	霍普金斯	.

作者：威廉·J·霍普金斯。

[lɑːdʒ] 12mo , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Large	12mo	,	decorative	cover	,	fully	illustrated	$1	.	50
大的	12mo	,	装饰性的	覆盖	,	完全	插图	$1	.	-

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

['mɪstə(r)] . ['hɑːpkɪnzɪz][fɜːst] ['eseɪ] [æt; ət]['bedtaɪm] ['stɔːriz] [met] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'pruːv(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['sekənd]

Mr	.	Hopkins's	first	essay	at	bedtime	stories	met	with	such	approval	that	this	second
先生	.	霍普金斯的	第一的	散文	在	就寝时间	故事	遇见	和	这样的	赞同	那	这	第二

[bʊk] [ɒv; əv] " ['sændmæn] " [teɪlz; 'teɪliːz][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv]['iːgə(r)] ['tʃɪldrən] .

book	of	"	Sandman	"	tales	was	issued	for	scores	of	eager	children	.
书	的	"	睡魔	"	故事	曾是	发布	为了	得分	的	渴望的	孩子们	.

霍普金斯先生的第一篇睡前故事文章受到了热烈欢迎，因此出版了第二本《睡魔》故事集，供众多渴望阅读的孩子们阅读。

[laɪf] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] , [ænd; ənd] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] , [ɪz][pɔː'treɪ, pəʊ-][ɪn][hɪz; ɪz][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l]['mænə(r)] .

Life	on	the	farm	,	and	out	-	of	-	doors	,	is	portrayed	in	his	inimitable	manner	.
生活	在	这	农场	,	和	出去	-	的	-	门	,	是	描绘	在	他的	无比	方式	.

他以独树一帜的方式描绘了农场生活和户外生活。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['stɔːriz]

THE	SANDMAN	:	HIS	SHIP	STORIES
这	睡魔	:	他的	船	故事

睡魔：他的船的故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɒpkɪnz] , ['ɔːθə(r)] ɒv; əv] " [ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [fɑːm] ['stɔːriz] , "

By	William	J	.	Hopkins	,	author	of	"	The	Sandman	:	His	Farm	Stories	,	"
经过	威廉	J	.	霍普金斯	,	作者	的	"	这	睡魔	:	他的	农场	故事	,	"

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

作者：威廉·J·霍普金斯，著有《睡魔：他的农场故事》等作品。

[lɑːdʒ] 12mo , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Large 12mo , decorative cover , fully illustrated $1 . 50
大的 12mo , 装饰性的 覆盖 , 完全 插图 $1 . -

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

" ['tʃɪldrən] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['stɔːriz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
" Children call for these stories over and over again .
" 孩子们 称呼 为了 这些 故事 超过 和 超过 再次 .

孩子们一遍又一遍地要求听这些故事。

" — [ʃɪ'kɑːgəʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

['iːvnɪŋ] [pəʊst] .
Evening Post .
晚上 邮政 .

晚邮报。

[[ə; eɪ] - ['sɛvən]]
[A - 7]
[一个 - 7]

[A-7]

[ðə; ðɪ] ['sændmæn] , [hɪz; ɪz] [siː] ['stɔːriz]
THE SANDMAN , HIS SEA STORIES
这 睡魔 , 他的 海 故事

睡魔，他的海洋故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɒpkɪnz] .
By William J . Hopkins .
经过 威廉 J . 霍普金斯 .

作者：威廉·J·霍普金斯。

[lɑːdʒ] 12mo , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Large 12mo , decorative cover , fully illustrated $1 . 50
大的 12mo , 装饰性的 覆盖 , 完全 插图 $1 . -

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

[iːtʃ] [jɪə(r)] [ædz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌpɒpjuˈlærəti][ɒv; əv] [ðɪs] [juˈniːk] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['stɔːriz] [tuː; tə][biː; bi] [riːd]
Each year adds to the popularity of this unique series of stories to be read
每个 年 添加 到 这 人气 的 这 独特的 系列 的 故事 到 是 读
[tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz][æt; ət][bed][taɪm][ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)][taɪmz] .
to the little ones at bed time and at other times .
到 这 小的 一个 在 床 时间 和 在 其他 时代 .

这套独特的系列故事书每年都越来越受欢迎，适合在睡前或其他时间读给孩子们听。

[ðə; ðɪ] ['dɒktəz] ['lɪt(ə)l] [gɜːl]
THE DOCTOR'S LITTLE GIRL
这 医生的 小的 女孩

医生的小女孩

[baɪ]['mɛəriən] [eimz] ['tægət] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['pʊsi] - [kæt] [taʊn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
By Marion Ames Taggart , author of " Pussy - Cat Town , " etc .
经过 玛丽昂 艾姆斯 塔格特 , 作者 的 " 猫 - 猫 镇 , " ETC .

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特，《小猫小镇》等作品的作者。

[wʌn] [vɒl] . , ['laɪbrəri] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
One vol . , library , 12mo , illustrated $1 . 50
一 卷 . , 图书馆 , 12mo , 插图 $1 . -

一卷，图书馆藏书，12开本，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['kɒmreɪd] ['fɑ:ðə(r)] ,

A	thoroughly	enjoyable	tale	of	a	little	girl	and	her	comrade	father	,
一个	彻底	令人愉悦	故事	的	一个	小的	女孩	和	她	同志	父亲	,

这是一个关于小女孩和她身为战友的父亲的非常有趣的故事。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [veɪn][ɒv; əv] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [pɔɪnt]

written	in	a	delightful	vein	of	sympathetic	comprehension	of	the	child's	point
书面	在	一个	愉快	静脉	的	交感神经	理解	的	这	孩子的	观点

[ɒv; əv] [vju:] .

of	view	.
的	看法	.

文章以令人愉悦的笔触，展现了对孩子视角的同情和理解。

[swi:t] ['nænsi]

SWEET	NANCY
甜的	南希

甜心南希

[ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktəz] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .

The	Further	Adventures	of	the	Doctor's	Little	Girl	.
这	更远	冒险	的	这	医生的	小的	女孩	.

博士小女儿的后续冒险。

[baɪ]['mɛəriən] [eimz] ['tægət] .

By	Marion	Ames	Taggart	.
经过	玛丽昂	艾姆斯	塔格特	.

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特。

[wʌn] [vɒl] . , ['laɪbrəri] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

One	vol	.	,	library	,	12mo	,	illustrated	$1	.	50
一	卷	.	,	图书馆	,	12mo	,	插图	$1	.	-

一卷，图书馆藏书，12开本，带插图，售价1.50美元

[ɪn][ðə; ði] [nju:] [bʊk] , [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [telz] [haʊ] ['nænsi] [bɪ'kʌmz] [ɪn][fækt] " [ðə; ði] ['dɒktəz] [ə'sɪstənt] ,

In	the	new	book	,	the	author	tells	how	Nancy	becomes	in	fact	"	the	doctor's	assistant	,
在	这	新的	书	,	这	作者	讲述	如何	南希	变成	在	事实	"	这	医生的	助手	,

在新书中，作者讲述了南希如何成为“医生的助手”。

" [ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [ʃed] ['hæpinəs] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] .

"	and	continues	to	shed	happiness	around	her	.
"	和	继续	到	棚	幸福	大约	她	.

并继续将快乐传递给周围的人。

[ðə; ði] ['krɪsməs] - [m'eɪkəz] - [klʌb]

THE	CHRISTMAS	-	MAKERS	'	CLUB
这	圣诞节	-	制造商	-	俱乐部

圣诞制作者俱乐部

[baɪ] ['i:dɪθ] [ə; eɪ] . ['sɔ:jə(r)] .

By	Edith	A	.	Sawyer	.
经过	伊迪丝	一个	.	索耶	.

作者：伊迪丝·A·索耶。

12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本，布面精装，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔ:ri] [fɔ:(r); fə(r)][g'ɜ:lz] , [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:əl]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['krɪsməs] .

A	delightful	story	for	girls	,	full	of	the	real	spirit	of	Christmas	.
一个	愉快	故事	为了	女孩们	,	满的	的	这	真实的	精神	的	圣诞节	.

这是一个充满圣诞真谛、令人愉悦的女孩故事。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaund] [ɪn] ['merimeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [fʌn] .

It	abounds	in	merrymaking	and	the	right	kind	of	fun	.
它	很多	在	欢乐	和	这	正确的	种类	的	乐趣	.

这里充满了欢乐和恰到好处的乐趣。

[kɑːrˈloʊtə]

CARLOTA
卡洛塔

卡洛塔

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sæn; sɑːn] ['geɪbriəl] ['mɪʃ(ə)n] .

A	Story	of	the	San	Gabriel	Mission	.
一个	故事	的	这	圣	加布里埃尔	使命	.

圣加布里埃尔教堂的故事。

[baɪ] ['frɑːnsɪs] ['mɑːgrət] [fɒks] .

By	Frances	Margaret	Fox	.
经过	弗朗西丝	玛格丽特	狐狸	.

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [kˈʌləz] [baɪ] ['eθəlind]

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Ethelind
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	埃瑟琳德

['rɪdʒˌweɪ] $1 . -

Ridgway	$1	.	00
里奇韦	$1	.	-

12开本方形布艺装饰书，由埃瑟琳·里奇韦绘制并装饰，色彩丰富，售价1.00美元。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [æz; əz] [æn; ən] [ˌentəˈteɪnɪŋ]

"	It	is	a	pleasure	to	recommend	this	little	story	as	an	entertaining
"	它	是	一个	乐趣	到	推荐	这	小的	故事	作为	一个	娱乐

[ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

contribution	to	juvenile	literature	.
贡献	到	少年	文学	.

"我很高兴推荐这个小故事，它为青少年文学增添了不少乐趣。"

" — [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [sʌn] .

"	—	The	New	York	Sun	.
"	—	这	新的	约克	太阳	.

——《纽约太阳报》

[ðə; ði] ['sev(ə)n] ['krɪsməs] ['kænd(ə)ls]

THE	SEVEN	CHRISTMAS	CANDLES
这	七	圣诞节	蜡烛

七支圣诞蜡烛

[baɪ] ['frɑːnsɪs] ['mɑːgrət] [fɒks] .

By	Frances	Margaret	Fox	.
经过	弗朗西丝	玛格丽特	狐狸	.

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [kˈʌləz] [baɪ] ['eθəlind]

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Ethelind
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	埃瑟琳德

['rɪdʒˌweɪ] $1 . -

Ridgway	$1	.	00
里奇韦	$1	.	-

12开本方形布艺装饰书，由埃瑟琳·里奇韦绘制并装饰，色彩丰富，售价1.00美元。

[mɪs] [fɑːksɪz] [njuː] [bʊk] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mʌlˌveɪniː] ['tʃɪldrən] .

Miss	Fox's	new	book	deals	with	the	fortunes	of	the	delightful	Mulvaney	children	.
错过	狐狸的	新的	书	交易	和	这	财富	的	这	愉快	穆尔瓦尼	孩子们	.

福克斯小姐的新书讲述了可爱的穆尔瓦尼家孩子们的命运。

[[ə; eɪ] - [eit]]
[A - 8]
[一个 - 8]

[A-8]

['pʊsi] - [kæt] [taʊn]
PUSSY - CAT TOWN
猫 - 猫 镇

猫咪小镇

[baɪ]['mɛəriən] [eimz] ['tægət] .
By Marion Ames Taggart .
经过 玛丽昂 艾姆斯 塔格特 .

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特。

[smɔ:l]['kwɔ:təʊ] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd]['dekəreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] $1 . -
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors $1 . 00
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 $1 . -

小四开本，布面精装，彩色插图装饰，售价 1.00 美元

" ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][' du: ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði][kæts][ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] , [ðeə(r)]
" Anything more interesting than the doings of the cats in this story , their
" 任何事物 更多的 有趣的 比 这 行为 的 这 猫 在 这 故事 , 他们的
['hju:mə(r)] ,
humor ,
幽默 ,

“除了故事中猫咪们的行为和幽默感之外，还有什么更有趣的吗？”

[ðeə(r)] ['wɪzdəm] , [ðeə(r)]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [wʊd] [bi:; bi] [hɑ:d] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] .
their wisdom , their patriotism , would be hard to imagine .
他们的 智慧 , 他们的 爱国主义 , 会 是 难的 到 想象 .

他们的智慧和爱国情怀，简直难以想象。

" — [ʃɪ'kɑ:gəʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

[pəʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

[ðə; ði] ['rəʊzɪz] [ɒv; əv] [seɪnt] [ɪ'lɪzəbəθ]
THE ROSES OF SAINT ELIZABETH
这 玫瑰 的 圣 伊丽莎白

圣伊丽莎白的玫瑰

[baɪ][dʒeɪn] [skɒt] ['wʊdrʌf] .
By Jane Scott Woodruff .
经过 简 斯科特 伍德拉夫 .

作者：简·斯科特·伍德拉夫。

[smɔ:l]['kwɔ:təʊ] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd]['dekəreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] [baɪ] ['ædəleɪd]
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Adelaide
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 阿德莱德
['ɛvərˌhɑ:rt] $1 . -
Everhart $1 . 00
埃弗哈特 $1 . -

小四开本，布面精装，阿德莱德·埃弗哈特绘制彩色插图并装饰，售价 1.00 美元。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] ['lɪt(ə)l]['stɔ:ri][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [hu:z] ['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz]['keəteɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

This	is	a	charming	little	story	of	a	child	whose	father	was	caretaker	of	the
这	是	一个	迷人	小的	故事	的	一个	孩子	谁	父亲	曾是	看护人	的	这

[greɪt] ['kɑ:s(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɑ:buək] ,

great	castle	of	the	Wartburg	,
伟大的	城堡	的	这	瓦特堡	,

这是一个迷人的小故事，讲述了一个孩子和他的父亲——瓦特堡这座宏伟城堡的看守人——的故事。

[weə(r)] [seɪnt] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌns][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] .

where	Saint	Elizabeth	once	had	her	home	.
在哪里	圣	伊丽莎白	一次	有	她	家	.

圣伊丽莎白曾经居住的地方。

['geɪbriəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊə(r)] [bʊk]

GABRIEL	AND	THE	HOUR	BOOK
加布里埃尔	和	这	小时	书

加百列与时辰书

[baɪ] [ˌi:və'li:n] [staɪn] .

By	Evaleen	Stein	.
经过	伊芙琳	斯坦因	.

作者：伊芙琳·斯坦。

[smɔ:l] ['kwɔ:təʊ] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] [baɪ] ['ædəleɪd]

Small	quarto	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Adelaide
小的	四开本	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	阿德莱德

['ɛvərˌhɑ:rt] $1 . -

Everhart	$1	.	00
埃弗哈特	$1	.	-

小四开本，布面精装，阿德莱德·埃弗哈特绘制彩色插图并装饰，售价 1.00 美元。

['geɪbriəl][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] , ['peɪʃ(ə)nt] , ['lɪt(ə)l] [frentʃ] [læd] , [hu:] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]

Gabriel	was	a	loving	,	patient	,	little	French	lad	,	who	assisted	the	monks	in	the
加布里埃尔	曾是	一个	爱	,	病人	,	小的	法语	小伙子	,	WHO	协助	这	僧侣	在	这

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [deɪz] ,

long	ago	days	,
长的	前	天	,

加布里埃尔是一个充满爱心、耐心十足的法国小男孩，很久以前他曾帮助过僧侣们。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] [bʊks] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [baɪ][hænd] , [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:nəˌsteriz]

when	all	the	books	were	written	and	illuminated	by	hand	,	in	the	monasteries
什么时候	全部	这	图书	是	书面	和	照明	经过	手	,	在	这	修道院

.

:

.

当时所有的书籍都是在修道院里手工书写和绘制的。

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] ['ɔ:təməbi:l]

THE	ENCHANTED	AUTOMOBILE
这	迷人的	汽车

魔法汽车

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [baɪ]['meəri][dʒeɪ] . ['sæfərd]

Translated	from	the	French	by	Mary	J	.	Safford
翻译	从	这	法语	经过	玛丽	J	.	萨福德

由玛丽·J·萨福德从法语翻译

[smɔ:l] ['kwɔ:təʊ] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] [baɪ]['ednə][em] .
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Edna M .
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 埃德娜 M .
['sɔ:jə(r)] $1 . -
Sawyer $1 . 00
索耶 $1 . -

小四开本，布面精装，埃德娜·M·索耶绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

" [æn; ən][ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] [frentʃ] ['feəri] - [teɪl] [wɪtʃ] ['feəli] ['reidieit] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
" An up - to - date French fairy - tale which fairly radiates the spirit of the
" 一个 向上 - 到 - 日期 法语 仙女 - 故事 哪个 相当 辐射 这 精神 的 这
['aʊə(r)] , — [ʌn'si:sɪŋ] ['dɪlɪdʒəns] .
hour , — unceasing diligence .
小时 , — 不断 勤勉 .

"这是一部与时俱进的法国童话，它充分展现了时代的精神——不懈的努力。"

" — [ʃɪ'kɑ:gəʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] - ['herəld] .
" — Chicago Record - Herald .
" — 芝加哥 记录 - 先驱报 .

——《芝加哥记录先驱报》

[əʊ] - [hɑ:t] - [sæn; sɑ:n]
O - HEART - SAN
哦 - 心 - SAN

O-HEART-SAN

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdʒæpə'ni:z][gɜ:l] .
The Story of a Japanese Girl .
这 故事 的 一个 日本人 女孩 .

一个日本女孩的故事。

[baɪ] ['helən] ['ɛgəlˌstən] ['hæskəl] .
By Helen Eggleston Haskell .
经过 海伦 埃格尔斯顿 哈斯克尔 .

作者：海伦·埃格尔斯顿·哈斯克尔。

[smɔ:l] ['kwɔ:təʊ] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] [baɪ][fræŋk][pi:] .
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Frank P .
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 坦率 P .
['feəbæŋks] $1 . -
Fairbanks $1 . 00
费尔班克斯 $1 . -

小四开本，布面精装，弗兰克·P·费尔班克斯绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

" [ðə; ði]['stɔ:ri] ['kɒmz] [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][dʒə'pæn] .
" The story comes straight from the heart of Japan .
" 这 故事 来 直的 从 这 心 的 日本 .

"这个故事直接取材于日本的内心世界。"

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ˌfu:dʒi:'ja:mə][laɪz] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][frɒm; frəm] ['evri] [peɪdʒ] [bri:ð] [ðə; ði]
The shadow of Fujiyama lies across it and from every page breathes the
这 阴影 的 富士山 谎言 穿过 它 和 从 每一个 页 呼吸 这
['freɪgrəns] [ɒv; əv] [ti:] [li:vz] ,
fragrance of tea leaves ,
香味 的 茶 树叶 ,

富士山的阴影笼罩着整本书，每一页都散发着茶叶的清香。

['tʃeri] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] [krɪ'sænθəməmz] .
cherry blossoms and chrysanthemums .
樱桃 花朵 和 菊花 .

樱花和菊花。

" — [ðə; ði]
" — The
" — 这

"-这

[ʃɪˈkɑːgəʊ] [ɪnˈtɜː(r)] - [ˈəʊʃ(ə)n] .
Chicago Inter - Ocean .
芝加哥 国际 - 海洋 .

芝加哥跨洋航运公司。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ə; eɪ] [ˈtaɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [tekst] [tuː; tə] [kənˈfɔːm] [tuː; tə] [ðə; ði]
A title was added to the first page of this text to conform to the
一个 标题 曾是 额外 到 这 第一的 页 的 这 文本 到 符合 到 这
[rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪəriːz] .
rest of the books in this series .
休息 的 这 图书 在 这 系列 .

为了与本系列其他书籍保持一致，本文第一页添加了标题。

[ˈɒbviəs] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [ˈerə(r)z] [rɪˈpeəd] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神